
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000001
2. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000002
3. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000003
4. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000004
5. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000005
6. 菲律宾谜语小书(a Little Book Of Filipino Riddles) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

菲律宾谜语小书(A Little Book of Filipino Riddles)

[peɪdʒ][wʌn]
Page **1**
页 1

第 1 页

['fɪlɪpiːn] ['stʌdiz]
Philippine **Studies**
菲律宾 研究

菲律宾研究

[ai]
I
我

我

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz]
A **Little** **Book** **of** **Filipino** **Riddles**
一个 小的 书 的 菲律宾人 谜语

菲律宾谜语小书

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd]
Collected **and** **Edited**
集 和 编辑

收集和编辑

[baɪ] ['fredrɪk] [stɑː(r)]
by **Frederick** **Starr**
经过 弗雷德里克 斯塔尔

作者：弗雷德里克·斯塔尔

[wɜːld] [bʊk] [ˌsiː 'əʊ] .
World **Book** **Co** **.**
世界 书 合作 .

世界图书公司

['jɔŋkəz] , [njuː] York1909
Yonkers **,** **New** **York1909**
扬克斯 , 新的 York1909

纽约州扬克斯，1909年

[peɪdʒ][ˌtuː'tuː]
Page **2**
页 2

第2页

['kɔpi,raitid] - [baɪ] ['fredrɪk] [stɑː(r)]
Copyrighted **1909** **by** **Frederick** **Starr**
版权所有 - 经过 弗雷德里克 斯塔尔

版权所有 © 1909 Frederick Starr

[ðə; ði] [tɔːtʃ] [pres] ['siːdə(r)]['ræpɪdz] , ['aɪəwə][peɪdʒ][θriː]
The **Torch** **Press** **Cedar** **Rapids** **,** **Iowa** **Page** **3**
这 火炬 按 雪松 急流 , 爱荷华州 页 3

《火炬报》(爱荷华州锡达拉皮兹）第3页

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv]
This Little Book of
这 小的 书 的

这本小册子

[ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz]
Filipino Riddles
菲律宾人 谜语

菲律宾谜语

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
Is Dedicated To
是 投入的 到

致力于

[dʒəlɑːsiːoʊ] -
Gelacio Caburian
杰拉西奥 -

格拉西奥·卡布里安

[ˌkæsɪ'miːroʊ] [vɝːsəliːz]
Casimiro Verceles
卡西米罗 韦尔塞勒斯

卡西米罗·韦尔塞莱斯

[ruː'fiːnoʊ] ['dʌŋgən]
Rufino Dungan
鲁菲诺 邓根

鲁菲诺·邓根

[ɒv; əv]
of
的

的

[ə'guː] , ['juːniən] ['prɒvɪns] [peɪdʒ][fɔːr]
Agoo , Union Province Page 4
阿古 , 联盟 省 页 4

阿古，联合省 第4页

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [in'kwaiə][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌiːləu'kaːnəu] [bɔɪz] ,
Although I had already inquired for them from Ilocano boys ,
虽然 我 有 已经 询问 为了 他们 从 伊洛卡诺语 男孩们 ,

虽然我已经向伊洛卡诺男孩们打听过他们了，

[maɪ][fɜːst]['æktʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz] [wɒz; wəz][djuː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [tiː] .
my first actual knowledge of Filipino riddles was due to Mr . George T .
我的 第一的 实际的 知识 的 菲律宾人 谜语 曾是 到期的 到 先生 . 乔治 T .

,
Shoens ,
鞋 ,

我第一次真正了解菲律宾谜语要归功于乔治·T·肖恩斯先生。

[ə'merɪkən] ['tiːtʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi'sɑːjən] .
American teacher among the Bisayans .
美国人 老师 之中 这 比萨扬人 .

美国教师在比萨扬人中任教。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɪfti] [bi'sɑːjən] ['rɪdlz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd]
He had made a collection of some fifty Bisayan riddles and presented
他 有 制成 一个 收藏 的 一些 五十 比萨扬 谜语 和 呈现

[ə; eɪ] [briːf] ['peɪpə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['kɒnfərəns] [held] [æt; ət]
a brief paper regarding them at the Anthropological Conference held at
一个 简短的 纸 关于 他们 在 这 人类学 会议 握住 在

['bægɪˌəʊ] ,
Baguio ,
碧瑶 ,

他收集了大约五十个比萨扬谜语，并在碧瑶举行的民族学会议上发表了一篇关于这些谜语的简短论文。

['ʌndə(r)][maɪ][də'rekʃ(ə)n] , [ɒn] [meɪ] - – - , - .
under my direction , on May 12 – 14 , 1908 .
在下面 我的 方向 , 在 可能 - – - , - .

在我的指导下，于 1908 年 5 月 12 日至 14 日举行。

[maɪ] [əʊn] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə'mʌŋ] [ˌiːləu'kaːnəu][ɒv; əv]['juːniən] ['prɒvɪns] [frɒm; frəm] [huːm]
My own collection was begun among Ilocano of Union Province from whom
我的 自己的 收藏 曾是 开始 之中 伊洛卡诺语 的 联盟 省 从 谁

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ɪg'zæmpl] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] .
about two hundred examples were secured .
关于 二 百 示例 是 安全 .

我的收藏始于联合省的伊洛卡诺人，我从他们那里获得了大约两百件藏品。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ˌpɑːŋgɑː'siːnɑːn] , ['gædɑːŋ] , [pæm'pæŋgən] , [bi'sɑːjən]
Others were later secured from Pangasinan , Gaddang , Pampangan , Bisayan
其他的 是 之后 安全 从 邦阿西楠 , 加当 , 邦板牙 , 比萨扬

[ænd; ənd][tɑː'gɑːl] ['sɔːsɪz] .
and Tagal sources .
和 他加尔 来源 .

其他人后来从邦阿西南省、加当省、邦板岸省、比萨延省和塔加尔省获得。

[maɪ] [ɪn'fɔːmənts] [hæv; həv] ['tʃiːfli] [biːn] [skuːl] - [bɔɪz] , [huː] [spəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ;
My informants have chiefly been school - boys , who spoke a little English ;
我的 线人 有 主要 到过 学校 - 男孩们 , WHO 辐 一个 小的 英语 ;

我的线人主要是会说一点英语的小学生；

[ðeɪ] [rəʊt] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv]['rɪd(ə)l][ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðen]
they wrote the text of riddle and answer in their native tongue and then
他们 写道 这 文本 的 谜语 和 回答 在 他们的 本国的 舌头 和 然后

[wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ['keəfəli] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
we went over them carefully together to make an English translation and
我们 去 超过 他们 小心 一起 到 制作 一个 英语 翻译 和

[tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
to get at the meaning .
到 得到 在 这 意义 .

他们用自己的母语写下谜语和答案，然后我们一起仔细地检查，以便进行英文翻译并理解其含义。

['meni] [ˌfɪlɪ'piːnoʊz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,
Many Filipinos know how to read and write their native language ,
许多 菲律宾人 知道 如何 到 读 和 写 他们的 本国的 语言 ,

许多菲律宾人懂得读写他们的母语，

[ɔːl'ðəʊ] [fjuː] [hæv; həv][hæd; həd]['æktʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .
although few have had actual instruction in doing so .
虽然 很少 有 有 实际的 操作说明 在 正在做 所以 .

虽然很少有人接受过这方面的实际指导。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] ['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] [peɪdʒ] 5exist [ɪn][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɒv; əv]
There is no question that errors and inconsistencies Page 5exist in the spelling of
那里 是 不 问题 那 错误 和 不一致之处 页 5exist 在 这 拼写 的
[ðiːz] ['rɪdlz] ,
these riddles ,
这些 谜语 ,

毫无疑问，这些谜语的拼写存在错误和不一致之处（第5页）。

[djuː] [tuː; tə] [ðɪs] [læk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][teksts][hæv; həv] [biːn]
due to this lack of instruction and to the fact that the texts have been
到期的 到 这 缺少 的 操作说明 和 到 这 事实 那 这 文本 有 到过
['rɪt(ə)n] [baɪ] ['meni] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] .
written by many different persons .
书面 经过 许多 不同的 人 .

由于缺乏指导，以及这些文本是由许多不同的人编写的。

[ai][ˌeɪ 'em][maɪ'self][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['eni] [mə'leɪ] ['læŋgwɪdʒ] .
I am myself not acquainted with any Malay language .
我 是 我 不是 熟人 和 任何 马来语 语言 .

我本人不懂任何马来语。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪn] ['spelɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [iːtʃ] ['læŋgwɪdʒ]
I have tried to secure uniformity in spelling within the limits of each language
我 有 尝试 到 安全的 均匀性 在 拼写 之内 这 限制 的 每个 语言
[bʌt; bət][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ˌəʊvə'lʊkt] ['meni] [ˌinkən'sistənsiz] .
but have no doubt overlooked many inconsistencies .
但 有 不 怀疑 被忽视的 许多 不一致之处 .

我已尽力在每种语言的范围内保持拼写的统一，但毫无疑问，我忽略了许多不一致之处。

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] ['kɒmpɪtənt] ['krɪtɪks][ɪz] [ɑːskt] .
The indulgence of competent critics is asked .
这 放纵 的 胜任的 评论家 是 问 .

请各位有识之士多多包涵。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ɔː'θɒgrəfi] .
It has been our intention throughout to adhere to the old orthography .
它 有 到过 我们的 意图 自始至终 到 粘着 到 这 老的 正字法 .

我们一直以来都打算坚持使用旧的拼写法。

[ðʌs] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['tʃuː][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌeɪ 'əʊ][hæv; həv] [biːn] [prɪ'fɜːd] .
Thus the initial qu and the final ao have been preferred .
因此 这 最初的 qu 和 这 最终的 ao 有 到过 首选 .

因此，初始 qu 和最终 ao 被优先考虑。

[ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['rɪd(ə)l] ['veəriz] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
The word for riddle varies with the population .
这 单词 为了 谜语 变化 和 这 人口 .

“谜语”一词因人口而异。

[ɪn][ˌiːləu'kaːnəu][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , [ɪn][ˌpɑːŋgɑː'siːnɑːn] - , [ɪn][tɑː'gɑːl] , [ɪn] ['gædɑːŋ]
In Ilocano it is burburtia , in Pangasinan boniqueo , in Tagal bugtong , in Gaddang
在 伊洛卡诺语 它 是 - , 在 邦阿西楠 - , 在 他加尔 布通 , 在 加当
— — — ,
— — — ,
— — — ,

在伊洛卡诺是burburtia，在Pangasinan boniqueo，在Tagal bugtong，在Gaddang ———,

[ɪn][pæm'pæŋgən] , [ɪn] [bi'sɑːjən] - .
in Pampangan bugtong , in Bisayan tugmahanon .
在 邦板牙 布通 , 在 比萨扬 - .

在Pampangan bugtong，在Bisayan tugmahanon。

[ˈrɪdlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ɔːl][mænˈkaɪnd] .
Riddles are common to all mankind .
谜语 是 常见的 到 全部 人类 .

谜语是全人类共有的。

[ðeɪ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈɛəriənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [griːks] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði]
They delighted the old Aryans and the ancient Greeks as they do the
他们 高兴极了 这 老的 雅利安人 和 这 古老的 希腊人 作为 他们 做 这
[ˈmɒd(ə)n][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæntuː] [ˈpiːplz] [ɒv; əv][ˈdɑːrkɪst][ˈæfrɪkə] .
modern Hindu and the Bantu peoples of darkest Africa .
现代的 印度教徒 和 这 班图 人民 的 最黑暗的 非洲 .

它们令古老的雅利安人和古希腊人欣喜不已，正如它们令现代印度教徒和非洲最黑暗地区的班图人欣喜不已一样。

[ˈmeni] [ˈraɪtər] [hæv; həv] [dɪˈfaɪnd] [ðə; ði][ˈrɪd(ə)l] .
Many writers have defined the riddle .
许多 作家 有 定义 这 谜语 .

许多作家都对这个谜题做过定义。

[friːdraɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡəˈʃɪxtə] [dez] - , [sez] : “ [ðə; ði][ˈrɪd(ə)l][ɪz][æn; ən][ˌɪndəˈrekt]
Friedreich in his Geschichte des Räthsels , says : “ The riddle is an indirect
弗里德赖希 在 他的 历史 德斯 - , 说道 : “ 这 谜语 是 一个 间接
[ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
presentation of an unknown object ,
推介会 的 一个 未知 目的 ,

弗里德赖希在他的《谜语史》中写道：“谜语是对未知事物的间接呈现，

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndʒəˈnjuːəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪərə(r)][ɔː(r)][ˈriːdə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈeksəd] [ɪn][ˈfaɪndɪŋ]
in order that the ingenuity of the hearer or reader may be exercised in finding
在 命令 那 这 独创性 的 这 听者 或者 读者 可能 是 锻炼 在 寻找
[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . . . .
it out . . . .
它 出去 . . . .

以便让听众或读者发挥聪明才智去找出答案……

[wʊlf] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] : [ðə; ði][ˈrɪd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] [wɪt] ,
Wolf has given the following definition : the riddle is a play of wit ,
狼 有 给定 这 下列的 定义 : 这 谜语 是 一个 玩 的 有 ,

沃尔夫给出了如下定义：谜语是一种机智的游戏，

[wɪtʃ] [enˈdevəz] [tuː; tə][səʊ][ˈprez(ə)nt][peɪdʒ] 6an [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [baɪ] [ˈsteɪtɪŋ] [ɪts] [ˌkærəktəˈrɪstɪk]
which endeavors to so present Page 6an object , by stating its characteristic
哪个 努力 到 所以 展示 页 6an 目的 , 经过 声明 它是 特征
[ˈfiːtʃəz] [ænd; ənd][pɪˌkjuːliːˈærətiːz] ,
features and peculiarities ,
特征 和 特殊性 ,

它力求通过陈述物体的特征和特点来呈现该物体（第6页）。

[æz; əz][tuː; tə] [ˈædɪkwətli] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][maɪnd] , [wɪˈðaʊt] , [haʊˈevə(r)] , [ˈæktʃuəli] [ˈneɪmɪŋ]
as to adequately call it before the mind , without , however , actually naming
作为 到 充分 称呼 它 前 这 头脑 , 没有 , 然而 , 实际上 命名
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

以便在脑海中充分呼应它，但实际上却不必给它命名。

” [ðə; ði] [ˈrɪdlz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈpiːplz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [biːn] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd][mɔː(r)]
” The riddles of various Oriental peoples have already been collected and more
” 这 谜语 的 各种各样的 东方 人民 有 已经 到过 集 和 更多的
[ɔː(r)] [les] [ˈædɪkwətli] [dɪˈskʌst] [baɪ] [ˈɔːθəz] .
or less adequately discussed by authors .
或者 较少的 充分 讨论 经过 作者 .

“东方各民族的谜语已被许多作者收集起来，并或多或少地进行了充分的探讨。”

['hiːbruː] ['rɪdlz] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðə; ði] [best] [nəʊn] ['sɜːt(ə)nli] ['biːɪŋ] ['sæmsənz] :
Hebrew riddles occur in the Bible , the best known certainly being Samson's :
希伯来语 谜语 发生 在 这 圣经 , 这 最好的 已知 当然 存在 参孙的 :

《圣经》中出现过希伯来语谜语，其中最著名的当然是参孙的谜语：

“ [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːtə(r)] [keɪm] [fɔːθ] [miːt] ,
“ Out of the eater came forth meat ,
“ 出去 的 这 食客 来了 前进 肉 ,

“从食者身上出来的是肉，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [keɪm] [fɔːθ] ['swiːtnəs] .
And out of the strong came forth sweetness .
和 出去 的 这 强的 来了 前进 甜味 .

而从强者中，涌现出甘甜。

” ['ærəbɪk] ['rɪdlz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərəbli] ['stʌdid] ; ['pɜːʃn] ['rɪdlz]
” Arabic riddles are many and have been considerably studied ; Persian riddles
” 阿拉伯 谜语 是 许多 和 有 到过 相当 研究 ; 波斯语 谜语
[ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] ;
are well known ;
是 出色地 已知 ;

”阿拉伯谜语很多，也得到了相当多的研究；波斯谜语也广为人知；

[ɒv; əv]['ɪndiən] ['rɪdlz] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['prɪntɪd] ['seprətli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
of Indian riddles at least one collection has been printed separately under the
的 印度 谜语 在 至少 一 收藏 有 到过 打印 分别地 在下面 这
[neɪm] - - ,
name Lakshminatha upasaru ,
姓名 - - ,

印度谜语集中至少有一部以《Lakshminatha upasaru》为名单独出版。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][kəʊ'lɛə.ɹi.ən] ['rɪdlz] [frɒm; frəm]['tʃəʊtə]['nɑːg'puə][hæz; həz] [biːn] ['prɪntɪd] [æz; əz] ,
a series of Kolarian riddles from Chota Nagpur has been printed as ,
一个 系列 的 科拉里安 谜语 从 乔塔 那格浦尔 有 到过 打印 作为 ,
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

来自乔塔纳格浦尔的一系列科拉里安谜语也已印发，

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ə'pɒn] [bi'hɑː] ['rɪdlz] ;
an interesting article upon Behar riddles ;
一个 有趣的 文章 之上 比哈尔 谜语 ;

一篇关于比哈尔谜语的有趣文章；

['sænskrɪt] ['rɪdlz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][hæv; həv] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n]
Sanskrit riddles are numerous and have called for some attention
梵文 谜语 是 很多的 和 有 称为 为了 一些 注意力
[frɒm; frəm] ['skɑːlərz] ;
from scholars ;
从 学者们 ;

梵语谜语数量众多，引起了学者们的关注；

[ə; eɪ] [fjuː] ['dʒɪpsi] ['rɪdlz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ; [tuː] ['riːs(ə)nt] ['peɪpəz] [diːl] [wɪð] [kɔː'riən] ['rɪdlz] .
a few Gypsy riddles are known ; two recent papers deal with Corean riddles .
一个 很少 吉普赛人 谜语 是 已知 ; 二 最近的 文件 交易 和 韩国 谜语 .

已知的吉普赛谜语有一些；最近的两篇论文研究了科里亚谜语。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][bʌt; bət] [tuː] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [mə'leɪən] ['rɪdlz] ; [wʌn][ɪz][rɪ'zɑːl] , ['spesəmən]
We know of but two references to Malayan riddles ; one is Rizal , Specimens
我们 知道 的 但 二 参考 到 马来亚 谜语 ; 一 是 黎刹 , 标本
[ɒv; əv][tɑː'gɑːl][fəʊk] - [lɔː(r)] ,
of Tagal Folk - Lore ,
的 他加尔 民间 - 知识 ,

我们只知道两处提及马来谜语；一处是黎刹的《塔加尔民间传说选集》，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] - ['peɪpə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒrətri] , [sɔːŋz] , ['ledʒəndz] , [ænd; ənd][fəʊk] -
the other is Sibree's paper upon the Oratory , Songs , Legends , and Folk -
这 其他 是 - 纸 之上 这 演说 , 歌曲 , 传说 , 和 民间 -
[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmælə'gæsi] .
Tales of the Malagasy .
故事 的 这 马尔加什 .

另一篇是西布里关于马达加斯加的演说、歌曲、传说和民间故事的论文。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [bʌt; bət][ðə; ði] [fiːld] [hæz; həz] [biːn] ['sædli]
This is no doubt an incomplete bibliography but the field has been sadly
这 是 不 怀疑 一个 未完成 参考书目 但 这 场地 有 到过 令人遗憾的是
[nɪ'glektɪd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][peɪdʒ] 7this [lɪst][hæz; həz][di'mɑːnd, -'mænd] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] .
neglected and even to secure Page 7this list has demanded much labor .
被忽视的 和 甚至 到 安全的 页 7this 列表 有 要求 很多 劳动 .

毫无疑问，这是一份不完整的书目，但该领域一直被严重忽视，即使为了确保这份清单的完整性，也需要付出大量的努力。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'fais] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['diːpli] [ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɪz] ['ruːtɪd] [ɪn][ˌɔːri'ent(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd]
It suffices to show how deeply the riddle is rooted in Oriental thought and
它 足够了 到 展示 如何 深 这 谜语 是 根 在 东方 想法 和
['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] ['rɪdlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][mə'leɪʒə; mə'leɪziə] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]
indicates the probability that riddles were used in Malaysia long before
表示 这 可能性 那 谜语 是 用过的 在 马来西亚 长的 前
[ˌjʊərə'piːən]['kɒntækt] .
European contact .
欧洲的 接触 .

这足以表明谜语在东方思想中根深蒂固，并暗示谜语很可能在欧洲人到来之前很久就在马来西亚被使用。

[tuː; tə] [wɒt] [dɪ'griː] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪdʒənəs] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][æn; ən]
To what degree Filipino riddles are indigenous and original is an
到 什么 程度 菲律宾人 谜语 是 土著 和 原来的 是 一个
['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] .
interesting but difficult question .
有趣的 但 难的 问题 .

菲律宾谜语在多大程度上是本土的、原创的，这是一个有趣但又难以回答的问题。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]['ɒrɪdʒɪn][ɔː(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ][ˌjʊərə'piːən] [θɔːt] ,
So far as they are of European origin or influenced by European thought ,
所以 远的 作为 他们 是 的 欧洲的 起源 或者 影响 经过 欧洲的 想法 ,

只要它们是欧洲起源或受欧洲思想影响的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ɔː(r)] [biːn] ['ɪnfluənst] [baɪ] [speɪn] .
they have come from or been influenced by Spain .
他们 有 来 从 或者 到过 影响 经过 西班牙 .

它们来自西班牙或受到西班牙的影响。

[wɒt'evə(r)] [kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃiːfli] , [ænd; ənd][praɪ'merəli] , [biː; bi] [wɪð] ['spæniʃ] ['rɪdlz]
Whatever comparison is made should chiefly , and primarily , be with Spanish riddles
任何 比较 是 制成 应该 主要 , 和 主要 , 是 和 西班牙语 谜语
.
.
.

任何比较都应该主要且首要地与西班牙谜语进行比较。

[bʌt; bət]['aʊə(r)][ə'veɪləb(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['spæniʃ] ['rɪdlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['njuːmərəs] .

But our available sources of information regarding Spanish riddles are not numerous .

但 我们的 可用的 来源 的 信息 关于 西班牙语 谜语 是 不是 很多的 .

但是，我们能获取的关于西班牙谜语的信息来源并不多。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] - - [diː] [ɪ'nɪgməz] [waɪ] - , ['prɪntɪd] [æt; ət] [sə'vɪl] [ɪn] - ,

We have only Demofilo's Collecion de enigmas y adivinanzas , printed at Seville in 1880 ,

我们 有 仅有的 - - 德 谜团 是 - , 打印 在 塞维利亚 在 - ,

我们只有德莫菲洛的《谜语与占卜集》，该书于 1880 年在塞维利亚印刷。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][faɪv] [tʃæp] - [bʊks] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] , [ɪn'taɪtld] [del] - - ,

and a series of five chap - books from Mexico , entitled Del Pequeño Adivinadorcito ,

和 一个 系列 的 五 小伙子 - 图书 从 墨西哥 , 标题 德尔 - - ,

还有一套来自墨西哥的五本小册子，名为《Del Pequeño Adivinadorcito》

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['rɪdlz] .

and containing a total of three hundred and seven riddles .

和 包含 一个 全部的 的 三 百 和 七 谜语 .

共包含三百零七个谜语。

[ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz] [diːl] ['lɑːdʒli] [wɪð] ['ænɪmlz] , [plɑːnts][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]['kærəktə(r)] ;

Filipino riddles deal largely with animals , plants and objects of local character ;

菲律宾人 谜语 交易 很大程度上 和 动物 , 植物 和 对象 的 当地的 特点 ;

菲律宾谜语大多与当地特有的动物、植物和物品有关；

[sʌtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz]['iːv(ə)n] [ɪf] ['ɪnfluənst] [baɪ]['spæniʃ] ['mɒdlz] [ænd; ənd][aɪ'diəz] .

such must have been made in the Islands even if influenced by Spanish models and ideas .

这样的 必须 有 到过 制成 在 这 岛屿 甚至 如果 影响 经过 西班牙语 模型 和 想法 .

即使受到西班牙的模式和理念的影响，这些物品也一定是在岛上制作的。

[sʌm; səm] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['pjʊəli] ['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ðʌs] ['nʌmbəz] - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kʊd; kəd]['əʊnli][ə'rɪdʒɪneɪt] ['ləʊkəli] .

Some depend upon purely local customs and conditions — thus numbers 170 , 237 , etc . , could only originate locally .

一些 依赖 之上 纯粹 当地的 海关 和 状况 — 因此 数字 - , - , ETC . , 可以 仅有的 起源 本地 .

有些数字完全取决于当地的风俗习惯和条件——因此，数字 170、237 等只能起源于当地。

[sʌm; səm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [eg] , ['niːd(ə)l][ænd; ənd] [θred] ,

Some , to which the answers are such words as egg , needle and thread ,

一些 , 到 哪个 这 答案 是 这样的 字 作为 蛋 , 针 和 线 ,

有些问题的答案是诸如鸡蛋、针和线之类的词语。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , (['ɑːnsəz] [peɪdʒ] 8common [tuː; tə] ['rɪdlz] [ɪn][ɔːl][ˌjʊərə'piːən][lændz]) ,

etc . , (answers Page 8common to riddles in all European lands) ,

ETC . , (答案 页 8common 到 谜语 在 全部 欧洲的 土地) ,

等等（答案见第8页，这是欧洲各地谜语的共同点），

[meɪ] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ləʊk(ə)l] [ɔː(r)] ['neɪtɪv]
may be due to outside influence and may still have some local or native
可能 是 到期的 到 外部 影响 和 可能 仍然 有 一些 当地的 或者 本国的
[tʌtʃ] [ɔː(r)] ['fleɪvə(r)] ,
touch or flavor ,
触碰 或者 味道 ,

可能受到外部影响，但仍可能保留一些地方或本土特色或风味。

[ɪn] [ðeə(r)] [m'ɛtəfˌɔːz] ; [ðʌs] [nəʊ] . - [ɪz] ['æktʃuəli] ['aʊə(r)] " ['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːl] ;
in their metaphors ; thus No . 102 is actually our " Humpty Dumpty sat on a wall ;
在 他们的 隐喻 ; 因此 不 . - 是 实际上 我们的 " 矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 ;

在他们的比喻中；因此，第 102 号实际上是我们的"矮胖子坐在墙上；

" [ðə; ði] ['meksɪkən] [fɔːm] [rʌnz] :
" the Mexican form runs :
" 这 墨西哥 形式 跑步 :

墨西哥式的写法是：

" [ˌjuː en 'eɪ] - [mʊi] [tʃɪ'kiːtə]
" Una arquita muy chiquita
" 乌娜 - 非常 奇基塔

"Una arquita muy chiquita

[tæn] ['blɑːŋkə] ['kəʊməʊ] [lɑː] [kæl]
tan blanca como la cal
棕褐色 布兰卡 como 拉 卡尔

tan blanca como la cal

[tə'duː; tʊ'duː] [ləʊ] ['seɪbən] [ɑː'briːr]
todo lo saben abrir
待办事项 洛 萨本 开

todo lo saben abrir

['piːroʊ] [nɪŋguːnoʊ] [sɜ·ɑːr] .
pero ninguno cerrar .
但是 ninguno 关闭 .

pero ninguno cerrar.

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['metəfə(r)] " [ðə; ði] [kɪŋz] - " [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]
" But the metaphor " the King's limebox " could only occur in a district of
" 但 这 隐喻 " 这 国王学院 - " 可以 仅有的 发生 在 一个 区 的
['biːtl] - ['tʃuːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʌtʃ] .
betel - chewing and is a native touch .
槟榔 - 咀嚼 和 是 一个 本国的 触碰 .

"但是'国王的石灰盒'这种比喻只能出现在嚼槟榔的地区，是一种本土特色。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðæt]
Many of the Filipino riddles introduce the names of saints and , to that
许多 的 这 菲律宾人 谜语 介绍 这 姓名 的 圣徒 和 , 到 那
[dɪ'griː] ,
degree ,
程度 ,

许多菲律宾谜语都引入了圣人的名字，从这个意义上说，

['evɪdəns] ['fɒrən] ['ɪnfluəns] ; [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ləʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] ;
evidence foreign influence ; but even in such cases there may be local coloring ;
证据 外国的 影响 ; 但 甚至 在 这样的 案例 那里 可能 是 当地的 染色 ;

有证据表明外国影响；但即使在这种情况下，也可能带有地方色彩；

[ðʌs] , ['kɔːlɪŋ] [reɪn] - [drɒps] ['fɔːlɪŋ] " [rɒdz] , "
thus , calling rain - drops falling " rods , "
因此 , 呼叫 雨 - 滴 坠落 " 杆 , "

因此，将落下的雨滴称为"杆子"。

" [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzɪfs] [rɒdz] ['kænɒt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] ,
" St . Joseph's rods cannot be counted ,
" 英石 . 约瑟的 杆 不能 是 计数 ,

圣约瑟的权杖无法计数，

" [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪks] .
" could hardly be found outside of the tropics .
" 可以 几乎 是 成立 外部 的 这 热带 .

“这种植物在热带地区以外几乎找不到。”

[rɪ'lɪdʒəs] ['rɪdlz] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [biːdz] , [belz] , [tʃɜːtʃ] , ['kruːsəfɪks] ,
Religious riddles , relating to beads , bells , church , crucifixes ,
宗教 谜语 , 相关 到 珠子 , 铃铛 , 教会 , 十字架 ,

与念珠、钟、教堂、十字架相关的宗教谜语

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [djuː] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] ,
are common enough and are necessarily due to outside influence ,
是 常见的 足够的 和 是 一定 到期的 到 外部 影响 ,

这种情况十分普遍，而且必然是外部影响造成的。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [nɒn] - [ˌjʊərə'piːən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [maɪnd] , [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l]
but even such sometimes show a non - European attitude of mind , metaphorical
但 甚至 这样的 有时 展示 一个 非 - 欧洲的 态度 的 头脑 , 比喻性的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔː(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [θɔːt] .
expression or form of thought .
表达 或者 形式 的 想法 .

但即使是这样的事物，有时也会表现出非欧洲式的思维方式、比喻表达或思想形式。

['evriweə(r)] ['rɪdlz] ['veəri] [ɪn] ['kwɒləti] [ænd; ənd] ['væljuː] .
Everywhere riddles vary in quality and value .
到处 谜语 各不相同 在 质量 和 价值 .

谜语的质量和价值因地而异。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['stjuːpɪd] [θɪŋz] , ['kruːdli] [kən'siːvd] [ænd; ənd] ['bædli] [ɪk'sprest] .
Many are stupid things , crudely conceived and badly expressed .
许多 是 愚蠢的 事物 , 粗略地 构思 和 糟糕 表达 .

许多都是愚蠢的事情，构思粗糙，表达糟糕。

['əʊnli] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪz] [faɪn] .
Only the exceptional is fine .
仅有的 这 非凡的 是 美好的 .

只有极少数例外才行。

[ɪɡ'zæmɪn] ['eni] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['rɪd(ə)l] [bʊks] [peɪdʒ]
Examine any page of one of our own riddle books Page
检查 任何 页 的 一 的 我们的 自己的 谜语 图书 页

翻阅我们任何一本谜语书的任意一页。

9and
9and
9and

9和

[juː; jʊ] [meɪ] ['krɪtɪsaɪz] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['rɪd(ə)l] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [vjuː] - [pɔɪnt] , [ɔː(r)] [fɔːm] , [ɔː(r)]
you may criticize almost every riddle upon it for view - point , or form , or
你 可能 批评 几乎 每一个 谜语 之上 它 为了 看法 - 观点 , 或者 形式 , 或者
['fleɪvə(r)] .
flavor .
味道 .

你可以从观点、形式或趣味等方面批评其中的几乎每一个谜语。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][dɪ'mɑːnd][mɔː(r)][frɒm; frəm][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz] [ðæn; ðən][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] .

We must not demand more from Filipino riddles than from our own .

我们 必须 不是 要求 更多的 从 菲律宾人 谜语 比 从 我们的 自己的 .

我们不应该对菲律宾谜语提出比我们自己的谜语更高的要求。

[sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['prɒdʌkts] , ['kʌstəmz] , [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Some knowledge of local products , customs , conditions , is necessary for the

一些 知识 的 当地的 产品 , 海关 , 状况 , 是 必要的 为了 这

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] ;

understanding of their meaning ;

理解 的 他们的 意义 ;

要理解它们的含义，需要对当地产品、习俗、情况有一定的了解；

[wen] [ˌʌndə'stʊd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] ['iːkwəl][tuː; tə]['aʊəz][ɪn] ['ʃruːdnəs] , [wɪt] [ænd; ənd]

when understood , they are fully equal to ours in shrewdness , wit and

什么时候 理解 , 他们 是 完全 平等的 到 我们的 在 城府 , 有 和

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression .

表达 .

如果理解了，就会发现它们在机敏、机智和表达能力方面与我们完全一样。

[kraʊs] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evriweə(r)] ['rɪdlz] [tend] [tuː; tə] ['kɔːsnəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

Krauss emphasizes the fact that everywhere riddles tend to coarseness and even

克劳斯 强调 这 事实 那 到处 谜语 趋向 到 粗糙度 和 甚至

[tuː; tə] [əb'senəti] [ænd; ənd] [dis'kʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] .

to obscenity and discusses the reasons .

到 淫秽 和 讨论 这 原因 .

克劳斯强调，谜语往往粗俗不堪，甚至令人作呕，并探讨了其中的原因。

[wɒt] [ɪz] [truː] [ˌels'weə(r)] [ɪz] [truː] [hɪə(r)] ; [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz]

What is true elsewhere is true here ; a considerable number of Filipino riddles

什么 是 真的 别处 是 真的 这里 ; 一个 大量 数字 的 菲律宾人 谜语

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːs] ;

are coarse ;

是 粗 ;

其他地方适用的道理在这里也适用；相当一部分菲律宾谜语都很粗俗；

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm][bʌt; bət] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['eni] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [fɔːmd]

we have introduced them but emphasize the fact that any scientifically formed

我们 有 介绍 他们 但 强调 这 事实 那 任何 科学地 形成

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['rɪdlz] [wʊd] [kən'teɪn] [sʌm; səm] [kwaɪt] [æz; əz] [bæd] .

collection of German or English riddles would contain some quite as bad .

收藏 的 德语 或者 英语 谜语 会 包含 一些 相当 作为 坏的 .

我们已经介绍了一些谜语，但要强调的是，任何经过科学整理的德语或英语谜语集都会包含一些同样糟糕的谜语。

['prɒbəbli] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][tæk'sɒnəmi][ɒv; əv] ['rɪdlz] .

Probably few of our readers have considered the taxonomy of riddles .

大概 很少 的 我们的 读者 有 经过考虑的 这 分类学 的 谜语 .

可能很少有读者考虑过谜语的分类。

[friːdraɪk] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [luːs] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Friedreich offers a loose and unscientific classification as follows :

弗里德赖希 优惠 一个 松动的 和 不科学的 分类 作为 跟随 :

弗里德赖希提出了一种粗略且不科学的分类方法，如下所示：

[ai] . [ðə; ði] ['kwestʃən] ['rɪd(ə)l] .

I . The Question Riddle .

我 . 这 问题 谜语 .

一、问题谜题。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [wɜːd] ['rɪd(ə)l] ([wɪð] ['sev(ə)n] [sʌb] - [dɪ'vɪʒnz]) .
The Simple Word Riddle (with seven sub - divisions) .
这 简单的 单词 谜语 (和 七 子 - 部门) .

简单的文字谜语（分为七个小部分）。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['sɪləb(ə)l] ['rɪd(ə)l] [ɔː(r)] [ʃə'rɑːd] .
The Syllable Riddle or Charade .
这 音节 谜语 或者 猜谜游戏 .

音节谜语或猜谜游戏。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði]['letə(r)] ['rɪd(ə)l] . [wʌn] .
The Letter Riddle . 1 .
这 信 谜语 . 1 .

字母谜题.1.

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [saʊnd] . [ˌtuː'tuː] .
With reference to sound . 2 .
和 参考 到 声音 . 2 .

关于声音方面。2.

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [fɔːm] .
With reference to form .
和 参考 到 形式 .

参照形式。

[viː] . [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['rɪdlz] .
V . Punctuation Riddles .
V . 标点 谜语 .

五、标点符号谜题。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['riːbəs] .
The Rebus .
这 谜语 .

谜语。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['kɒmpleks] ['rɪdlz] ; [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] [taɪps] .
Complex Riddles ; combination of two or more simple types .
复杂的 谜语 ; 组合 的 二 或者 更多的 简单的 类型 .

复杂谜题；由两种或多种简单谜题组合而成。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['nʌmbə(r)] ['rɪdlz] .
Number Riddles .
数字 谜语 .

数字谜语。

[peɪdʒ] -
Page 10
页 -

第10页

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːmz] [ə'kɜː(r)][ɪn]['aʊə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] .
Several of these forms occur in our collection .
一些 的 这些 表格 发生 在 我们的 收藏 .

我们的藏品中出现了其中一些形式。

[mɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][ðæn; ðən] ['friːdraɪks] [wɜːk] [ɪz] - ['stuːdiən]['uːbər][dæs; dɑːs] - .
More scientific than Friedreich's work is Petsch's Studien über das Volksrätsel .
更多的 科学 比 弗里德赖希的 工作 是 - 学习 优步 das - .

比弗里德赖希的作品更科学的是佩奇的《Studien über das Volksrätsel》。

[hɪz; ɪz][ə'næləsɪs][ænd; ənd][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv]['rɪd(ə)l] [fɔːmz] [best] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [test] [ðə; ði]
His analysis and dissection of riddle forms best enable us to test the
他的 分析 和 解剖 的 谜语 表格 最好的 使能够 我们 到 测试 这
[ɪn'dɪdʒənəs] ['kɒntent][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz] .
indigenous content of our Filipino riddles .
土著 内容 的 我们的 菲律宾人 谜语 .

他对谜语形式的分析和剖析，使我们能够最好地检验菲律宾谜语的本土内容。

[hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['rɪd(ə)l] [taɪps] .
He recognizes two fundamental riddle types .
他 认可 二 基本的 谜语 类型 .

他认为谜题有两种基本类型。

[hiː; hi] [sez] : " [tuː] [gruːps] [ɒv; əv] ['rɪdlz] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃn] ,
He says : " Two groups of riddles have long been distinguished in the collections ,
他 说道 : " 二 团体 的 谜语 有 长的 到过 杰出的 在 这 收藏 ,

他说："谜语集中长期以来一直将谜语分为两类，

[ðə; ði] [truː] [raɪmd] ['rɪdlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːt] - [kætʃ] - ['kwestʃənz] - [ɪk'sprest] [ɪn] [prəʊz] .
the true rhymed riddles and the short ' catch - questions ' expressed in prose .
这 真的 押韵 谜语 和 这 短的 - 抓住 - 问题 - 表达 在 散文 .

真正的押韵谜语和用散文表达的简短"趣味问答"。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ɪn] [fɔːm] [bʌt; bət][ɪn]['kɒntent] .
The difference is not only in form but in content .
这 不同之处 是 不是 仅有的 在 形式 但 在 内容 .

区别不仅在于形式，更在于内容。

- [truː] ['rɪdlz] - [hæv; həv][æz; əz] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [veɪld] ,
' True riddles ' have as purpose the describing of an object in veiled ,
- 真的 谜语 - 有 作为 目的 这 描述 的 一个 目的 在 含蓄 ,
[θɔːt] - [ə'raʊzɪŋ] ,
thought - arousing ,
想法 - 唤起 ,

"真正的谜语"旨在以隐晦、引人深思的方式描述某个事物。

[pə'hæps] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , [pəʊ'etɪkəl] ['kləʊðɪŋ] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts]
perhaps misleading , poetical clothing , which , from this presentation of its
也许 误导性的 , 诗意的 衣服 , 哪个 , 从 这 推介会 的 它是
[ə'pɪərəns] , [ɪts] [sɔːs] ,
appearance , its source ,
外貌 , 它是 来源 ,

或许具有误导性的诗意服饰，从其外观的呈现方式来看，其来源是……

[ɪts] [juː'tɪləti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , [ai] . [iː] . ,
its utility , etc . , shall be recognized by the intelligence , i . e . ,
它是 公用事业 , ETC . , 将 是 认可 经过 这 智力 , 我 . e . ,
[kæn; kən] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [gest] .
can and shall be guessed .
能 和 将 是 猜对了 .

它的效用等等，应该由情报人员来识别，也就是说，可以而且应该被猜到。

- [kætʃ] - ['kwestʃənz] , - [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [gest] ,
' Catch - questions , ' on the contrary , are not to be guessed ,
- 抓住 - 问题 , - 在 这 相反 , 是 不是 到 是 猜对了 ,

相反，"陷阱题"是不能猜的。

[ðə; ði] ['kwestʃənə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] ;
the questioner intending himself to give the solution ;
这 提问者 意图 他自己 到 给 这 解决方案 ;

提问者意图给出答案；

[æt; ət] [ðeə(r)] [best] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [trɪk] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] ,
at their best they are intended to trick the hearer ,
在 他们的 最好的 他们 是 故意的 到 诡计 这 听者 ,

它们最好的用途就是欺骗听众。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] - [truː] ['rɪdlz] -
and since their solution is impossible to the uninitiated are not ' true riddles '
和 自从 他们的 解决方案 是 不可能的 到 这 新手 是 不是 - 真的 谜语 -
[bʌt; bət] [fɔːls] [wʌnz] .
but false ones .
但 错误的 一个 .

而对于不了解内情的人来说，这些谜题的答案是不可能的，所以它们不是"真正的谜题"，而是假谜题。

[sɪns] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['rɪd(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
Since I propose to divide the total riddle material of each single nation between
自从 我 提出 到 划分 这 全部的 谜语 材料 的 每个 单身的 国家 之间
[ðiːz] [peɪdʒ] 11two [greɪt] [tʃiːf] [gruːps] ,
these Page 11two great chief groups ,
这些 页 11two 伟大的 首席 团体 ,

既然我打算将每个国家的全部谜题素材分配给这两个主要群体（第11页），

[meɪ] [ai] [nɒt] ['sʌmwɒt] [ɪk'stend] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,
may I not somewhat extend the scope of the latter ,
可能 我 不是 有些 延长 这 范围 的 这 后者 ,

我能否稍微扩大一下后者的范围?

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'dʒektɪd] [frɒm; frəm] [məʊst] [kə'lekʃn] [æz; əz] ['hævɪŋ]
including some things which are rejected from most collections as having
包括 一些 事物 哪个 是 拒绝 从 最多 收藏 作为 拥有

['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['æktʃuəl] ['rɪdlz] — [ðəʊz] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'sɒljəb(ə)l]
little to do with actual riddles — those questions which are generally insoluble
小的 到 做 和 实际的 谜语 — 那些 问题 哪个 是 一般来说 不溶

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [tests] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [æz; əz] [ə'piːl] [nɒt] [tuː; tə] [wɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
and such tests of wisdom as appeal not to wit and understanding ,
和 这样的 测试 的 智慧 作为 上诉 不是 到 有 和 理解 ,

其中包括一些因与真正的谜语关系不大而被大多数谜语集拒收的内容——那些通常无法解答的问题，以及诸如不诉诸机智和理解力的智慧考验。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [truː] ['rɪdlz] .
but to knowledge — which are certainly not true riddles .
但 到 知识 — 哪个 是 当然 不是 真的 谜语 .

但对于知识而言——这当然不是真正的谜语。

[ðʌs] , [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] [hɪə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz] - [fɔːls] - ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] ,
Thus , in the group here characterized as ' false ' different classes of things are brought together ,
因此 , 在 这 团体 这里 特征化的 作为 - 错误的 - 不同的 课程 的 事物 是 带来 一起 ,

因此，这里被定义为“虚假”的群体中，不同类别的事物被聚集在一起。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'vestɪgeɪt] ['leɪtə(r)] .
the characteristics of which I shall investigate later .
这 特征 的 哪个 我 将 调查 之后 .

其具体特征我将在后文中进行研究。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɜːðə(r)] .
” It would be interesting to quote the author's discussion further .
” 它 会 是 有趣的 到 引用 这 作者的 讨论 更远 .

“进一步引用作者的论述会很有意思。”

[wiː; wi] [kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [steɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzɪz] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] “ [fɔːls] ['rɪdlz] ,
We can , however , only state that he recognizes three classes of “ false riddles ,
我们 能 , 然而 , 仅有的 状态 那 他 认可 三 课程 的 “ 错误的 谜语 ,

然而，我们只能说他认可三种类型的“假谜语”，

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [nems] “ ['wɪzdəm] [tests] , ”
” to which he gives the names “ wisdom tests , ”
” 到 哪个 他 给予 这 姓名 “ 智慧 测试 , ”

他称之为“智慧考验”。

“ [laɪf] - ['rænsəm] ['rɪdlz] , ” [ænd; ənd] “ [kætʃ] - ['kwestʃənz] .
“ life - ransoming riddles , ” and “ catch - questions .
“ 生活 - 赎金 谜语 , ” 和 “ 抓住 - 问题 .

“勒索生命的谜语”和“陷阱问题”。

” [ɒv; əv] “ [truː] ['rɪdlz] ” [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [vɑːst] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kɒntent] .
” Of “ true riddles ” there is a vast variety of form and content .
” 的 “ 真的 谜语 ” 那里 是 一个 广阔的 种类 的 形式 和 内容 .

“真正的谜语形式和内容千差万别。”

[məʊst]['tɪpɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] ['rɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][biː; bi] [gest]
Most typical is the descriptive riddle of a single object to be guessed
最多 典型的 是 这 描述性的 谜语 的 一个 单身的 目的 到 是 猜对了
.
:
.

最常见的谜题是描述性谜题，要求猜出一个物体是什么。

[ɪn][ɪts] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] [fɔːm] [pɛtʃ] [kleɪmz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][faɪv]
In its complete and normal form Petsch claims that such a riddle consists of five
在 它是 完全的 和 普通的 形式 佩奇 索赔 那 这样的 一个 谜语 由 的 五
['elɪmənts] [ɔː(r)] [pɑːts] .
elements or parts .
元素 或者 部分 .

Petsch 认为，完整且正常的谜语由五个要素或部分组成。

[wʌn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ; [ˌtuː'tuː] [dɪ'nɒmɪnətɪv] ; [θriː] [dɪ'skrɪptɪv] ; [fɔːr] [rɪ'streɪnt] [ɔː(r)]['kɒntrɑːst] ; [faɪv]
1 Introduction ; 2 denominative ; 3 descriptive ; 4 restraint or contrast ; 5
1 介绍 ; 2 主语 ; 3 描述性的 ; 4 克制 或者 对比 ; 5
[kən'kluːʒn] .
conclusion .
结论 .

1 引言；2 指称；3 描述；4 约束或对比；5 结论。

[wʌn][ænd; ənd][faɪv][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['fɔːm(ə)l] , ['trɪmɪŋz] ; [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herənt]
1 and 5 are merely formal , trimmings ; 2 and 3 are inherent
1 和 5 是 仅仅 正式的 , 装饰 ; 2 和 3 是 固有
[ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ;
and essential ;
和 基本的 ;

1 和 5 只是形式上的装饰；2 和 3 是内在的、必要的；

[fɔːr][ɪz] ['kɒmən] [ænd; ənd] [ædz] ['vɪgə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
4 is common and adds vigor and interest .
4 是 常见的 和 添加 活力 和 兴趣 .

4 很常见，而且能增添活力和趣味。

[sʌtʃ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] " ['nɔːm(ə)l] " [peɪdʒ] 12riddles [ɑː(r); ə(r)][reə(r)][ɪn]['eni] ['læŋgwɪdʒ] .
Such complete and " normal " Page 12riddles are rare in any language .
这样的 完全的 和 " 普通的 " 页 12riddles 是 稀有的 在 任何 语言 .

如此完整且"正常"的第 12 页谜语在任何语言中都很少见。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] .
Usually one or more of the five elements are lacking .
通常 一 或者 更多的 的 这 五 元素 是 缺乏 .

通常情况下，五行中的一种或多种会缺失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv]['rɪd(ə)l] [fɔːmz] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv]
It is only by such an analysis of riddle forms that a comparative study of
它 是 仅有的 经过 这样的 一个 分析 的 谜语 表格 那 一个 比较 学习 的
['rɪdlz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
riddles can be made .
谜语 能 是 制成 .

只有通过对谜语形式的这种分析，才能对谜语进行比较研究。

['eni] ['sɪŋg(ə)l]['rɪd(ə)l][ɪz][best] [ˌʌndə'stʊd] ,
Any single riddle is best understood ,
任何 单身的 谜语 是 最好的 理解 ,

任何一个谜题最好都是单独理解的。

[baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['həʊldɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][maɪnd] [ðɪs] ['pæt(ə)n] ['freɪmwɜːk] [ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði]
by the constant holding before the mind this pattern framework and noting the
经过 这 持续的 保持 前 这 头脑 这 图案 框架 和 注意到 这
[dɪ'griː] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][hænd] .
degree of development of the case in hand .
程度 的 发展 的 这 案件 在 手 .

通过不断地将这种模式框架牢记在心，并注意手头案件的发展程度。

[ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnoʊz] [ðəm'selvz] ['rekəgnaɪz] ['sevrəl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['rɪdlz] .
The Filipinos themselves recognize several classes of riddles .
这 菲律宾人 他们自己 认出 一些 课程 的 谜语 .

菲律宾人自己也认识到谜语有好几类。

[æn; ən][əʊld][tɑː'gɑːl]['leɪdi][təʊld][ˌjuː 'es][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [kaɪndz] : [wʌn] .
An old Tagal lady told us there were three kinds : 1 .
一个 老的 他加尔 女士 讲述 我们 那里 是 三 种类 : 1 .

一位塔加尔族老妇人告诉我们有三种：1.

['æloʊ] - [dɪ'viːnoʊ] : [kən'sɜːnɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] things2 .
Alo - divino : concerning God and divine things2 .
阿洛 - 神圣 : 有关 上帝 和 神圣的 things2 .

Alo-divino：关于上帝和神圣的事物2.

['æloʊ] - ['hjuːˌmɑːnoʊ] : [kən'sɜːnɪŋ] persons3 .
Alo - humano : concerning persons3 .
阿洛 - 人类 : 有关 persons3 .

Alo- humano：关于人3。

- : [ɔːl] ['ʌðə(r)z]
Parabula : all others
- : 全部 其他的

抛物线：所有其他

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['saɪəns] [ɪn] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [im'bɔdi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'rʌptɪd] ['spæniʃ] .
There is no science in this classification , which embodies considerable corrupted Spanish .
那里 是 不 科学 在 这 分类 , 哪个 体现 大量 腐败的 西班牙语 .

这种分类毫无科学依据，而且其中还包含大量被曲解的西班牙语。

[ə'nʌðə(r)] [ɪn'fɔːmənt] ['rekəgnaɪzɪz][sɪks] ['klɑːsɪz] : [wʌn] .
Another informant recognizes six classes : 1 .
其他 线人 认可 六 课程 : 1 .

另一名线人将六类人列为：1.

['æloʊ] - divino2 .
Alo - divino2 .
阿洛 - divino2 .

Alo-divino2。

[hɪ'stɔːriə] - ['viːnəʊ] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] saints3 .
Historia - vino : history of God and saints3 .
历史 - 葡萄酒 : 历史 的 上帝 和 saints3 .

Historia-vino：上帝和圣人的历史3。

['æloʊ] - humano4 .
Alo - humano4 .
阿洛 - humano4 .

Alo-humano4。

[hɪ'stɔːriə] - ['mɑːnəʊ] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] . [faɪv] .
Historia - mano : history of persons . 5 .
历史 - 手 : 历史 的 人 . 5 .

Historia-mano: 人物史.5.

[kɑ:rl] - ['mɑ:nəʊ] : [gɒd] [ænd; ənd] [seɪnts] [ænd; ənd] [p'ɜ:sənz] [tə'geðə(r)] . [sɪks] .
Karle - mano : God and saints and persons together . 6 .
卡尔 - 手 : 上帝 和 圣徒 和 人 一起 . 6 .

卡尔·马诺：上帝、圣人和人在一起。6.

- [ɔ:(r)] - .
Parabula or biniyabas .
- 或者 - .

抛物线或宾雅巴斯。

[ði:z] [nems] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɒment] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪm'bɒdi] [ɪz] [ɒv; əv]
These names call for little comment and the classification they embody is of
这些 姓名 称呼 为了 小的 评论 和 这 分类 他们 体现 是 的
[ðə; ði] [lu:sɪst] .
the loosest .
这 最宽松 .

这些名称无需过多评论，它们所体现的分类也是最宽松的。

[ðə; ði] [wɜ:d] - [ɪz] [peɪdʒ] 13Spanish [ɪn] [sɔ:s] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['pærəb(ə)l] ;
The word parabula is Page 13Spanish in source and equivalent to our parable ;
这 单词 - 是 页 13Spanish 在 来源 和 相等的 到 我们的 寓言 ;
- [ɪz] [tɑ:'gɑ:l] .
biniyabas is Tagal .
- 是 他加尔 .

parabula 这个词的来源是西班牙语，相当于我们的寓言。宾尼亚巴斯是塔加尔语。

[sʌm; səm] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['rɪdlz] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒment] .
Some features of our riddles call for comment .
一些 特征 的 我们的 谜语 称呼 为了 评论 .

我们的一些谜语需要加以说明。

[ˌfɪlɪ'pi:nəʊ] ['rɪdlz] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [pəʊ'etɪkəl] [fɔ:m] .
Filipino riddles , in whatever language , are likely to be in poetical form .
菲律宾人 谜语 , 在 任何 语言 , 是 可能 到 是 在 诗意的 形式 .

无论用何种语言，菲律宾谜语都可能采用诗歌形式。

[ðə; ði] [k'ɒmənəst] [taɪp] [ɪz] [ɪn] [tu:] [wel] - ['bælənst] , ['raɪmɪŋ] [laɪnz] .
The commonest type is in two well - balanced , rhyming lines .
这 最常见的 类型 是 在 二 出色地 - 均衡 , 押韵 线条 .

最常见的类型是两行优美押韵的诗句。

[ˌfɪlɪ'pi:nəʊ] [ˌvɜ:sɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] [les] [ɪg'zæktɪŋ] [ɪn] [ɪts] [dɪ'mɑ:nd] [ɪn] [raɪm] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [əʊn] ;
Filipino versification is less exacting in its demand in rhyme than our own ;
菲律宾人 韵律 是 较少的 严格 在 它是 要求 在 韵 比 我们的 自己的 ;

菲律宾诗歌对韵律的要求不如我们自己的诗歌那么严格；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['sɪləblz] [kən'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['vaʊəl] ; [ðʌs] [rɪ'zɑ:l] [sez] —
it is sufficient if the final syllables contain the same vowel ; thus Rizal says —
它 是 充足的 如果 这 最终的 音节 包含 这 相同的 元音 ; 因此 黎刹 说道 —
['ɑ:jʊp] [ænd; ənd] - ,
ayup and pagud ,
嗯 和 - ,

如果最后一个音节包含相同的元音就足够了；因此黎刹说——ayup 和 pagud，

['ævəl] [ænd; ənd] [ə'lɑ:m] , [raɪm] .
aval and alam , rhyme .
下沉 和 阿拉姆 , 韵 .

aval 和 alam 押韵。

[ðə; ði] [k'ɒmənəst] ['rɪd(ə)l] [vɜ:s] [kən'teɪnz] [faɪv] [ɔ:(r)] ['sev(ə)n] , [ɔ:(r)] [sɪks] , ['sɪləblz] , [ðʌs] :
The commonest riddle verse contains five or seven , or six , syllables , thus :
这 最常见的 谜语 诗 包含 五 或者 七 , 或者 六 , 音节 , 因此 :

最常见的谜语诗句包含五个、七个或六个音节，例如：

- [bə'lɑːn]
Daluang balon
- 气球

达鲁昂巴隆

['hɪndi] -
hindi malingon
印地语 -

印地语 malingon

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[bɑː'haɪ][ˌen 'aɪ][sæn; sɑːn]['geɪbriəl]
Bahay ni San Gabriel
巴哈伊 ni 圣 加布里埃尔

圣加布里埃尔之家

['puːnoʊ] [nɑːŋ] ['bɛrəl] .
punong puno nang barel .
普农 普诺 囊 桶 .

punong puno nang barel.

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ˌjʊərə'piːən] ['rɪdlz] ['sɜːt(ə)n][set] ['freɪzɪz] [ɔː(r)] ['sentənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['friːkwəntli]
Just as in European riddles certain set phrases or sentences are found frequently
只是 作为 在 欧洲的 谜语 肯定 放 短语 或者 句子 是 成立 频繁地
[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪd(ə)l] .
at the beginning or end of the riddle .
在 这 开始 或者 结尾 的 这 谜语 .

就像欧洲谜语一样，某些固定的短语或句子经常出现在谜语的开头或结尾。

[ɪn][ˌiːləu'kaːnəu][ænd; ənd][ˌpɑːŋgɑː'siːnɑːn][ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [fɔːm] [ɪz] “ [wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv]
In Ilocano and Pangasinan a common introductory form is “ What creature of
在 伊洛卡诺语 和 邦阿西楠 一个 常见的 引言 形式 是 “ 什么 生物 的
[gɒd] ” [ɔː(r)] “ [wɒt] [θɪŋ] [meɪd] [baɪ] [lɔːd] [gɒd] ,
God ” or “ What thing made by Lord God ,
上帝 ” 或者 “ 什么 事物 制成 经过 主 上帝 ,

在伊洛卡诺语和邦阿西楠语中，常见的引言形式是“上帝的造物”或“上帝创造的事物”。

” [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ri'æləti] ['biːɪŋ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] “ [wɒt] .
” the expression in reality being equivalent to a simple “ what .
” 这 表达 在 现实 存在 相等的 到 一个 简单的 “ 什么 .

”实际上相当于一个简单的“什么”。

” [ðiːz] ['paɪəs] [fɔːmz] [duː; də] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˌnesə'serəli] [rɪ'fɜː(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl]
” These pious forms do not at all necessarily refer either to animals or natural
” 这些 虔诚的 表格 做 不是 在 全部 一定 参考 任何一个 到 动物 或者 自然的
['ɒbdʒɪkts] ; [ðʌs] ,
objects ; thus ,
对象 ; 因此 ,

“这些虔诚的形式并不一定指动物或自然物体；因此，

[ə; eɪ] [bəʊt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] “ ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ” [æz; əz] [ə; eɪ] [faʊl] [ɪz] .
a boat or a house is just as good a “ creature of God ” as a fowl is .
一个 船 或者 一个 房子 是 只是 作为 好的 一个 “ 生物 的 上帝 ” 作为 一个 鸡 是 .

船或房子与家禽一样，都是“上帝的造物”。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['endɪŋ] [peɪdʒ] 14is “ [tel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [jɔːz] , ”
A common form of ending Page 14is “ Tell it and I am yours , ”
一个 常见的 形式 的 结束 页 14is “ 告诉 它 和 我 是 你的 , ”

第 14 页常见的结尾形式是“说出来，我就属于你了”。

“ [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][jɔː(r); jə(r)][mæn] .
“ Guess it and I am your man .
“ 猜测 它 和 我 是 你的 男人 .

“猜猜看，我就是你要找的人。”

” [kwaɪt] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪnˈænɪmət] [ɔː(r)][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [θɪŋz] “ [ˈkriːtʃəz] [ɒv; əv][gɒd] ” [ɪz]
” Quite analogous to calling inanimate or artificial things “ creatures of God ” is
” 相当 类似的 到 呼叫 无生命 或者 人造的 事物 “ 生物 的 上帝 ” 是
[ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
the personification of all sorts of things ,
这 拟人化 的 全部 排序 的 事物 ,

“将无生命或人造事物称为‘上帝的造物’，与将各种事物拟人化非常相似。”

[ˈænɪmeɪt][ænd; ənd] [ɪnˈænɪmət] ; [ðʌs] , [ə; eɪ][ræt][ɪz] “ [æn; ən][əʊld][mæn] , ” [ə; eɪ][ˈdɪpə(r)][ɪz] “ [ə; eɪ] [bɔɪ]
animate and inanimate ; thus , a rat is “ an old man , ” a dipper is “ a boy
动画 和 无生命 ; 因此 , 一个 鼠 是 “ 一个 老的 男人 , ” 一个 杓 是 “ 一个 男生
.
.
.

有生命和无生命；因此，老鼠是“老人”，河乌是“男孩”。

” [nɒt] [ɪnˈfriːkwəntli] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɔː(r)][aɪˈdɪə] [ðʌs] [pəˈsɒnɪfaɪd] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv]
” Not infrequently the object or idea thus personified is given a title of
” 不是 不常 这 目的 或者 主意 因此 拟人化的 是 给定 一个 标题 的
[rɪˈspekt] ;
respect ;
尊重 ;

“人们常常会给这样拟人化的事物或概念赋予一个尊称；

[ðʌs] , “ [ˈkɔːpərəl] [blæk] ” [ɪz][ðə; ði] [naɪt] .
thus , “ Corporal Black ” is the night .
因此 , “ 下士 黑色的 ” 是 这 夜晚 .

因此，“黑衣下士”代表夜晚。

[əˈkɪn][tuː; tə] [pəˌsɒnɪfɪˈkeɪʃn] [ɪz][bəʊld] [ˈmetəfə(r)] [ænd; ənd][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
Akin to personification is bold metaphor and association .
类似的 到 拟人化 是 大胆的 隐喻 和 协会 .

与拟人化类似的是大胆的隐喻和联想。

[ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi][sʌm; səm] [ˈevɪdənt] [əˈnælədʒi] ; [ðʌs] [ə; eɪ] [ˈkrɔːfɪʃ] [ɪz] “ [ə; eɪ]
In this there may or may not be some evident analogy ; thus a crawfish is “ a
在 这 那里 可能 或者 可能 不是 是 一些 明显 类比 ; 因此 一个 小龙虾 是 “ 一个
[bɜːd] ,
bird ,
鸟 ,

这其中可能存在一些明显的类比，也可能不存在；例如，小龙虾是“一种鸟，

” [ðə; ði][ˈbɑːŋkɑː][ɔː(r)] [kəˈnuː] [ɪz] “ [rʌŋ] ” ([laɪk] [ə; eɪ] [bel] .)
” the banca or canoe is “ rung ” (like a bell .)
” 这 班卡 或者 独木舟 是 “ 梯子 ” (喜欢 一个 钟 .)

独木舟或小船被“敲响”（像敲钟一样）。

[nɒt] [ʌnˈkɒmənli] [ðə; ði] [wɜːd] “ [haʊs] ” [ɪz] [juːst] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz] [kənˈteɪnɪŋ]
Not uncommonly the word “ house ” is used of anything thought of as containing
不是 不寻常地 这 单词 “ 房子 ” 是 用过的 的 任何事物 想法 的 作为 包含
[ˈsʌmθɪŋ] ;
something ;
某物 ;

“房子”一词经常被用来指代任何被认为包含某物的物体；

[ðʌs] “ ['sæntə]['eɪnəz] [haʊs] , ”
thus “ Santa Ana's house , ”
因此 “ 圣诞老人 安娜的 房子 , ”

因此，“圣安娜的房子”，

“ [sæn; sɑːn] ['geɪbriəlz] [haʊs] ;
“ San Gabriel's house ;
“ 圣 加百列的 房子 ;

“圣加布里埃尔之家；

” [ðɪs] [juːz][ɪz] [pə'tɪkjələli] [juːst] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [fruːts] .
” this use is particularly used in speaking of fruits .
” 这 使用 是 特别 用过的 在 请讲 的 水果 .

这种用法尤其用于谈论水果。

“ ['sæntə]['eɪnəz] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ” [ɪz]['rɑːðə(r)] ['prɪti] [dɪ'skrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'paɪə]
“ Santa Ana's house is full of bullets ” is rather pretty description for the papaya
“ 圣诞老人 安娜的 房子 是 满的 的 子弹 ” 是 相当 漂亮的 描述 为了 这 木瓜
.
.
.

“圣安娜的房子里到处都是子弹”是对木瓜的一种相当优美的描述。

[ðə; ði] [wɜːd] “ [wɜːk] ” [ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɑːtɪk(ə)l]
The word “ work ” is often used for a thing made , or a manufactured article
这 单词 “ 工作 ” 是 经常 用过的 为了 一个 事物 制成 , 或者 一个 制造 文章
.
.
.

“作品”一词通常用来指已制作完成的物品或制成品。

[seɪnts] - [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ˌɪntrə'djuːst] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] ; [ɪg'zæmpl]
Saints ' names are constantly introduced , generally in the possessive case ; examples
圣徒队 - 姓名 是 不断地 介绍 , 一般来说 在 这 所有格 案件 ; 示例
[ɑː(r); ə(r)] “ ['sæntə]['eɪnəz] [haʊs] , ”
are “ Santa Ana's house , ”
是 “ 圣诞老人 安娜的 房子 , ”

圣徒的名字经常被提及，通常以所有格形式出现；例如“圣安娜之家”。

“ ['sæntə][mə'riːəz] [ʌm'brelə] , ”
“ Santa Maria's umbrella , ”
“ 圣诞老人 玛丽亚的 伞 , ”

“圣玛丽亚的雨伞，”

“ [sæn; sɑːn]['dʒoʊzɪz] [keɪnz] .
“ San Jose's canes .
“ 圣 何塞的 拐杖 .

“圣何塞的拐杖。

” [les] ['kɒmənli] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['baɪb(ə)l] ['wəːði] [ə'kɜː(r)] ; [ðʌs] “ ['ædəmz] [heə(r)] .
” Less commonly the names of other Bible worthies occur ; thus “ Adam's hair .
” 较少的 通常 这 姓名 的 其他 圣经 值得尊敬的人 发生 ; 因此 “ 亚当的 头发 .

“圣经中其他名人的名字出现的频率较低；例如“亚当的头发”。

” [ðeə(r)] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['eni] [peɪdʒ] 15evident ['fɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ɪn][ðə; ði]
” There is not always any Page 15evident fitness in the selection of the Saint in the
” 那里 是 不是 总是 任何 页 15evident 健康 在 这 选择 的 这 圣 在 这
[kə'nekʃn] [ɪ'stæblɪʃt] .
connection established .
联系 已确立的 .

“在已建立的联系中，选择圣徒并不总是具有明显的适任性。

[sæn; sɑːn]['dʒoʊzɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [reɪn][ɪz]['suːtəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
San Jose's connection with rain is suitable enough .
圣 何塞的 联系 和 雨 是 合适的 足够的 .

圣何塞与雨水的联系非常契合。

[wʌn] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['ləʊk(ə)l][ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [ˌhægi'ɒgrəfi]
One would need to know a good deal regarding local and popular hagiography
一 会 需要 到 知道 一个 好的 交易 关于 当地的 和 受欢迎的 圣徒传记
[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [wɒt] [dɪ'griː] [ðə; ði] [sə'lekʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊpriət] .
in order to see to what degree the selections are appropriate .
在 命令 到 看 到 什么 程度 这 选择 是 合适的 .

要了解当地和民间圣徒传记方面的知识，就必须知道很多，才能判断这些选择在多大程度上是合适的。

['sʌmtaɪmz] [wɜːdz] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] , [ɔː(r)] [wɪð] [nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'nekʃn] [weə(r)]
Sometimes words without meaning , or with no significance in the connection where
有时 字 没有 意义 , 或者 和 不 意义 在 这 联系 在哪里
[ðeɪ] [ə'kɜː(r)][ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
they occur are used .
他们 发生 是 用过的 .

有时人们会使用一些没有意义的词语，或者在它们出现的语境中没有任何重要意义的词语。

[ðiːz] [meɪ] [sɜːv] ['mɪəli] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɔː(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['miːtə(r)] .
These may serve merely to fill out a line or to meet the demands of metre .
这些 可能 服务 仅仅 到 充满 出去 一个 线 或者 到 见面 这 需求 的 仪表 .

这些可能仅仅是为了凑够一行或满足计量要求。

[sʌtʃ] ['ɒf(ə)n] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] “ ['hʌmpti] ['dʌmpti] ;
Such often appear to be names of the style of “ Humpty Dumpty ;
这样的 经常 出现 到 是 姓名 的 这 风格 的 “ 矮胖子 矮胖子 ;

这些名字往往看起来像是“矮胖子”风格的名字；

” [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [fə'netɪkli] ['hæpi] , [æz; əz]['sɪmələ(r)][wʌnz]['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌjʊərə'piːən] ['rɪdlz]
” these may be phonetically happy , as similar ones often are in European riddles
” 这些 可能 是 语音学 快乐的 , 作为 相似的 一个 经常 是 在 欧洲的 谜语
,
,
,

“这些在语音上可能是令人愉悦的，就像欧洲谜语中经常出现的类似情况一样。”

['fɪtɪŋ] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [ɔː(r)][aɪ'dɪə][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ʌp] .
fitting well with the word or idea to be called up .
配件 出色地 和 这 单词 或者 主意 到 是 称为 向上 .

与要提出的词语或概念非常契合。

- [ɪz] ['prɒbəbli] ['miːnɪŋləs] , ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['juːfəni] .
Marabotania is probably meaningless , merely for euphony .
- 是 大概 无意义的 , 仅仅 为了 谐音 .

Marabotania 可能没有任何实际意义，仅仅是为了悦耳动听。

[pleɪs] [nems] [wɪð] [nəʊ]['riːəl] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ˌɪntrə'djuːst] ,
Place names with no real connection with the thought are frequently introduced ,
地方 姓名 和 不 真实的 联系 和 这 想法 是 频繁地 介绍 ,
[æz; əz][ˌpæntə'liːən] , [ˌmɑːri'veɪləz] .
as Pantaleon , Mariveles .
作为 潘塔莱昂 , 马里韦莱斯 .

经常会引入一些与思想没有真正联系的地名，例如 Pantaleon、Mariveles。

“ - - - ” [ænd; ənd] “ ” [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [saʊnd] .
“ Guering - guering ” and “ Minimin ” are merely for sound .
“ - - - ” 和 “ 最小化 ” 是 仅仅 为了 声音 .

“Guering-guering”和“Minimin”只是音效而已。

[pə'tɪkjələli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['kjʊəriəs][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hɪ'stɔːriə] - ['viːnəʊ]['ɡɪv(ə)n][ɪn] ['nʌmbəz] - – - .
Particularly interesting and curious are the historia - vino given in numbers 312 – 317 .
特别 有趣的 和 好奇的 是 这 历史 - 葡萄酒 给定 在 数字 - – - .

第 312-317 号中的 historia-vino 特别有趣和令人好奇。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] .
No doubt there are many such .
不 怀疑 那里 是 许多 这样的 .

毫无疑问，这样的例子有很多。

[ðəʊz] [hɪə(r)]['ɡɪv(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][wʌn] [bɔɪ] [æt; ət][ˌmɑː'loʊloʊs] .
Those here given were secured from one boy at Malolos .
那些 这里 给定 是 安全 从 一 男生 在 马洛洛斯 .

这里所列的资料是从马洛洛斯的一个男孩那里获得的。

[wen] [fɜːst] [ɪɡ'zæmɪnd] , [ai] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] .
When first examined , I believed the boy had not understood what I was after .
什么时候 第一的 检查 , 我 相信 这 男生 有 不是 理解 什么 我 曾是 后 .

最初检查时，我认为这个男孩没有理解我的意图。

[hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['faɪnɪst] [klɑːs] .
He assured me that they were bugtong and bugtong of the best and finest class .
他 保证 我 那 他们 是 布通 和 布通 的 这 最好的 和 最好的 班级 .

他向我保证，他们说的是最好、最优质的布通和布通。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪn] [ðiːz] [peɪdʒ] 16is [tuː; tə] [prə'paʊnd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪn][ə; eɪ][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] [fɔːm] ,
The idea in these Page 16is to propound a statement in a paradoxical form ,
这 主意 在 这些 页 16is 到 举 一个 陈述 在 一个 矛盾的 形式 ,

第16页的思路是用悖论的形式提出一个观点，

[wɪtʃ] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['baɪb(ə)l]['stɔːri] [ɔː(r)] ['tiːtʃɪŋ] ;
which calls for some reference to a bible story or teaching ;
哪个 呼叫 为了 一些 参考 到 一个 圣经 故事 或者 教学 ;

这就需要引用圣经故事或教义；

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'miːdiətli] [klɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'mɑːndz][ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] .
the answer is not immediately clear and demands a commentary which is quite often subtle and ingenious .
这 回答 是 不是 立即地 清除 和 需求 一个 评论 哪个 是 相当 经常 微妙的 和 巧妙 .

答案并不显而易见，需要进行评述，而这种评述往往既微妙又巧妙。

[friːdraɪk] [ɡɪvz] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [ɪk'spɒzətri] [rɪ'lɪdʒəs] ['rɪdlz] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] .
Friedreich gives examples of similar expository religious riddles from Europe .
弗里德赖希 给予 示例 的 相似的 说明文 宗教 谜语 从 欧洲 .

弗里德赖希举例说明了欧洲类似的阐释性宗教谜语。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ['rɪdlz] , ['nʌmbəz] - - - , [wɪtʃ] ['kləʊsli]
A curious group are the relationship riddles , numbers 286 – 289 , which closely
一个 好奇的 团体 是 这 关系 谜语 , 数字 - - - , 哪个 密切
[rɪ'zemb(ə)l] [trɪk] ['kwestʃənz] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] .
resemble trick questions among ourselves .
类似 诡计 问题 之中 我们自己 .

有趣的是，第 286 至 289 题是关于人际关系的谜题，它们与我们自己提出的刁钻问题非常相似。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd] ['ɪnfluəns] [ɪz][hɪə(r)] [kən'kluːsɪv] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz]
The evidence of outside influence is here conclusive in the fact that the ideas
这 证据 的 外部 影响 是 这里 确凿 在 这 事实 那 这 想法
[ænd; ənd] [tɜːmz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪn][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['pjʊəli] [ˌjʊərə'piːən] ,
and terms of relationship in them are purely European ,
和 条款 的 关系 在 他们 是 纯粹 欧洲的 ,

外部影响的证据确凿无疑，因为其中的思想和关系术语完全是欧洲式的。

[ɪn]['nəʊˌwaɪz] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [mə'leɪən] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [nə'meŋklətʃə(r)] .
in nowise reflecting the characteristic Malayan system and nomenclature .
在 现在 反思 这 特征 马来亚 系统 和 命名法 .

没有体现马来亚特有的系统和命名法。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪdlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['stjuːpɪd] .
Some of the riddles are distinctly stupid .
一些 的 这 谜语 是 明显地 愚蠢的 .

有些谜语简直愚蠢至极。

“ [ai][let][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɑː.ðərz] [bæk] ” [siːm] [tuː; tə] [miːn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]
“ I let the sun shine on your father's back ” seems to mean no more than
“ 我 让 这 太阳 闪耀 在 你的 父亲的 后退 ” 似乎 到 意思是 不 更多的 比
[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ruːf] [ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['səʊlə(r)] [reɪz] .
that the house roof is exposed to the solar rays .
那 这 房子 屋顶 是 裸露 到 这 太阳的 射线 .

“我让阳光照耀在你父亲的背上”这句话的意思似乎仅仅是指房子的屋顶暴露在阳光下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðɪs] [miːnz] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tɑː'gɑːl] .
It is doubtful whether this means much even in the original Tagal .
它 是 疑 无论 这 方法 很多 甚至 在 这 原来的 他加尔 .

即使在塔加尔语原文中，这是否具有多大意义也值得怀疑。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪdlz] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ædɪkwət] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə; eɪ]
Of course many of the riddles demand for their adequate understanding a
的 课程 许多 的 这 谜语 要求 为了 他们的 足够的 理解 一个
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['kʌstəmz] ,
knowledge of native customs ,
知识 的 本国的 海关 ,

当然，许多谜语需要对当地风俗有充分的了解才能理解。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪdə(r)] ['reəli] [hæz; həz] .
which the outsider rarely has .
哪个 这 局外人 很少 有 .

这是局外人很少拥有的。

[ðʌs] , [ʌn'tɪl][wʌn] [nəʊz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['rɪd(ə)l]
Thus , until one knows a common method of punishing naughty children , the riddle
因此 , 直到 一 知道 一个 常见的 方法 的 惩罚 淘气 孩子们 , 这 谜语
“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] ;
“ I have a friend ;
“ 我 有 一个 朋友 ;

因此，在人们知道惩罚淘气孩子的常用方法之前，谜语“我有一个朋友；

[ai][duː; də][nɒt][laɪk][tuː; tə][feɪs][hɪm] ” [miːnz] ['nʌθɪŋ] .
I do not like to face him ” means nothing .
我 做 不是 喜欢 到 脸 他 ” 方法 没有什么 .

“我不喜欢面对他”这句话毫无意义。

[pə'hæps][ðə; ði][məʊst]['dɪfɪkəlt][tuː; tə]['ædɪkwətli]['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][pleɪz][peɪdʒ] 17on [wɜːdz] .
Perhaps the most difficult to adequately present are some plays Page 17on words .
也许 这 最多 难的 到 充分 展示 是 一些 演出 页 17on 字 .

或许最难充分呈现的是一些剧本（第 17 页）。

[ðiːz]['friːkwəntli][niːd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
These frequently need a considerable explanation .
这些 频繁地 需要 一个 大量 解释 .

这些情况通常需要详尽的解释。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðiːz][ðə; ði][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði][wɜːd][tuː; tə][ges][ɑː(r); ə(r)][kən'siːld][ɪn][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][sə'dʒestid][baɪ][ðə; ði][fɔːm][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtmənt][ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðem; ðəm][ænd; ənd][kəm'baɪn][ðem; ðəm] ;
In some of these the parts of the word to guess are concealed in or are suggested by the form of the statement and one must extract them and combine them ;
在 一些 的 这些 这 部分 的 这 单词 到 猜测 是 暗 在 或者 是 建议 经过 这 形式 的 这 陈述 和 一 必须 提炼 他们 和 结合 他们 ;

有些题目中，需要猜测的单词部分隐藏在句子形式中或由句子形式暗示，必须将它们提取出来并组合起来；

[sʌtʃ][ɑː(r); ə(r)] “ - ” [ænd; ənd] “ [ˌsæmpɑː'lɒk] .
such are “ iscopidor ” and “ sampaloc .
这样的 是 “ - ” 和 “ 桑帕洛克 .

例如“iscopidor”和“sampaloc”。

” [ɪn]['ʌðə(r)z][ðə; ði][pleɪ][dɪ'pendz][ə'pɒn][hɒ'mɒfəni] , [ðə; ði][seɪm][saʊnd][ɔː(r)][wɜːd][hæv; həv]['dɪfrənt]['mɪnɪŋz] .
” In others the play depends upon homophony , the same sound or word have different meanings .
” 在 其他的 这 玩 取决于 之上 同音异义词 , 这 相同的 声音 或者 单词 有 不同的 含义 .

“在另一些戏剧中，戏剧效果取决于同音异义，同一个声音或词语有不同的含义。

[ɪn][jet][ə; eɪ][θɜːd][klɑːs][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][ə; eɪ][smɑːt]['ælɪk][sɔːt][ɒv; əv][æn; ən][ə'feə(r)] ,
In yet a third class the answer is a smart Aleck sort of an affair ,
在 然而 一个 第三 班级 这 回答 是 一个 聪明的 阿莱克 种类 的 一个 事务 ,

在第三个班级里，答案则是一种自作聪明的回答。

“ [haʊ][duː; də][juː; jʊ][teɪk][ə; eɪ][dɪə(r)][wɪ'ðaʊt][net] , [dɒgz] , [spɪə(r)] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][θɪŋz][fɔː(r); fə(r)]['kætʃɪŋ] ? ”
“ How do you take a deer without net , dogs , spear , or other things for catching ? ”
“ 如何 做 你 拿 一个 鹿 没有 网 , 狗 , 矛 , 或者 其他 事物 为了 捕捉 ? ”

“不用网、猎犬、长矛或其他捕猎工具，如何猎杀鹿？”

“ [kʊkt] .
“ Cooked .
“ 煮熟 .

“煮熟了。”

” [məʊst] [ɪ'neɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] , [bʌt; bət] [wɪð] ['plentɪ] [ɒv; əv] ['ænəlɒgz] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] ,
” Most inane of all , but with plenty of analogues among ourselves ,
” 最多 无聊 的 全部 , 但 和 很多 的 类似物 之中 我们自己 ,

“最荒谬的是，我们自己也有很多类似的例子，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪt'self] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [ðə; ði]
are those where the answer itself is introduced into the question with the
是 那些 在哪里 这 回答 本身 是 介绍 进入 这 问题 和 这
[ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ;
intention to mislead ;
意图 到 误导 ;

有些题目故意将答案引入题目中，意图误导学生；

“ [ɪts] [skɪn] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd] [ɪts] [fleʃ] [ɪz] [red] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtəmelən] . ”
“ Its skin is green and its flesh is red like a watermelon . ”
“ 它是 皮肤 是 绿色的 和 它是 肉 是 红色的 喜欢 一个 西瓜 . ”

“它的皮是绿色的，果肉是红色的，像西瓜一样。”

“ ['wɔːtəmelən] .
“ Watermelon .
“ 西瓜 .

“西瓜。

” [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
” Filipino riddles are mostly given out by young people .
” 菲律宾人 谜语 是 大多 给定 出去 经过 年轻的 人们 .

“菲律宾谜语大多是年轻人出的。”

[wen] ['sevrəl] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] ;
When several are gathered together they will question and answer ;
什么时候 一些 是 聚集 一起 他们 将要 问题 和 回答 ;

当几个人聚在一起时，他们会互相提问和回答；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [kɔːlz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] ;
they are much in vogue when a young gentleman calls upon his sweetheart ;
他们 是 很多 在 时尚 什么时候 一个 年轻的 绅士 呼叫 之上 他的 亲爱的 ;

当年轻绅士拜访他的爱人时，它们非常流行；

[ə'mʌŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ]
among Tagals and Pampangans at least the chief occasion for giving bugtong
之中 塔加尔语 和 邦板牙 在 至少 这 首席 场合 为了 给予 布通
[ɪz] [wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [kɔːps] .
is when a little group are watching at night beside a corpse .
是 什么时候 一个 小的 团体 是 观看 在 夜晚 旁 一个 尸体 .

至少在塔加尔人和邦板牙人中，给予bugtong的主要场合是当一小群人在夜里守候尸体时。

[ɪn] [prəu'paund] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ]
In propounding a riddle it is not uncommon to challenge attention by repeating
在 提出 一个 谜语 它 是 不是 罕见 到 挑战 注意力 经过 重复
[æz; əz] ['wɪti] [ə; eɪ] [raɪm] ,
as witty a rhyme ,
作为 机智 一个 韵 ,

在提出谜语时，通过重复一句巧妙的押韵来吸引注意力并不罕见。

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [peɪdʒ] 18coarse [æz; əz] ['wɪti] .
which is quite as often Page 18coarse as witty .
哪个 是 相当 作为 经常 页 18coarse 作为 机智 .

第18页，它既粗俗又诙谐。

[wʌn] [tɑː'gɑːl] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [rʌnz] :
One Tagal example runs :
一 他加尔 例子 跑步 :

以下是一个 Tagal 示例：

[ˌsiː 'əʊ][kɑː]['paɪroʊ] !
Bugtong co ka Piro !
布通 合作 卡 皮罗 !

Bugtong co ka Piro!

['tʊrən] [məʊ][kɑː]['bɔldoʊ] !
Turan mo ka Baldo !
图兰 莫 卡 巴尔多 !

Turan mo ka Baldo!

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː]['hɪndi][məʊ] -
Pag hindi mo naturan
页 印地语 莫 -

Pag hindi mo naturan

['hɪndi]['sɜːkə] [nɑːŋ] - ;
Hindi ca nang iwang ;
印地语 ca 囊 - ;

Hindi ca nang iwang;

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] - [məʊ]
Pag maturan mo
页 - 莫

Pag maturan mo

[meɪ] [ˌtiːˌeɪ'iː][ˌeɪˌɛn'dʒiː] [məʊ] .
May tae ang puit mo .
可能 泰 安格 普伊特 莫 .

May tae ang puit mo.

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pɑːdreɪ][piː] !
I have a bugtong compadre P !
我 有 一个 布通 朋友 P !

我有一个bugtong伙伴P！

[ges] [ˌaɪ 'tiː][kəm'pɑːdreɪ][biː] !
Guess it compadre B !
猜测 它 朋友 B !

我猜对了，B 兄弟！

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ges] [ˌaɪ 'tiː]
If you cannot guess it
如果 你 不能 猜测 它

如果你猜不出来

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [kliːnd] [jɔː'self] ;
You have not cleaned yourself ;
你 有 不是 已清洗 你自己 ;

你没有洗干净自己;

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ges] [ˌaɪ 'tiː]
If you do not guess it
如果 你 做 不是 猜测 它

如果你猜不出来

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɜːti] .
You are dirty .
你 是 肮脏的 .

你很脏。

[wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [tuː] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [mə'leɪ] ['rɪdlz] .
We have mentioned two references to Malay riddles .
我们 有 提及 二 参考 到 马来语 谜语 .

我们提到了两个与马来谜语有关的资料。

[ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['gɪv(ə)n][ɪn][rɪ'zɑːlz]['peɪpə(r)][faɪv][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ]['aʊə(r)]
Of the eight given in Rizal's paper five have been given us by our
的 这 八 给定 在 黎刹的 纸 五 有 到过 给定 我们 经过 我们的
[ɪn'fɔːmənts] .
informants .
线人 .

黎刹论文中提到的八个问题，我们的线人已经提供了五个。

[æz; əz] [rɪ'zɑːlz] [ɪn'taɪə(r)]['peɪpə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz]
As Rizal's entire paper will be reprinted in another volume of this series
作为 黎刹的 全部的 纸 将要 是 转载 在 其他 体积 的 这 系列
[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['kɒpid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] .
we have not copied the other three .
我们 有 不是 复制 这 其他 三 .

由于黎刹的整篇论文将在本系列的另一卷中重印，因此我们没有复制其他三篇。

- ['peɪpə(r)][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts]['mætə(r)] [drɔːn]
Sibree's paper is important for comparison , since it presents matter drawn
- 纸 是 重要的 为了 比较 , 自从 它 礼物 事情 绘制
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][mə'leɪʒə; mə'leɪziə] ,
from the uttermost point of Malaysia ,
从 这 极致 观点 的 马来西亚 ,

Sibree 的论文对于比较研究非常重要，因为它呈现了来自马来西亚最偏远地区的资料。

[ˌmædə'gæskə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] ['spæniʃ] ['ɪnfluəns] .
Madagascar , which has been unaffected by Spanish influence .
马达加斯加 , 哪个 有 到过 不受影响 经过 西班牙语 影响 .

马达加斯加未受西班牙影响。

- ['ɑːtɪk(ə)l][ɪz] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] , [ðə; ði] [rev] .
Sibree's article is translated from a little book by another missionary , the Rev .
- 文章 是 翻译 从 一个 小的 书 经过 其他 传教士 , 这 牧师 .
['luːɪs] ['dɑːlə] .
Louis Dahle .
路易斯 达勒 .

Sibree 的文章是从另一位传教士 Louis Dahle 牧师的一本小册子翻译而来的。

[dɑːəlz] [bʊk] [ɪz] [ɪn'taɪtld] ['spesəmən] [ɒv; əv] - ['fəʊklɔː(r)][ænd; ənd][ɪts][mə'tɪəriəl][ɪz] [prɪ'zentɪd]
Dahle's book is entitled Specimens of Malayasy Folklore and its material is presented
达勒的 书 是 标题 标本 的 - 民俗学 和 它是 材料 是 呈现
[ɪn][ˌmælə'gæsi][peɪdʒ] 19only .
in Malagasy Page 19only .
在 马尔加什 页 19only .

Dahle 的书名为《马来亚民间传说标本》，其内容仅以马达加斯加语呈现，第 19 页。

['mɪstə(r)] . [sɪbriː] [træns'leits] ['twenti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪdlz] .
Mr . Sibree translates twenty of his riddles .
先生 . 西布里 翻译 二十 的 他的 谜语 .

西布里先生翻译了他的二十个谜语。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['fleɪvə(r)] [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz] .
They are in character and flavor like many of the Filipino riddles .
他们 是 在 特点 和 味道 喜欢 许多 的 这 菲律宾人 谜语 .

它们在风格和味道上都像许多菲律宾谜语一样。

[æz; əz] [sɪbriː] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tekst][ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [dɑːəlz] [bʊk] ,
As Sibree does not give the native text and I have not seen Dahle's book ,
作为 西布里 做 不是 给 这 本国的 文本 和 我 有 不是 已见 达勒的 书 ,

由于西布里没有提供原文，而我也没有看过达勒的书，

[ai] ['kænɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪmd] .
I cannot know whether they are rhymed .
我 不能 知道 无论 他们 是 押韵 .

我无法判断它们是否押韵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [truː] ['rɪdlz] [tuː; tə] [biː; bi] [gest] ,
They are all of the type of true riddles to be guessed ,
他们 是 全部 的 这 类型 的 真的 谜语 到 是 猜对了 ,

它们都是那种需要猜出来的真正谜题。

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [weər'ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɔː(r)] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] ,
descriptions wherein one or two characteristics or striking features are presented ,
描述 其中 一 或者 二 特征 或者 引人注目 特征 是 呈现 ,
['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)] ['fɪgərətɪvli] .
either directly or figuratively .
任何一个 直接地 或者 比喻意义上 .

描述中直接或比喻地呈现一个或两个特征或显著特点。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪəriːz] ['diːpən] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [meɪd] [baɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]
Examination of this little series deepens an impression already made by study of
考试 的 这 小的 系列 加深 一个 印象 已经 制成 经过 学习 的
['aʊə(r)] [əʊn] [kə'lekʃ(ə)n] ,
our own collection ,
我们的 自己的 收藏 ,

对这套小系列的考察，加深了我们此前研究自身馆藏所形成的印象。

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['rɪdlz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sɪəriːz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [waɪl]
namely , that the true riddles in our series are largely original Filipino while
即 , 那 这 真的 谜语 在 我们的 系列 是 很大程度上 原来的 菲律宾人 尽管
[ðə; ði] [ɪn'sɒljəb(ə)l] ['rɪdlz] ,
the insoluble riddles ,
这 不溶 谜语 ,

也就是说，我们系列中的真正谜题大多是菲律宾原创谜题，而那些无法解开的谜题，

[ðə; ði] [kætʃɪz] , [ðə; ði] [pleɪz] [ɒn] [wɜːdz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [weə(r)] ['fɒrən] ['ɪnfluəns] [ɪz] [məʊst] ['evɪdənt]
the catches , the plays on words , are those where foreign influence is most evident
这 捕获物 , 这 演出 在 字 , 是 那些 在哪里 外国的 影响 是 最多 明显
.
.
.

那些陷阱和文字游戏，最能体现外国影响的地方。

[ɔːl'ðəʊ] - ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪz] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] , [wiː; wi] [kwəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌmælə'gæsi]
Although Sibree's article is easily accessible , we quote a few of these Malagasy
虽然 - 文章 是 容易地 可访问 , 我们 引用 一个 很少 的 这些 马尔加什
[ɪg'zæmpl] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærɪs(ə)n] .
examples for comparison .
示例 为了 比较 .

虽然 Sibree 的文章很容易找到，但我们还是引用一些马达加斯加的例子进行比较。

“ [kʌt] [ænd; ənd] [nəʊ] [wuːnd] [siːn] ? ”
“ Cut and no wound seen ? ”
“ 切 和 不 伤口 已见 ? ”

“有切口，但没看到伤口？”

“ ['wɔːtə(r)] , ” [ɪz] ['aʊə(r)] ['nʌmbə(r)] - .
“ Water , ” is our number 231 .
“ 水 , ” 是 我们的 数字 - .

“水”是我们的第 231 号数字。

“ [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sez] [let] [ˌjuː 'es] [stænd] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [seɪ] [let] [ˌjuː 'es] [laɪ] [ə'krɒs] ? ”
“ The mother says let us stand up , but the children say let us lie across ? ”
“ 这 母亲 说道 让 我们 站立 向上 , 但 这 孩子们 说 让 我们 说谎 穿过 ? ”

“母亲说让我们站起来，但孩子们说让我们躺下？”

“ [ə; eɪ] ['lædə(r)] .
“ A ladder .
“ 一个 梯子 .

“一架梯子。”

” [ænd; ənd] “ [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fetʃt] [ænd; ənd] [baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,
” and “ At night they come without being fetched and by day they are lost ,
” 和 “ 在 夜晚 他们 来 没有 存在 已获取 和 经过 天 他们 是 丢失的 ,

“夜里它们不请自来，白天却不见踪影，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['stəʊlən] ? ”
without being stolen ? ”
没有 存在 被盗 ? ”

不会被偷走吗？

“ [ðə; ði] [stɑːz] . ” [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz] .
“ The stars . ” are quite in the style and spirit of Filipino riddles .
“ 这 明星 . ” 是 相当 在 这 风格 和 精神 的 菲律宾人 谜语 .

“星星。”这句话很有菲律宾谜语的风格和精神。

[kəm'peə(r)] “ [kɔːs] ['ræfiə] [klɒθ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [waɪt] [rəʊb] [ˌɪn'saɪd] ? ”
Compare “ Coarse rafia cloth outside and white robe inside ? ”
比较 “ 粗 拉菲亚 布 外部 和 白色的 长袍 里面 ? ”

对比“外层是粗糙的拉菲草布，内层是白色长袍？”

“ ['mænɪɒk] [ruːt] ” [wɪð] [ðə; ði] “ [pɔː(r); pʊə(r)] [peɪdʒ] 20outside ; [rɪtʃ] [wɪ'ðɪn] , ”
“ Manioc root ” with the “ Poor Page 20outside ; rich within , ”
“ 木薯 根 ” 和 这 “ 贫穷的 页 20outside ; 富有的 之内 , ”

“木薯根”外贫瘠，内里富饶，

“ ['lɑːŋkə] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌiːləu'kaːnəu] .
“ Langca ” of the Ilocano .
“ 朗卡 ” 的 这 伊洛卡诺语 .

伊洛卡诺语中的“Langca”。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɪdlz] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɒbləm] .
The order of presentation of these riddles has been a considerable problem .
这 命令 的 推介会 的 这些 谜语 有 到过 一个 大量 问题 .

这些谜语的呈现顺序一直是个相当大的问题。

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] ['rɪdʒɪdli] [ɪn] - ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [mait] [hæv; həv] [biːn]
To arrange them rigidly in Petsch's order of development might have been
到 安排 他们 严格地 在 - 命令 的 发展 可能 有 到过
['feəli] [ˌsætɪs'fæktəri] [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] ['rendəd] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪəd] ['rɪd(ə)l]
fairly satisfactory but would have rendered the finding of any desired riddle
相当 令人满意的 但 会 有 渲染 这 寻找 的 任何 想要的 谜语
['dɪfɪkəlt] .
difficult .
难的 .

如果严格按照佩奇的发展顺序排列它们，可能会相当令人满意，但这会使找到任何想要的谜题变得困难。

[wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [kruːd] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
We have struck out a crude arrangement in alphabetical order of the English
我们 有 击 出去 一个 原油 安排 在 按字母顺序排列 命令 的 这 英语
['ɑːnsəz] ,
answers ,
答案 ,

我们已按英文答案的字母顺序粗略排列，

[wɪð] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] ['ʌndə(r)][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ['hedɪŋz] .
with subdivisions under some general headings .
和 细分 在下面 一些 一般的 标题 .

包含若干子类别，分别归纳为几个总标题。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][nɒt][ˌsaɪən'tɪfɪk][nɔː(r)] [kəm'pliːtli] [dɪ'veləpt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps]
The arrangement is not scientific nor completely developed , but it will perhaps
这 安排 是 不是 科学 也不 完全地 发达 , 但 它 将要 也许
[wɜːk] ['feəli] [wel] [ɪn] ['præktɪs] .
work fairly well in practice .
工作 相当 出色地 在 实践 .

这种方案既不科学也不完全成熟，但在实践中或许能起到相当不错的效果。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz][fɜːst]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['rɪd(ə)l][ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n]
The original text is first given for riddle and answer ; the English translation
这 原来的 文本 是 第一的 给定 为了 谜语 和 回答 ; 这 英语 翻译
[ɒv; əv][bəʊθ] [f'ɒləʊz] ;
of both follows ;
的 两个都 跟随 ;

首先给出谜语和答案的原文；其次给出它们的英文翻译；

[ðen] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒment] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .
then are given such explanation and comment as are necessary .
然后 是 给定 这样的 解释 和 评论 作为 是 必要的 .

然后给予必要的解释和评论。

[wen] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'kɜːz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]
When a riddle occurs in different languages , the text of the question is given in
什么时候 一个 谜语 发生 在 不同的 语言 , 这 文本 的 这 问题 是 给定 在
[wʌn] ,
one ,
一 ,

当一个谜语以不同语言出现时，题目的文本会用其中一种语言给出。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ɪts] [ə'kʌrəns] [ɪn]['ʌðə(r)z][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
but the fact of its occurrence in others is indicated .
但 这 事实 的 它是 发生 在 其他的 是 表明的 .

但有证据表明它在其他情况下也存在。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .
We are indebted to many for assistance .
我们 是 负债累累 到 许多 为了 协助 .

我们非常感谢许多人的帮助。

[ðə; ði][lɪst][ɪz] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ək'nɒlɪdʒmənt] .
The list is too long for individual acknowledgment .
这 列表 是 也 长的 为了 个人 致谢 .

名单太长，无法一一致谢。

[tuː; tə]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌiːləu'kaːnəu] ['helpər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] .
To our original Ilocano helpers this little book is dedicated .
到 我们的 原来的 伊洛卡诺语 助手 这 小的 书 是 投入的 .

谨以此小册子献给我们最初的伊洛卡诺族帮手们。

[tuː; tə] ['mesəz] . [dʒɔːdʒ] [tiː] . , [fræn'sɪskəʊ][ə; eɪ] . ['sɑːntuːs] ([kæləmpɪt]) , [ruː'fiːnoʊ]['sɑːntuːs] (
To Messrs . George T . Shoens , Francisco A . Santos (Calumpit) , Rufino Santos (
到 先生们 . 乔治 T . 鞋 , 弗朗西斯科 一个 . 桑托斯 (卡伦皮特) , 鲁菲诺 桑托斯 (

) [ænd; ənd][kɑːn'rɑːdoʊ][bɛ'niːtɛz] ( ) ,
Arayat) and Conrado Benitez (Pagsanghan) ,
阿拉亚特) 和 康拉多 贝尼特斯 (帕桑汉) ,

致 George T. Shoens 先生、Francisco A. Santos 先生（Calumpit）、Rufino Santos 先生（Arayat）和 Conrado Benitez 先生（Pagsanghan），

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [nems] [mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
we are so deeply indebted that their names must be mentioned .
我们 是 所以 深 负债累累 那 他们的 姓名 必须 是 提及 .

我们感激不尽，必须提及他们的名字。

[tuː; tə][peɪdʒ] 21school [bɔɪz] [ɪn] [ə'guː] , [sæn; sɑːn][fər'nændoʊ] (['juːniən]) , [ˌmɑː'loʊloʊs] , [mə'nɪlə]
To Page 21school boys in Agoo , San Fernando (Union) , Malolos , Manila
到 页 21school 男孩们 在 阿古 , 圣 费尔南多 (联盟) , 马洛洛斯 , 马尼拉

[ænd; ənd] , [wiː; wi] [əʊ] ['meni] [θæŋks] .
and Tayug , we owe many thanks .
和 泰尤格 , 我们 欠 许多 谢谢 .

向阿戈、圣费尔南多（联合）、马洛洛斯、马尼拉和泰尤格的21页学校男生们致以深深的谢意。

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɜːfɪkt] [kə'lekʃ(ə)n] [mait] [liːd] [tuː; tə][ðeə(r)]['greɪtə(r)]
Would that the publication of this imperfect collection might lead to their greater
会 那 这 发布 的 这 不完善 收藏 可能 带领 到 他们的 更大的

['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['fəʊklɔː(r)] .
interest in a neglected section of their folklore .
兴趣 在 一个 被忽视的 部分 的 他们的 民俗学 .

但愿这本不完整的文集的出版能够引起他们对本民族民间传说中被忽视的部分的更大兴趣。

[sʌm; səm] [mə'leɪ] ['wɜːkə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] [hɪə(r)] [bɪ'gʌn] .
Some Malay worker ought to perfect and complete the work here begun .
一些 马来语 工人 应该 到 完美的 和 完全的 这 工作 这里 开始 .

应该找一些马来工人来完善并完成这里开始的工作。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bʊks] [wɪtʃ] [ðə; ði]
This volume is the first number of a series of little books which the
这 体积 是 这 第一的 数字 的 一个 系列 的 小的 图书 哪个 这

['ʌndəsaɪnd] [plænz][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['fɪlɪpiːn] ['stʌdiz] .
undersigned plans to bring out under the general title of Philippine Studies .
下方签名 计划 到 带来 出去 在下面 这 一般的 标题 的 菲律宾 研究 .

本书是本人计划出版的一系列名为《菲律宾研究》的小册子的第一册。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [triːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['seprət] ['sʌbdʒɪkt] ; [iːtʃ] [wɪl] [biː; bi]
Each number will treat of a distinct and separate subject ; each will be
每个 数字 将要 对待 的 一个 清楚的 和 分离 主题 ; 每个 将要 是

[ˌɪndɪ'pendənt] .
independent .
独立的 .

每期内容都将探讨一个不同的主题；每一期都是独立的。

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪəriːz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'veləpt] ,
The extent to which the series will be developed ,
这 程度 到 哪个 这 系列 将要 是 发达 ,

该系列作品的发展程度，

[wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
will depend upon the reception given to it and the degree in which it
将要 依赖 之上 这 接待 给定 到 它 和 这 程度 在 哪个 它
[ə'pɪəz] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] [niːd] .
appears to respond to a real need .
出现 到 回应 到 一个 真实的 需要 .

这将取决于它受到的欢迎程度以及它在多大程度上能够满足实际需求。

[tuː] ['nʌmbəz] [æt; ət]['eni] [reɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)]
Two numbers at any rate are already arranged and the second should appear
二 数字 在 任何 速度 是 已经 安排 和 这 第二 应该 出现
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
within a year .
之内 一个 年 .

至少已经确定了两个号码，第二个号码应该会在一年内公布。

['fredrɪk] [stɑː(r)] .
Frederick Starr .
弗雷德里克 斯塔尔 .

弗雷德里克·斯塔尔。

[sep'tembə(r)] , - .
September , 1909 .
九月 , - .

1909年9月。

[peɪdʒ] -
Page 22
页 -

第22页

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [wɜːks] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
Bibliography of Works Mentioned in the Introduction
参考书目 的 作品 提及 在 这 介绍

引言中提及作品的参考文献

[bɝːnhaɪsəl] , [keɪ] . [kə'riːən] [kə'nʌndrəmz] .
Bernheisel , K . Korean Conundrums .
伯恩海塞尔 , K . 韩国人 难题 .

Bernheisel, K. 韩国难题。

[kə'riːən] [rɪ'vjuː] .
Korean Review .
韩国人 审查 .

韩语评论。

- , [ˌpiː 'piː] . - – - .
1905 , pp . 81 – 86 .
- , pp . - – - .

1905年，第81-86页。

['bluːmfiːld] , [em] . [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
Bloomfield , M . Religion of the Veda , pp . 215 – 218 .
布卢姆菲尔德 , M . 宗教 的 这 吠陀经 , pp . - – - .

布卢姆菲尔德，M.《吠陀宗教》，第215-218页。

(['sænskrɪt] ['rɪdlz] .)
(Sanskrit Riddles .)
(梵文 谜语 .)

（梵语谜语。）

['dʒɜːn(ə)l] [ə'merɪkən] [ˌɔːri'ent(ə)l][sə'saɪəti] , [vɒl] .
Journal American Oriental Society , Vol .
杂志 美国人 东方 社会 , 沃尔 .

美国东方学会杂志，第 1 卷

[eks] , [piː] . - .
X , p . 172 .
X , p . - .

X，第 172 页。

['dɑːlə] , [el] . ['spesəmən] [ɒv; əv][ˌmælə'gæsi][fəʊk] - [lɔː(r)] .
Dahle , L . Specimens of Malagasy Folk - Lore .
达勒 , L . 标本 的 马尔加什 民间 - 知识 .

Dahle, L. 马达加斯加民间传说样本。

- , - , 8vo , [ˌpiː 'piː] . - .
Atananarivo , 1877 , 8vo , pp . 457 .
- , - , 8vo , pp . - .

阿塔那那利佛，1877 年，8vo，第 457 页。

[del] [pɛ'keɪnoʊ] - .
Del pequeno Adivinadorcito .
德尔 小 - .

Del pequeno Adivinadorcito.

['meksɪkəʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

墨西哥。

[faɪv] [tʃæp] - [bʊks] , 16mo [iːtʃ] , - [ˌpiː 'piː] .
Five chap - books , 16mo each , 16 pp .
五 小伙子 - 图书 , 16mo 每个 , - pp .

五本小册子，每本 16 开，16 页。

- .
Demofilo .
- .

Demofilo。

- [diː] [ɪ'nɪgməz] [waɪ] - .
Colleccion de enigmas y adivinanzas .
- 德 谜团 是 - .

谜团与冒险的集合。

[sə'vɪlə] , - .
Sevilla , 1880 .
塞维利亚 , - .

塞维利亚，1880年。

8vo , [ˌpiː 'piː] . - .
8vo , pp . 495 .
8vo , pp . - .

8开本，495页。

[friːdraɪk] , [dʒeɪ] . [biː] . [gə'ʃɪxtə] [dez] - .
Friedreich , J . B . Geschichte des Rätsels .
弗里德赖希 , J . B . 历史 德斯 - .

Friedreich，JB Geschichte des Rätsels。

['drezdən] , - .
Dresden , 1860 .
德累斯顿 , - .

德累斯顿，1860年。

8vo , [ˌpiː 'piː] .
8vo , pp .
8vo , pp .

8开本，页数：

[eɪtθ] , - .
viii , 248 .
八 , - .

viii，248。

['fjurə] , [ə; eɪ] . - - .
Führer , A . Sanskritische Rätsel .
元首 , 一个 . - - .

元首，A. Sanskritische Rätsel。

['tsaɪtʃrɪft] [dɜːr] [dɔɪtʃ] .
Zeitschrift der Deutsch .
杂志 德尔 德语 .

Zeitschrift der Deutsch.

- [gɛsəl] . - .
Morganländer Gesel . 1885 .
- 格塞尔 . - .

Morganländer Gesel.1885.

[ˌpiː 'piː] . - – - .
pp . 99 – 102 .
pp . - – - .

第99-102页。

[hɔːg] .
Haug .
豪格 .

豪格。

- - [ˌjuː en 'diː] - .
Vedische Rätselfragen und Rätselspruche .
- - 和 - .

Vedische Rätselfragen 和 Rätselspruche。

[trænz] . ['mjuːnɪk] [ə'kædəmi] , - .
Trans . Munich Academy , 1875 .
翻译 . 慕尼黑 学院 , - .

慕尼黑学院译，1875年。

[kraʊs] , [ef] . [es] . [əlɛdʒmaɪn] - [diː] . ['vɔːlksˌkʊndə] - – - , [piː] . - .
Krauss , F . S . Allegemeine Methodik d . Volkskunde 1891 – 97 , p . 112 .
克劳斯 , F . S . 指控 - d . 民俗学 - – - , p . - .

克劳斯，FS Allegemeine Methodik d. Volkskunde 1891–97，第 14 页。 112.

[peɪdʒ] -
Page 23
页 -

第23页

[kə'riːən] [kə'nʌndrəmz] .
Korean Conundrums .
韩国人 难题 .

韩国难题。

[kə'riːən] [rɪ'vjuː] .
Korean Review .
韩国人 审查 .

韩语评论。

[səʊl] ; - .
Seoul ; 1906 .
汉城 ; - .

首尔；1906年。

[ˌpiː ˈpiː] . - – - .
pp . 59 – 60 .
pp . - – - .

第59-60页。

- - .
Lakshminatha upasaru .
- - .

Lakshminatha upasaru.

[kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈrɪdlz] .
Collection of Riddles .
收藏 的 谜语 .

谜语集。

[ˈpætnə] , - .
Patna , 1888 .
巴特那 , - .

巴特那，1888年。

32mo , [ˌpiː ˈpiː] . - .
32mo , pp . 32 .
32mo , pp . - .

32开，第32页。

[ˈlʊdvɪg] .
Ludwig .
路德维希 .

路德维希。

[dɜːr] [rɪg] [ˈveɪdə; ˈviːdə] .
Der Rig Veda .
德尔 钻井平台 吠陀经 .

《梨俱吠陀》。

[θriː] . [ˌpiː ˈpiː] . - .
iii . pp . 390 .
三、 . pp . - .

iii.第390页。

[ˈmɪtrə] .
Mitra .
米特拉 .

米特拉。

[ˈsɑːrɑːt] [ˈtʃɑːndrə] .
Sarat Chandra .
萨拉特 钱德拉 .

萨拉特·钱德拉。

[ˈrɪdlz] [ˈkʌrənt] [ɪn] [biˈhɑː] .
Riddles current in Bihar .
谜语 当前的 在 比哈尔邦 .

比哈尔邦的谜语。

[ˈdʒɜːn(ə)l][ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk][səˈsaɪəti] , - , 8vo , [ˌpiː ˈpiː] . - – - .
Journal Asiatic Society , 1901 , 8vo , pp . 33 – 58 .
杂志 亚洲 社会 , - , 8vo , pp . - – - .

亚洲学会会刊，1901 年，8 开本，第 33-58 页。

[pɛtʃ] , [ɑː(r)] . ['stuːdiən]['uːbər][dæs; dɑːs] - .
Petsch , R . Studien über das Volksrätsel .
佩奇 , 拉 . 学习 优步 das - .

Petsch, R. Studien über das Volksrätsel。

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

- , 8vo , [ˌpiː 'piː] . - .
1898 , 8vo , pp . 139 .
- , 8vo , pp . - .

1898 年，8 开本，139 页。

, [diː] . [siː] . ['pɜːʃn] ['rɪdlz] .
Phillott , D . C . Persian Riddles .
菲洛特 , D . C . 波斯语 谜语 .

菲洛特，华盛顿特区波斯谜语。

[kæl'kʌtə] , - .
Calcutta , 1906 .
加尔各答 , - .

加尔各答，1906年。

['dʒɜːn(ə)l][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][sə'saɪəti][ɒv; əv][ˌben'gɔːl] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
Journal Asiatic Society of Bengal , pp . 86 – 94 .
杂志 亚洲 社会 的 孟加拉 , pp . - – - .

孟加拉亚洲学会会刊，第 86-94 页。

[rɪ'zɑːl] , [dʒeɪ] . ['spesəmən] [ɒv; əv][tɑː'gɑːl][fəʊk] - [lɔː(r)] .
Rizal , J . Specimens of Tagal Folk - Lore .
黎刹 , J . 标本 的 他加尔 民间 - 知识 .

Rizal, J. 塔加尔民间传说样本。

['lʌndən] , - , - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
London , 1889 , Trubner's Record , pp . 45 – 46 .
伦敦 , - , - 记录 , pp . - – - .

伦敦，1889 年，《特鲁布纳记录》，第 45-46 页。

[sɪbriː] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [dʒeɪ] . [ðə; ði] ['ɒrətri] , [sɔːŋz] , ['ledʒəndz][ænd; ənd][fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]
Sibree , Jr . , J . The Oratory , Songs , Legends and Folk - Tales of
西布里 , 小 . , J . 这 演说 , 歌曲 , 传说 和 民间 - 故事 的
[ðə; ði][ˌmælə'gæsi] .
the Malagasy .
这 马尔加什 .

小西布里，J.马达加斯加的演说、歌曲、传说和民间故事。

['lʌndən] , - , [fəʊk] - [lɔː(r)] ['dʒɜːn(ə)l] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
London , 1883 , Folk - Lore Journal , pp . 38 – 40 .
伦敦 , - , 民间 - 知识 杂志 , pp . - – - .

伦敦，1883 年，《民俗杂志》，第 38-40 页。

[tuː] ['dʒɪpsi] ['rɪdlz] .
Two Gypsy Riddles .
二 吉普赛人 谜语 .

两个吉普赛谜语。

['dʒɜːn(ə)l]['dʒɪpsi][fəʊk] - [lɔː(r)][sə'saɪəti] , - , [ˌpiː 'piː] . - .
Journal Gypsy Folk - Lore Society , 1907 , pp . 92 .
杂志 吉普赛人 民间 - 知识 社会 , - , pp . - .

吉普赛民俗学会杂志，1907 年，第 92 页。

['wa:gnə] , [pi:] . [sʌm; səm][kəʊ'lɛə.ɹi.ən] ['rɪdlz] .
Wagner , P . Some Kolarian Riddles .
瓦格纳 , P . 一些 科拉里安 谜语 .

瓦格纳，P.一些科拉里安谜语。

[kæl'kʌtə] , - .
Calcutta , 1904 .
加尔各答 , - .

加尔各答，1904年。

['dʒɜːn(ə)l][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][sə'saɪəti][ɒv; əv][ˌben'gɔːl] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
Journal Asiatic Society of Bengal , pp . 62 – 79 .
杂志 亚洲 社会 的 孟加拉 , pp . - - - .

孟加拉亚洲学会会刊，第62-79页。

[peɪdʒ] -
Page 24
页 -

第24页

[ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['rɪdlz]
Filipino Riddles
菲律宾人 谜语

菲律宾谜语

['ænɪmlz] : ['mæm(ə)lz] . [wʌn]
Animals : mammals . 1
动物 : 哺乳动物 . 1

动物：哺乳动物。1

['ɑːniə]['ɪti] - ['ɪti]['daɪɑːs][ə; eɪ]['bɑːlɪn] [suːk] [ə; eɪ] - ?
Ania iti pinarsua iti Dios a balin suec a maturog ?
阿尼亚 iti - iti 神 一个 巴林 SueC 一个 - ?

Ania iti pinarsua iti Dios a balin suec a maturog?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Panniqui
-

潘尼基

[wɒt] [θɪŋ] [ðæt] [gɒd] [meɪd] [sliːp] [wɪð] [ɪts] [hed] [daʊn] ?
What thing that God made sleeps with its head down ?
什么 事物 那 上帝 制成 睡觉 和 它是 头 向下 ?

上帝创造的什么东西睡觉时会低着头?

Bat2
Bat2
Bat2

蝙蝠侠2

['pɑːntɑːs]['sɜːkə][mæn] , [æt; ət] [mɜ·uːnɔŋ] - [æt; ət] - ,
Pantas ca man , at marunong bumasa at sumulat ,
潘塔斯 ca 男人 , 在 马鲁农 - 在 - ,

Pantas ca man，在 sumulat 的 marunong bumasa，

['ælɪŋ] ['iːbɑːn]['diːtoʊ]['ɛs.eɪ]['mɒndoʊ][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [eɪ] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['ɑːnæk] ?
aling ibon dito sa mundo ang lumilipad ay sumususo ang anak ?
艾林 伊邦 迪托 萨 世界 安格 - 哎 - 安格 孩子 ?

aling ibon dito sa mundo ang lumilipad ay sumususo ang anak?

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Kabag
-

卡巴格

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Although you are wise and know how to read and write ,
虽然 你 是 明智的 和 知道 如何 到 读 和 写 ,

虽然你聪明睿智，也识字，

[wɪtʃ] [bɜːd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [flaɪz] [ænd; ənd] [jet] ['sʌkl] [ɪts] [jʌŋ] ?
which bird in this world flies and yet suckles its young ?
哪个 鸟 在 这 世界 苍蝇 和 然而 吸吮 它是 年轻的 ?

世界上哪种鸟既能飞又能哺育幼鸟?

Bat3
Bat3
Bat3

蝙蝠侠3

- ['ɪti] - , ['meɪsə] ['ɪti] - , [ˌdiː'juː'eɪ] ['ɪti] - , [ˌdiː'juː'eɪ] ['ɪti] - .
Uppat iti adiguina , maysa iti baotna , dua iti paypayna , dua iti boneng .
- iti - , 梅萨 iti - , 杜阿 iti - , 杜阿 iti - .

Uppat iti adiguina、maysa iti baotna、dua iti paypayna、dua iti boneng。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[ˌkærə'beɪəʊ]
Carabao
水牛

水牛

[fɔː(r)] [pəʊsts] , [wʌn] [wɪp] , [tuː] [fænz] , [ænd; ənd] [tuː] ['bəʊləʊz] .
Four posts , one whip , two fans , and two bolos .
四 帖子 , 一 鞭 , 二 粉丝 , 和 二 博洛斯 .

四根柱子，一根鞭子，两把扇子，两把砍刀。

[ˌkærə'beɪəʊ] [peɪdʒ] -
Carabao Page 254
水牛 页 -

水牛 第254页

['eɪpæt] [nə; nɑː] - [lɑːŋ'ɪt] [æt; ət] ['ɪsɑːŋ] [pæŋ] ['hɑːgʊˌpɪt] .
Apat na tukod langit at isang pang hagupit .
帕特 纳 - langit 在 伊桑 疼痛 哈古比 .

Apat na tukod langit at isang pang hagupit。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Kalabao
-

卡拉包

[fɔː(r)] [ɜːθ] [pəʊsts] , [tuː] [eə(r)][pəʊsts][ænd; ənd] [wɪp] .
Four earth posts , two air posts and whip .
四 地球 帖子 , 二 空气 帖子 和 鞭 .

四根地柱、两根气柱和一根鞭子。

Carabao5
Carabao5
Carabao5

卡拉宝5

- [səʊ] - - - - - [ə; eɪ] - - .
Saquey so torutoro duaray quepay - quepay a patiray mansobsoblay .
- 所以 - - - - - 一个 - - .

Saquey so torutoro duaray quepay-quepay a patiray mansobsoblay。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Dueg
-

杜格

[wʌn] ['pɔɪntɪŋ] , [tuː] ['muːvɪŋ] , [fɔː(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
One pointing , two moving , four changing .
一 指向 , 二 移动 , 四 变化 .

一指两动，四变。

[ˌkærə'beɪəʊ]
Carabao
水牛

水牛

[ðə; ði] [hed] [pɔɪnts] , [ðə; ði] [ɪəz] [muːv] , [ðə; ði] [legz] [tʃeɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] . [sɪks]
The head points , the ears move , the legs change position . 6
这 头 积分 , 这 耳朵 移动 , 这 腿 改变 位置 . 6

头部指向前方，耳朵摆动，腿部位置改变。6

[njuː][mæt] - [tʌt] - [lʌd] [eɪ] - - ; [njuː][mæt] - - [eɪ] - .
Nu mat - tut - lud ay atanang udde ; nu mat - tadag ay ibbafa .
努 垫 - 教程 - 路德 哎 - - ; nu 垫 - - 哎 - .

Nu mat-tut-lud ay atanang udde； nu mat-tadag ay ibbafa。

([gæd] .)
(Gad .)
(加德 .)

（加德满都）

['ɑːtuː]
Atu
阿图

阿图

[ɪf] [hiː; hi][sɪts] [daʊn] [hiː; hi][ɪz] [haɪ] ; [ɪf] [hiː; hi][stændz][ʌp][hiː; hi][ɪz] [ləʊ] .
If he sits down he is high ; if he stands up he is low .
如果 他 坐着 向下 他 是 高的 ; 如果 他 站立 向上 他 是 低的 .

他坐着的时候地位很高；他站起来的时候地位很低。

Dog7
Dog7
Dog7

狗7

['ædɑː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [pɑːrsuːə] [ˌen 'aɪ] [ˌeɪ piː 'əʊ] ['daɪɑːs] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['ædɑː] - [ə; eɪ] - ,
Adda maysa nga parsua ni Apo Dios nga adda uppat a sacana ,
Adda 梅萨 nga 帕尔苏亚 ni 使徒 神 nga adda - 一个 - ,

Adda maysa nga parsua ni Apo Dios nga adda uppat a sacana，

- [kwɛn] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] - .
ipusna quen maysa nga ulona nga aoan ti imana .
- 女王 梅萨 nga - nga - ti - .

ipusna quen maysa nga ulona nga aoan ti imana。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kæ'baɪəʊ]
Caballo
卡瓦略

卡瓦略

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [gɒd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔː(r)] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [teɪl]
There is one creature of our Lord God which has four legs and a tail
那里 是 一 生物 的 我们的 主 上帝 哪个 有 四 腿 和 一个 尾巴

[ænd; ənd] [wʌn] [hed] ;
and one head ;
和 一 头 ;

我们的主上帝创造的生物中，有一种有四条腿、一条尾巴和一个头；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] [ɑːmz] .
but it has no arms .
但 它 有 不 武器 .

但它没有手臂。

[hɔːs] [peɪdʒ] -
Horse Page 268
马 页 -

马 第268页

['kɑːrgə] [nɑːŋ] ['kɑːrgə] [eɪ] - ['juːpə] .
Carga nang carga ay ualang upa .
货物 囊 货物 哎 - 乌帕 .

Carga nang carga ay ualang upa。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Babuy
-

巴布伊

['ɔːlweɪz] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] [peɪ] .
Always working and no pay .
总是 在职的 和 不 支付 .

一直在工作，却没有报酬。

[ðə; ði] [pɪg]
The pig
这 猪

猪

[hiː; hi][ɪz]['evə(r)] ['iːtɪŋ] ['gɑːbɪdʒ] [ænd; ənd] [weɪst] . [naɪn]
He is ever eating garbage and waste . 9
他 是 曾经 吃 垃圾 和 浪费 . 9

他总是吃垃圾和废料。9

['iː'tiː'oʊ][nə; nɑː][ˌes 'aɪ] “ ['nuːnoʊ] , ” [meɪ] - [nə; nɑː] [-] .
Eto na si “ Nuno , ” may sunong na guinto .
埃托 纳 是 “ 努诺 , ” 可能 - 纳 吉恩托 .

Eto na si “Nuno”，可能 sunong na guinto。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Babuy
-

巴布伊

[hɪə(r)] ['kɒmz] “ ['nuːnoʊ] ” [wɪð] [gəʊld][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
Here comes “ Nuno ” with gold on his head .
这里 来 “ 努诺 ” 和 金子 在 他的 头 .

头戴金饰的“努诺”来了。

[pɪg]
Pig
猪

猪

[ðə; ði][pɪg][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['skævɪndʒə(r)][ænd; ənd]['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'ləʊ] [lə'triːn]
The pig is a constant scavenger and frequents the space below latrines
这 猪 是 一个 持续的 拾荒者 和 常客 这 空间 以下 厕所
[ænd; ənd] ['prɪviz] ;
and privies ;
和 厕所 ;

猪是常见的食腐动物，经常出没于厕所和盥洗室下方的空间；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [snaʊt] [ɪz] ['jeləʊ] [æz; əz] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] . -
it is a common thing that his snout is yellow as result of his search . 10
它 是 一个 常见的 事物 那 他的 鼻子 是 黄色的 作为 结果 的 他的 搜索 . -

由于搜寻工作，他的鼻子变黄是很常见的现象。10

- [ˌen 'aɪ][ɪ'nɑːm] - .
Magmagna ni inam sangsangitam .
- ni 伊纳姆 - .

Magmagna ni inam sangsangitam。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

Burias
布里亚斯

布里亚斯

[waɪl] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['kraɪɪŋ] .
While the mother is walking the child is crying .
尽管 这 母亲 是 步行 这 孩子 是 哭泣 .

母亲边走边听孩子哭。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] pig11
A little pig11
一个 小的 pig11

小猜11

['ædɑː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [lækeɪ] - [tiː][oʊ'eɪ] .
Adda maysa nga lacay gomogoyod ti oay .
Adda 梅萨 nga 拉凯 - ti oay .

Adda maysa nga lacay gomogoyod ti oay。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[baʊ]
Bao
包

包

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld][mæn] , [huː] ['ɔːlweɪz] [drægz][ræ'tæn; 'rætæn] .
There is an old man , who always drags rattan .
那里 是 一个 老的 男人 , WHO 总是 拖拽 藤 .

有个老人，总是拖着藤条。

[ræt]
Rat
鼠

鼠

[ai] . [iː] . [hɪz; ɪz] [teɪl] .
i . e . his tail .
我 . e . 他的 尾巴 .

也就是他的尾巴。

[peɪdʒ] -
Page 2712
页 -

第2712页

- [kɔːŋ] - , [nə; nɑː]['sæŋˌgeɪ] - ['dɑːhɑːn] .
Kahoy cong Marigundong , na sangay ualang dahon .
- 集 - , 纳 桑盖 - 大行 .

Kahoy cong Marigundong，na sangay ualang dahon。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Sungay
-

桑盖

[maɪ] [triː] [ɪn] - ([taʊn] [ɪn][kə'viːteɪ]) [hæz; həz] ['brɑːntʃɪz] [bʌt; bət][nəʊ] [liːvz] .
My tree in Marigundong (town in Cavite) has branches but no leaves .
我的 树 在 - (镇 在 甲米地) 有 分支 但 不 树叶 .

我在卡维特省马里贡东镇的那棵树有树枝但没有叶子。

[hɔːn]
Horn
喇叭

喇叭

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪŋ] [hɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪə(r)] . -
The branching horn of a deer . 13
这 分枝 喇叭 的 一个 鹿 . -

鹿的分叉角。13

['mɑːkəʊ] ['sɜːkə] - , [jɑːkjuː] ['neɪmən] [ɪŋ] - .
Maco ca quian , yacu naman ing quian .
马科 ca - , 雅库 纳曼 ing - .

Maco ca quian，yacu naman ing quian。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[dɪŋ] ['baɪtɪs] ['deərɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ['baɪtɪs] [nʊŋ] - [jə] .
Ding bitis daring animal a tiapat a bitis nung lalacad ya .
丁 比蒂斯 大胆 动物 一个 - 一个 比蒂斯 农 - 是的 .

Ding bitis 勇敢的动物 a tiiapat a bitis nung lalacad ya。

[ə'weɪ] !
Away !
离开 !

离开！

[let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
let me have your place .
让 我 有 你的 地方 .

把你的地方给我吧。

[ðə; ði] ['fɔːwəd] [legz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l]
The forward legs of an animal
这 向前 腿 的 一个 动物

动物的前腿

[ðə; ði] [haɪnd] [fiːt] [tred] [ɪn] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrfiːt] .
The hind feet tread in the prints of the forefeet .
这 后 脚 踏 在 这 印刷 的 这 前脚 .

后脚踩在前脚的脚印里。

[bel] . -
Bell . 14
钟 . -

贝尔.14

[nɑːŋ] - [ˌsiː 'əʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - .
Nang hataken co ang baging nagkagulo ang matsing .
南 - 合作 安格 - - 安格 - .

Nang hataken co ang baging nagkagulo ang matsing。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Batingao
-

巴廷高

[wen] [ai] ['pʊld] [ðə; ði] [vaɪn] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [keɪm] [ə'raʊnd] .
When I pulled the vine the monkeys came around .
什么时候 我 拉 这 藤 这 猴子 来了 大约 .

我拔掉藤蔓后，猴子们就围了过来。

Bell15
Bell15
Bell15

贝尔15

- [ˌsiː ˈəʊ][ˌeɪˌɛnˈdʒiː] - - [ˌeɪˌɛnˈdʒiː] [13] .
Tinugtog co ang bangca nagsilapit ang isda .
- 合作 安格 - - 安格 伊斯达 .

Tinugtog co ang bangca nagsilapit ang isda。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[kæmˈpænə][ˈɛs.eɪ][ˈmiːsə][peɪdʒ] -
Campana sa misa Page 28
坎帕纳 萨 弥莎 页 -

Campana sa misa 第 28 页

[ai] [ræŋ] [ðə; ði][ˈbɑːŋkɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [keɪm] .
I rang the banca and the fishes came .
我 响铃 这 班卡 和 这 鱼 来了 .

我叫了艘小船，鱼就来了。

[bel]
Bell
钟

钟

[ˈbɑːŋkɑː][ɪz][ðə; ði] [kəˈnuː] [ɔː(r)] [bəʊt] ; [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊl] [ɪz][tuː; tə] [rɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Banca is the canoe or boat ; to strike it as with the pole is to ring it .
银行 是 这 独木舟 或者 船 ; 到 罢工 它 作为 和 这 极 是 到 戒指 它 .

Banca 指的是独木舟或小船；用杆子敲击它就是给它打响铃。

[ˈpiːp(ə)l] [kɔːld] [tuː; tə] [mæs] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [bel] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaikən] [tuː; tə] [ˈfɪʃɪz] . -
People called to mass by the ringing bell are likened to fishes . 16
人们 称为 到 大量的 经过 这 铃声 钟 是 类似 到 鱼 . -

被钟声召唤来参加弥撒的人们被比作鱼。[16]

- [tiː] - [tiː] -
Togtoquec ti teppang agarayat ti bagsang
- ti 德邦 - ti -

Togtoquec ti teppang agarayat ti bagang

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[kæmˈpænə]
Campana
坎帕纳

坎帕纳

[ai] [straɪk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwɒʃaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] - [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
I strike upon the washout and the bagsang come for help .
我 罢工 之上 这 冲刷 和 这 - 来 为了 帮助 .

我撞上了冲刷区，巴桑人前来帮忙。

[bel]
Bell
钟

钟

[ðə; ði] [kɜːvd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bel] [ɪz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɒʃt] [aʊt] [sləʊp] [ɔː(r)] [kɜːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ;
The curved side of the bell is compared to a washed out slope or curve of the bank ;
这 弯曲 边 的 这 钟 是 比较的 到 一个 洗过 出去 坡 或者 曲线 的 这 银行 ;

钟体的弧形侧面被比作河岸被冲刷过的斜坡或曲线；

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ['fɪʃɪz] ; [ðə; ði] [bel] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bel] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . -
the bagsang are small fishes ; the bell is the church bell — the little fishes are the people . 17
这 - 是 小的 鱼 ; 这 钟 是 这 教会 钟 — 这 小的 鱼 是 这 人们 . -

巴桑指的是小鱼；钟指的是教堂的钟——小鱼指的是民众。17

- [nɛn] - - [ˌen 'aɪ] - [ed] [kə'rɑːl] - , [jə] - .
Otin nen laquic Tapal ni baleuet ed corral manaquis , ya agnaecal .
- 念 - - ni - 编辑 围栏 - , 是的 - .

Otin nen laquic Tapal ni balueet ed corral manaquis，ya agnaecal。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

[kæm'pænə]
Campana
坎帕纳

坎帕纳

- — — — ['hæŋɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
Tapal's — — — hanging within the corral is crying to get out .
- — — — 绞刑 之内 这 围栏 是 哭泣 到 得到 出去 .

塔帕尔的——挂在围栏里哭喊着要出来。

[bel]
Bell
钟

钟

- [ɪz] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .
Tapal is a nickname for an old man .
- 是 一个 昵称 为了 一个 老的 男人 .

Tapal 是老人的昵称。

['biːtl] . -
Betel . 18
槟榔 . -

贝特尔.18

['ædɑː] [-] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [kwɛt] [nəʊ] - - ; ['ɪti] - [tiː] ['meɪsə] ['ætə]
Adda tallo nga babbalasang quet no mapanda maquimisa ; iti caoes ti maysa ata
Adda 塔洛 nga - 安静 不 - - ; iti - ti 梅萨 ata

Addatallo nga babbalasang quet no mapanda maquimisa；伊蒂·考埃斯·蒂·玛萨·阿塔

, [kwɛt] - ['meɪsə] [peɪdʒ] 29ata - , [kwɛn] - ['meɪsə] ['ætə] - ;
berde , quet dadiay maysa Page 29ata porao , quen dadiay maysa ata lomabaga ;
贝尔德 , 安静 - 梅萨 页 29ata - , 女王 - 梅萨 ata - ;

berde，quet dadiay maysa Page 29ata porao，quen dadiay maysa ata lomabaga；

[kwɛt] - ['ætə] - ['æmɪn]['ɪti] - .
quet norommuardan ata malabaga amin iti caoesdan .
安静 - ata - 阿明 iti - .

quet norommuardan ata malabaga amin iti caoesdan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Mamabuyo
-

马马布约

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['leɪdɪz] [huː] [went] [tuː; tə] [mæs] ; [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [wʌn] [wɒz; wəz] [griːn] ,
There are three ladies who went to mass ; the dress of one was green ,
那里 是 三 女士们 WHO 去 到 大量的 ; 这 裙子 的 一 曾是 绿色的 ,

有三位女士去做弥撒；其中一位穿着绿色的衣服。

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [waɪt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [red] ;
of another white , of the other red ;
的 其他 白色的 , 的 这 其他 红色的 ;

一个是白色的，另一个是红色的；

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [dresɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [red] .
when they came out together the dresses of all were red .
什么时候 他们 来了 出去 一起 这 连衣裙 的 全部 是 红色的 .

她们一起出来的时候，所有人的裙子都是红色的。

Betel19
Betel19
Betel19

贝特尔19

- [pɑː] [nɑːŋ] - ['iːnə] , - [æt; ət] - .
Nasatiyan pa nang kanyang ina , kinuha at pinapagasawa .
- 帕 囊 - 在 , - 在 - .

Nasatiyan pa nang kanyang ina，pinapagasawa 的 kinuha。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾谜语小书(A Little Book of Filipino Riddles)

第2/6页

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ˌeɪˌɛnˈdʒiː] - - [ˈɛs.eɪ][ˌaɪˌtiːˈɛsˌoʊ]
Ang bungang isinasama sa itso
安格 - - 萨 它的

Ang bungang isinasama sa itso

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] .
Still in his mother's body was taken and made to marry .
仍然 在 他的 母亲的 身体 曾是 已采取 和 制成 到 结婚 .

他还在母亲体内时就被带走并被迫结婚。

[ˈbiːtl]
Betel
槟榔

槟榔

[ðə; ði][ˈærɪkə; əˈriːkə] [nʌt] [ɪz] [fɜːst] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈkʌvərɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
The areca nut is first taken out of its covering before being united with the
这 槟榔 坚果 是 第一的 已采取 出去 的 它是 覆盖 前 存在 团结的 和 这
[ˈbiːtl] [liːf] [ænd; ənd] [laɪm] . -
betel leaf and lime . 20
槟榔 叶子 和 酸橙 . -

槟榔子先从果壳中取出，然后与蒌叶和石灰混合。20

- ; [ˈpuːsoʊ] - [ˈbɑːrəʊ] .
Bulong tiptipparo ; puso balasang baro .
布隆 - ; 普索 - 巴罗 .

布隆·蒂蒂帕罗； puso balasang baro。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ˈmæmə]
Mama
妈妈

妈妈

[ə; eɪ] - [liːf] ; [ðə; ði] [hɑːt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
A tiptipparo leaf ; the heart , a young man and a young woman .
一个 - 叶子 ; 这 心 , 一个 年轻的 男人 和 一个 年轻的 女士 .

一片蒂普蒂帕罗叶子；一颗心，一个年轻男子和一个年轻女子。

Betel21
Betel21
Betel21

Betel21

[pəˈpɛl] [ə; eɪ] - [tiː] [peɪdʒ] 30quet
Papel a berde sinoratac ti purao Page 30quet
纸张 一个 贝尔德 - ti 普劳 页 30quet

Papel a berde sinoratac ti purao Page 30quet

-
intedco
-

泰德科

['ɪti] - ['dɪnə] - .
iti sangaili dina insubli .
iti - 迪娜 - .

iti sangaili dina insubli.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Gaoed
-

高德

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [gri:n] ['peɪpə(r)] [wɪð] [waɪt] :
I wrote a green paper with white :
我 写道 一个 绿色的 纸 和 白色的 :

我用白色墨水写了一张绿色的纸：

[ai] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ]['vɪzɪtə(r)][ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] .
I gave it to my visitor and he did not return it .
我 给予 它 到 我的 游客 和 他 做过 不是 返回 它 .

我把它送给了我的访客，但他没有还给我。

['bi:tl] - [li:f]
Betel - leaf
槟榔 - 叶子

槟榔叶

[waɪt] [laɪm] [ɪz] [smɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gri:n] [li:f] ,
White lime is smeared upon the green leaf ,
白色的 酸橙 是 涂抹 之上 这 绿色的 叶子 ,

在绿叶上涂抹白色石灰，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [ju:st] [tu:; tə] [ɪn'ræp] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['ærɪkə; ə'ri:kə] [nʌt] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃu:ɪŋ] .
which is then used to enwrap a bit of areca nut for chewing .
哪个 是 然后 用过的 到 包装 一个 少量 的 槟榔 坚果 为了 咀嚼 .

然后用它来包裹一小块槟榔子咀嚼。

[bɝdz] . -
Birds . 22
鸟类 . -

鸟类.22

- - - ; - - ['nɑ:gəri] .
Nagcapa dimet nagpadi ; Nagcorona dimet nagari .
- - - ; - - 纳加里 .

Nagcapa dimet nagpadi； Nagcorona dimet nagari。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['mɑ:ˌnɑ:k]
Manoc
马诺克

马诺克

[gaʊn] [bʌt; bət][nɒt] [priːst] ; [kraʊn] [bʌt; bət][nɒt] [kɪŋ] .
Gown but not priest ; crown but not king .
袍 但 不是 牧师 ; 王冠 但 不是 国王 .

身披长袍却非祭司；头戴王冠却非君王。

Cock23
Cock23
Cock23

Cock23

- - ['ɑːri] ; [næn]['kæpə] - [pærɪ] .
Nancorona agimiet ari ; nan capa agmuet pari .
- - 阿里 ; 楠 盖子 - 巴黎 .

Nancorona agimiet ari；南卡帕阿格穆特帕里

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

['mɑːˌnɑːk]
Manoc
马诺克

马诺克

[ðə; ði] [kɪŋz] [kraʊn] [bʌt; bət][nɒt] [kɪŋ] ; [ðə; ði] [priːsts] [kəʊp] , [bʌt; bət][nɒt] [priːst] .
The king's crown but not king ; the priest's cope , but not priest .
这 国王的 王冠 但 不是 国王 ; 这 牧师的 应付 , 但 不是 牧师 .

国王的王冠，却不是国王；祭司的法衣，却不是祭司。

Cock24
Cock24
Cock24

Cock24

['ɑːniə][tiː] - [ˌen 'aɪ][ˌeɪ piː 'əʊ]['daɪɑːs][ˌɛn'dʒiː'eɪ][æx; ʌx] - - [tiː] - [kwɛt] - [tiː][mækwɪn] - ?
Ania ti pinarsua ni Apo Dios nga ag - gungon ti maquimbaba quet agpidot ti maquin ngato ?
阿尼亚 ti - ni 使徒 神 nga 农业 - - ti - 安静 - ti 马金 - ?

Ania ti pinarsua ni Apo Dios nga ag-gungon ti maquimbaba quet agpidot ti maquin ngato?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['mɑːˌnɑːk]
Manoc
马诺克

马诺克

[wɒt] [θɪŋ] [ðæt] [lɔːd] [gɒd] [meɪd] [peɪdʒ] 31sifts [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [pɪks] [ʌp] [ə'bʌv] ?
What thing that Lord God made Page 31sifts below and picks up above ?
什么 事物 那 主 上帝 制成 页 31sifts 以下 和 精选 向上 多于 ?

上帝创造的什么？（第 31 页）

Fowl25
Fowl25
Fowl25

家禽25

- - ['daɪɑːs] [jə] - ['kɑːrneɪ] ?
Dinay pinalsay Dios ya managtay carne ?
- - 神 是的 - 肉 ?

Dinay pinalsay Dios ya managtay carne?

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

['mɑːˌnɑːk]
Manoc
马诺克

马诺克

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [wɪð] [miːt] [ɒn] [ɪts] [hed] ?
What creature of God is with meat on its head ?
什么 生物 的 上帝 是 和 肉 在 它是 头 ?

上帝的哪个造物头上长着肉?

Cock26
Cock26
Cock26

公鸡26

['ɑːniə] [ə; eɪ] - [ˌen 'aɪ] [ˌeɪ piː 'əʊ] ['daɪɑːs] [tiː] - [tiː] ['kɑːrneɪ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] - ?
Ania a parsuo ni Apo Dios ti nagsusoon ti carne nga aoan ti imana ?
阿尼亚 一个 - ni 使徒 神 ti - ti 肉 nga - ti - ?

Ania a parsuo ni Apo Dios ti nagsusoon ti carne nga aoan ti imana?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Tapingar
-

塔平加尔

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [gɒd] ['kæriz] [miːt] [bʌt; bət] [hæz; həz] [nəʊ] [hændz] ?
What creature of our Lord God carries meat but has no hands ?
什么 生物 的 我们的 主 上帝 携带 肉 但 有 不 双手 ?

我们主上帝的哪个造物能搬运食物却没有手?

[kɒk]
Cock
公鸡

公鸡

[ðə; ði] [miːt] [ɪz] [ðə; ði] [kɑːks] [kəʊm] . -
The meat is the cock's comb . 27
这 肉 是 这 公鸡的 梳子 . -

肉就是公鸡的鸡冠。27

[ajɑːnə] - [ajɑːnə] - [jæŋ] ['baɪə] !
Uyana - uyana mamuntuk yang baya !
乌亚纳 - 乌亚纳 - 杨 巴亚 !

Uyana-uyana mamuntuk yang baya!

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

\-
Manuc
\-

马努克

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [wɪð] ['gləʊɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] !
Here he comes with glowing charcoal on his head !
这里 他 来 和 发光 木炭 在 他的 头 !

他来了，头上顶着发光的木炭！

[ə; eɪ] cock28
A cock28
一个 cock28

一只公鸡28

[nəʊ] - - - - .
No umayac idiay balayo agtuptupuaccayo .
不 - - - - .

没有 umayac idiay balayo agtupuaccayo。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['mɑːˌnɑːk]
Manoc
马诺克

马诺克

[ɪf] [ai] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌmp] [ə'weɪ] .
If I come to your house you will jump away .
如果 我 来 到 你的 房子 你 将要 跳 离开 .

如果我去你家，你会跳开的。

[faʊl]
Fowl
鸡

鸡

[boʊts] . -
Boats . 29
船 . -

船.29

['ɑːniə][tiː] - [ˌen 'aɪ][ˌeɪ piː 'əʊ]['daɪɑːs][ˌɛn'dʒiː'eɪ][peɪdʒ] 32ipagnana [tiː] - ?
Ania ti pinarsua ni Apo Dios nga Page 32ipagnana ti bocotna ?
阿尼亚 ti - ni 使徒 神 nga 页 32ipagnana ti - ?

Ania ti pinarsua ni Apo Dios nga Page 32ipagnana ti bocotna?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

\-
Baloto
\-

巴洛托

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [meɪd] [baɪ] [lɔːd] [gɒd] [wɔːks] [ɒn][ɪts] [bæk] ?
What creature made by Lord God walks on its back ?
什么 生物 制成 经过 主 上帝 散步 在 它是 后退 ?

上帝创造的哪种生物会用背部行走？

Boat30
Boat30
Boat30

30号船

-	['eɪˌɛs'oʊ'siː]	[jə]		[nəʊ]	-	-	.
Oalay	**asoc**	**ya**	**quisquis**	**no**	**onbatic**	**tirakiang**	**.**
-	关联	是的	quisquis	不	-	-	.

Oalay asoc ya quisquis no onbatic tirakian。

(	[pæŋ]	.	)
(	**Pang**	**.**	**)**
(	庞	.	)

（庞）

-
Baloto
-

巴洛托

[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['heələs]	[dɒg]	,	[huː]	[gəʊz]	['beli]	['ʌpwəd]	.
I	**have**	**a**	**hairless**	**dog**	**,**	**who**	**goes**	**belly**	**upward**	**.**
我	有	一个	无毛	狗	,	WHO	去	腹部	向上	.

我养了一只无毛狗，它喜欢肚皮朝上躺着。

Boat31
Boat31
Boat31

31号船

-	[ˌeɪˌɛn'dʒiː]	[ˌkæpɪ'tæn]	['hɪndi]	-	[ˌeɪˌɛn'dʒiː]	[tjæ̃]	.
Naligo	**ang**	**capitan**	**hindi**	**nabasa**	**ang**	**tian**	**.**
-	安格	船长	印地语	-	安格	天	.

纳利戈和队长印地语纳巴萨昂田。

(	[tæg]	.	)
(	**Tag**	**.**	**)**
(	标签	.	)

（标签。）

['bɑːŋkɑː]
Banca
银行

银行

[ðə; ði]	['kæptɪn]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[bæθ.bɑːθ]	[wɪ'ðaʊt]	[hɪz; ɪz]	['beli]	['getɪŋ]	[wet]	.
The	**captain**	**took**	**a**	**bath**	**without**	**his**	**belly**	**getting**	**wet**	**.**
这	队长	采取	一个	洗澡	没有	他的	腹部	获得	湿的	.

船长洗了个澡，肚子却没湿。

Banca32
Banca32
Banca32

Banca32

['ædɑː]	-	[ə; eɪ]		[nəʊ]	-	['ɪntæn]	.
Adda	**impatacderco**	**a**	**caoayan**	**no**	**agbolong**	**intan**	**.**
Adda	-	一个	草阿岩	不	-	印坦	.

Adda impatacderco a caoayan no agbolong intan。

(	-	.	)
(	**Iloc**	**.**	**)**
(	-	.	)

(Iloc.)

['pæroʊ]
Parao
帕拉奥

帕劳

[ai][set] [ʌp][ə; eɪ]['bæmbuː] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [liːf] [aʊt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .
I set up a bambu ; if it leafs out we shall go .
我 放 向上 一个 竹子 ; 如果 它 叶子 出去 我们 将 去 .

我搭起了一棵竹子；如果它长出叶子，我们就去。

[praʊ]
Prao
普拉奥

普拉奥

[ðə; ði]['bæmbuː] [set] [ʌp] [ɪz][ðə; ði][mɑːst] ; [ðə; ði] [liːf] [ɪz][ðə; ði][seɪl] . -
The bambu set up is the mast ; the leaf is the sail . 33
这 竹子 放 向上 是 这 桅杆 ; 这 叶子 是 这 帆 . -

竹子架就是桅杆；树叶就是帆。33

['nænəʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] [kæhɔɪ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ][kɒn] [meɪ] ['dɑːhɑːn] [meɪ] ['gæmət] ,
Nano nga cahoy nga con may dahon may gamut ,
纳米 nga 卡霍伊 nga 康 可能 大行 可能 范围 ,

Nano nga cahoy nga con may dahon may 色域，

['piːroʊ]['iːən; 'iːɒn][ˌjuː 'eɪ] - [eɪ] ['gɑːni]['dɑːhɑːn][ˌjuː 'eɪ] - [eɪ] [mæn] [sɪŋ] ['gæmət] ?
pero eon ua - ay gani dahon ua - ay man sing gamut ?
但是 永世 ua - 哎 加尼 大行 ua - 哎 男人 唱歌 范围 ?

pero eon ua-ay gani dahon ua-ay 男人唱全域？

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

['pæroʊ]
Parao
帕拉奥

帕劳

[wɒt] [triː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][peɪdʒ] 33leaves [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [ruːts] ,
What tree is it , that when it has Page 33leaves it also has roots ,
什么 树 是 它 , 那 什么时候 它 有 页 33leaves 它 还 有 根 ,

那是什么树，它既有叶子，也有根？（第33页）

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][nəʊ] [ruːts] ?
but when it has no leaves it also has no roots ?
但 什么时候 它 有 不 树叶 它 还 有 不 根 ?

但是，如果它没有叶子，那它也没有根吗？

['pæroʊ]
Parao
帕拉奥

帕劳

[seɪl] , ['rʌdə(r)] [ænd; ənd] [ɔːz] . -
Sail , rudder and oars . 34
帆 , 舵 和 桨 . -

帆、舵和桨。34

- - .
Nagalacat nagahayang .
- - .

Nagalacat nagahayang.

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

Sacayan
萨卡扬

萨卡扬

[hiː; hi] [wɔːks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He walks with his back .
他 散步 和 他的 后退 .

他背对着别人走路。

[ə; eɪ] ship35
A ship35
一个 ship35

一艘船35

['mænikə]['mɑːkəʊ]['tɑːn; -nɑː] ,
Manica maco tana ,
马尼卡 宏 塔纳 ,

Manica maco tana,

['tiːpə]['sɜːkə] - ['tɑːn; -nɑː] .
tipa ca queti tana .
蒂帕 ca - 塔纳 .

tipa ca queti tana.

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[ɑːŋklə]
Ancla
安克拉

安克拉

[kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] , [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [steɪ] .
Come up and let us go , go down and here we stay .
来 向上 和 让 我们 去 , 去 向下 和 这里 我们 停留 .

上来让我们走，下去我们就留在这里。

['æŋkə(r)]
Anchor
锚

锚

['bɒdi] : [pɑːts] . -
Body : parts . 36
身体 : 部分 . -

身体：部件.36

['ɑːniə][tiː] - [tiː]['daɪɑːs][ə; eɪ] - [tiː] - ?
Ania ti pinarsua ti Dios a masicog ti licudan ?
阿尼亚 ti - ti 神 一个 - ti - ?

Ania ti pinarsua ti Dios a masicog ti licudan?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Botoy
-

机器人

[wɒt] [θɪŋ] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [gɒd] [hæz; həz] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] ['pregnənsi] (-) [bɪ'haɪnd] ?
What thing created by God has the fullness of pregnancy (masicog) behind ?
什么 事物 创建 经过 上帝 有 这 饱腹感 的 怀孕 (-) 在后面 ?

上帝创造的什么事物，其背后蕴含着怀孕的圆满（masicog）？

[ðə; ði] [kɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leg]
The calf of the leg
这 小牛 的 这 腿

小腿

- [ɪz] [ðə; ði] ['swəʊlən] ['æbdəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pregnənt] ['wʊmən] . -
Masicog is the swollen abdomen of the pregnant woman . 37
- 是 这 肿 腹部 的 这 孕 女士 . -

Masicog 是孕妇腹部肿胀的症状。37

[tiː] ['kæpə] - ['kæpə] - [nɑːgpɑːdə] .
Bulong ti cappa - cappa nagtalicud nagpada .
布隆 ti 卡帕 - 卡帕 - 纳格帕达 .

Bulong ti cappa-cappa nagtalicud nagpada。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Lapayag
-

拉帕亚格

['kæpə] - ['kæpə] [liːvz] [pleɪst] [bæk] [tuː; tə] [bæk] .
Cappa - cappa leaves placed back to back .
卡帕 - 卡帕 树叶 放置 后退 到 后退 .

卡帕卡帕树叶背靠背放置。

[ɪəz] [peɪdʒ] -
Ears Page 3438
耳朵 页 -

耳朵 第3438页

- [bə'lɑːn] ['hɪndi] - .
Daluang balon hindi malingon .
- 气球 印地语 - .

Daluang balon hindi malingon.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Tainga
-

泰因加

[tuː] [welz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [kætʃ] [saɪt] .
Two wells , of which you cannot catch sight .
二 水井 , 的 哪个 你 不能 抓住 视线 .

两口井，你却看不见。

([jɔː(r); jə(r)]) ears39
(Your) ears39
(你的) ears39

你的耳朵39

['piːtoʊ]['ɪti] - ; - ['ɪti] - .
Pito iti taoana ; taltallo iti requepna .
皮托 iti - ; - iti - .

皮托·伊蒂·陶阿纳； taltallo iti requepna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- , [ə'gɔːŋ] , ['mɑːtə] , -
Lapayag , agong , mata , ngioat
- , 公 , 玛塔 , -

Lapayag, agong, mata, ngioat

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)n] ['wɪndəʊz] ; ['əʊnli] [θriː] [ʃʌt] .
There are seven windows ; only three shut .
那里 是 七 视窗 ; 仅有的 三 关闭 .

这里有七扇窗户，只有三扇关着。

[ɪəz] , ['nɒstrəlz] , [aɪz] , mouth40
Ears , nostrils , eyes , mouth40
耳朵 , 鼻孔 , 眼睛 , mouth40

耳朵、鼻孔、眼睛、嘴巴40

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - , [sɑːn] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] - .
Sipac nga sipac , saan nga mangeg ti caaroba .
- nga - , 桑 nga - ti - .

Sipac nga sipac，saan nga mangeg ti caaroba。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[klæps] [ænd; ənd] [klæps] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪbəz] [duː; də] [nɒt] [hɪə(r)] .
Claps and claps , but the neighbors do not hear .
鼓掌 和 鼓掌 , 但 这 邻居 做 不是 听到 .

掌声此起彼伏，但邻居们却听不见。

Eyes41
Eyes41
Eyes41

Eyes41

- [kæk] [tæn] - - [nə; nɑː] - .
Tepac cac tan tepac agnereguel na ybac .
- 查克 棕褐色 - - 纳 - .

Tepac cac tan tepac agnereguel na ybac。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [bʌt; bət] [maɪ] [kəm'pænjənz] ['kænɒt] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] .
Clapping and clapping but my companions cannot hear me .
鼓掌 和 鼓掌 但 我的 同伴 不能 听到 我 .

我拍手拍手，但我的同伴们却听不见。

Eyes42
Eyes42
Eyes42

Eyes42

- [kɔːŋ] - - - .
Dalaua cong cahon bucsan ualang ugong .
- 集 - - - 乌贡 .

Dalaua con cahon bucsan ualang ugong。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[ai] ['əʊpən] [maɪ] [tuː] ['bɒksɪz] ['nɔɪzləsli] .
I open my two boxes noiselessly .
我 打开 我的 二 盒子 无声 .

我悄无声息地打开了两个箱子。

[aɪz] [peɪdʒ] -
Eyes Page 3543
眼睛 页 -

眼睛 第3543页

[də'lɑːwɑːŋ] - - ['meɪˌleɪoʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - .
Dalawang batong maitim malayo ang dinarating .
达拉旺 - - 马来 安格 - .

Dalawang batong maitim malayo ang 迪纳拉。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[tuː] [blæk] [stəʊnz] [wɪtʃ] [riːtʃ] [fɑː(r)] .
Two black stones which reach far .
二 黑色的 石头 哪个 抵达 远的 .

两块伸向远方的黑色石头。

Eyes44
Eyes44
Eyes44

Eyes44

[də'lɑːwɑːŋ]	-	[sɑːbeɪ]	[nə; nɑː]	-	.
Dalawang	**tindahan**	**sabay**	**na**	**binubucsan**	**.**
达拉旺	-	萨拜	纳	-	.

Dalawang Tindahan Sabay na Binubucsan。

(	[tæg]	.	)
(	**Tag**	**.**	**)**
(	标签	.	)

（标签。）

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[tuː]	[stɔːz]	[ɑː(r); ə(r)]	['əʊpən]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	.
Two	**stores**	**are**	**open**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
二	商店	是	打开	在	这	相同的	时间	.

两家商店同时营业。

Eyes45
Eyes45
Eyes45

Eyes45

['ædɑː]	[ˌdiː'juː'eɪ]	[ˌɛn'dʒiː'eɪ]	[priːnsɛsəz]	[kwɛt]	-	[ˌɛn'dʒiː'eɪ]	[tæn]	[ˌdiː 'eɪ]	['ɪti]	[ˌdiː'juː'eɪ]	[ˌɛn'dʒiː'eɪ]	['bɑːntaɪ]	;
Adda	**dua**	**nga**	**Princesas**	**quet**	**nagseng**	**nga**	**tan**	**da**	**iti**	**dua**	**nga**	**bantay**	**;**
Adda	杜阿	nga	公主们	安静	-	nga	棕褐色	达	iti	杜阿	nga	班泰	;

Adda dua nga Princesas quet nagseng nga tan da iti dua nga bantay;

[nəʊ]	-	['ɪti]	['meɪsə]	-	['dæŋgə]	[ˌdiː'juː'eɪ]	.
no	**agsangit**	**iti**	**maysa**	**agsangit**	**danga**	**dua**	**.**
不	-	iti	梅萨	-	丹加	杜阿	.

没有agsangit iti maysa agsangit danga dua。

(	-	.	)
(	**Iloc**	**.**	**)**
(	-	.	)

（Iloc.）

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	[prɪn'sesɪs]	,	[huː]	[lɪv; laɪv]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tuː]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	;
There	**are**	**two**	**princesses**	**,**	**who**	**live**	**on**	**the**	**two**	**sides**	**of**	**a**	**mountain**	**;**
那里	是	二	公主们	,	WHO	居住	在	这	二	侧面	的	一个	山	;

有两个公主，她们分别住在山的两边；

[wen]	[wʌn]	[kraɪz]	[bəuθ]	[kraɪ]	.
when	**one**	**cries**	**both**	**cry**	**.**
什么时候	一	哭泣	两个都	哭	.

当一个人哭泣时，另一个人也会哭泣。

[ðə; ði]	eyes46
The	**eyes46**
这	eyes46

眼睛46

['ædɑː]	[ˌdiː'juː'eɪ]	[ˌɛn'dʒiː'eɪ]	['piːsi]	-	-	[lɑːŋ'ɪt]	.
Adda	**dua**	**nga**	**pisi**	**agtongpal**	**idiay**	**langit**	**.**
Adda	杜阿	nga	皮西	-	-	langit	.

Adda dua nga pisi agtongpal idiay langit。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['mɑːtə]
Mata
玛塔

玛塔

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hɑːvz] ; [ðeɪ] [gəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skaɪ] .
There are two halves ; they go toward the sky .
那里 是 二 一半 ; 他们 去 朝向 这 天空 .

它分为两半；它们都朝向天空。

Eyes47
Eyes47
Eyes47

Eyes47

- [nɑːŋ] [pɑː'taɪ] ['hɪndi] - [æt; ət] ['buːhaɪ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['kæpɪt] [bɑː'haɪ] .
Malaon nang patay hindi maibaon at buhay ang capit bahay .
- 囊 帕泰 印地语 - 在 布海 安格 资本 巴哈伊 .

Malaon nang patay 印地语 maibaon 位于 buhay ang capit bahay。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

- [ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['ɪsɑːŋ] ['mɑːtə] [peɪdʒ] -
Bulag ang isang mata Page 36
- 安格 伊桑 玛塔 页 -

Bulag ang isang mata 第36页

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] ,
It is a long time since it died ,
它 是 一个 长的 时间 自从 它 死亡 ,

它已经死了很久了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] ['berid] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['neɪbə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
yet it can not be buried for its neighbor is still alive .
然而 它 能 不是 是 埋葬 为了 它是 邻居 是 仍然 活 .

但它还不能被埋葬，因为它的邻居还活着。

[wʌn] [blaɪnd] eye48
One blind eye48
一 瞎的 eye48

一只失明的眼睛48

[sɪ'njɔːɹə] [ə; eɪ] - [æ'daɪ] [tiː] - [tiː] - .
Señora a samsamping addai ti uneg ti sarming .
夫人 一个 - 阿代 ti - ti - .

女士 a samsamping addai ti uneg ti sarming.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['taʊtaʊ] [tiː] ['mɑːtə]
Taotao ti mata
桃桃 ti 玛塔

Taotao ti mata

[ə; eɪ] - [ɪz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] .
A samsamping is in the middle of the mirror .
一个 - 是 在 这 中间 的 这 镜子 .

镜子中间有一个三脚架。

[ðə; ði]['pju:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] eye49
The pupil of the eye49
这 瞳孔 的 这 eye49

眼睛的瞳孔49

- - - [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] - .
Daluang balahibuhen masarap pag daiten .
- - - 页 - .

Daluang balahibuhen masarap pag daiten。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['mɑːtə][æt; ət] -
Mata at kilay
玛塔 在 -

Mata at kilay

[tuː] ['heəri] [θɪŋz] , [ɪts] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [miːt] .
Two hairy things , it's pleasant to have them meet .
二 毛茸茸 事物 , 它是 令人愉快的 到 有 他们 见面 .

两个毛茸茸的小家伙，让他们相遇真是一件令人愉快的事。

Eyelids50
Eyelids50
Eyelids50

眼睑50

['ædɑː][ˌdiː'juː'eɪ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] [prɪn'sɛsə] [kwɛt]
Adda dua nga Princesa quet
Adda 杜阿 nga 公主 安静

Adda dua nga Princesa quet

- [tiː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['bɑːntaɪ] [kwɛt] - [ə; eɪ]['bɑːntaɪ]['ædɑː] [met] [ˌdiː'juː'eɪ][ˌɛn'dʒiː'eɪ]
nagbaetanda ti maysa nga bantay quet daytoy a bantay adda met dua nga
- ti 梅萨 nga 班泰 安静 - 一个 班泰 adda 遇见 杜阿 nga

- [kwɛt] [nəʊ] - - [ə; eɪ] [prɪn'sɛsə] - [met] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [nəʊ]
oaig quet no agsangit daguitoy a Princesa agayos met daytoy nga oaig ngem no
- 安静 不 - - 一个 公主 - 遇见 - nga - - 不

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
saanda nga agsangit mamagaan daguitoy nga oaig .
- nga - - - nga - .

nagbaetanda ti maysa nga bantay quet daytoy a bantay adda met dua nga oaig quet no agsangit daguitoy a Princesa agayos met daytoy nga oaig ngem no saanda nga agsangit mamagaan daguitoy nga oaig.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['mɑːtə] [kwɛn] [ɑː'gʌŋ]
Mata quen agung
玛塔 女王 阿贡

Mata quen agung

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [prɪn'sesɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['maʊntən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There are two princesses with a mountain between them .
那里 是 二 公主们 和 一个 山 之间 他们 .

两位公主之间隔着一座山。

[ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [brʊks] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [kraɪ] [ðiːz] [brʊks] [peɪdʒ]
In this mountain are two brooks and when the princesses cry these brooks Page
在 这 山 是 二 布鲁克斯 和 什么时候 这 公主们 哭 这些 布鲁克斯 页
37flow [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [duː; də] [nɒt] [kraɪ] [ðə; ði] [brʊks] [draɪ] [ʌp] .
37flow and when the princesses do not cry the brooks dry up .
37flow 和 什么时候 这 公主们 做 不是 哭 这 布鲁克斯 干燥 向上 .

这座山上有两条小溪，当公主们哭泣时，这两条小溪就会流淌（第37页）；当公主们不哭泣时，这两条小溪就会干涸。

[aɪz] [ænd; ənd] nose51
Eyes and nose51
眼睛 和 nose51

眼睛和鼻子51

['ɪsɑːŋ] - ['piːtoʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['bjuːtəs] .
Isang biyabas pito ang butas .
伊桑 - 皮托 安格 布塔斯 .

Isang biyabas pito ang butas.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['muːkə]
Mukha
穆卡

穆卡

[wʌn] ['gwɑːvə] [wɪð] ['sev(ə)n] [həʊlz] .
One guava with seven holes .
一 番石榴 和 七 孔 .

一颗有七个孔的番石榴。

Face52
Face52
Face52

Face52

- ['puːnoʊ] [nɑːŋ] [naɪ'ɒg] ; ['aɪˌseɪ] - .
Limang puno nang niog ; isay matayog .
- 普诺 囊 尼奥格 ; 我说 - .

Limang puno nang niog；伊赛·马塔约格。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Dalire
-

达利尔

[faɪv] ['kəʊkəˌnʌt] [pɑːmz] ; [wʌn] [ɪz] ['haɪə(r)] .
Five cocoanut palms ; one is higher .
五 椰子 棕榈树 ; 一 是 更高 .

五棵椰子树，其中一棵较高。

Fingers53
Fingers53
Fingers53

Fingers53

['ædɑː]['liːmə][ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['prɪnseps] - ['æmɪn][tiː]['piːsi] .
Adda lima nga Principes nagcallogongda amin ti pisi .
Adda 利马 nga 原则 - 阿明 ti 皮西 .

Adda Lima nga Principes nagcallogongda amin ti pisi。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ræmeɪ]
Ramay
拉迈

拉迈

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][hæt][ɪz][wʌn][hɑːf] .
There are five princes and their hat is one half .
那里 是 五 王子们 和 他们的 帽子 是 一 一半 .

有五位王子，他们的帽子是一半。

['fɪŋgəz]
Fingers
手指

手指

[ðə; ði] [neɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hæts] . -
The nails are the hats . 54
这 指甲 是 这 帽子 . -

钉子就是帽子。54

['ædɑː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː]['tɪŋgə][tiː]['ɪliː] - ['koʊnə][tiː]['ɑːri][nəʊ]['ædɑː]
Adda maysa nga ealapati nga nagna ti tinga ti ili manocayo cona ti ari no adda
Adda 梅萨 nga - nga - ti 廷加 ti ili - 康纳 ti 阿里 不 adda
- [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['piːsi]['dʒʌstoʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ][ˌdiː'juː'eɪ]['pəʊləʊ] ['kæmi] .
mainayon nga pisi justo nga dua polo cami .
- nga 皮西 恰特 nga 杜阿 马球 吊带背心 .

Adda maysa nga ealapati nga nagna ti tinga ti ili manocayo cona ti ari no adda mainayon nga pisi justo nga dua polo cami。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ræmeɪ]
Ramay
拉迈

拉迈

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dʌv] [ðæt] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
There is a dove that walked in the middle of the town .
那里 是 一个 鸽子 那 步行 在 这 中间 的 这 镇 .

有一只鸽子在镇中心走来走去。

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
How many are you said the king .
如何 许多 是 你 说 这 国王 .

国王问道：“你们有多少人？”

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][peɪdʒ] 38half ['ædɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['twenti] .
If there is a Page 38half added we shall be twenty .
如果 那里 是 一个 页 38half 额外 我们 将 是 二十 .

如果再加一页（第38页的一半），我们就有二十页了。

Fingers55
Fingers55
Fingers55

手指55

[ˌen 'aɪ][ˌen 'aɪ] - - [tiː][mɑːtænə]
Ni ni conconana aoan ti matana
尼 ni - - ti 马塔纳

你尼尼科科纳纳奥安蒂马塔纳

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Tammodo
-

塔莫多

[hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [hiː; hi] [sez] , [bʌt; bət][hæz; həz][nəʊ] [aɪz] .
Here , here , he says , but has no eyes .
这里 , 这里 , 他 说道 , 但 有 不 眼睛 .

他说："在这里，在这里"，但他没有眼睛。

['fɔːfɪŋgə(r)]
Forefinger
食指

食指

[ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [siː] . -
It points here and there , touching the things in question , but it cannot see . 56
它 积分 这里 和 那里 , 接触 这 事物 在 问题 , 但 它 不能 看 . -

它指指点点，触碰着那些事物，却什么也看不见。56

[ˌtæ'tɑː] - [eɪ] [eɪn; 'ɑːjɪn] - ['miːnə] ['maɪtə] [nə; nɑː] [ʌt] - ['tʌnə] [ˌes 'aɪ] - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] .
Tata baculud ay ain - mena maita na ut - tunna si catanang - nga .
塔塔集团 - 哎 艾因 - 梅纳 迈塔 纳 ut - 金枪鱼 是 - - nga .

Tata baculud ay ain-mena maita na ut-tunna si catanang-nga。

([gæd] .)
(Gad .)
(加德 .)

(加德满都)

-
Quiray
-

奎雷

[ə; eɪ] ['maʊntən] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] , ['biːɪŋ] ['veri] [haɪ] .
A mountain the summit of which cannot be seen , being very high .
一个 山 这 首脑 的 哪个 不能 是 已见 , 存在 非常 高的 .

一座山，山顶很高，人迹罕至。

Forehead57

Forehead57

Forehead57

额头57

['tuboʊ]['ɛs.eɪ] - , - ['buːkoʊ] .

Tubo sa punso , ualang buko .

管 萨 - , - 椰子 .

Tubo sa punso, ualang buko.

([tæg] .)

(Tag .)

(标签 .)

（标签。）

-

Buhoc

-

布霍克

['ʃʊɡə(r)] - [keɪn] [ɒn] [kleɪ] , [wɪð] [nəʊ][dʒɔɪnts] ([nɒts]) .

Sugar - cane on clay , with no joints (knots) .

糖 - 甘蔗 在 黏土 , 和 不 关节 (绳结) .

甘蔗泥，无接缝（结节）。

Hair58

Hair58

Hair58

Hair58

[kæhɔɪ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - , [tæpsən]['ɪn.daɪ] [mə'leɪə] .

Cahoy nga tambalisa , tapson indi malaya .

卡霍伊 nga - , 塔普森 印度 马来亚 .

Cahoy nga tambalisa，tapson 印度马来亚。

([bɪs] .)

(Bis .)

(bis .)

（二）

-

Buhoc

-

布霍克

[ə; eɪ][plɑːnt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [feɪd] [wen] [kʌt] [daʊn] .

A plant which does not fade when cut down .

一个 植物 哪个 做 不是 褪色 什么时候 切 向下 .

一种被砍伐后不会褪色的植物。

Hair59

Hair59

Hair59

Hair59

- ['ɪti] [kəlaʊ] [bɑːlɪg]['ɪti]['liːmə] .

Iclog iti calao bolig iti lima .

- iti 卡劳 博利格 iti 利马 .

Iclog iti calao bolig iti 利马。

(- .)

(Iloc .)

(- .)

(Iloc.)

['aɪmə][peɪdʒ] -
Ima Page 39
伊玛 页 -

伊玛 第39页

[ðə; ði] - [eg] [ɪz][faɪv] - ['pɑːtɪd] .
The calao's egg is five - parted .
这 - 蛋 是 五 - 分手了 .

卡拉奥的蛋是五瓣的。

[hænd]
Hand
手

手

[ðə; ði][kəlaʊ][ɪz][ðə; ði] ['hɔːnbɪl] ; [ðə; ði] [eg] [hɪə(r)][ɪn] ['kwestʃən][ɪz][pə'hæps][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [hed] - [ɪk'skresns] . -
The calao is the hornbill ; the egg here in question is perhaps his strange head - excrescence . 60
这 卡劳 是 这 犀鸟 ; 这 蛋 这里 在 问题 是 也许 他的 奇怪的 头 - 赘生物 . -

卡拉奥指的是犀鸟；这里提到的蛋或许是它头部奇特的赘生物。60

['ɪsɑːŋ] [baɪɑbəz] ['peitəu][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['bjuːtəs] .
Isang bayabas peto ang butas .
伊桑 番石榴 佩托 安格 布塔斯 .

Isang bayabas peto ang butas.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['jʊləʊ]
Ulo
乌洛

乌洛

[wʌn]['gwɑːvə] [wɪð] ['sev(ə)n][həʊlz] .
One guava with seven holes .
一 番石榴 和 七 孔 .

一颗有七个孔的番石榴。

Head61
Head61
Head61

头61

['aɪsə]['sɜːkə] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['piːtoʊ][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['iːjə] - .
Isa ca bungsud nga pito ang iya buho .
伊萨 ca - nga 皮托 安格 亚 - .

Isa ca bungsud nga pito ang iya buho。

([bɪs] .) ['əʊləʊ]
(Bis .) Olo
(bis .) 奥洛

（Bis.）奥洛

[ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] ['hævɪŋ] ['sev(ə)n][həʊlz] .
A small hill having seven holes .
一个 小的 爬坡道 拥有 七 孔 .

一座有七个洞的小山丘。

Head62
Head62
Head62

Head62

['saɪkə][ə; eɪ][daʊ; taʊ][tiː][jæn][tiː] - .
Sica a tao ti yan ti minuterum .
西卡 一个 道 ti 严 ti - .

Sica a tao tiyan ti 分钟。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['puːsoʊ]
Puso
普索

普索

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['mɪnɪt] - ['biːtə(r)] .
You are the man who has the minute - beater .
你 是 这 男人 WHO 有 这 分钟 - 击打者 .

你就是那个能把握住最后时刻的人。

[hɑːt]
Heart
心

心

- [ðə; ði]['pendʒələm] ['biːtɪŋ] . -
Minuterum the pendulum beating . 63
- 这 摆 殴打 . -

钟摆的摆动频率为分钟。63

[nəʊ] - ['ɑːniə] ['ŋɑːtə] [tiː] - [ə; eɪ] - ?
No agtacderac ania ngata ti omona a ipagnae ?
不 - 安妮亚 ngata ti - 一个 - ?

没有 agtacderac ania ngata ti omona a ipagnae 吗?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Mocod
-

莫科德

[ɪf] [ai][stænd] , [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [steps] ?
If I stand , what will be the first that steps ?
如果 我 站立 , 什么 将要 是 这 第一的 那 步骤 ?

如果我站起来，谁会第一个迈出第一步?

Heel64
Heel64
Heel64

Heel64

- - [næg] - .
Daluang bangiasan nag hahagaran .
- - 唠叨 - .

Daluang bangiasan nag hahagaran。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[bɪnt] [peɪdʒ] -
Binte Page 40
宾特 页 -

Binte 第 40 页

[tuː] [fens] [steɪks] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Two fence stakes chasing each other .
二 栅栏 赌注 追逐 每个 其他 .

两根栅栏桩互相追逐。

Legs65
Legs65
Legs65

Legs65

- [nə; nɑː] [ɪŋ] - ; [ɪŋ] - [nə; nɑː] [jə] [ɪŋ] - .
Atian na ing gulut ; ing gulut na ya ing atian .
- 纳 ing - ; ing - 纳 是的 ing - .

Atian na ing gulut； ing gulut na ya ing atian。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

['baɪtɪs]
Bitis
比蒂斯

比蒂斯

[ɪts] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ɪts] [bæk] [ɪz][ðə; ði] [frʌnt] .
Its front is the back , and its back is the front .
它是 正面 是 这 后退 , 和 它是 后退 是 这 正面 .

它前面是后面，后面是前面。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][leg] ([bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː]) -
The lower leg (below the knee) 66
这 降低 腿 (以下 这 膝盖) -

小腿（膝盖以下）66

['ædɑː] - [ə; eɪ] [bæsɪt] - - .
Adda oaig a bassit napnut bucbucaig .
Adda - 一个 巴西特 - - .

Adda oaig a bassit napnut bucbucaig。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Ngioat
-

恩吉奥特

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [fɪld] [wɪð] [ʃelz] .
There is a small brook filled with shells .
那里 是 一个 小的 溪 已填 和 贝壳 .

有一条小溪，里面满是贝壳。

Mouth67
Mouth67
Mouth67

Mouth67

['ɪsɑːŋ] - - , ['puːnoʊ] [nɑːŋ] - .
Isang balong malalem , punong puno nang patalem .
伊桑 - - , 普农 普诺 囊 - .

Isang balong malalem, punong puno nang patalem。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Bibig
-

比比格

[ə; eɪ] [diːp] [wel] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['tʃɪzlz] .
A deep well is filled with chisels .
一个 深的 出色地 是 已填 和 凿子 .

一口深井里装满了凿子。

Mouth68
Mouth68
Mouth68

Mouth68

['aɪsə]['sɜːkə] - - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [sæŋ] - .
Isa ca cahon - cahon nga punu sang tiguib .
伊萨 ca - - - nga 普努 唱 - .

Isa ca cahon-cahon nga punu sang tiguib。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

['bɑːbɑː]
Baba
巴巴

巴巴

[ə; eɪ][bɒks] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪzlz] .
A box full of chisels .
一个 盒子 满的 的 凿子 .

一盒凿子。

Mouth69
Mouth69
Mouth69

Mouth69

[ˌdiː'juː'eɪ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [kwɛn] ['deɪgəm] .
Dua nga bobon napnot allid quen dagum .
杜阿 nga 波邦 - - 女王 达古姆 .

Dua nga bobon napnot allid quen dagum。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ɑːˈgʌŋ] [peɪdʒ] -
Agung Page 41
阿贡 页 -

阿贡 第41页

[tuː] [welz] [fɪld] [wɪð] [wæks][ænd; ənd]['niːd(ə)lz] .
Two wells filled with wax and needles .
二 水井 已填 和 蜡 和 针 .

两个装满蜡和针的井。

Nose70
Nose70
Nose70

鼻子70

['bæstən][tiː] - ['diːkə] -
Baston ti Ygorot dica maparot
巴斯顿 ti - 迪卡 -

Baston ti Ygorot dica maparot

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bɑːtoʊ]
Bato
巴托

巴托

[ðə; ði] [keɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌigə'rəut] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [pʊl] [ʌp] .
The cane of the Igorot , you cannot pull up .
这 甘蔗 的 这 伊戈罗特人 , 你 不能 拉 向上 .

伊戈罗特人的拐杖，你拔不起来。

Penis71
Penis71
Penis71

Penis71

- [jə] ['deɪlɪn] - ['gærɪŋ] .
Mapatar ya dalin tinoboay garing .
- 是的 达林 - 加林 .

Mapatar ya dalin tinoboay garing。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

-
Ngipuen
-

恩吉普恩

[pleɪn] [ɜːθ] [hæz; həz] [grəʊn] ['aɪvəri] .
Plain earth has grown ivory .
清楚的 地球 有 生长 象牙 .

贫瘠的土地上长出了象牙。

Teeth72
Teeth72
Teeth72

Teeth72

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ['ɛs.eɪ] - .
Umona nga aglaguis sa agdareedec .
- nga - 萨 - .

Umona nga aglaguis sa agdareedec。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Ngipen
-

恩吉彭

[fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði][bɑːrz][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pəʊsts] .
First place the bars and then the posts .
第一的 地方 这 酒吧 和 然后 这 帖子 .

先安装横梁，再安装立柱。

[ðə; ði] [tiːθ]
The teeth
这 牙齿

牙齿

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] [wɪð] [fens] - ['bɪldɪŋ] .
The comparison is with fence - building .
这 比较 是 和 栅栏 - 建筑 .

这好比是建造栅栏。

[hɪə(r)][ðə; ði][pəʊsts][ɑː(r); ə(r)][fɜːst][set] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [krɒs] - ['piːsɪz] .
Here the posts are first set , and then the cross - pieces .
这里 这 帖子 是 第一的 放 , 和 然后 这 叉 - 件 .

首先安装立柱，然后再安装横梁。

[ðə; ði] [beɪb] [hæz; həz][fɜːst] [smuːð] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [gʌmz] ; [ðen] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [tiːθ] [ə'pɪə(r)] . -
The babe has first smooth , horizontal gums ; then the upright teeth appear . 73
这 宝贝 有 第一的 光滑的 , 水平的 牙龈 ; 然后 这 直立 牙齿 出现 . -

婴儿最初牙龈光滑平整，呈水平状；之后牙齿才开始直立生长。73

- - ['bɑːsə] .
Nagapanilong apang basa .
- - 巴萨 .

Nagapanilong apang basa.

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

['diːlə]
Dila
迪拉

迪拉

[hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃed] [bʌt; bət][ɪz]['ɔːlweɪz] [wet] .
He is under the shed but is always wet .
他 是 在下面 这 棚 但 是 总是 湿的 .

他躲在棚子底下，但总是浑身湿透。

\- \- \- \- .
Enlongon empantion onbangon mansermon .
\- \- \- \- .

Enlongon empantion onbangon mansermon.

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

['diːlə]
Dila
迪拉

迪拉

['kɒfɪn] [ɪn] ['greɪvjɑːd] [weiks] [ʌp] ['sɜːmən] .
Coffin in graveyard wakes up sermon .
棺材 在 墓地 醒来 向上 讲道 .

墓地里的棺材醒来，开始布道。

Tongue75
Tongue75
Tongue75

Tongue75

[nə; nɑː] - [eɪ] - - [nə; nɑː] [mænəm] [eɪ] - .
Na manantang ay maccatua udde na mannam ay malussao .
娜 - 哎 - - 纳 曼南 哎 - .

Na manantang ay maccatua udde na mannam ay malussao。

([gæd] .)
(Gad .)
(加德 .)

（加德满都）

\-
Attut
\-

阿图特

[hiː; hi] [huː] ['luːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ri'dʒɔis] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [mæd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
He who loses it rejoices , but he who finds it gets mad at it .
他 WHO 失败 它 欢欣鼓舞 , 但 他 WHO 发现 它 获得 疯狂的 在 它 .

失去它的人欢喜，找到它的人却恼怒。

[bæd] ['əʊdə(r)] ; ['breɪkɪŋ] wind76
Bad odor ; breaking wind76
坏的 气味 ; 打破 wind76

难闻的气味；放屁76

['ɪti] - - [kwɛt] ['ɪti] - [ə'gɔːŋ] -
Iti nacapocao agayayat quet iti nacabiroc agong onget
iti - - 安静 iti - 公 -

伊蒂·纳卡波考·阿加亚特·奎特伊蒂·纳卡比罗克·阿贡·翁盖特

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

\-
ottot
\-

奥托

[huː] ['luːzɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][glæd] ; [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæd] .
Who loses it is glad ; who finds it is mad .
WHO 失败 它 是 高兴的 ; WHO 发现 它 是 疯狂的 .

失去它的人感到高兴；找到它的人却很疯狂。

[bæd]['əʊdə(r)] ; ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] wind77
Bad odor ; Breaking of wind77
坏的 气味 ; 打破 的 wind77

难闻的气味；放屁声77

['mægnə] - [nəʊ] - ['meɪdi] [met] .
Magna sirirquep no nacalucat madi met .
麦格纳 - 不 - 玛迪 遇见 .

Magna Sirirquep 没有遇到 nacalucat madi。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Mucat
-

穆卡特

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʌt] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [wɔːk] .
It walks while it is shut ; when it is open it does not care to walk .
它 散步 尽管 它 是 关闭 ; 什么时候 它 是 打开 它 做 不是 关心 到 走 .

它关着的时候会走路；开着的时候它就不想走路了。

[sɪ'kriːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [aɪ] corner78
Secretion from eye corner78
分泌 从 眼睛 corner78

眼角分泌物78

['ɑːsəu] [kɔːŋ] [pjuːt] - [ˌsiː 'əʊ] , [eɪ] ['hɪndi][nə; nɑː] - .
Aso cong pute inutusan co , ay hindi na umue .
阿索 集 普特 - 合作 , 哎 印地语 纳 - .

Aso cong pute inutusan co，ay 印度语 na umue。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['lʊərə][peɪdʒ] -
Lura Page 43
卢拉 页 -

卢拉 第43页

[ai] [sent] [aʊt] [maɪ] [waɪt] [dɒg] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
I sent out my white dog and he did not return .
我 发送 出去 我的 白色的 狗 和 他 做过 不是 返回 .

我把我的白狗送出去了，但它没有回来。

['spɪtl]
Spittle
唾沫

唾沫

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['spɪtɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['biːtl] - ['tʃuːɪŋ] [ɔː(r)][tə'bækəʊ] - ['tʃuːɪŋ] ,
The practice of spitting , even unrelated to betel - chewing or tobacco - chewing ,
这 实践 的 吐痰 , 甚至 无关 到 槟榔 - 咀嚼 或者 烟草 - 咀嚼 ,

即使与嚼槟榔或嚼烟草无关，吐痰这种行为也是一种常见的不良习惯。

[ɪz][fɑː(r)] ['kɒmənə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnoʊz][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] .
is far commoner among the Filipinos than among ourselves .
是 远的 平民 之中 这 菲律宾人 比 之中 我们自己 .

在菲律宾人中比在我们当中更为常见。

[bʊk] . -
Book . 79
书 . -

第79册

- [ə; eɪ] [ruːt] - [ə; eɪ] - .
Tinadtad a root insenpen a panonot .
- 一个 根 - 一个 - .

Tinadtad 是一个根 insenpen a panonot。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['liːbroʊ]
Libro
书

Libro

[tʃɒpt] [grɑːs] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
Chopped grass hidden in the mind .
切碎 草 隐 在 这 头脑 .

脑海中隐藏着切碎的草。

[bʊk]
Book
书

书

['fɒdə(r)] [ɔː(r)] " [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] . " -
Fodder or " food for thought . " 80
饲料 或者 " 食物 为了 想法 . " -

引人深思的素材或"食物"。80

- - [daɪeɪ] - .
Nagbulong nagbunga nanganac diay nangala .
- 纳格邦加 - 每日 - .

Nagbulong nagbunga nanganac diay nangala。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Pagbasan
-

帕格巴桑

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] , ['gɒdfɑːðə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
It has leaves and fruits , Godfather took it .
它 有 树叶 和 水果 , 教父 采取 它 .

它有叶子和果实，教父把它拿走了。

[bʊk]
Book
书

书

['kænd(ə)l] . -
Candle . 81
蜡烛 . -

蜡烛.81

['ɑːniə]['ɪti][ˌeɪˌɛnˌeɪ'siː][ə; eɪ] - ['ɪti] - [ˌen 'aɪ][ɪnɑːnə] ?
Ania iti anac a pooranna iti baguis ni inana ?
阿尼亚 iti 安纳克 一个 - iti - ni 伊南娜 ?

Ania iti anac a Pooranna iti baguis ni inana?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kæn'diːlə; kæn'delə; 'kændɪlə]
Candela
坎德拉

坎德拉

[wɒt] [sʌn] [bɜːnz] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɪn'testɪn] ?
What son burns his mother's intestines ?
什么 儿子 烧伤 他的 母亲的 肠子 ?

哪个儿子会烧掉母亲的肠子?

Candle82
Candle82
Candle82

Candle82

[taɪt] [nɑːŋ] [peə(r)] , - .
Tite nang pare , mapute .
紧身 囊 削减 , - .

Tite nang pare, mapute.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

[kæn'diːlə; kæn'delə; 'kændɪlə][peɪdʒ] -
Candela Page 44
坎德拉 页 -

坎德拉 第44页

[ðə; ði] [priːsts] — — — [ɪz] [waɪt] .
The priest's — — — is white .
这 牧师的 — — — 是 白色的 .

这位神父的——是白色的。

Candle83
Candle83
Candle83

Candle83

[kʌŋ] - [mɒŋ] ['ɑːkoʊ] [eɪ] [mə'buːˌhaɪ] - - ['dɑːgli] [kɒŋ] - ,
Kung babayaan mong ako ay mabuhay yaong kamatayay dagli kong kakamtan ,
孔 - 蒙 ako 哎 mabuhay - - 达格利 孔 - ,

Kung babayaan mong ako ay mabuhay yaong kamatayay dagli kong kakamtan,

- [kʌŋ] - - - [eɪ] [lə'lɔːŋ] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː][ɪŋgæt] [kɒŋ] ['buːhaɪ] .
ngungit kung akoy pataing paminsan ay lalong lalawig ang ingat kong buhay .
- 功夫 - - - 哎 拉隆 - 安格 英加特 孔 布海 .

Ngungit Kung akoy pataing paminsan ay lalong lalawig ang ingat Kong buhay。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

- [meɪ] ['sɪndi]
Kandilang may sindi
- 可能 信迪

Kandilang may sindi

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] [ai] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [daɪ] ; [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] [ai] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
If you let me live I shall soon die ; if you kill me I shall live long .
如果 你 让 我 居住 我 将 很快 死 ; 如果 你 杀 我 我 将 居住 长的 .

让我活着，我很快就会死；杀了我，我就会长寿。

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] candle84
A lighted candle84
一个 照明 candle84

点燃的蜡烛84

- [ə; eɪ] - - [nə; nɑː] ['dɔːnə] .
Masondug a cayu talaque na donna .
- 一个 - - 纳 唐娜 .

Masondug a cayu talaque na donna。

([gæd] .)
(Gad .)
(加德 .)

（加德满都）

[kæn'diːlə; kæn'delə; 'kændɪlə]
Candela
坎德拉

坎德拉

[ə; eɪ] ['slendə(r)] [triː] [wɪtʃ] [beəz] ['əʊnli] [wʌn] [liːf] .
A slender tree which bears only one leaf .
一个 苗条 树 哪个 熊 仅有的 一 叶子 .

一棵细长的树，只长着一片叶子。

['laɪtɪd] candle85
Lighted candle85
照明 candle85

点燃的蜡烛85

['ɪsɑːŋ] ['bjuːtɛl] [nə; nɑː] ['pɑːlaɪ] ['puːnoʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] [bɑː'haɪ] .
Isang butel na palay punong puno ang bahay .
伊桑 布特尔 纳 稻谷 普农 普诺 安格 巴哈伊 .

Isang butel na palay punong puno ang bahay。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Ilao
-

伊劳

[ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [raɪs] [fɪlz] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] .
A grain of rice fills the whole house .
一个 粮食 的 米 填充 这 所有的 房子 .

一粒米就能填满整个房子。

[lait]
Light
光

光

[ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [raɪs] [greɪn] ;
The flame of a candle is a little thing , comparable to a rice grain ;
这 火焰 的 一个 蜡烛 是 一个 小的 事物 ， 可比 到 一个 米 粮食 ;

蜡烛的火焰很小，就像一粒米一样；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [lait] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] .
yet it gives light to the whole house .
然而 它 给予 光 到 这 所有的 房子 .

但它却能照亮整栋房子。

['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] . -
Cardinal Points . 86
红衣主教 积分 . -

基本点数.86

['ædɑː] - [ə; eɪ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [ə'miːgəʊz] ; [ˌaɪˌdiː'aɪ] - [tɔɪ] [luːbɔŋ] [ɪn'dɑː] - .
Adda uppat a nga amigos ; idi naparsua toy lubong inda naisigud .
Adda - 一个 nga 朋友们 ; idi - 玩具 鲁邦 印度 - .

Adda uppat a nga amigos； idi naparsua 玩具 lubong inda naisigud。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- - [peɪdʒ] -
Uppat aturong Page 45
- - 页 -

Uppat aturong 第 45 页

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [frendz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
There are four friends ; they have existed since the beginning .
那里 是 四 朋友们 ; 他们 有 存在 自从 这 开始 .

有四个朋友，他们从一开始就存在。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz]
The four directions
这 四 方向

四个方向

[klɒk] : [wɒtʃ] . -
Clock : Watch . 87
钟 : 手表 . -

时钟：手表.87

- ['rɑːbiː] - .
Aldao rabii agririaoac .
- 拉比 - .

Aldao rabii agririaoac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[reɪ'lɑːh]
Reloj
时钟

时钟

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ai][kraɪ] .
Day and night I cry .
天 和 夜晚 我 哭 .

我日夜哭泣。

Clock88
Clock88
Clock88

Clock88

- [nə; nɑː] - , - - [jæŋ] - ,
Amanu na mararamdam , dapot masaquit yang intindian ,
- 纳 - , - - 杨 - ,

Amanu na mararamdam，dapot masaquit yang intindian，

[nʊŋ] [ɪŋ] ['luːpə][nə; nɑː] [ɪŋ] - ['luːɑːn][ə; eɪ]['ʊstə][mjuː] [ɪŋ] - - .
nung ing lupa na ing quecang lauan a usta mu ing qucang sasabian .
农 ing 卢帕 纳 ing - 劳安 一个 乌斯塔 亩 ing - - .

Nung ing lupa na ing quecang lauan a usta mu ing qucang sasabian。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

[riːloʊz]
Relos
雷洛斯

雷洛斯

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəbl] [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ;
His words are audible but difficult to understand ;
他的 字 是 可听见的 但 难的 到 理解 ;

他的声音能听见，但很难听懂;

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
when you look at his face you will understand what he says .
什么时候 你 看 在 他的 脸 你 将要 理解 什么 他 说道 .

当你看着他的脸，你就会明白他说的话。

Clock89
Clock89
Clock89

Clock89

['ɑːniə][tiː][pɑːrsuːə][ˌen 'aɪ][ˌeɪ piː 'əʊ]['daɪɑːs][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] - [kwɛt]
Ania ti parsua ni apo Dios nga aoan ti imana nga aoan ti sacana quet
阿尼亚 ti 帕尔苏亚 ni 使徒 神 nga - ti - nga - ti - 安静
- [tiː] - ?
ammona ti agsao ?
- ti - ?

Ania ti parsua ni apo Dios nga aoan ti imana nga aoan ti sacana quet ammona ti agsao?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['lɪrɑːs] = [reɪ'lɑːh]
Leros = reloj
莱罗斯岛 = 时钟

Leros = 钟

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [hæz; həz] [nəʊ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] , [bʌt; bət] [kæn; kən] [tɔːk] ?
What creature of God has no arms and legs , but can talk ?
什么 生物 的 上帝 有 不 武器 和 腿 , 但 能 讲话 ?

上帝的哪个造物没有胳膊和腿，却能说话?

[klɒk]
Clock
钟

钟

['kɒfɪn] . -
Coffin . 90
棺材 . -

棺材.90

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] - - ; [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - ['ɪn.daɪ] ['iːjə] ; [ˌeɪˌɛn'dʒiː] [tæg] - ['iːjə] - [peɪdʒ]
Ang nagapahimo nagahibi ; ang nagahimo indi iya ; ang tag - iya uala Page
安格 - - ; 安格 - 印度 亚 ; 安格 标签 - 亚 - 页
46sing - .
46sing calibutan .
46sing - .

Ang nagapahimo nagahibi； ang nagahimo indi iya； ang tag-iya uala 第 46 页唱 calibutan。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

[lɔŋgɔn]
Longon
朗昂

朗贡

[ðə; ði] [wʌn] [huː] ['ɔːdərs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪz] ['kraɪɪŋ] ; [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ,
The one who orders it made is crying ; the one who has it ,
这 一 WHO 订单 它 制成 是 哭泣 ; 这 一 WHO 有 它 ,

下单做这道菜的人在哭；吃到这道菜的人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [gɪv] ; [ðə; ði] [wʌn] [huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
it is not his to give ; the one who owns it does not care anything about it
它 是 不是 他的 到 给 ; 这 一 WHO 拥有 它 做 不是 关心 任何事物 关于 它
.
.
.

这东西不是他能送的；它的主人根本不在乎。

['kɒfɪn]
Coffin
棺材

棺材

[dɪ'ziːz] . -
Disease . 91
疾病 . -

疾病.91

['tɑːɔŋ] ['buːhaɪ] - .
Taong buhay inaanay .
taong 布海 - .

Taong buhay inaanay.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Bulutong
-

布鲁通

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ] “ ['ɑːˌnaɪ] .
A living person being eaten up by “ anay .
一个 活的 人 存在 吃 向上 经过 “ 安伊 .

一个活人被“anay”吞噬。

” ['smɔːlpɒks]
” Smallpox
” 天花

“天花

['ɑːˌnaɪ] , [təːmaits] [ɔː(r)] [waɪt] [ænts] . -
Anay , termites or white ants . 92
安伊 , 白蚁 或者 白色的 蚂蚁 . -

蚁类，白蚁或白蚂蚁。92

['ɑːniə][tiː] - [nə; nɑː][ə; eɪ] - .
Ania ti pagayatan na a mabalud .
阿尼亚 ti - 纳 一个 - .

Ania ti pagayatan na a mabalud。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[tiː] -
Ti masaquit
ti -

蒂马萨奎特

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['prɪz(ə)n] ?
Why does he wish to be in prison ?
为什么 做 他 希望 到 是 在 监狱 ?

他为什么想坐牢?

[peɪn]
Pain
疼痛

疼痛

[dres] . -
Dress . 93
裙子 . -

连衣裙.93

- - - ; - - - .
Dadiay adalem agassiquet ; dadiay ababao agatengngned .
- - - ; - - - .

达迪亚·阿达莱姆·阿加西奎特； Dadiay ababao agatengned。

(- . — ['ɔːlsəʊ] [pæŋ] . , [bɪs] .)
(Iloc . — also Pang . , Bis .)
(- . — 还 庞 . , bis .)

(Iloc.—也作 Pang.、Bis.)

[kælzən] ; ['bɑːdoʊ]
Calzon ; bado
卡尔松 ; 巴多

卡尔松；巴多

[wɒt] [ɪz] [diːp] ['riːtʃɪz] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ; [wɒt] [ɪz] ['ʃæləʊ] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] .
What is deep reaches only to the waist ; what is shallow comes to the neck .
什么 是 深的 到达 仅有的 到 这 腰部 ; 什么 是 浅的 来 到 这 脖子 .

深的只到腰部；浅的只到脖子。

[drɔːz] ; ['dʒækɪt][peɪdʒ] -
Drawers ; jacket Page 4794
抽屉 ; 夹克 页 -

抽屉；外套 第4794页

- ['pɪpɪt][næg] - ['ɛs.eɪ] ['ɪsɑːŋ] ['siːɪt] .
Daluang pipit nag titimbangan sa isang siit .
- 鹨 唠叨 - 萨 伊桑 siit .

Daluang pipit nag titimbangan sa isang siit。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Hicao
-

希考

[tuː] ['pɪpɪt] ['bælənsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['bæmbuː] [stɪk] .
Two pipits balancing on a bambu stick .
二 鹨 平衡 在 一个 竹子 戳 .

两只鹨鸟在竹竿上保持平衡。

['ɪrˌrɪŋ]
Earrings
耳环

耳环

[ðə; ði]['pɪpɪt][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːd] . -
The pipit is a small bird . 95
这 鹨 是 一个 小的 鸟 . -

鹨是一种小型鸟类。95

- ['ɑːkoʊ] [nɑːŋ] [ˌɑː'liːpɪn][mə'tɑːɑːs][pɑː]['ɛs.eɪ][ə'kɪn] .
Bumili ako nang alipin mataas pa sa akin .
- ako 囊 阿利平 马塔斯 帕 萨 类似的 .

Bumili ako nang alipin mataas pa sa akin。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Sambalilo
-

桑巴利洛

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [sleɪv] , ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] .
I bought a slave , taller than myself .
我 买 一个 奴隶 , 更高 比 我 .

我买了一个比我高的奴隶。

Hat96
Hat96
Hat96

Hat96

- ['ærəmɪd][ə; eɪ] - ,
Aniat aramid a canennaca ,
- 芳纶 一个 - ,

Aniat aramid a canennaca,

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bɑːdoʊ]
Bado
巴多

巴多

[wɒt] [wɜːk] [di'vauəz] [juː; jʊ] .
What work devours you .
什么 工作 吞噬 你 .

什么工作让你精疲力竭?

[kɑː'miːsɑː]
Camisa
衬衫

卡米萨

[ðə; ði] [wɜːd] [wɜːk] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɪdlz] [wɪð] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪd] ,
The word work is used in several of these riddles with the meaning of a thing made ,
这 单词 工作 是 用过的 在 一些 的 这些 谜语 和 这 意义 的 一个 事物 制成 ,

在这些谜语中,"work"一词多次出现,意思是"制成的东西"。

[ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɑːtɪk(ə)l] .
a manufactured article .
一个 制造 文章 .

人造物品。

[ðə; ði][kɑː'miːsɑː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɜːt] . -
The camisa is a shirt . 97
这 衬衫 是 一个 衬衫 . -

camisa 是一件衬衫。97

- ['ɪti][ˌdiː'juː'eɪ][ə; eɪ] - ; - - .
Nacaquitaac iti dua a sasacayan ; maymaysat naglugan .
- iti 杜阿 一个 - ; - - .

Nacaquitaac iti dua a sasacayan; Maymaysat naglugan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[zə'pɑːtoʊz]
Zapatos
鞋子

Zapatos

[ai] [sɔː] [tuː] [boʊts] ; ['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] .
I saw two boats ; only one person was on board .
我 锯 二 船 ; 仅有的 一 人 曾是 在 木板 .

我看到两艘船，船上只有一个人。

Shoes98
Shoes98
Shoes98

Shoes98

['dælə][məʊ]['siːjə] , ['dælə]['sɜːkə]['niːjə] .
Dala mo siya , dala ca niya .
达拉 莫 西亚 , 达拉 ca 尼亚 .

Dala mo siya, dala ca niya.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

- [peɪdʒ] -
Bakia Page 48
- 页 -

巴基亚 第48页

[juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [juː; jʊ] .
You carry it it carries you .
你 携带 它 它 携带 你 .

你带着它，它带着你。

Shoe09
Shoe09
Shoe09

鞋子09

['dɑːlən] - , ['dɑːlən][ˌdiː 'eɪ]['sɜːkə] , ['miːpə] - ['kætə] .
Dalan mucu , dalan da ca , mipa quinabang cata .
达兰 - , 达兰 达 ca , mipa - 猫 .

Dalan mucu，dalan da ca，mipa quinabang cata。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

['seɪpɪn]
Sapin
沙宾

萨宾

['kæri] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] ; [let][ˌjuː 'es] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] .
Carry me , I will carry you ; let us share alike .
携带 我 , 我 将要 携带 你 ; 让 我们 分享 同样 .

你背我，我背你；让我们平等相待。

['ʃuːz]
Shoes
鞋

鞋

[drɪŋks] . -
Drinks . 100
饮料 . -

饮料.100

[kɒn] ['ɑːgə] ['nɑːgə] , ['piːroʊ] [kɒn] ['hɑːˌpɑːn] ['nɑːgə] - .
Con aga naga lapta , pero con hapon naga tipon .
康 aga 那伽 拉普塔 , 但是 康 哈蓬 那伽 - .

Con aga naga lapta，pero con hapon naga titon。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

['tjuːbə]
Tuba
大号

大号

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skætəd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
In the morning it is scattered in many places ,
在 这 早晨 它 是 疏散 在 许多 地方 ,

早上它散落在各处。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ju'naɪtɪd] ['ɪntuː] [wʌn] [pleɪs] .
but in the evening it is united into one place .
但 在 这 晚上 它 是 团结的 进入 一 地方 .

但到了晚上，它们就融为一体了。

['tjuːbə]
Tuba
大号

大号

[æn; ən] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋk] [meɪd] [frɒm; frəm] - [sæp] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gæðəd] ['deɪli] .
An intoxicating drink made from cocoapalm sap ; it is gathered daily .
一个 醉人 喝 制成 从 - 树液 ; 它 是 聚集 日常的 .

一种用可可棕榈树汁液制成的令人陶醉的饮料；每天都要采集树汁。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [jiːld] ;
In the morning it is at the trees which yield ;
在 这 早晨 它 是 在 这 树木 哪个 屈服 ;

清晨，它来到了结果的树木旁；

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [brɔːt] [ɪn] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] . -
at evening it is brought in and stored . 101
在 晚上 它 是 带来 在 和 存储 . -

晚上会被运进来储存。101

['ædɑː] ['meɪsə] [ə; eɪ] - - [tɔɪ] ['meɪsə] [ə; eɪ] ['bɑːrəʊ] [nəʊ] - - [tiː] - .
Adda maysa a balasang conana toy maysa a baro no ayatennac dacquel ti pagdacsam .
Adda 梅萨 一个 - - 玩具 梅萨 一个 巴罗 不 - - ti - .

Adda maysa a balasang conana toy maysa a baro no ayatennac dacquel ti pagdacsam。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['ɑːræk]
Arac
阿拉克

阿拉克

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] “ [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɑːm] [juː; jʊ] . : .
There was a lady said to a gentleman “ If you love me it will harm you :
那里 曾是 一个 女士 说 到 一个 绅士 “ 如果 你 爱 我 它 将要 伤害 你 .

一位女士对一位绅士说："如果你爱我，你会受到伤害。"

” [waɪn]
” Wine
” 葡萄酒

"葡萄酒

[eg] . -
Egg . 102
蛋 . -

鸡蛋.102

[ːtaː] - [tiː]['ɑːri] ; [peɪdʒ] 49no - [sɑːn] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Yti pagapugan ti Ari ; Page 49no maluctan saan nga maisubli .
育空 - ti 阿里 ; 页 49no - 桑 nga - .

Yti pagapugan ti Ari；第 49 页 no maluctan saan nga maisubli。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Itlog
-

它日志

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
The limebox of the king ; if you open it you cannot restore it .
这 - 的 这 国王 ; 如果 你 打开 它 你 不能 恢复 它 .

国王的石灰盒；一旦打开，就无法再恢复原状。

[æn; ən] egg103
An egg103
一个 egg103

一个鸡蛋103

['ædɑː] - - [mə'nɪlə] - [tiː] - .
Adda bayabasco idiay Manila aoan ti pamorosanna .
Adda - - 马尼拉 - ti - .

Adda bayabasco idiay 马尼拉 aoan ti pamorosanna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Itlog
-

它日志

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gwɑːvə] [ɪn] [mə'nɪlə] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] [stem] .
I have a guava in Manila that has no stem .
我 有 一个 番石榴 在 马尼拉 那 有 不 干 .

我在马尼拉有一棵没有茎的番石榴树。

Egg104
Egg104
Egg104

鸡蛋104

[ˌeɪˌɛn'dʒiː][bɑː'laɪ] [sæŋ] [ɛnkæntædrə] [ˌjuː 'eɪ] - [eɪ] [vɛn'tɑːnə][ˌjuː 'eɪ] - [eɪ] ['pwertə] .
Ang balay sang encantadora ua - ay ventana ua - ay puerta .
安格 巴莱 唱 魅力 ua - 哎 窗户 ua - 哎 门 .

Ang balay sang encantadora ua-ay ventana ua-ay puerta。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

-
Itlog
-

它日志

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntrəs] [wɪtʃ] [hæz; həz]['naɪðə(r)] ['wɪndəʊ] [nɔː(r)][dɔː(r)] .
The house of an enchantress which has neither window nor door .
这 房子 的 一个 女巫 哪个 有 两者都不 窗户 也不 门 .

女巫的房子既没有窗户也没有门。

[eg]
Egg
蛋

蛋

['fɪʃɪz] . -
Fishes . 105
鱼类 . -

鱼类.105

['lɪndəs] [ˌen 'iː] - , - [kɪŋ] - [jə] - .
Lindus ne enetiran , dapot king asbuk ya milulan .
林德斯 ne - , - 国王 - 是的 - .

Lindus ne enetiran，dapot 国王 asbuk ya milulan。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

（Pamp.）

-
Balulingi
-

巴鲁林吉

[hɑː'puːn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Harpooning at it he missed it , but it went into his mouth .
鱼叉捕捞 在 它 他 错过 它 , 但 它 去 进入 他的 嘴 .

他用鱼叉刺向它，但没有刺中，反而把它弄进了嘴里。

-
Balulungi
-

巴鲁伦吉

[ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] - [nəʊzd] [ʃɑːk] .
The shovel - nosed shark .
这 铲 - 鼻子 鲨鱼 .

铲鼻鲨。

[ɪn] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [fuːd] ,
In aiming at food ,
在 瞄准 在 食物 ,

在瞄准食物时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['entəz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪtʃ] [peɪdʒ] 50is [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] [snaʊt] ,
if it really enters his mouth which Page 50is below the long and projecting snout ,
如果 它 真的 进入 他的 嘴 哪个 页 50is 以下 这 长的 和 投影 鼻子 ,

如果它真的进入了他的嘴里（第50页位于他长长的、突出的鼻子下方），

[hiː; hi] [mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] . -
he must seem to miss it . 106
他 必须 似乎 到 错过 它 . -

他似乎很想念它。106

['ædɑː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [lækeɪ] ; - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Adda maysa nga lacay ; puqiiis nga oacray .
Adda 梅萨 nga 拉凯 ; - nga - .

阿达·玛萨·恩加·莱凯； puqiiis nga oacray。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[kɔː'riːtə]
Corita
科丽塔

科丽塔

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ; [hɪz; ɪz] [heə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [heə(r)] [hæŋz] .
There is an old man ; his hair cut short , the hair hangs .
那里 是 一个 老的 男人 ; 他的 头发 切 短的 , 这 头发 悬挂 .

有一位老人，他的头发剪得很短，垂了下来。

[kɔː'riːtə]
Corita
科丽塔

科丽塔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾谜语小书(A Little Book of Filipino Riddles)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] , [wɪð] ['slendə(r)] , ['pendənt] , ['fiːlərz] . -
It is a fish , with slender , pendent , feelers . 107
它 是 一个 鱼 , 和 苗条 , 吊坠 , 触角 . -

它是一种鱼，长着细长的下垂触角。107

- [tiː] - [ə; eɪ] - [tiː] - ?
Asino ti nabiag a togtogaoanna ti ngeoatna ?
- ti - 一个 - ti - ?

Asino ti nabiag a togtogaoanna ti ngeoatna?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kɔː'riːtə]
Corita
科丽塔

科丽塔

[wɒt] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [sɪts][ɒn][ɪts] [maʊθ] ?
What living thing sits on its mouth ?
什么 活的 事物 坐着 在 它是 嘴 ?

什么生物栖息在它的嘴上?

Corita108
Corita108
Corita108

Corita108

['ɑːniə]['ɪti][pɑːrsuːə][ˌen 'aɪ][ˌeɪ piː 'əʊ]['daɪɑːs][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ['ɪti] - ?
Ania iti parsua ni Apo Dios nga pispisi iti baguina ?
阿尼亚 iti 帕尔苏亚 ni 使徒 神 nga - iti - ?

Ania iti parsua ni Apo Dios nga pispisi iti baguina?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[dɑːdɑːli]
Dadali
达达利

达达利

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [gɒd][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːf] - ['bɒdi] ?
What creature of our Lord God is but a half - body ?
什么 生物 的 我们的 主 上帝 是 但 一个 一半 - 身体 ?

我们主上帝的造物中，哪一样不是半个身体呢?

Flounder109
Flounder109
Flounder109

比目鱼109

[næg] [sæŋ] [ˌes 'aɪ] - , ['ɛs.eɪ][aɪbɑːbaʊ][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - .
Nag saeng si pusong , sa ibabao ang gatong .
唠叨 生 是 - , 萨 伊巴宝 安格 - .

Nag saeng si pusong, sa ibabao ang gatong。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Bibingca
-

比宾卡

[ðə; ði] [klaʊn] [kʊkt] [raɪs] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'bʌv] .
The clown cooked rice with the fire above .
这 小丑 煮熟 米 和 这 火 多于 .

小丑用上面的火煮饭。

Cake110
Cake110
Cake110

Cake110

- , - , ['bɑːgoʊ] - .
Tignan , tignan , bago ngiuitan .
- , - , 巴戈 - .

蒂尼昂，蒂尼昂，巴戈·恩吉伊坦。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[meɪz][peɪdʒ] -
Mais Page 51
玉米 页 -

第51页

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Look at it first , before making a face at it .
看 在 它 第一的 , 前 制作 一个 脸 在 它 .

先仔细看看，再做鬼脸。

[kɔːn]
Corn
玉米

玉米

[ri'fəːz] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][kɒb] . -
Refers to eating it from the cob . 111
指 到 吃 它 从 这 玉米 . -

指的是直接从玉米棒上吃。111

['piːnjə]['piːnjə] -
Piña piña marabotinia
菠萝 菠萝 -

菠萝菠萝马拉博蒂尼亚

[nəʊ] - - - .
no aoan dayta matayca .
不 - - - .

没有 aoan dayta matayca。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bɑːgəs]
Bagas
巴加斯

巴加斯

['piːnjə]['piːnjə] - ,
Piña piña marabotinia ,
菠萝 菠萝 - ,

菠萝菠萝马拉博蒂尼亚，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] .
If there is none you will die .
如果 那里 是 没有任何 你 将要 死 .

如果没有，你就会死。

Rice112
Rice112
Rice112

Rice112

- ['ŋɑːtə] [tiː] - [ə; eɪ]['dei^ə] ?
Siasino ngata ti nagbuniag a daga ?
- ngata ti - 一个 达加 ?

Siasino ngata ti nagbuniag a daga?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['ɑːsin]
Asin
阿辛

阿辛

[wɒt] [ɜːθ] [hæz; həz] [biːn] [b'æptaɪzd] ?
What earth has been baptised ?
什么 地球 有 到过 受洗 ?

哪块土地接受过洗礼?

Salt113
Salt113
Salt113

Salt113

- - [ə; eɪ][rɪ'kɑːdoʊ] ?
Aniat cangatoan a recado ?
- - 一个 recado ?

Aniat cangatoan a recado?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['ɑːsin]
Asin
阿辛

阿辛

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [spaɪs] ?
What is the best spice ?
什么 是 这 最好的 香料 ?

哪种香料最好?

Salt114
Salt114
Salt114

Salt114

['pɜːrləs] [jæŋ] [ə; eɪ] [ɪbət] [kʌŋ] ['minə] , [nʊŋ] - [jə] [kʌŋ] - - [ɪŋ]
Perlas yang maningning a ibat qung mina , nung mibalic ya qung penibatana matda ing
珍珠 杨 曼宁宁 一个 伊巴特 琼 米娜 , 农 - 是的 琼 - - ing
['nɪŋ,nɪŋ] [nə; nɑː] .
ningning na .
宁宁 纳 .

Perlas yang maningning a ibat qung mina, nung mibalic ya qung penibatana matda ing ningning na.

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

['ɑːsin]
Asin
阿辛

阿辛

[ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [pɜːl] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maɪn] , [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪts] [sɔːs] ['luːzɪz][ɪts]
A sparkling pearl that came from the mine , in going to its source loses its
一个 闪闪发光 珍珠 那 来了 从 这 矿 , 在 去 到 它是 来源 失败 它是
['brɪljənsi] .
brilliancy .
才华横溢 .

一颗从矿井里开采出来的闪亮珍珠，在返回矿源的过程中失去了光泽。

[sɔːlt]
Salt
盐

盐

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siː] ; [bʌt; bət][ɪn]['wɔːtə(r)][sɔːlt] [di'zɔlvz] .
The original source was the sea ; but in water salt dissolves .
这 原来的 来源 曾是 这 海 ; 但 在 水 盐 溶解 .

盐的源头是海洋；但是盐会溶解在水中。

[peɪdʒ] -
Page 52
页 -

第52页

[fruːt] . -
Fruit . 115
水果 . -

水果.115

- - - - - ['dɑːləm] .
Matebtibonec malimtimbocol bagobagooay tapuco anbalbalangay dalem .
- - - - - 达勒姆 .

Matebtibonec malimtimbocol bagobagooay Tapuco anbalbalangay dalem。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Atsuete
-

阿苏埃特

[raʊnd] , [plʌmp] ; ['heəri] [ˌaʊt'saɪd] ; [red] [ˌɪn'saɪd] .
Round , plump ; hairy outside ; red inside .
圆形的 , 丰满 ; 毛茸茸 外部 ; 红色的 里面 .

圆润饱满；外表有毛；内部呈红色。

-
Atsuete
-

阿苏埃特

[ə; eɪ] [red] [fruːt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['siːzənɪŋ] [fɪʃ] . -
A red fruit used for seasoning fish . 116
一个 红色的 水果 用过的 为了 调料 鱼 . -

一种用于给鱼调味的红色水果。116

['jʊləʊ][ˌɛn'dʒiː]['prɪntʃɪpeɪ] - [ˌɛn'dʒiː] - .
Ulo ng principe tinadtad ng ispile .
乌洛 ng 普林西比 - ng - .

Ulo ng Principe tinad ng ispile。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['bʌŋgə] [ˌɛn'dʒiː] -
Bunga ng bangcol
邦加 ng -

Bunga ng bangcol

[hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv][pɪnz] .
Head of a prince stuck full of pins .
头 的 一个 王子 卡住 满的 的 别针 .

王子的头上扎满了针。

-
Bangcol
-

邦科尔

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] [stʌk] [wɪð] [pɪnz] . -
It is like a round ball stuck with pins . 117
它 是 喜欢 一个 圆形的 球 卡住 和 别针 . -

它就像一个插满了大头针的圆球。117

[diː'nɑːn][jæn] - ['daɪɑːs] [jə] - [tɒd] ['tæblə] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ['paʊˌaɪ] - - .
Dinan yan penalsay Dios ya loab tod tabla it say paoay toel equet .
迪南 严 - 神 是的 - 托德 塔布拉鼓 它 说 帕奥伊 - - .

Dinan yan penalsay Dios ya loab tod tabla 它说 paoay toel equet。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Cabatite
-

卡巴提特

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [smuːð] [ˌɪn'saɪd] [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [net] [ˌaʊt'saɪd] ?
What creature of God is smooth inside but like a net outside ?
什么 生物 的 上帝 是 光滑的 里面 但 喜欢 一个 网 外部 ?

上帝的哪种造物，内部光滑，外部却像网一样?

[ə; eɪ] [fruːt] .
A fruit .
一个 水果 .

一种水果。

Cabatite118
Cabatite118
Cabatite118

卡巴提特118

- [ə; eɪ] - .
Agbibitin a sinanlagangan .
- 一个 - .

Agbibitin a sinanlagangan.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

Damortis
达莫蒂斯

达莫蒂斯

['hæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pɒt] - [rest] .
Hanging like a pot - rest .
绞刑 喜欢 一个 锅 - 休息 .

像锅架一样悬挂着。

- ([fruːt]) -
Camachilis (fruit) 119
- (水果) -

卡马奇利斯（果实）119

[bɑː'laɪ] [ˌen 'aɪ] ['sæntə] [ɑːnə] - [tiː] [kə'ræmbə] .
Balay ni Santa Ana nalicmut ti caramba .
巴莱 ni 圣诞老人 安娜 - ti 卡兰巴 .

Balay ni Santa Ana nalicmut ti caramba。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[naɪ'ɒg] [peɪdʒ] -
Niog Page 53
尼奥格 页 -

Niog 第 53 页

['sæntə] ['eɪnəz] [haʊs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] .
Santa Ana's house is surrounded by a jar .
圣诞老人 安娜的 房子 是 包围 经过 一个 罐 .

圣安娜的房子被一个罐子包围着。

Cocoanut120
Cocoanut120
Cocoanut120

椰子120

[lɑːŋ'ɪt]	-	,	[lɑːŋ'ɪt]	['bɑːbɑː]	,	-	[tiː]	-	.
Langit	**ngato**	**,**	**langit**	**baba**	**,**	**danom**	**ti**	**tengana**	**.**
兰吉特	-	,	langit	巴巴	,	-	ti	-	.

Langit ngato，langit baba，danom ti tengana。

(	-	.	—	['ɔːlsəʊ]	[pæŋ]	.	,	[tæg]	.	)
(	**Iloc**	**.**	**—**	**also**	**Pang**	**.**	**,**	**Tag**	**.**	**)**
(	-	.	—	还	庞	.	,	标签	.	)

(Iloc.—也称 Pang.、Tag.)

[naɪ'ɒg]
Niog
尼奥格

尼奥格

[skaɪ]	[ə'bʌv]	,	[skaɪ]	[bɪ'ləʊ]	,	['wɔːtə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	.
Sky	**above**	**,**	**sky**	**below**	**,**	**water**	**in**	**the**	**middle**	**.**
天空	多于	,	天空	以下	,	水	在	这	中间	.

天在上，天在下，水在中间。

Cocoanut121
Cocoanut121
Cocoanut121

Cocoanut121

['deɪnəm]	[sɑː'diː]		,	[ˌdiː 'aɪ]	-	[tiː]	['æŋgɪn]	.
Danum	**sadi**	**Minimin**	**,**	**di**	**mastrec**	**ti**	**angin**	**.**
丹努姆	萨迪	最小化	,	迪	-	ti	安金	.

Danum sadi Minimin，di mastrec ti angin。

(	-	.	)
(	**Iloc**	**.**	**)**
(	-	.	)

(Iloc.)

[naɪ'ɒg]
Niog
尼奥格

尼奥格

[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]		,	[ðə; ði]	[wɪnd]	['kænɒt]	[riːtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
The	**water**	**of**	**Minimin**	**,**	**the**	**wind**	**cannot**	**reach**	**it**	**.**
这	水	的	最小化	,	这	风	不能	抵达	它	.

米尼明湖的水，风都吹不到。

Cocoanut122
Cocoanut122
Cocoanut122

Cocoanut122

[sæŋ]	['bɑːtɑː]	[pɑː]	-	,	['ɑːˌnaɪ]	[sæŋ]	-	[nə; nɑː]	-	.
Sang	**bata**	**pa**	**maniuang**	**,**	**anay**	**sang**	**tigulang**	**na**	**matamboc**	**.**
桑	巴塔	帕	-	,	安伊	唱	-	纳	-	.

Sang bata pa maniuang, anay sang tigulang na matamboc。

(	[bɪs]	.	)
(	**Bis**	**.**	**)**
(	bis	.	)

(二)

[luːbi]
Lubi
卢比

卢比

[wen] [jʌŋ] [hiː; hi][ɪz] [liːn] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [əʊld][hiː; hi][ɪz][fæt] .
When young he is lean , but when he becomes old he is fat .
什么时候 年轻的 他 是 倾斜 , 但 什么时候 他 变成 老的 他 是 胖的 .

年轻时他很瘦，年老时却很胖。

['kəʊkəˌnʌt]
Cocoanut
椰子

椰子

[ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəˌnʌt] [grəuz] [ɪn] ['θɪknəs] . -
The meat of the cocoanut grows in thickness . 123
这 肉 的 这 椰子 生长 在 厚度 . -

椰子的果肉会逐渐变厚。123

['tɑːtlɔːŋ] [bʌndək] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - ['bɑːgoʊ] - [nɑːŋ] ['dɑːgɑːt] .
Tatlong bundok ang tinibag bago dumating nang dagat .
塔特隆 邦多克 安格 - 巴戈 - 囊 达加特 .

Tatlong Bundok ang tinibag bago dumating nang dagat。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[naɪ'ɒg]
Niog
尼奥格

尼奥格

[θriː] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] .
Three mountains were blown down before they reached the sea .
三 山脉 是 吹 向下 前 他们 达到 这 海 .

在到达海边之前，有三座山被吹倒了。

['kəʊkəˌnʌt] [peɪdʒ] -
Cocoanut Page 54
椰子 页 -

椰子 第54页

[ðə; ði] [hʌsk] , [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðɪn] . -
The husk , the shell , and the meat are passed to reach the water within . 124
这 外壳 , 这 壳 , 和 这 肉 是 通过了 到 抵达 这 水 之内 . -

外壳、果壳和果肉依次被传递到内部的水中。124

- [ə; eɪ] - - .
Pispisi a dalayap nagcatlo nagcapat .
- 一个 达拉亚普 - - .

Pispisi a dalayap nagcatlo nagcapat。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [tiː] ['kæpə]
Buquel ti capas
- ti 盖子

Buquel ti capas

[ə; eɪ] [hɑːf] - ['lemən] [di'vaid] ['ɪntuː] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] .
A half - lemon divides into three or four .
一个 一半 - 柠檬 分割 进入 三 或者 四 .

半个柠檬可以分成三到四个。

[fruːt] [ɒv; əv] cotton125
Fruit of cotton125
水果 的 cotton125

棉花果实125

['ædɑː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['bæŋgə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [bæsɪt] ; - [tiː] ['bɑːtoʊ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Adda maysa nga banga nga bassit ; Napno ti bato nga babassit .
Adda 梅萨 nga 邦加 nga 巴西特 ; - ti 巴托 nga - .

阿达·麦萨·恩加·邦加·恩加·巴西特； Napno ti bato nga babassit。

(- . — ['ɔːlsəʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . — also Pang .)
(- . — 还 庞 .)

(Iloc.—也称 Pang.)

[baɪɑbəz]
Bayabas
番石榴

番石榴

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɒt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔːl] [stəʊnz] .
Here is a little pot ; it is full of small stones .
这里 是 一个 小的 锅 ; 它 是 满的 的 小的 石头 .

这是一个小罐子，里面装满了小石子。

Guava126
Guava126
Guava126

番石榴126

['ælɪŋ] - ['diːtoʊ] ['ɛs.eɪ] ['mʊndoʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['buːtəʊ] ?
Aling cacania dito sa mundo ang nacalabas ang buto ?
艾林 - 迪托 萨 世界 安格 - 安格 布托 ?

Aling cacania dito sa mundo ang nacalabas ang buto?

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

Kasoy
卡索伊

卡索伊

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ˌaʊt'saɪd] ?
Which of his brothers in this world has his bones outside ?
哪个 的 他的 兄弟 在 这 世界 有 他的 骨头 外部 ?

他的兄弟中，谁的骸骨在外?

Kasoy
卡索伊

卡索伊

[ə; eɪ] [fruːt] , [ðə; ði] [hɑːd] [siːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ɪn'taɪəli] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] . -
A fruit , the hard seed of which projects entirely beyond its outer surface . 127
一个 水果 , 这 难的 种子 的 哪个 项目 完全 超过 它是 外 表面 . -

一种果实，其坚硬的种子完全突出于果实外表面之外。127

['ɪsɑːŋ] - - ['ɛs.eɪ] .
Isang ungoy nakaupo sa lusong .
伊桑 - - 萨 卢松 .

Isang ungoy nakaupo sa lusong。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

Kasoy
卡索伊

卡索伊

[wʌn] ['mʌŋki] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɔːtə(r)] .
One monkey sitting on a mortar .
一 猴 坐着 在 一个 砂浆 .

一只猴子坐在研钵上。

Kasoy
卡索伊

卡索伊

[ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɔː(r)] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] .
The seed of the balubad or Kasoy suggests the figure .
这 种子 的 这 - 或者 卡索伊 建议 这 数字 .

巴鲁巴德或卡索伊的种子暗示了这一形象。

[peɪdʒ] -
Page 55128
页 -

第55128页

- ['ɛs.eɪ] ['puːloʊ] , [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [eɪ] ['pækəʊ] .
Babuy sa pulo , ang balahibu ay paco .
- 萨 普洛 , 安格 - 哎 帕科 .

Babuy sa pulo，ang balahibu ay paco。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['lɑːŋkə]
Langca
朗卡

朗卡

[waɪld] [hɒg] , [huːz] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [neɪlz] .
Wild hog , whose hairs are nails .
荒野 猪 , 谁 头发 是 指甲 .

野猪，它的毛就是它的指甲。

Langca129
Langca129
Langca129

Langca129

['poʊbˌreɪ][tiː] - - [tiː] - .
Pobre ti rabaona mayaman ti onegna .
穷人 ti - - ti - .

Pobre ti rabaona Mayaman ti onegna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['lɑːŋkə]
Langca
朗卡

朗卡

[pɔː(r); pʊə(r)][ˌaʊt'saɪd] , [rɪtʃ] [wɪ'ðɪn] .
Poor outside , rich within .
贫穷的 外部 , 富有的 之内 .

外表贫穷，内心富足。

Langca130
Langca130
Langca130

朗卡130

- [tiː] - , - [tiː] - .
Tinadtad ti rabaona , lauya ti onegna .
- ti - , - ti - .

Tinadtad ti rabaona，lauya ti onegna。

(- . , — ['ɔːlsəʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . , — also Pang .)
(- . , — 还 庞 .)

(Iloc.，—也称 Pang.)

['lɑːŋkə]
Langca
朗卡

朗卡

[mɪnst] [ˌaʊt'saɪd] ; - [wɪ'ðɪn] .
Minced outside ; lauya within .
剁碎 外部 ; - 之内 .

外层是碎末；内层是劳亚。

['lɑːŋkə]
Langca
朗卡

朗卡

- ; [miːt] [ɒn] [bəʊnz] , ['θʌrəli] [kʊkt] [ɪn]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['vɪnɪɡə(r)][ænd; ənd][s'paɪsɪz] .
Lauya ; meat on bones , thoroughly cooked in water with vinegar and spices .
- ; 肉 在 骨头 , 彻底 煮熟 在 水 和 醋 和 香料 .

劳亚（Lauya）：带骨肉，用醋和香料在水中彻底煮熟。

['lɑːŋkə] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bredfruːt] . -
Langca is a large sort of breadfruit . 131
朗卡 是 一个 大的 种类 的 面包果 . -

朗卡是一种个头较大的面包果。131

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ][oʊdʒɪŋ] .
Agbibitin nga oging .
- nga oging .

Agbibitin nga oging。

(- . , — ['ɔːlsəʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . , — also Pang .)
(- . , — 还 庞 .)

(Iloc.，—也称 Pang.)

-
Longboy
-

长男孩

['tʃɑːkəʊl] ['hæŋɪŋ] .
Charcoal hanging .
木炭 绞刑 .

木炭悬挂。

-
Longboy
-

长男孩

[ə; eɪ] [plʌm] - [laɪk] [fruːt] . -
A plum - like fruit . 132
一个 李子 - 喜欢 水果 . -

一种类似李子的水果。132

['ædɑː] - [ˌsiː 'əʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [tiː] - .
Adda inbitin co nga langdet tangtangaden ti baboaquet .
Adda - 合作 nga - - ti - .

Adda inbitin con nga langdet tangtangaden ti baboaquet。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Longboy
-

长男孩

[ai] [hæŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃɒpɪŋ] - [blɒk] : [ðə; ði] [əʊld] ['wɪmɪn] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
I hang up a chopping - block : the old women look up at it .
我 悬挂 向上 一个 切碎 - 堵塞 : 这 老的 女性 看 向上 在 它 .

我挂起一块砧板：老妇人们抬头看着它。

- [peɪdʒ] -
Longboy Page 56133
- 页 -

Longboy 第 56133 页

['hɪndi] - , ['hɪndi][daʊ; taʊ] ,
Hindi hayop , hindi tao ,
印地语 - , 印地语 道 ,

Hindi hayop, hindi tao,

[næg] - [ˌɛn'dʒiː][diː]['pɑːnəu] .
Nag dadamit ng de pano .
唠叨 - ng 德 全景 .

Nag dadamit ng de pano.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

[mɑːbɑːloʊ]
Mabalo
马巴洛

马巴洛

[nɒt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [nɒt] [ə; eɪ][mæn] ,
Not an animal , not a man ,
不是 一个 动物 , 不是 一个 男人 ,

既非动物，也非人类

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klæd][ɪn] ['velvɪt] .
Yet it is clad in velvet .
然而 它 是 覆膜 在 天鹅绒 .

然而，它却披着天鹅绒。

[mɑːbɑːloʊ]
Mabalo
马巴洛

马巴洛

[ə; eɪ] [fruːt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] . -
A fruit somewhat like a peach . 134
一个 水果 有些 喜欢 一个 桃 . -

一种有点像桃子的水果。134

- [ə; eɪ]['puːsoʊ] .
Agbibiten a puso .
- 一个 普索 .

Agbibiten a puso.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['mæŋgə]
Manga
漫画

漫画

[ə; eɪ] [hɑːt] ['hæŋɪŋ] .
A heart hanging .
一个 心 绞刑 .

一颗悬挂的心。

Mango135
Mango135
Mango135

Mango135

['ɪsɑːŋ] [kə'bæŋ] - , [pjuːləs] [meɪ] [sɒm'breərəʊ] .
Isang cabang señorito , pulus may sombrero .
伊桑 卡邦 - , 普鲁斯 可能 宽边帽 .

Isang cabang señorito, pulus may sombrero。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['bʌŋgə]
Bunga
邦加

邦加

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] , [ɔ:l] [wɪð] [ðeə(r)][hæts] .
A group of little gentlemen , all with their hats .
一个 团体 的 小的 先生们 , 全部 和 他们的 帽子 .

一群戴着帽子的小绅士。

Palmnuts136
Palmnuts136
Palmnuts136

棕榈果136

[bɑ:'haɪ][ˌen 'aɪ]['sæntə][ɑ:nə] ['pu:noʊ] [nɑ:ŋ] ['beilə] .
Bahay ni Santa Ana punong puno nang bala .
巴哈伊 ni 圣诞老人 安娜 普农 普诺 囊 巴拉 .

Bahay ni Santa Ana punong puno nang bala。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[pə'paɪə]
Papaya
木瓜

木瓜

['sæntə]['eɪnəz] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] .
Santa Ana's house is full of bullets .
圣诞老人 安娜的 房子 是 满的 的 子弹 .

圣安娜的房子里到处都是子弹。

[pə'paɪə]
Papaya
木瓜

木瓜

[ðə; ði] [pə'paɪə] [kən'teɪnz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [raʊnd] , ['ʃaɪnɪŋ] , [blæk] [si:dz] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['bʌkʃɒt] [ɔ:(r)]['lɑ:dʒə(r)] . -
The papaya contains abundance of round , shining , black seeds the size of buckshot or larger . 137
这 木瓜 包含 丰富 的 圆形的 , 灼灼 , 黑色的 种子 这 尺寸 的 霰弹 或者 更大的 . -

木瓜果肉中含有大量圆形、有光泽的黑色种子，大小与鹿弹相当或更大。137

[ə; eɪ] - - [jæŋ] - .
Metung a bulsa mitmu yang paminta .
梅通 一个 - - 杨 - .

Metung a bulsa mitmu yang paminta。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[kəpaɪə] [peɪdʒ] -
Kapaya Page 57
卡帕亚 页 -

卡帕亚 第57页

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['pepəkɔ:nz] .
A pocket full of peppercorns .
一个 口袋 满的 的 胡椒粒 .

口袋里装满了胡椒粒。

[pə'paɪə]
Papaya
木瓜

木瓜

[ðə; ði] [raʊnd] [blæk] [si:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'paɪə] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['pepəkɔ:nz] . -
The round black seeds of the papaya are the peppercorns . 138
这 圆形的 黑色的 种子 的 这 木瓜 是 这 胡椒粒 . -

木瓜的圆形黑色种子就是胡椒粒。138

- ['dəʊnjɑ:]['mærɪə] - [nə; nɑ:] - .
Abongnin Doña Maria alictob na botilla .
- 多娜 玛丽亚 - 纳 - .

Abongnin Doña Maria alictob na botilla。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Apayas
-

阿帕亚斯

['dəʊnjɑ:][mə'ri:əz] [haʊs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .
Doña Maria's house is surrounded by a bottle .
多娜 玛丽亚的 房子 是 包围 经过 一个 瓶子 .

玛丽亚夫人的房子周围摆满了瓶子。

Papaya139
Papaya139
Papaya139

木瓜139

[bɑ:'laɪ][ˌen 'aɪ]['sæntə]['mærɪə] - [ti:][ɛ'spɑ:də] .
Balay ni Santa Maria nalicmut ti espada .
巴莱 ni 圣诞老人 玛丽亚 - ti 剑 .

Balay ni Santa Maria nalicmut ti espada。

(- . , — ['ɔ:lsəʊ] [pæŋ] . , [gæd] . , [bɪs] .)
(Iloc . , — also Pang . , Gad . , Bis .)
(- . , — 还 庞 . , 加德 . , bis .)

（Iloc.，—还有 Pang.、Gad.、Bis.）

['pi:njə]
Piña
菠萝

菠萝

['sæntə][mə'ri:əz] [haʊs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sɔ:rdz] .
Santa Maria's house is surrounded by swords .
圣诞老人 玛丽亚的 房子 是 包围 经过 剑 .

圣玛丽亚的房子周围布满了剑。

Pineapple140
Pineapple140
Pineapple140

菠萝140

[sɪ'njɔːɹə][ə; eɪ] - - [sæm] - [ˌaɪ 'tiː] - ['oʊnɛg][tiː]['siːɪt] .
Señora a nasam - sam - it addat oneg ti siit .
夫人 一个 - - 山姆 - 它 - 一克 ti siit .

Señora a nasam-sam-it addat oneg ti siit。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['piːnjə]
Piña
菠萝

菠萝

[ə; eɪ] [swiːt] ['leɪdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] .
A sweet lady among the thorns .
一个 甜的 女士 之中 这 荆棘 .

荆棘丛中的一位甜美女子。

Pineapple141
Pineapple141
Pineapple141

菠萝141

['ɪsɑːŋ] - [meɪ] [kə'rəʊnə][æt; ət] - [sɑːn] [eɪ] [meɪ] ['mɑːtə] .
Isang dalagang may corona at caloob saan ay may mata .
伊桑 - 可能 冠状病毒 在 - 桑 哎 可能 玛塔 .

Isang Dalagang May Corona at caloob saan ay may mata.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['piːnjə]
Piña
菠萝

菠萝

[ðə; ði]['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [hæz; həz] [aɪz] ['evriweə(r)] .
The lady with a crown has eyes everywhere .
这 女士 和 一个 王冠 有 眼睛 到处 .

这位头戴王冠的女士浑身上下都长满了眼睛。

['paɪnæp(ə)l][peɪdʒ] -
Pineapple Page 58142
菠萝 页 -

菠萝 第58142页

- [ə; eɪ] - .
Agbibiten a danog .
- 一个 - .

Agbibiten a danog.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['sæntəl]
Santol
山托尔

山托尔

[ə; eɪ] [fɪst] ['hæŋɪŋ] .
A fist hanging .
一个 拳头 绞刑 .

一只紧握的拳头悬在空中。

Santol143
Santol143
Santol143

Santol143

[bɑː'haɪ] [ˌen 'aɪ] [sæŋ] ['geɪbriəl] , ['puːnoʊ] [nɑːŋ] ['bɛrəl] .
Bahay ni Sang Gabriel , punong puno nang barel .
巴哈伊 ni 桑 加布里埃尔 , 普农 普诺 囊 桶 .

Bahay ni Sang Gabriel，punong puno nang barel。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[lʊk'bɑːn]
Lucban
卢克班

卢克班

[sæn; sɑːn] ['geɪbriəlz] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʌnz] .
San Gabriel's house is full of guns .
圣 加百列的 房子 是 满的 的 枪支 .

圣加布里埃尔的房子里到处都是枪。

['ʃædək]
Shaddock
柚子

柚子

['fɜːnɪtʃə(r)] . -
Furniture . 144
家具 . -

家具.144

[kɒn] - ['nɑːgə] [ˌjuː'biːˌeɪ] , ['piːroʊ] [kɒn] ['gɑːbi] ['nɑːgə] ['sɑː'jɑː] .
Con adlao naga uba , pero con gabi naga saya .
康 - 那伽 乌巴 , 但是 康 加比 那伽 萨亚 .

与阿德劳·纳加乌巴 (adlao naga uba) 相连，但与加比纳加·萨亚 (gabi naga saya) 相连。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

[kætr] ; -
Catre ; mosquitero
猫 ; -

Catre；mosquitero

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['neɪkɪd] , [bʌt; bət] [æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] .
During the day she is naked , but at night she puts on her skirt .
期间 这 天 她 是 裸 , 但 在 夜晚 她 放置 在 她 裙子 .

白天她一丝不挂，晚上才穿上裙子。

[bed] ; [mə'skiːtəʊ] [bɑː(r)]
Bed ; mosquito bar
床 ; 蚊子 酒吧

床；蚊帐

[geɪmz] . -
Games . 145
游戏 . -

游戏.145

['ɑːsəu][ˌsiː 'əʊ]['ɛs.eɪ][pɑːn'tɑːlɑːn] , - [nɑːŋ] - [bə'lɑːn] , - [nɑːŋ] - ['guːbæt] , ['bɑːgoʊ] [næg] [tənaʊ] ['dɑːgɑːt] .
Aso co sa pantalan , lumucso nang pitong balon , umuli nang pitong gubat , bago nag tanao dagat .
阿索 合作 萨 潘塔兰 , - 囊 - 气球 , - 囊 - 古巴特 , 巴戈 唠叨 塔瑙 达加特 .

Aso co sa pantalan、lumucso nang pitong balon、umuli nang pitong gubat、bago nag tanao dagat。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Sungkahan
-

松卡汉

[maɪ][dɒg][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːf] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)]['sev(ə)n] [welz] , [dʒʌmpt] [ə'gen] ['əʊvə(r)]['sev(ə)n] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
My dog from the wharf jumped over seven wells , jumped again over seven forests ,
我的 狗 从 这 码头 跳了起来 超过 七 水井 , 跳了起来 再次 超过 七 森林 ,

我的狗从码头跳过七口井，又跳过七片森林。

[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ði] [siː] .
before it saw the sea .
前 它 锯 这 海 .

在它见到大海之前。

['mæŋkələ]
Mancala
曼卡拉

曼卡拉

[ðɪs] [wel] - [nəʊn] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][peɪdʒ] 59board [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [raʊnd] [pɪts][ɑː(r); ə(r)] [skuːp] [aʊt] ;
This well - known game is played upon a Page 59board in which a number of round pits are scooped out ;
这 出色地 - 已知 游戏 是 玩 之上 一个 页 59board 在 哪个 一个 数字 的 圆形的 坑 是 抢先报道 出去 ;

这个著名的游戏是在一个棋盘上进行的，棋盘上挖出了许多圆形的坑；

[tuː] [laɪnz][ɒv; əv]['sev(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] .
two lines of seven of these are placed side by side .
二 线条 的 七 的 这些 是 放置 边 经过 边 .

两行各七个这样的数字并排排列。

['griːtɪŋ] . -
Greeting . 146
问候 . -

问候。146

- ['ɑːkoʊ] [nɑːŋ] ['biːgəs] , ['biːgəs][dɪn][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - .
Bumile ako nang bigas , bigas din ang ibinayad .
- ako 囊 比加斯 , 比加斯 din 安格 - .

Bumile ako nang bigas，bigas din ang ibinayad。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [nɑːŋ] [mə'gændæŋ] [ə'rɑːoʊ][əʊ]['gɑːbi]['ɛs.eɪ] - [mæn] .
Ang pagbibigay nang magandang arao o gabi sa kanino man .
安格 - 囊 magandang 阿拉奥 o 加比 萨 - 男人 .

Ang pagbibigay nang magandang arao o gabi sa kanino man。

[ai] [bɔːt] [raɪs] [wɪð] [raɪs] .
I bought rice with rice .
我 买 米 和 米 .

我买了大米。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] — [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [gʊd] [naɪt] .
The exchange of greeting — good morning or good night .
这 交换 的 问候 — 好的 早晨 或者 好的 夜晚 .

互相问候——早上好或晚安。

['hæmək] . -
Hammock . 147
吊床 . -

吊床.147

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌdiː 'aɪ] [met] - .
Taray nga taray di met macaalis .
- nga - 迪 遇见 - .

Taray nga taray di met macaalis。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Indayon
-

印达扬

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] .
Running and running , but it cannot go away .
跑步 和 跑步 , 但 它 不能 去 离开 .

跑啊跑，但它就是消失不了。

Hammock148
Hammock148
Hammock148

吊床148

['ædɑː] - [ə; eɪ] - - - .
Adda caballoc a labang agsinanpontol panalian .
Adda - 一个 - - - .

Adda caballoc a labang agsinanpontol panalian。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Indayon
-

印达扬

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪ] [hɔːs] ; [ai][kæn; kən]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][hɪm][æt; ət][bəuθ][endz] .
I have a gray horse ; I can halter him at both ends .
我 有 一个 灰色的 马 ; 我 能 缰绳 他 在 两个都 结束 .

我有一匹灰色的马；我可以给它套上两头的缰绳。

['hæmək]
Hammock
吊床

吊床

['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] . -
Heavenly bodies . 149
天上 身体 . -

天体.149

- [nə; nɑː][naɪ'ɒg] - [nə; nɑː] - .
Kabac na niog magdamag na kinayod .
- 纳 尼奥格 - 纳 - .

Kabac na niog magdamag na kinayod。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[buː'ɑːn][peɪdʒ] -
Buan Page 60
布安 页 -

布安 第60页

[hɑːf] - [ə; eɪ] - ['kəʊkəˌnʌt] , [rɪ'triːtɪŋ] ['sləʊli] [ɔːl] [naɪt] .
Half - a - cocoanut , retreating slowly all night .
一半 - 一个 - 椰子 , 撤退 缓慢地 全部 夜晚 .

半个椰子，整夜缓缓退缩。

Moon150
Moon150
Moon150

月球150

- [nə; nɑː][naɪ'ɒg] , - [nə; nɑː][aɪ'pɒd] [nɑːŋ] [aɪ'pɒd] .
Kabiac na niog , magdamag na ipod nang ipod .
- 纳 尼奥格 , - 纳 iPod 囊 iPod .

Kabiac na niog，magdamag na ipod nang ipod。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[buː'ɑːn]
Buan
布安

布安

[ə; eɪ][hɑːf] - ['kəʊkəˌnʌt] , [skreɪpt] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] .
A half - cocoanut , scraped the whole night .
一个 一半 - 椰子 , 刮擦 这 所有的 夜晚 .

半个椰子，刮了一整夜。

[muːn]
Moon
月亮

月亮

[ðə; ði] [muːn] [kiːps] ['freʃli] [waɪt] , [laɪk] ['kəʊkəˌnʌt] [miːt] [dʒʌst] [skreɪpt] . -
The moon keeps freshly white , like cocoanut meat just scraped . 151
这 月亮 保持 新鲜的 白色的 , 喜欢 椰子 肉 只是 刮擦 . -

月亮洁白如初，就像刚刮下来的椰肉一样。151

- [ə; eɪ] - ['sɪlə] [oʊnə] ['æmɪn][ə; eɪ] - .
Sancagalip a rabong sila oanna amin a lobong .
- 一个 - 西拉 奥安娜 阿明 一个 - .

Sancagalip a rabong sila oanna amin a lobong。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bulɑn]
Bulan
布兰

布兰

[ə; eɪ][hɑːf]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['bæmbuː] [ʃuːt] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
A half section of a bambu shoot illuminates the whole world .
一个 一半 部分 的 一个 竹子 射击 照亮 这 所有的 世界 .

半截竹笋就能照亮整个世界。

Moon152
Moon152
Moon152

月球152

['ædɑː]['piːsi][ə; eɪ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ; [tɑːl] - [ləʊ][ə; eɪ][pɑːpɑːdi]['dɪnə] - .
Adda pisi a dalayap nga incalic ; tal - lo a papadi dina macali .
Adda 皮西 一个 达拉亚普 nga - ; tal - 洛 一个 帕帕迪 迪娜 - .

Adda pisi a dalayap nga incalic；塔罗·帕帕迪·迪娜·马卡利。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bulɑn]
Bulan
布兰

布兰

[ai]['plɑːntɪd][ə; eɪ][hɑːf] - ['lemən] ; [θriː] [priːsts] ['kænɒt] [dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
I planted a half - lemon ; three priests cannot dig it up .
我 已种植 一个 一半 - 柠檬 ; 三 神父 不能 挖 它 向上 .

我种了半个柠檬；三个神父也挖不出来。

Moon153
Moon153
Moon153

月球153

- [siː][ə; eɪ] ['meɪgɪŋ] [əʊ] , [əʊ] ['meɪgɪŋ] [siː] .
Letrang C a maging O , O maging C .
- C 一个 成像 哦 , 哦 成像 C .

Letrang C a 成像 O，O 成像 C.

([pæmp] . , — ['ɔːlsəʊ][tæg] .)
(Pamp . , — also Tag .)
(泵 . , — 还 标签 .)

（Pamp.，也称 Tag.）

['bulɑn]
Bulan
布兰

布兰

[ðə; ði]['letə(r)][siː] [bɪ'kʌmz] [əʊ] , [əʊ] [bɪ'kʌmz] [siː] .
The letter C becomes O , O becomes C .
这 信 C 变成 哦 , 哦 变成 C .

字母C变成O，O变成C。

[ðə; ði] [muːn] [peɪdʒ] -
The Moon Page 61154
这 月亮 页 -

月亮 第61154页

[sɪm] - - [tiː] - - [ə; eɪ] - ; [sɪm] - - [tiː] - , -
Sim - migpatac ti tanobong silaoco a nagodong ; sim - migpatac ti alodig , silaoco
西姆 - - ti - - 一个 - ; 模拟 - - ti - , -
[ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
nga nagaoid .
nga - .

Sim-migpatac ti tanobong silaoco a nagodong； sim-migpatac ti alodig，silaoco nga nagaoid。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bulɑn] [kwɛn] -
Bulan quen bituen
布兰 女王 -

Bulan quen bituen

[ai] [tʃɒp] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [lait] [wen] [ai][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] ;
I chop a tanobong for light when I go to town ;
我 劈 一个 - 为了 光 什么时候 我 去 到 镇 ;

我进城的时候会砍一根tanobong来照明;

[ai] [tʃɒp] [æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)] [lait] [wen] [ai][gəʊ] [həʊm] .
I chop an alodig for light when I go home .
我 劈 一个 - 为了 光 什么时候 我 去 家 .

我回家的时候会切一小块芦苇来照明。

[muːn] [ænd; ənd] [stɑːz]
Moon and stars
月亮 和 明星

月亮和星星

[ə; eɪ] - [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['bæmbuː] ; - [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊʃ] . -
A tanobong is a sort of bambu ; alodig is a small bush . 155
一个 - 是 一个 种类 的 竹子 ; - 是 一个 小的 衬套 . -

tanobong是一种竹子；alodig是一种小灌木。155

['ædɑː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌsiː 'əʊ] - -
Adda maysa nga dalayap imporoac co idiay tayac
Adda 梅萨 nga 达拉亚普 - 合作 - -

阿达·麦萨·恩加·达拉亚普·因波罗阿克·伊迪亚·塔亚克

[nəʊ] [meɪ] - - .
no may bagam cucuanac .
不 可能 - - .

没有 bagam cuuanac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['bulɑn]
Bulan
布兰

布兰

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lemən] [wɪtʃ] [ai] [θruː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [pleɪn] .
There was a lemon which I threw out into the wide plain .
那里 曾是 一个 柠檬 哪个 我 扔 出去 进入 这 宽的 清楚的 .

我把一个柠檬扔到了广阔的平原上。

[ges] [ˌaɪ ˈtiː]
Guess it
猜测 它

猜猜看

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔːz] .
and I shall be yours .
和 我 将 是 你的 .

我将成为你的。

Moon156
Moon156
Moon156

月球156

['ɑːkoʊ] [eɪ] - [nɑːŋ] [meɪz] , - [uː'mɑːgə] [eɪ] ['pɑːliː] .
Ako ay naghasik nang mais , pagka umaga ay palis .
ako 哎 - 囊 麦斯 , - 乌玛加 哎 帕利斯 .

Ako ay naghasik nang mais, pagka umaga ay palis。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Bituin
-

沥青

[ai] [s'əʊd] [meɪz] [greɪnz] ; [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] .
I sowed maize grains ; in the morning they were swept away .
我 播种 玉米 谷物 ; 在 这 早晨 他们 是 扫荡 离开 .

我播种了玉米粒；早上它们就被扫走了。

[stɑːz]
Stars
星星

星星

[ðə; ði] [stɑːz] , [greɪnz] [ɒv; əv] [meɪz] , [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] .
The stars , grains of maize , disappear with the dawn .
这 明星 , 谷物 的 玉米 , 消失 和 这 黎明 .

繁星如同玉米粒，随着黎明消失。

[peɪdʒ] -
Page 62157
页 -

第62157页

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['bjuːzi] - ['æmɪn][tiː] - .
Sangaplato nga busi maoarasanna amin ti inilinili .
- nga 商务 - 阿明 ti - .

Sangaplato ngabusi maoarasanna amin ti inilinili。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Bituen
-

比图恩

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['rəʊstɪd] [raɪs][kæn; kən][biː; bi] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] .
A plate of roasted rice can be spread all over the town .
一个 盘子 的 烤 米 能 是 传播 全部 超过 这 镇 .

一盘烤米饭可以分发到全城。

Stars158
Stars158
Stars158

星星158

- ['ɑːlɪlə] [nʊŋ] [ɪŋ] [sʌmbuː] - [jə] , - [nʊŋ] -
Mayaquit alila nung ing sumbu macaslag ya , dapot nung capilan
- 阿丽拉 农 ing 松布 - 是的 , - 农 -

Mayaquit alila nung ing sumbu macaslag ya, dapot nung capilan

- [jə] ['kɛrɪn][lɑː] - .
milaco ya carin la paquit .
- 是的 卡林 拉 - .

milaco ya carin la paquit.

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

- [æt; ət]['ɔldo]
Batuin at aldo
- 在 阿尔多

巴图因在阿尔多

[wen] [ðə; ði][læmp][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [siːn] ,
When the lamp is shining they can scarcely be seen ,
什么时候 这 灯 是 灼灼 他们 能 几乎 是 已见 ,

灯光亮起时，他们几乎看不见。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l] .
but when it is taken away they become visible .
但 什么时候 它 是 已采取 离开 他们 变得 可见的 .

但当它被拿走时，它们就显现出来了。

[stɑːz] [ænd; ənd] sun159
Stars and sun159
星星 和 sun159

星星和太阳159

[əbɔŋ] [nɛn] [dɒn] [hwɑːn; ˈdʒuːən] - .

Abong nen Don Juan agnalocasan .

阿邦 念 大学教师 胡安 - .

Abong nen 唐璜 agnalocasan。

([pæŋ] .)

(Pang .)

(庞 .)

（庞）

-

Aguco

-

阿古科

[dɒn] [ˈhwɑːnz] [haʊs] , [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ˈəʊpən] .

Don Juan's house , you cannot open .

大学教师 胡安的 房子 , 你 不能 打开 .

唐璜的房子，你不能打开。

Sun160

Sun160

Sun160

太阳160

- - .

Caoayan queling agnataquiling .

草阿岩 - - .

Caoayan queling agnataquiling.

([pæŋ] .)

(Pang .)

(庞 .)

（庞）

-

Agueo

-

阿圭奥

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [lʊk] [dəˈrektli] [æt; ət] - .

You cannot look directly at caoayan queling .

你 不能 看 直接地 在 草阿岩 - .

你不能直视曹彦奎灵。

[sʌn]

Sun

太阳

太阳

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈbæmbuː] , [ɒv; əv] [greɪt] [daɪˈæmɪtə(r)] . -

A sort of bambu , of great diameter . 161

一个 种类 的 竹子 , 的 伟大的 直径 . -

一种直径很大的竹子。161

- [tiː] - [ˌdiː ˈaɪ] - .

Isbu ti andidit di masirip .

- ti - 迪 - .

Isbu ti andidit di masirip.

(- .)

(Iloc .)

(- .)

（Iloc.）

-
Ynit
-

伊尼特

- ['jʊərɪn] ['kænɒt] [biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] .
Andidit's urine cannot be looked at .
- 尿 不能 是 看起来 在 .

不能检查安迪迪特的尿液。

[sʌn]
Sun
太阳

太阳

[ðə; ði] - [ɪz] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] .
The andidit is a cricket .
这 - 是 一个 蟋蟀 .

安迪特是一只蟋蟀。

[peɪdʒ] -
Page 63162
页 -

第63162页

[kʌŋ] ['ɑːkoʊ] [eɪ] ['ɪjɒŋ] - - ['ɛs.eɪ] - [ˌdiː 'aɪ] - .
Kung ako ay iyong pakatitigan pagkita sa akiy di mapapalaran .
孔 ako 哎 伊永 - - 萨 - 迪 - .

Kung ako ay iyong pakatitigan pagkita sa akiy di mapapalaran。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ə'rɑːoʊ]
Arao
阿拉奥

阿拉奥

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [ˌem 'iː] .
If you look at me , you cannot see me .
如果 你 看 在 我 , 你 不能 看 我 .

你看着我，却看不到我。

Sun163
Sun163
Sun163

孙163

- ['ɪti] ['sɑːbə] - ['daɪə] [sɑːn]
Nagmulaac iti saba idiay daya saan
- iti 萨巴 - 达亚 桑

纳格穆拉克·伊蒂·萨巴·伊迪亚·达亚·萨恩

[ə; eɪ] [tɑː] - [tiː] ['kwɛntə] ,
a nagbunga ta naabac ti cuenta ,
一个 纳格邦加 ta - ti cuenta ,

nagbunga ta naabac ticuenta,

- ['ɪti] [naɪ'ɒg] - [lɔːd] [sɑːn] [ə; eɪ] - [tɑː] - ['ɪti] - .
nagmulaac iti niog idiay laud saan a nagugut ta naabac iti panonotna .
- iti 尼奥格 - 赞美 桑 一个 - ta - iti - .

nagmulaac iti niog idiay 赞美 saan a nagugut ta naabac iti panonotna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [kwɛn] ['bulɑn]
Ynit quen bulan
- 女王 布兰

Ynit quen bulan

[ai] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] [bə'nɑːnə] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ðə; ði]
I planted a banana in the east and it did not fruit for it lost the
我 已种植 一个 香蕉 在 这 东方 和 它 做过 不是 水果 为了 它 丢失的 这
[kaʊnt] [ænd; ənd] [ai] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [spraʊt]
count and I planted a cocoanut in the west and it did not sprout
数数 和 我 已种植 一个 椰子 在 这 西方 和 它 做过 不是 发芽
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ɪts] [maɪnd] .
because it lost its mind .
因为 它 丢失的 它是 头脑 .

我在东边种了一棵香蕉树，它没有结果，因为它失去了计数能力；我在西边种了一棵椰子树，它没有发芽，因为它失去了理智。

[sʌn] [ænd; ənd] [muːn]
Sun and moon
太阳 和 月亮

太阳和月亮

[həʊl] . -
Hole . 164
洞 . -

孔.164

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [æn; ən] .
Tapat nga guindadugangan tapat nga nagamag - an .
- nga - - nga - - 一个 .

Tapat Nga guindadugangan Tapat Nga Nagamag-an。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

-
Buho
-

布霍

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] , [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The larger it grows , the lighter it becomes .
这 更大的 它 生长 , 这 打火机 它 变成 .

它越大，重量反而越轻。

[ə; eɪ] [həʊl]
A hole
一个 洞

一个洞

[haʊs] : [ænd; ənd] [pɑːts] . -
House : and parts . 165
房子 : 和 部分 . -

房屋：及其部分。165

[diː'nɑːn][jæn] - ['daɪɑːs] [jə] [seɪ] - - ?
Dinan yan penalsay Dios ya say quenantoit maengal ?
迪南 严 - 神 是的 说 - - ?

Dinan yan penalsay Dios ya say quenantoit maengal?

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

[əbɔŋ]
Abong
阿邦

阿邦

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] ?
What creature of God , having eaten makes a noise ?
什么 生物 的 上帝 , 拥有 吃 制作 一个 噪音 ?

上帝的造物中，有哪一种吃饱了还会发出声音?

[haʊs] [peɪdʒ] -
House Page 64166
房子 页 -

众议院第64166页

['ɑːmɑː]['ɪti] - [ˌen 'aɪ][ˌeɪ piː 'əʊ]['daɪɑːs][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː][kwɪn] ['nænə] ?
Ama iti pinarsua ni Apo Dios nga agtagtagari ti quin nanna ?
阿玛 iti - ni 使徒 神 nga - ti 奎因 奶奶 ?

Ama iti pinarsua ni Apo Dios nga agtagtagari ti quin nanna?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[bɑː'laɪ]
Balay
巴莱

巴莱

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] [gɒd] [hæz; həz] ['tɔːkɪŋ] [ɪts] [fuːd] ?
What creature of Lord God has talking its food ?
什么 生物 的 主 上帝 有 说 它是 食物 ?

上帝创造的哪种生物会说话，它的食物会说话?

House167
House167
House167

167号楼

['ɑːmɑː]['ɪti][pɑːrsuːə][ˌen 'aɪ][ˌeɪ piː 'əʊ]['daɪɑːs][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ['ɛs.eɪ][əgæp] - [ˌeɪ 'piː] .
Ama iti parsua ni Apo Dios nga umona nga agsilia sa agap - ap .
阿玛 iti 帕尔苏亚 ni 使徒 神 nga - nga - 萨 agap - ap .

Ama iti parsua ni Apo Dios nga umona nga agsilia sa agap-ap。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[bɑː'laɪ]
Balay
巴莱

巴莱

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] [gɒd] [pʊts] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['blæŋkit] ?
What creature of Lord God puts the saddle first and then the blanket ?
什么 生物 的 主 上帝 放置 这 鞍 第一的 和 然后 这 毯子 ?

上帝的哪个造物会先放鞍，再铺毯子？

[haʊs]
House
房子

房子

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] . -
The roof of a house is built before the walls . 168
这 屋顶 的 一个 房子 是 建造 前 这 墙壁 . -

房屋的屋顶先于墙壁建造。168

- [ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['kæpɪtən] ['hɪndi] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] [tɪːjɑːn] .
Naligo ang Kapitan hindi binasa ang tiyan .
- 安格 甲必丹 印地语 - 安格 提扬 .

Naligo 和 Kapitan 印地文 binasa 和 tiyan。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Sahig
-

萨希格

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [wet] [hɪz; ɪz] ['beli] .
The Captain took a bath , but did not wet his belly .
这 队长 采取 一个 洗澡 , 但 做过 不是 湿的 他的 腹部 .

船长洗了个澡，但肚子却没湿。

[flɔː(r)]
Floor
地面

地面

[wen] ['biːɪŋ] ['skrʌbɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['bæmbuː] [ɪz] [æz; əz] ['prɒmptli] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʌks] [bæk] . -
When being scrubbed with water , the bambu is as promptly dry as a duck's back . 168
什么时候 存在 擦洗过 和 水 , 这 竹子 是 作为 及时 干燥 作为 一个 鸭子的 后退 . -

用水擦洗后，竹子很快就会像鸭背一样干透。168

['hɪndi] - , ['hɪndi] [daʊ; taʊ] [næg] - [nɑːŋ] - .
Hindi hayop , hindi tao nag ngangalan nang Tranquilino .
印地语 - , 印地语 道 唠叨 - 囊 - .

印地语 hayop，印地语 tao nag ngangalan nang Tranquilino。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

- [nɑːŋ] ['pɪntəʊ]
Trangk'a nang pinto
- 囊 平托

Trangk'a nang pinto

[nɒt] ['ænɪm(ə)l] , [nɒt] [mæn] ; [ɪts] [neɪm] [ɪz] - .
Not animal , not man ; its name is Tranquilino .
不是 动物 , 不是 男人 ; 它是 姓名 是 - .

它既不是动物，也不是人；它的名字叫特兰奎利诺。

[lɒk] [ɒv; əv] [dɔː(r)]
Lock of door
锁 的 门

门锁

[mɪə(r)] [rɪ'zembləns] [ɪn] [saʊnd] [bɪ'twiːn] [peɪdʒ] 65Tranquilino , [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [neɪm] , [ænd; ənd] - — [ə; eɪ] [lɒk] . -
Mere resemblance in sound between Page 65Tranquilino , a personal name , and Trangka — a lock . 169
仅仅 相似 在 声音 之间 页 65Tranquilino , 一个 个人的 姓名 , 和 - — 一个 锁 . -

第 65 页 Tranquilino（个人名）和 Trangka（一把锁）之间仅在声音上相似。169

[kʌŋ] ['saɪnəʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - - ['siːˌjæŋ] - ['ɛs.eɪ] ['lɑːhɑːt] .
Kung sino ang naunang umakiat siyang nahuli sa lahat .
孔 中原 安格 - - 思阳 - 萨 拉哈特 .

Kung sino ang naunang umakiat siyang nahuli sa lahat。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Pagaatip
-

帕加蒂普

[hiː; hi] [huː] [klaɪmd] [fɜːst] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [lɑːst] .
He who climbed first became the last .
他 WHO 攀登 第一的 成为 这 最后的 .

第一个攀登的人反而成了最后一个。

['niːpə] ['θætʃɪŋ]
Nipa thatching
尼帕 茅草屋顶

尼帕茅草屋顶

[ɪn] ['ruːfɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ænd; ənd] [endz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪdʒ] . -
In roofing the work begins at the lower part and ends at the ridge . 170
在 屋顶 这 工作 开始 在 这 降低 部分 和 结束 在 这 岭 . -

屋顶施工是从底部开始，到屋脊结束。170

['ædɑː] [eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ([ə'miːgəʊ]) - - [ə; eɪ] [kaɪæt] [ə; eɪ] - .
Adda ay ayatec nga gayyem (amigo) ngem saanco a cayat a casango .
Adda 哎 - nga - (朋友) - - 一个 卡亚特 一个 - .

Adda ay ayatec nga gayyem (amigo) ngem saanco a cayat a casango。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Adigi
-

阿迪吉

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend] [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] .
I have a loving friend but I do not wish to face him .
我 有 一个 爱 朋友 但 我 做 不是 希望 到 脸 他 .

我有一位很爱我的朋友，但我不想面对他。

[pəʊst]
Post
邮政

邮政

[ə; eɪ][pəʊst][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kən'strʌkʃn] .
A post in the house construction .
一个 邮政 在 这 房子 建造 .

房屋建造中的帖子。

['mʌðəz] ['pʌnɪʃ] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['stændɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] .
Mothers punish naughty children by standing them in the corner facing the post .
母亲们 惩治 淘气 孩子们 经过 常设 他们 在 这 角落 面向 这 邮政 .
-
171
-

母亲惩罚淘气的孩子，会让他们面壁思过墙角。171

- - - .
Quimmali siramari quimmagat .
- - - .

Quimmali siramari quimmagat.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Adigi
-

阿迪吉

[set]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [breɪks] [θruː] , [ænd; ənd] [baɪts] .
Set into the ground , breaks through , and bites .
放 进入 这 地面 , 休息 通过 , 和 咬 .

扎根于土壤，破土而出，然后咬人。

[pəʊst]
Post
邮政

邮政

[ə; eɪ][pəʊst][ɪn] [haʊs] [kən'strʌkʃn] [miːts] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] .
A post in house construction meets the requirement .
一个 邮政 在 房子 建造 满足 这 要求 .

房屋建造中的一根柱子符合要求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] , ['penətreɪts] ['flɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['klʌtʃɪz] [ænd; ənd][həʊldz][ə; eɪ]['rɑːftə(r)]
It is firmly planted , penetrates flooring , and clutches and holds a rafter
它 是 牢牢 已种植 , 渗透 地板 , 和 离合器 和 持有 一个 椽
[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [pəʊl] .
or other pole .
或者 其他 极 .

它牢固地固定在地面上，穿透地板，并紧紧抓住椽子或其他杆子。

[peɪdʒ] -
Page 66172
页 -

第66172页

['sætin] [kʊŋ] [ə; eɪ][ˌkæbə'ljeərəʊ] - [jæŋ] - , - ['eɪjə] - .
Atin cung metung a caballero pabanua yang makakabayo , dapot eya mamako .
阿廷 库 梅通 一个 骑士 - 杨 - , - 伊亚 - .

Atin cung metung a caballero pabanua yang makakabayo, dapot eya mamako.

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

- ['nɪŋ] -
Pakabayu ning bubungan
- 宁 -

Pakabayu ning bubungan

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɔːsmən] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['raɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][bʌt; bət][hæz; həz][nɒt] [gɒn] [ə; eɪ][bɪt] .
I have a horseman who has been riding for a year but has not gone a bit .
我 有 一个 骑手 WHO 有 到过 骑术 为了 一个 年 但 有 不是 已消失 一个 少量 .

我有个骑手，骑马一年了，但一次也没骑过。

['raɪdə(r)][ɒv; əv]['bæmbuː] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['niːpə] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ə'weɪ] . -
Rider of bambu , over the ridge to keep the nipa from being blown away . 173
骑士 的 竹子 , 超过 这 岭 到 保持 这 尼帕棕榈 从 存在 吹 离开 . -

骑着竹子的骑士，越过山脊，防止尼帕棕榈叶被风吹走。173

- [nɑːŋ] ['ɑːmɑː][məʊ] , ['piːnə] [ˌsiː 'əʊ] .
Balubog nang ama mo , pina arawan co .
- 囊 ama 莫 , 菠萝 阿拉万 合作 .

Balubog nang ama mo、pina arawan 公司

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

- [nɑːŋ] [ˌbɑː'baɪ]
Palupo nang babay
- 囊 宝贝

Palupo nang babay

[ai][let][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [bæk] ; [ai] . [iː] . [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [bæk] .
I let the sunshine on your father's back ; i . e . the sun shines on your father's back .
我 让 这 阳光 在 你的 父亲的 后退 ; 我 . e . 这 太阳 闪耀 在 你的 父亲的 后退 .

我让阳光照耀在你父亲的背上；也就是说，阳光照耀在你父亲的背上。

[ðə; ði] [lɒŋ] [pəʊlz] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːf] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
The long poles at the roof crest of the house .
这 长的 杆子 在 这 屋顶 波峰 的 这 房子 .

房屋屋顶顶部的长杆。

[ðiːz] [pəulz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] “ ['fɑː.ðərz] [bæk] ; ” [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] . -
These poles are the “ father's back ; ” they are directly exposed to the sun's rays . 174
这些 杆子 是 这 “ 父亲的 后退 ; ” 他们 是 直接地 裸露 到 这 太阳的 射线 . -

这些柱子就像“父亲的背脊”，直接暴露在阳光下。174

[nəʊ] - ['bɑːrəʊ] , [nəʊ] - ['bæloʊ] .
No omoli baro , no omolog balo .
不 - 巴罗 , 不 - 巴洛 .

没有omoli baro，没有omolog balo。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['ætɛp]
Atep
阿特普

阿特普

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sendz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [njuː] ([jʌŋ]) ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
When it ascends it is new (young) ; When it goes down it is a widow .
什么时候 它 上升 它 是 新的 (年轻的) ; 什么时候 它 去 向下 它 是 一个 寡妇 .

当它上升时，它是新的（年轻的）；当它下降时，它是寡妇。

[ruːf] [peɪdʒ] -
Roof Page 67175
屋顶 页 -

屋顶页 67175

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [met] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Minalemae nga agtacop binigatac met nga agpiguis .
- nga - - 遇见 nga - .

Minalemae nga agtacop binigatac 遇见了 nga agpiguis。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[tændək]
Tandoc
坦多克

坦多克

[ai] [mend] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [ai] [teə(r); tɪə] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
I mend it every evening , I tear it every morning .
我 修补 它 每一个 晚上 , 我 撕 它 每一个 早晨 .

我每天晚上都把它缝补，每天早上都把它撕破。

Window176
Window176
Window176

窗口176

[nə; nɑː] ['leɪbaɪ] - ; [nəʊ] - - .
Na labi mansacabac ; no agueo manpilatae .
娜 拉比 - ; 不 - - .

纳拉比·曼萨卡巴克；没有 agueo manpilatae。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

[vɛnˈtɑːnə]
Ventana
窗户

文塔纳

[æt; ət] [naɪt] [kləʊzd] ; [ɪn] [deɪ] [ˈəʊpən] .
At night closed ; in day open .
在 夜晚 关闭 ; 在 天 打开 .

夜间关闭；白天营业。

Window177
Window177
Window177

窗口177

- - , - .
Abosta kippit , Comalcalipkip .
- - , - .

Abosta kippit, Comalcalipkip.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Riquep
-

里奎普

[ɔːlˈðəʊ] [θɪn] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][slaɪd] .
Although thin , it can slide .
虽然 薄的 , 它 能 滑动 .

虽然很薄，但它可以滑动。

[ˈwɪndəʊ] [ˈʃʌtə(r)]
Window shutter
窗户 快门

百叶窗

[ˈɪmplɪm(ə)nts] . -
Implements . 178
实施 . -

实施.178

- [tɔɪ] - [ˈdiːtə] - - [tɑː] - .
Ypacapetco toy colisipeo dita bocotmo maimbagan ta nasaquitmo .
- 玩具 - 迪塔 - - ta - .

Ypacapetco 玩具 colisipeo dita bocotmo maimbagan ta nasaquitmo。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Tandec
-

坦德克

[ai] [pleɪs] [maɪ] - [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kj'ɔːz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪlnəs] .
I place my colisipco upon your back and it cures your illness .
我 地方 我的 - 之上 你的 后退 和 它 治愈 你的 疾病 .

我把我的科利西普科放在你背上，它就能治好你的病。

['kʌpɪŋ] - [hɔːn]
Cupping - horn
拔罐 - 喇叭

杯角

- [ɪz][ə; eɪ]['slendə(r)]['bæmbuː] ['sʌkɪŋ] [tjuːb] .
Colisipco is a slender bambu sucking tube .
- 是 一个 苗条 竹子 吸吮 管子 .

Colisipco 是一种细长的竹制吸管。

[tændək][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] - ['letɪŋ] .
Tandoc is a piece of horn for blood - letting .
坦多克 是 一个 片 的 喇叭 为了 血 - 出租 .

Tandoc 是一块用于放血的角。

[peɪdʒ] -
Page 68179
页 -

第68179页

['ædɑː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [nəʊ] - [ˌsiː əʊ 'diː] [tɔɪ] ['oʊlɪk] , - [dætɔɪ] - .
Adda maysa nga amigoc no icaraed cod toy olic , maornos datoy booc .
Adda 梅萨 nga - 不 - 鳕鱼 玩具 酸 , - 达托伊 - .

Adda maysa nga amigoc no icaraed cod toy olic，maornos datoy booc。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Sagaysay
-

萨盖赛

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [wen] [ai] [ə'reɪndʒ] [maɪ] [hed] , [maɪ][heə(r)][ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)] .
I have a friend and when I arrange my head , my hair is in order .
我 有 一个 朋友 和 什么时候 我 安排 我的 头 , 我的 头发 是 在 命令 .

我有个朋友，当我帮她整理头发时，我的头发就整齐了。

Comb180
Comb180
Comb180

Comb180

- ['iːnə][ˌen 'aɪ]['sɑːbə] ?
Aniat ina ni saba ?
- 在 ni 萨巴 ?

Aniat ina ni saba?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ˌen 'aɪ]['dei^ə]
Ni daga
尼 达加

尼达加

[kwɛt] ['ɑːniə] [met] [tiː] [ə'mɑːnə] ?
Quet ania met ti amana ?
安静 安妮亚 遇见 ti 阿玛纳 ?

Quet ania met ti amana?

-
Barrita
-

巴里塔

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'nɑːnə] ?
What is the mother of the banana ?
什么 是 这 母亲 的 这 香蕉 ?

香蕉的母亲是什么?

[ðə; ði] [ɜːθ]
The earth
这 地球

地球

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪts] ['fɑːðə(r)] ?
And what its father ?
和 什么 它是 父亲 ?

那它的父亲是谁呢?

['dɪgɪŋ] - stick181
Digging - stick181
挖掘 - stick181

挖掘棒181

- [kɒn] - - - .
Tombong con tombong manpilicay gustum .
- 康 - - - .

Tombong con tombong manpilicay 味。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Agniob
-

阿格尼奥布

[ɪn'testɪn] ([gʌt]) [tʃuːz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .
Intestine (gut) choose what you want .
肠 (肠道) 选择 什么 你 想 .

肠道（肠）选择你想要的。

['faɪə(r)] - ['bləʊə(r)]
Fire - blower
火 - 鼓风机

吹火器

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [tjuːb] [ɒv; əv] ['bæmbuː] . -
It is a simple tube of bambu . 182
它 是 一个 简单的 管子 的 竹子 . -

这是一个简单的竹管。182

[mæg'dɑːlə] [jə] ['leɪmən] [miːt] , [mə'miːtə] [jæŋ] ['leɪmən] ['meɪbi] .
Magdala ya laman mete , mamita yang laman mabie .
抹大拉 是的 拉曼 测量 , 妈妈 杨 拉曼 玛比 .

Magdala ya laman mete，mamita yang laman mabie。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

- [ɪŋ] [ə'pɑːnə] [et; eɪt] [ə'sæn] [ə; eɪ] - .
Mamaduas ing apana ating asan a dumamit .
- ing 阿帕纳 ing 阿桑 一个 - .

Mamaduas ing apana ating asan a dumamit。

[hiː; hi] ['kæriz] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [bʌt; bət] [siːk] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
He carries the flesh of the dead , but seeks the flesh of the living .
他 携带 这 肉 的 这 死的 , 但 寻找 这 肉 的 这 活的 .

他承载着死者的血肉，却渴望活人的血肉。

['fɪʃˌlaɪn] [peɪdʒ] -
Fishline Page 69183
钓线 页 -

鱼线 第69183页

['bæŋgə] [sɑː'diː] , - [tiː] - .
Banga sadi Sinait , naapinan ti nangisit .
邦加 萨迪 锡奈特 , - ti - .

Banga sadi Sinait，naapinan ti nangisit。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Tintiroan
-

廷蒂罗安

[ə; eɪ] [pɒt] [frɒm; frəm] , [laɪnd] [wɪð] [blæk] .
A pot from Sinait , lined with black .
一个 锅 从 锡奈特 , 衬里 和 黑色的 .

来自锡奈特的陶罐，内衬黑色。

[ɪŋk] bottle184
Ink bottle184
墨水 bottle184

墨水瓶184

['ædɑː] [bæsɪt] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['kiːtə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [kɑslə] ['tisɔ] - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] ['meɪsə]
Adda bassit nga quita nga casla tisa ngem mabalinna nga ayoanan ti maysa
Adda 巴西特 nga 基塔 nga 卡斯拉 蒂萨 - - nga - ti 梅萨

[ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [kɑslə] - [ə; eɪ] [ˌsiː eɪ 'es] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['liːɔn] .
nga balasang nga casla mangayoan a cas maysa nga leon .
nga - nga 卡斯拉 - 一个 卡斯 梅萨 nga 莱昂 .

Adda bassit nga quita nga casla tisa ngem mabalinna nga ayoanan ti maysa nga balasang nga casla mangayoan a cas maysa nga leon。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Tulbec
-

图尔贝克

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kreɪən] ,
There is a little thing like a piece of crayon ,
那里 是 一个 小的 事物 喜欢 一个 片 的 蜡笔 ,

有一件像蜡笔一样的小东西，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [gɑːd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] .
but it can guard a lady like a lion .
但 它 能 警卫 一个 女士 喜欢 一个 狮子 .

但它能像狮子一样守护女士。

Key185
Key185
Key185

关键185

['hɪndi] - , ['hɪndi] - , - - - [nɑːŋ] ['liːmə] .
Hindi madangkal , hindi madipa , pinag - tutuangan nang lima .
印地语 - , 印地语 - , - - - 囊 利马 .

印地语 madangkal、印地语 madipa、pinag-tutuangan nang lima。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Carayom
-

卡拉约姆

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [spæn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['kænɒt] ['meʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] ,
You can not span it , you cannot measure it by your outstretched arms ,
你 能 不是 跨度 它 , 你 不能 措施 它 经过 你的 伸展 武器 ,

你无法跨过它，也无法用伸出的双臂测量它。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ] [faɪv] .
and it is being carried by five .
和 它 是 存在 携带 经过 五 .

它由五个人抬着。

Needle186
Needle186
Needle186

针186

[bɪ'gʌt] [ˌɛn'siː] [ɪŋ] - - [jə] [ɪŋ] - .
Begut nc ing andang tinuki ya ing ubingan .
贝古特 北卡罗来纳州 ing - - 是的 ing - .

Begut nc ing andangtinuki ya ing ubingan。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

- [æmpɔŋ] - .
Carayum ampong sinulad .
- 安蓬 - .

Carayum ampong sinulad.

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [sneɪk] .
He pulled out a stick and it was followed by a snake .
他 拉 出去 一个 戳 和 它 曾是 随后 经过 一个 蛇 .

他掏出一根棍子，后面跟着一条蛇。

['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [peɪdʒ] -
Needle and thread Page 70187
针 和 线 页 -

针线 第70187页

[nə; nɑː][ˌjuː en 'eɪ][ˌeɪˌɛn'dʒiː][troʊzoʊ]['ɛs.eɪ] - .
Na una ang trozo sa manghihila .
娜 乌纳 安格 特罗佐 萨 - .

Na una ang trozo sa manghihila。

([tæg] . , — ['ɔːlsəʊ][bɪs] . , [pæŋ] .)
(Tag . , — also Bis . , Pang .)
(标签 . , — 还 bis . , 庞 .)

（Tag.，—也作 Bis.，Pang.）

-
Carayom
-

卡拉约姆

[ðə; ði][lɒg] ['kɒmz] [fɜːst] , [ðen] [ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] ['keɪb(ə)l] .
The log comes first , then the hauling cable .
这 日志 来 第一的 , 然后 这 运输 电缆 .

先放原木，再放牵引钢缆。

['niːd(ə)l] ([ænd; ənd] [θred]) -
Needle (and thread) 188
针 (和 线) -

针（和线）188

- [ˌen 'aɪ] - [tiː] - [ˌen 'aɪ] - [kwɛn] .
Tinoduc ni ampalocneng ti obet ni ampatang quen .
- ni - ti - ni - 女王 .

Tinoduc ni ampalocneng ti obet ni ampatang quen。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['deɪgəm]
Dagum
达古姆

达古姆

[ðə; ði] [sɒft] [wʌn][ɪz] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði]['eɪnəs][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] [wʌn] .
The soft one is thrust through the anus of the hard one .
这 柔软的 一 是 推力 通过 这 肛门 的 这 难的 一 .

柔软的那一根被插入坚硬的那一根的肛门。

['niːd(ə)l] [ænd; ənd] thread189
Needle and thread189
针 和 thread189

针线189

['ɑːniə][ˌɛn'dʒiː'eɪ] [ə'bʌt] ['ɪti] - ['ɪti] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [ə'bʌt] ?
Ania nga abut iti tacopan iti iapadana nga abut ?
阿尼亚 nga 邻接 iti - iti - nga 邻接 ?

Ania nga abut iti tacopan iti iapadana nga abut?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Iquet
-

伊奎特

[wɒt] [həʊl] [duː; də] [juː; jʊ] [mend] [wɪð] [həʊlz] ?
What hole do you mend with holes ?
什么 洞 做 你 修补 和 孔 ?

用洞来补什么洞?

Net190
Net190
Net190

Net190

- - [tiː] - - .
Magmagnaac mangibatbatiac ti magnaac agbalbalicas .
- - ti - - .

Magmagnaac mangibatbatiac ti magnaac agbalbalicas。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[p'luːmə]
Pluma
羽毛

普卢玛

[ai] [ˌeɪ 'em] ['wɔːkɪŋ] ['liːvɪŋ] [træks] [weə(r)] [ai] [wɔːk] .
I am walking leaving tracks where I walk .
我 是 步行 离开 轨道 在哪里 我 走 .

我走着，留下了足迹。

Pen191
Pen191
Pen191

Pen191

- [tiː] - - [ə; eɪ] ['kɔːteɪ] .
Mangipatacderac ti adigi madomadoma a corte .
- ti - - 一个 科尔特 .

Mangipatacderac ti adigi madomadoma a corte。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[p'luːmə]
Pluma
羽毛

普卢玛

[ai] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [pəʊst] ['veəriəsli] [kʌt] (['fæʃ(ə)nd]) .
I set up a post variously cut (fashioned) .
我 放 向上 一个 邮政 各种各样的 切 (造型) .

我设置了一个形状各异（经过改造）的帖子。

[pen] [peɪdʒ] -
Pen Page 71
笔 页 -

笔页 71

[ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] - [taɪm] [kwɪl] [pen] . -
The pen of this riddle is the old - time quill pen . 192
这 笔 的 这 谜语 是 这 老的 - 时间 鹅毛笔 笔 . -

这道谜语中的笔指的是古老的鹅毛笔。192

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾谜语小书(A Little Book of Filipino Riddles)

[kɒn]	-	['nɑːɡə]	-	;	[kɒn]		-	[æn; ən]	['nɑːɡə]	[lɪɡwəd]	.
Con	**uyatan**	**naga**	**lacat**	**;**	**con**	**buhi**	**-**	**an**	**naga**	**liguid**	**.**
康	-	那伽	-	;	康	布希	-	一个	那伽	液体	.

Con uyatan naga lacat； con buhi-an naga 液体。

(	[bɪs]	.	)
(	**Bis**	**.**	**)**
(	bis	.	)

（二）

[p'luːmə]
Pluma
羽毛

普卢玛

[wen]	[held]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɡəʊz]	;	[wen]	[let]	[luːs]	[ˌaɪ 'tiː]	[laɪz]	[daʊn]	.
When	**held**	**it**	**goes**	**;**	**When**	**let**	**loose**	**it**	**lies**	**down**	**.**
什么时候	握住	它	去	;	什么时候	让	松动的	它	谎言	向下	.

抓住它就动，放开它就躺下。

Pen193
Pen193
Pen193

Pen193

['boʊlɔŋ]	[nə; nɑː]	[ˌjuː en 'eɪ]	-	.
Bolong	**na**	**unas**	**mancancanioas**	**.**
博隆	纳	乌纳斯	-	.

Bolong na unas mancancanioas.

(	[pæŋ]	.	)
(	**Pang**	**.**	**)**
(	庞	.	)

（庞）

[kætli]
Catli
卡特利

卡特利

['ʃʊɡəkeɪn]	[liːvz]	['muːvɪŋ]	['krɪs krɒs]	.
Sugarcane	**leaves**	**moving**	**crisscross**	**.**
蔗	树叶	移动	交错	.

甘蔗叶交错摇曳。

Scissors194
Scissors194
Scissors194

剪刀194

-	-	-	.
Pukeng	**payat**	**nangangagat**	**.**
-	-	-	.

Pukeng payat nangangagat.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Gunteng
-

贡腾

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [və'dʒaɪnə] [baɪts] .
A narrow vagina bites .
一个 狭窄的 阴道 咬 .

狭窄的阴道会咬人。

Scissors195
Scissors195
Scissors195

剪刀195

['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['mæŋgən] .
Maysa nga colibangbang tinaoentaoen nga mangan .
梅萨 nga - - nga 锰 .

Maysa nga colibangbang tinaoentaoen nga mangan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Raquem
-

拉奎姆

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːtɪŋ] ['evri] [jɪə(r)] .
There is a butterfly which is eating every year .
那里 是 一个 蝴蝶 哪个 是 吃 每一个 年 .

有一种蝴蝶每年都在吃东西。

[raɪs] [naɪf]
Rice knife
米 刀

饭刀

[ðə; ði] [smɔːl] [naɪf] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [raɪs] .
The small knife used to cut rice .
这 小的 刀 用过的 到 切 米 .

用来切米的小刀。

[ɪts] [ʃeɪp] [sə'dʒests] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] . -
Its shape suggests that of a butterfly . 196
它是 形状 建议 那 的 一个 蝴蝶 . -

它的形状像蝴蝶。196

['daɪək] - - ; [nəʊ] - - .
Diac maquita nacamolagatac ; no abbongac maquitac .
二甲基 - - ; 不 - - .

Diac maquita nacamolagatac；没有 abbongac maquitac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[ɑːntiːoʊjoʊz]
Anteojos
anteojos

安特霍斯

[ai] ['kænɒt] [siː] [ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][peɪdʒ] 72wide ['əʊpən] ; [ɪf] [ai]['kʌvə(r)] , [ai][kæn; kən] [siː] .
I cannot see although my eyes are Page 72wide open ; if I cover , I can see .
我 不能 看 虽然 我的 眼睛 是 页 72wide 打开 ; 如果 我 覆盖 , 我 能 看 .

虽然我的眼睛睁得很大，但我却看不见；如果我遮住眼睛，就能看见了。

['spektək(ə)lz]
Spectacles
眼镜

眼镜

['ɪnsekts] : [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [in'vəːtəbreits] . -
Insects : and other invertebrates . 197
昆虫 : 和 其他 无脊椎动物 . -

昆虫及其他无脊椎动物。197

- [pɑː][ˌes 'aɪ][kəm'peə(r)] - [nə; nɑː][mæg]['sɑːkə]['ɛs.eɪ][luːbuː] .
Diotay pa si compare cahibalo na mag saca sa lubu .
- 帕 是 比较 - 纳 杂志 萨卡 萨 吕布 .

Diotay pa si 比较 cahibalo na mag saca sa lubu。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

-
Subay
-

苏贝

[maɪ][kəm'pɑːdreɪ][ɪz]['taɪni] , [jet] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [triː] .
My compadre is tiny , yet he knows how to climb up a cocoanut tree .
我的 朋友 是 微小的 , 然而 他 知道 如何 到 爬 向上 一个 椰子 树 .

我的小伙伴个子很小，但他却会爬椰子树。

Ant198
Ant198
Ant198

Ant198

[bɑː'haɪ][ˌen 'aɪ][mæn] [tuːt] - [eɪ] ['bɑːli] - ['bɑːli] .
Bahay ni Man Tute haligue ay bali - bali .
巴哈伊 ni 男人 辅导 - 哎 巴厘岛 - 巴厘岛 .

Bahay ni Man Tute haligue ay bali-bali。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Alimango
-

阿利曼戈

[haʊs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tuːt] , [huːz] ['rɑːftəz] [ɑː(r); ə(r)] ['twɪstɪd] .
House of Mr . Tute , whose rafters are twisted .
房子 的 先生 . 辅导 , 谁 椽子 是 扭曲 .

图特先生的房子，它的椽子都扭曲了。

Crab199
Crab199
Crab199

螃蟹199

['nænəʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ][ˌjuː 'eɪ] - [eɪ] [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] - , [meɪ] [pæk] - [pæk][kæg] [meɪ] ['beilə] -
Nano nga pispis nga ua - ay pag lupad , may pac - pac cag may bala -
纳米 nga - nga ua - 哎 页 - , 可能 包 - 包 卡格 可能 巴拉 -
[hiːbuː] , [kæg]['nɑːgə][buːtuː] .
hibu , cag naga butu .
Hibu , 卡格 那伽 布图 .

Nano nga pispis nga ua-ay pag lupad、may pac-pac cag may bala-hibu、cag naga butu。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

[juːlæŋ]
Ulang
乌朗

乌朗

[wɒt] [bɜːd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [wɪŋz] ['kænɒt] [flai] ,
What bird is it , having wings cannot fly ,
什么 鸟 是 它 , 拥有 翅膀 不能 飞 ,

那是什么鸟？有翅膀却飞不起来？

[wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [nest] [ænd; ənd] ['hætʃɪz] [ɪts] [jʌŋ] ['ʌndə(r)][ɪts] [wɪŋz] ?
which makes its nest and hatches its young under its wings ?
哪个 制作 它是 巢 和 孵化 它是 年轻的 在下面 它是 翅膀 ?

它用什么筑巢并在翅膀下孵化幼鸟？

Crayfish200
Crayfish200
Crayfish200

小龙虾200

[nəʊ] - - ; [nəʊ] - - .
No umolog maturog ; no umoli tomacqui .
不 - - ; 不 - - .

没有umolog maturog；没有乌莫里·托马基。

(- . — ['ɔːlsəʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . — also Pang .)
(- . — 还 庞 .)

（Iloc.—也称 Pang.）

[ə'lɪntə]
Alinta
阿林塔

阿林塔

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [sliːp] ; [wen] [peɪdʒ] 73it [gəʊz] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [drɒps] [weɪst] ['mætə(r)] .
When it goes down , it sleeps ; when Page 73it goes up it drops waste matter .
什么时候 它 去 向下 , 它 睡觉 ; 什么时候 页 73it 去 向上 它 滴 浪费 事情 .

当它下降时，它就睡觉；当它上升时，它会排出废物。（第73页）

Earthworm201
Earthworm201
Earthworm201

蚯蚓201

- -

Magmagna mamingpingqui .

- -

Magmagna mamingpingqui.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Colalanti
-

科拉兰蒂

['wɔːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] ['faɪə(r)] .
Walking , it strikes fire .
步行 , 它 罢工 火 .

行走时，它会燃起火焰。

[meɪks] [ə; eɪ] [spɑːk] .
Makes a spark .
制作 一个 火花 .

产生火花。

Fireflies202
Fireflies202
Fireflies202

萤火虫202

[kɒn] ['ɛs.eɪ] - - ; [kɒn] ['ɛs.eɪ] [bɑː'laɪ] - ; ['piːroʊ] [kɒn] ['ɛs.eɪ] ['meɪsə] [ɪn] [ə; eɪ] - .
Con sa latagon palanacal ; con sa balay magansal ; pero con sa mesa in a ugdang .
康 萨 - - ; 康 萨 巴莱 - ; 但是 康 萨 台面 在 一个 - .

Con sa latagon palanacal；康萨巴莱马甘萨尔； pero con sa mesa in a ugdang.

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

['lɑːŋgoʊ]
Lango
兰戈

兰戈

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [tuː] [mʌtʃ] ; [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [mʌtʃ] [nɔɪz] ;
Out in the field she talks too much ; In the house she makes much noise ;
出去 在 这 场地 她 会谈 也 很多 ; 在 这 房子 她 制作 很多 噪音 ;

在田里她话太多；在屋里她吵闹太多；

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kwaɪət] .
But when at table she is quiet .
但 什么时候 在 桌子 她 是 安静的 .

但她在餐桌旁却很安静。

Fly203
Fly203
Fly203

Fly203

[ˌeɪˌɛnˈdʒiː][pɑːˈtaɪ][næg][ˈbɑːtɑː] [sɪŋ] ,
Ang patay nag bata sing buhi ,
安格 帕泰 唠叨 巴塔 唱歌 布希 ,

Ang patay nag bata sing buhi,

[ˌeɪˌɛnˈdʒiː] [næg][ˈbɑːtɑː][kæg][ˌeɪˌɛnˈdʒiː][ˈiːjə][ˈbɑːtɑː][ˈiːjə][gwɪn][ˈbailin][ˈɛs.eɪ][pɑːˈtaɪ] ,
ang buhi nag bata cag ang iya bata iya guin bilin sa patay ,
安格 布希 唠叨 巴塔 卡格 安格 亚 巴塔 亚 豚鼠 比林 萨 帕泰 ,

ang buhi nag bata cag ang iya bata iya guin bilin sa patay,

[kæg][ˌeɪˌɛnˈdʒiː][pɑːˈtaɪ][ˈæmoʊ][ˌeɪˌɛnˈdʒiː][næg] [sæŋ] [ˈbɑːtɑː] [sæŋ] .
cag ang patay amo ang nag buhi sang bata sang buhi .
卡格 安格 帕泰 莫 安格 唠叨 布希 唱 巴塔 唱 布希 .

cag ang patay amo ang nag buhi sang bata sang buhi。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

, - , [ˈkɑːrneɪ]
Langao , uhid , carne
岚皋 , - , 肉

Langao, uhid, carne

[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [left] [ɪts] [jʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] ;
A living thing left its young to a dead thing ;
一个 活的 事物 左边 它是 年轻的 到 一个 死的 事物 ;

活物抛弃了幼崽，留给了死物；

[ðɪs] [ded] [θɪŋ] [geɪv] [ˈnʌrɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] .
this dead thing gave nourishment to the young of the living thing .
这 死的 事物 给予 营养 到 这 年轻的 的 这 活的 事物 .

这具尸体为活物的幼崽提供了养分。

[flai] , [ˈmægəts] , meat204
Fly , maggots , meat204
飞 , 蛆 , meat204

苍蝇、蛆、肉204

- [ˈɪti][pɑːrsuːə][ˌen ˈaɪ] - [ˌɛnˈdʒiːˈeɪ][ˈdaɪɑːs][ˌɛnˈdʒiːˈeɪ][kɑslə] - [ə; eɪ][kæˈbaɪəʊ][peɪdʒ]
Siasino iti parsua ni apotayo nga Dios nga casla agropropa a caballo Page
- iti 帕尔苏亚 ni - nga 神 nga 卡斯拉 - 一个 马 页

74quet
74quet
74quet

Siasino iti parsua ni apotayo nga Dios nga casla agropropa a caballo 页 74quet

---

[ˈɪti] - [kɑslə] [ˈɪti] ?
iti payacna casla bulong iti caoayan ?
iti - 卡斯拉 布隆 iti 草阿岩 ?

iti payacna casla bulong iti caoayan?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Dudon
-

杜顿

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [gɒd] [hæz; həz][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [wɪŋz] [laɪk] ['bæmbuː] [liːvz] ?
What creature of our Lord God has a face like a horse and wings like bambu leaves ?
什么 生物 的 我们的 主 上帝 有 一个 脸 喜欢 一个 马 和 翅膀 喜欢 竹子 树叶 ?

我们的主上帝创造的哪种生物，脸像马，翅膀像竹叶？

Grasshopper205
Grasshopper205
Grasshopper205

Grasshopper205

['ædɑː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ['jænə] ['æmɪn][ˌɛn'dʒiː'eɪ]['luːgɑːr] [nəʊ] - [kwɛn] - ,
Adda maysa nga tumatayal yanna amin nga lugar uray no tayac quen cabaquiran ,
Adda 梅萨 nga - 雅娜 阿明 nga 卢加尔 乌雷 不 - 女王 - ,

阿达·麦萨·恩加·图马塔亚尔·亚纳·阿明·恩加·卢加尔·乌雷·塔亚克·昆·卡巴基兰，

[kwɛt] ['ɪti] - ['ruːpɑː]['ɪti]['bɑːkə] , ['ɪti] - - ['ɪti][kæ'baɪəʊ] , ['ɪti] - - ['ɪti][daʊ; taʊ] ,
quet iti rupana rupa iti baca , iti tengnguedna tengngued iti caballo , iti barocongna barocong iti tao ,
安静 iti - 鲁帕 iti baca , iti - - iti 马 , iti - - iti 道 ,

quet iti rupana rupa iti baca, iti tengnguedna tengngued iti caballo, iti barocongna barocong iti tao,

['ɪti] - [kɑslə] ['boʊlɔŋ] ['ɪti]
iti payacna casla bolong iti caoayan
iti - 卡斯拉 博隆 iti 草阿岩

伊蒂·帕亚克纳·卡斯拉·博隆·伊蒂·曹阿扬

['ɪti] - [kɑslə] - , ['ɪti] - [kɑslə]['sɑːkə]['ɪti] - .
iti ipusna casla uleg , iti sacana casla saca iti tocling .
iti - 卡斯拉 - , iti - 卡斯拉 萨卡 iti - .

iti ipusna casla uleg, iti sacana casla saca iti tocling。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- - -
Oasay - oasay
- - -

奥赛-奥赛

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [steɪz] ['eniweə(r)] , — ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] - ;
There is a flying thing , which stays anywhere , — even in the forest and tayac ;
那里 是 一个 飞行 事物 , 哪个 停留 任何地方 , — 甚至 在 这 森林 和 - ;

有一种会飞的东西，它到处都能待，甚至在森林和塔亚克（tayac）里也能待；

[ɪts] [feɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] , [ɪts] [nek] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,
its face is the face of a cow , its neck the neck of a horse ,
它是 脸 是 这 脸 的 一个 奶牛 , 它是 脖子 这 脖子 的 一个 马 ,

它的脸像牛的脸，它的脖子像马的脖子。

[ðə; ði] [brest] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði] [wɪŋ] [ɪz][laɪk][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæmbuː] ,
the breast the breast of a man , the wing is like the leaf of a bambu ,
这 胸部 这 胸部 的 一个 男人 , 这 翼 是 喜欢 这 叶子 的 一个 竹子 ,

胸膛像男人的胸膛，翅膀像竹叶。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] .
his tail resembles a snake , and his feet look like the feet of a bird .
他的 尾巴 类似 一个 蛇 , 和 他的 脚 看 喜欢 这 脚 的 一个 鸟 .

他的尾巴像蛇，他的脚像鸟的脚。

['grɑːshɒpə(r)] [peɪdʒ] -
Grasshopper Page 75206
蚱蜢 页 -

Grasshopper 第 75206 页

- [nə; nɑː] [bʌn'dɑːk] - [nə; nɑː] - ['buːtəʊ] .
Madilim na bundoc hayop na walan buto .
- 纳 邦多克 - 纳 - 布托 .

Madilim na Bundoc hayop na walan buto。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[kuːtuː]
Cutu
库图

库图

[dɑːk] ['maʊntən] — ['bəʊnləs] ['ænɪm(ə)l] .
Dark mountain — boneless animal .
黑暗的 山 — 无骨 动物 .

黑山——无骨动物。

Louse207
Louse207
Louse207

虱子207

['ætɪmɑːn] ['ɛs.eɪ] - [ˌjuː 'eɪ] - [eɪ] - - [æn; ən] .
Atimon sa cagulangan ua - ay alipopo - an .
阿蒂蒙 萨 - ua - 哎 - - 一个 .

Atimon sa cagulangan ua-ay alipo-an。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

['luːsə]
Lusa
卢萨语

卢萨语

['melən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stem] .
Melon of the wilderness without a stem .
瓜 的 这 荒野 没有 一个 干 .

荒野之瓜，无茎。

Nit208
Nit208
Nit208

Nit208

[et; eɪt] [ə; eɪ] - [ɪŋ] - - - [jə] [kʌŋ] - .
Ating metung a cacanan ing queang pengan marayu ya qung atian .
ing 梅通 一个 - ing - - - 是的 琼 - .

Ating metung a cacanan ing queang pengan marayu ya qung atian.

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

['pæroʊ]
Paro
帕罗

帕罗

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ; [ɪts] ['fleʃɪnəs] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] ['beli] .
There is a certain thing to eat ; its fleshiness is far from its belly .
那里 是 一个 肯定 事物 到 吃 ; 它是 腴 是 远的 从 它是 腹部 .

有一种东西可以吃；它的肉质离它的肚子很远。

Shrimp209
Shrimp209
Shrimp209

虾209

[ɪŋ] - [nɑːŋ] - [jæŋ] ['enə] [nə; nɑː] ['bɜːrɪŋ] - , [juːlɪŋ] [ɪŋ] [haɪ] [nə; nɑː] ['kɛrɪn] - .
Ing labuad nang quebaitan yang ena na buring balicad , uling ing hie na carin mipalamang .
英 - 囊 - 杨 ena 纳 燃烧 - , 乌灵 ing 嗨 纳 卡林 - .

Ing labuad nang quebaitan yang ena na buring balicad, uling ing hie na carin mipalamang。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Yamuc
-

雅穆克

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [miːt] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
He does not like to return to the land where he was born for there he will meet his fate .
他 做 不是 喜欢 到 返回 到 这 土地 在哪里 他 曾是 出生 为了 那里 他 将要 见面 他的 命运 .

他不愿回到出生地，因为在那里他将遭遇命运的安排。

[mə'skiːtəʊ]
Mosquito
蚊子

蚊子

[bɔːn] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ; [hiː; hi] [draun] [ɪn] ['wɔːtə(r)] .
Born of water ; he drowns in water .
出生 的 水 ; 他 溺水 在 水 .

他生于水，也死于水。

[peɪdʒ] -
Page 76210
页 -

第76210页

['ælɪŋ] - ['diːtoʊ]['ɛs.eɪ]['mʊndoʊ] , [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [eɪ] ['jʊləʊ] ?
Aling hayop dito sa mundo , ang inilalakad ay ulo ?
艾林 - 迪托 萨 世界 , 安格 - 哎 乌洛 ?

Aling hayop dito sa mundo，ang inilalakad ay ulo?

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['suːzoʊ]
Suso
苏索

苏索

[wɒt] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɔːks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ?
What animal in this world walks with his head ?
什么 动物 在 这 世界 散步 和 他的 头 ?

世界上有什么动物走路是用头的?

Snail211
Snail211
Snail211

蜗牛211

['meɪsə] [ə; eɪ] - [tiː] - - .
Maysa a naparato ti catayna pagsilona .
梅萨 一个 - ti - - .

Maysa a naparato ti catayna pagsilona。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Laoalaoa
-

劳劳阿

[ə; eɪ]['dʒəʊkə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz] ['spɪtl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sneə(r)] .
A joker uses his spittle for a snare .
一个 小丑 用途 他的 唾沫 为了 一个 圈套 .

小丑用唾液设陷阱。

Spider212
Spider212
Spider212

Spider212

[et; eɪt][pə'lɑːsiːˌoʊ] - [jæŋ] - , [bɑː'lɑːŋ] [ə; eɪ] - ['mɑːkiː] [jæŋ] - .
Ating palacio mitmu yang cuartu , balang metung a cuartu maqui metung yang curatu .
ing 宫殿 - 杨 - , 巴朗 梅通 一个 - 马基 梅通 杨 - .

在帕拉西奥·米特穆·杨·库阿图 (palacio mitmu yang cuartu) 处，巴朗·梅东 (balang metung) 和库阿图·马基·梅东 (cuartu maqui metung yang curatu)。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[kə'lɑːbə] ['nɪŋ] - , [əʊ] - .
Calaba ning tainumu , o panilan .
卡拉巴 宁 - , o - .

Calaba ning tainumu，o panilan。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pæləs] [fʊl] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [priːst] .
There is a palace full of rooms , each containing a priest .
那里 是 一个 宫殿 满的 的 房间 , 每个 包含 一个 牧师 .

宫殿里有很多房间，每个房间里都住着一位祭司。

Honeycomb213
Honeycomb213
Honeycomb213

蜂巢213

[ɑːɔɪ] [dɒm] ['piːdrəʊ] , ['hɪndi] - ['ɛs.eɪ] ['kɑːsel] ?
Aroi Dom Pedro , hindi macolabas sa carcel ?
资产投资回报率 多姆 佩德罗 , 印地语 - 萨 卡塞尔 ?

Aroi Dom Pedro，印地语 macolabas sa carcel?

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Tinik
-

蒂尼克

[əʊ] ! [dɒn] ['piːdrəʊ] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] ?
Oh ! Don Pedro , why don't you get out of prison ?
哦 ! 大学教师 佩德罗 , 为什么 不 你 得到 出去 的 监狱 ?

哦！唐·佩德罗，你为什么不出狱呢?

[stɪŋ]
Sting
蜇

蜇

- [miːnz] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnsekt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [θɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plɑːnt] .
Tinik means either a sting of an insect or the thorn of a plant .
- 方法 任何一个 一个 蜇 的 一个 昆虫 或者 这 刺 的 一个 植物 .

Tinik 既可以指昆虫的蜇刺，也可以指植物的刺。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɔː(r)] [θɔːn] [wɪtʃ] [hɪə(r)] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ig'zɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It is the sting or thorn which here is considered in prison and exhorted to escape .
它 是 这 蜇 或者 刺 哪个 这里 是 经过考虑的 在 监狱 和 劝勉 到 逃脱 .

这里所说的"刺"或"荆棘"指的是监狱里的迫害，并以此激励人们逃离。

[peɪdʒ] -
Page 77
页 -

第77页

[læmp] . -
Lamp . 214
灯 . -

灯.214

[ə; eɪ] - [ə; eɪ] [peɪl] - [ˌen 'iː] [ɪŋ] [beɪl] .
Metung a butil a pale kitmu ne ing bale .
梅通 一个 - 一个 苍白 - ne ing 包 .

Metung 是一个苍白的kitmu ne ing 包。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[sʌmbuː]
Sumbu
松布

松布

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [greɪn] [ɒv; əv] [raɪs] , [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] .
A single grain of rice , filled the whole house .
一个 单身的 粮食 的 米 , 已填 这 所有的 房子 .

一粒米，填满了整个房子。

[ə; eɪ] lamp215
A lamp215
一个 lamp215

一盏灯215

- [jə] [ɪŋ] - ['miːˌtoʊ] [jə] [ɪŋ] - .
Memala ya ing labak meto ya ing tugak .
- 是的 ing - 我 是的 ing - .

Memala ya ing labak meto ya ing tugak。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[sʌmbuː]
Sumbu
松布

松布

[ðə; ði] [swɒmp] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒg] [daɪd] .
The swamp dried up and the frog died .
这 沼泽 干燥 向上 和 这 青蛙 死亡 .

沼泽干涸了，青蛙死了。

[æn; ən] [ɔɪl] lamp216
An oil lamp216
一个 油 lamp216

一盏油灯216

['ædɑː] - [kwɛn] ['ædɑː] [met] - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [kwɛt]
Adda lognac quen adda met agtaytayab daytoy nga agtaytayab aggiyan ditoy nga lognac quet
Adda - 女王 adda 遇见 - - nga - - - nga - 安静

阿达·洛尼亚克·奎恩·阿达遇见了阿格泰塔亚布

[nəʊ] - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [mɑːteɪ] [met] [dætɔɪ] - .
no mamamagaan daytoy nga lognaquen matay met datoy agtaytayaben .
不 - - nga - 马泰 遇见 达托伊 - .

没有mamamagaan daytoy nga lognaquen matay 遇见了datoy agtaytayaben。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Lamparaan
-

兰帕兰

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɒnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɜːd] ; [ðɪs] [bɜːd] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] .
There is a pond and a bird ; this bird lives in the pond .
那里 是 一个 池塘 和 一个 鸟 ; 这 鸟 生活 在 这 池塘 .

池塘里有一只鸟，这只鸟就住在池塘里。

[wen] [ðə; ði] [pɒnd] [draɪz] [ʌp] , [ðə; ði] [bɜːd] [daɪz] .
When the pond dries up , the bird dies .
什么时候 这 池塘 干燥 向上 , 这 鸟 死亡 .

池塘干涸后，鸟儿就死了。

[læmp]
Lamp
灯

灯

[lʌv] . -
Love . 217
爱 . -

爱.217

- - ['ɪtæn] [tiː] - ?
Aniat casam itan ti nasamit ?
- - 意大利 ti - ?

Aniat casam itan ti nasamit?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['aɪæt]
Ayat
阿亚特

阿亚特

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] ?
What is the sweetest of the sweet ?
什么 是 这 最甜美的 的 这 甜的 ?

甜之最甜的是什么?

[lʌv] [peɪdʒ] -
Love Page 78218
爱 页 -

爱情页面 78218

['ɑːniə] [tiː] ['aɪæt] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ?
Ania ti ayat nga agmalmalem ?
阿尼亚 ti 阿亚特 nga - ?

Ania ti ayat nga agmalmalem?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[tiː] -
Ti apagcascasar
ti -

蒂阿帕格卡斯卡萨尔

[wɒt] [lʌv] [lɑːsts] [ɔːl] [deɪ] ?
What love lasts all day ?
什么 爱 持续时间 全部 天 ?

什么样的爱情能持续一整天？

[ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒʌst] married219
Of those just married219
的 那些 只是 married219

刚刚结婚的人中有219人

- - - [tiː] - .
Ramaycot panagaladco luac ti panagsibugco .
- - - ti - .

Ramaycot panagaladco luac ti panagsibugco。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Panangasaoa
-

帕南加萨奥

[ai] [fens] [wɪð] [maɪ] ['fɪŋgəz] ; [ai] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [maɪ] [tɪəz] .
I fence with my fingers ; I water with my tears .
我 栅栏 和 我的 手指 ; 我 水 和 我的 眼泪 .

我用手指击剑；我用眼泪浇灌。

[tuː; tə] marry220
To marry220
到 marry220

结婚220

[næg] - ['ɪti] - - - ['ɪti] -
Nag molaac iti masetas ditoy locong iti dacolapco
唠叨 - iti - - - iti -

纳格·莫拉克·伊蒂·马塞塔斯·迪托伊·洛孔·伊蒂·达科拉普科

['ɪti]
iti
iti

iti

- [ˌes 'aɪ] - [tɔɪ] [loʊæk] [kwɛt] ['ɪti] - [tɔɪ] - .
pinag si bogco toy loac quet iti pinamorosco toy matac .
- 是 - 玩具 位置 安静 iti - 玩具 - .

Pinag si bogco 玩具 loac quet iti pinamorosco 玩具 matac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Nagayanayat
-

那伽耶那亚特

[ai]['plɑːntɪd][ə; eɪ][plɑːnt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][maɪ][hænd] ,
I planted a plant in the midst of the palm of my hand ,
我 已种植 一个 植物 在 这 中间 的 这 棕榈 的 我的 手 ,

我在手掌中央种下了一株植物。

[ai] ['wɔːtəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [tɪəz] , [ai] ['gæðəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [aɪz] .
I watered it with my tears , I gathered it with my eyes .
我 浇水 它 和 我的 眼泪 , 我 聚集 它 和 我的 眼睛 .

我用泪水浇灌它，我用双眼收集它。

['lʌvɪŋ] [iːtʃ] other221
Loving each other221
爱 每个 other221

彼此相爱221

- [næg][tænɪm] [nɑːŋ] ['ɛs.eɪ][dʒɪtnə] [nɑːŋ] ['dɑːgɑːt][mə'rɑːmi][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - , ['iːsɑː][ˌeɪˌɛn'dʒiː]
Acoi nag tanim nang dayap sa gitna nang dagat marami ang nahanap , iisa ang
- 唠叨 塔尼姆 囊 达亚普 萨 吉特纳 囊 达加特 马拉米 安格 - , 伊萨 安格
['nɑːkə] [pɑləd] .
naka palad .
中 圣骑士 .

Acoi nag tanim nang dayap sa gitna nang dagat marami ang nahanap, iisa ang naka palad。

([tæg] . , — ['ɔːlsəʊ] - .)
(Tag . , — also Iloc .)
(标签 . , — 还 - .)

（Tag.，—也称 Iloc.）

[də'lɑːgə]
Dalaga
达拉加

达拉加

[ai]['plɑːntɪd][ə; eɪ]['lemən] [triː] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['meni] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][wʌn] [faʊnd]
I planted a lemon tree in the middle of the sea many sought it only one found
我 已种植 一个 柠檬 树 在 这 中间 的 这 海 许多 寻求 它 仅有的 一 成立
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我在大海中央种了一棵柠檬树，很多人寻找它，只有一个人找到了它。

[gɜːl][peɪdʒ] -
Girl Page 79222
女孩 页 -

女孩 第79222页

- - [jə] - - [nə; nɑː] - - [jə] - - [sæk]
Oalay saquey ya dalayap temmobod puegley na dayat amayamay ya manped peraod sac
- - 是的 达拉亚普 - - 纳 - - 是的 - - 囊
- [səʊ] - .
sacquey so acagaoat .
- 所以 - .

Oalay saquey ya dalayap tembod puegley na dayat amayamay ya manped peraod sac sacquey so acagaoat。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Panangasasa
-

帕南加萨萨

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lemən] - [triː] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ; ['meni] ['piːp(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
There is a lemon - tree growing in the middle of the sea ; many people desire to take it ,
那里 是 一个 柠檬 - 树 生长 在 这 中间 的 这 海 ; 许多 人们 欲望 到 拿 它 ,

海中央长着一棵柠檬树；许多人都想把它摘走。

[bʌt; bət] ['kænɒt] ; ['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [kæn; kən] [sək'siːd] .
but cannot ; only one person can succeed .
但 不能 ; 仅有的 一 人 能 成功 .

但不行；只有一个人能成功。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)]
Your sister
你的 姐姐

你姐姐

[tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] .
To be married .
到 是 已婚 .

即将结婚。

[mæt] . -
Mat . 223
垫 . -

Mat.223

[mɪg] [kwɛrə] [ˌsiː 'juː] ['bæˌboʊ] ['iːbʌs] , - ['sɑːsə] [ˌsiː 'juː] [ˌem 'iː] - .
Mig quera cu babo ebus , lalam sasa cu me tudtud .
米格 奎拉 cu 巴博 公交车 , - 萨莎 cu 我 - .

Mig quera cu babo ebus, lalam sasa cu me tudtud。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

['deɪs]
Dase
达斯

达斯

[ai] [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [buː'riː] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['niːpə] [ai] [slept] .
I lay down upon the buri , under the nipa I slept .
我 躺 向下 之上 这 布里 , 在下面 这 尼帕棕榈 我 睡着了 .

我躺在布里树上，睡在尼帕棕榈叶下。

[peɪ'tɑːteɪ]
Petate
宠物

佩塔特

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæt] [ɪz] [leɪd] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ([ɒv; əv] [buː'riː]) ; [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [ɒv; əv] ['niːpə] . -
The sleeping mat is laid down upon the floor (of buri) ; the roof is of nipa . 224
这 睡眠 垫 是 铺设 向下 之上 这 地面 (的 布里) ; 这 屋顶 是 的 尼帕棕榈 . -

睡垫铺在（布里）地面上；屋顶是尼帕棕榈叶。224

['ɛs.eɪ] ['geɪbi] ['dɑːgɑːt]['ɛs.eɪ][ə'rɑːoʊ] [eɪ] - .
Sa gabey dagat sa arao ay bumbong .
萨 加比 达加特 萨 阿拉奥 哎 - .

Sa gabey dagat sa arao ay bumbong。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Baneg
-

巴内格

[æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [siː] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['bæmbuː] ['kæri] - [tjuːb] .
At night it is a sea , in the day it is the bambu carry - tube .
在 夜晚 它 是 一个 海 , 在 这 天 它 是 这 竹子 携带 - 管子 .

夜晚它是一片海洋，白天它是竹制的搬运管。

[peɪ'tɑːteɪ]
Petate
宠物

佩塔特

[ðə; ði][peɪ'tɑːteɪ][ɪz][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæt][ɒv; əv] ['rʌʃɪz] ;
The petate is the sleeping mat of rushes ;
这 宠物 是 这 睡眠 垫 的 冲刺 ;

petate 是用灯芯草制成的睡垫；

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rəʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ə'weɪ] ;
in the day - time it is rolled up and set away ;
在 这 天 - 时间 它 是 滚动 向上 和 放 离开 ;

白天，它会被卷起来收起来；

[æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'rəul] [ænd; ənd] [spred] [peɪdʒ] 80upon
at night it is unrolled and spread Page 80upon
在 夜晚 它 是 展开 和 传播 页 80upon

晚上，它被展开铺开（第80页）

[ðə; ði][flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 .

地板。

[ðə; ði] [wɜːd] [siː] [ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪk'stendɪd] [ɔː(r)] [flæt] ['sɜːfɪs] . -
The word sea is often used for any extended or flat surface . 225
这 单词 海 是 经常 用过的 为了 任何 扩展 或者 平坦的 表面 . -

“海”这个词经常用来指任何广阔或平坦的表面。225

[nəʊ] - - [nəʊ]['rɑːbiː][dɑːdɑːli] .
No aldao tubong no rabii dadali .
不 - - 不 拉比 达达利 .

没有 aldao tubong 也没有 rabii dadali。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Icamen
-

伊卡门

[ɪf] [deɪ] [ə; eɪ] [tjuːb] ; [ɪf] [naɪt] [ə; eɪ] ['flaʊndə(r)] .
If day a tube ; if night a flounder .
如果 天 一个 管子 ; 如果 夜晚 一个 比目鱼 .

白天是管子；晚上是比目鱼。

['sliːpɪŋ] mat=petate
Sleeping mat=petate
睡眠 mat=petate

睡垫=petate

['mɪrə(r)] . -
Mirror . 226
镜子 . -

镜像.226

- [kwɛt] - ; [nəʊ] - - [ˌɛnˌeɪ'siː] .
Quitquitaec quet quitaennac ; no cataoaac cataoaan nac .
- 安静 - ; 不 - - 纳克 .

Quitquitaec quet quitaennac；没有cataoaac cataoaan nac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ɛ'spɛˌhoʊ]
Espejo
埃斯佩霍

埃斯佩霍

[ai] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æt; ət] [ˌem 'iː] ; [ɪf] [ai] [lɑːf] , [ˌaɪ 'tiː] [lɑːfs] .
I am looking at it , and it looks at me ; if I laugh , it laughs .
我 是 寻找 在 它 , 和 它 看起来 在 我 ; 如果 我 笑 , 它 笑声 .

我看着它，它也看着我；如果我笑，它也笑。

['mɪrə(r)]
Mirror
镜子

镜子

['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . -
Musical Instruments . 227
音乐 仪器 . -

乐器.227

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [kaʊ] , - - [kaʊ] [ə; eɪ] - .
Guerret nga agpucpuc - cao , agpucpuc - cao a guerret .
- nga - - 曹 , - - 曹 一个 - .

Guerret nga agpucpuc-cao，agpucpuc-cao a guerret。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['tæmbɔː]
Tambor
坦博尔

坦博

- ['kraɪɪŋ] , ['kraɪɪŋ] - .
Guerret crying , crying guerret .
- 哭泣 , 哭泣 - .

格雷特哭了，格雷特哭了。

[drʌm]
Drum
鼓

鼓

- [ɪz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][kʌt] [træns'vɜːrsli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɪʃ] .
Guerret is a section cut transversely from a fish .
- 是 一个 部分 切 横向 从 一个 鱼 .

Guerret 是鱼体横向切开的部分。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] . -
It has somewhat the shape of a drum . 228
它 有 有些 这 形状 的 一个 鼓 . -

它的形状有点像鼓。228

['ɑːniə][tiː] - [ˌen 'aɪ][ˌeɪ piː 'əʊ]['daɪɑːs][ˌɛn'dʒiː'eɪ]['ɪti] - [nə; nɑː]['ædɑː][tiː] [tjæ̃] - [nə; nɑː]
Ania ti pinarsua ni Apo Dios nga iti ngioat na adda ti tian - na
阿尼亚 ti - ni 使徒 神 nga iti - 纳 adda ti 天 - 纳
- - [nə; nɑː] ,
maymaysa taequiag na ,
- - 纳 ,

Ania ti pinarsua ni Apo Dios nga iti ngioat na adda ti tian-na maymaysa taequiag na,

[kwɛn] [tiː] [ræmeɪ] [nə; nɑː]['ædɑː][tiː] - [tiː] - , [kwɛn] - [tiː] - .
quen ti ramay na adda ti bocot ti dacolapna , quen naquinruar ti baguisna .
女王 ti 拉迈 纳 adda ti - ti - , 女王 - ti - .

拉梅、达科拉普纳、巴吉斯纳。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[gɪ'tɑːrɑː] [peɪdʒ] -
Guitarra Page 81
吉他 页 -

吉他 第81页

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [meɪd] [baɪ] [lɔːd] [gɒd] [huːz] [maʊθ] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] ;
There is a creature made by Lord God whose mouth is in his belly ;
那里 是 一个 生物 制成 经过 主 上帝 谁 嘴 是 在 他的 腹部 ;

上帝创造了一种生物，它的嘴长在肚子上；

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'testɪn]
he has one arm and his fingers are in his back ; and his intestines
他 有 一 手臂 和 他的 手指 是 在 他的 后退 ; 和 他的 肠子
[ɑː(r); ə(r)][ˌaʊt'saɪd] .
are outside .
是 外部 .

他只有一只胳膊，手指长在背后，肠子都露在外面。

Guitar229
Guitar229
Guitar229

Guitar229

- [ˌkjuː juː 'iː][bə'tæl] - [ˌkjuː juː 'iː] - , - [jæŋ] - .
Secal que batal legari que atian , ginulisac yang masican .
- que 巴塔尔 - que - , - 杨 - .

第二次战斗是在天上，吉努利萨克杨马西坎。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Dibil
-

迪比尔

[ai] [tʃəʊkt] [hɪm] , [ai] [sɔːd] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['beli] , [hiː; hi] [skriːmd] ['fjʊəriəsli] .
I choked him , I sawed him across the belly , he screamed furiously .
我 窒息 他 , 我 锯 他 穿过 这 腹部 , 他 尖叫 愤怒地 .

我掐住他的脖子，用锯子锯开他的肚子，他发出愤怒的尖叫。

[ˌvaɪə'lɪn]
Violin
小提琴

小提琴

['neɪtʃə(r)] ['elɪmənts] . -
Nature Elements . 230
自然 元素 . -

自然元素.230

- [nɑːŋ] ['hɑːri] , ['hɪndi][məʊ][mɑhɑːti] .
Bibingca nang hari , hindi mo mahati .
- 囊 哈里 , 印地语 莫 马哈蒂 .

Bibingca nang hari，印地语莫玛哈蒂。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['tuːbɪg]
Tubig
管子

图比格

[ðə; ði] [kɪŋz] [keɪk] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] .
The king's cake , you cannot divide it .
这 国王的 蛋糕 , 你 不能 划分 它 .

国王的蛋糕，是不能分割的。

Water231
Water231
Water231

水231

[nəʊ] - , - .
No tinagbat , nagpiglat .
不 - , - .

No tinagbat, nagpiglat.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Danom
-

达诺姆

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [hiːlz] [æt; ət] [wʌns] .
If you chop it , it heals at once .
如果 你 劈 它 , 它 治愈 在 一次 .

如果你把它砍断，它会立刻愈合。

Water232
Water232
Water232

水232

[ɪŋ] [ɪn'dɑː] ['meɪgɪŋ] ['ɑːnæk] [jə] , [ɪŋ] ['ɑːnæk] ['meɪgɪŋ] [ɪn'dɑː] [jə] .
Ing inda maging anak ya , ing anak maging inda ya .
英 印度 成像 孩子 是的 , ing 孩子 成像 印度 是的 .

ing inda maging anak ya，ing anak maging inda ya。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

['jeɪloʊ]
Yelo
耶洛

耶洛

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
The mother becomes the daughter and the daughter becomes the mother .
这 母亲 变成 这 女儿 和 这 女儿 变成 这 母亲 .

母亲变成了女儿，女儿变成了母亲。

['wɔːtə(r)] , [aɪs] [peɪdʒ] -
Water , ice Page 82233
水 , 冰 页 -

水，冰 第82233页

['saɪˌæk] - ['ɪti] ['saɪæm] [ə'bɪlɪt] [kwɛt] - ['ɪti] ['liːmə] ['mɑːnəʊ] ['ɪti] - ?
Siac nacaquitaac iti siam abilit quet pinaltogac iti lima mano iti natedda ?
西阿克 - iti 暹 能力 安静 - iti 利马 手 iti - ?

Siac nacaquitaac iti siam abilit quet pinaltogac iti lima mano iti natedda?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['liːmə]
Lima
利马

利马

[ai] [sɔː] [naɪn] [bɝdz] ; [ai] [ʃɒt] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [left] ?
I saw nine birds ; I shot five of them ; how many were left ?
我 锯 九 鸟类 ; 我 射击 五 的 他们 ; 如何 许多 是 左边 ?

我看见九只鸟；我射杀了五只；还剩下多少只?

[faɪv]
Five
五

五

[ðə; ði] [ded] [wʌnz] : [ðə; ði] [rest] [fluː] [ə'weɪ] .
The dead ones : the rest flew away .
这 死的 一个 : 这 休息 飞翔 离开 .

死去的那些，其余的都飞走了。

[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] . -
Occupations . 234
职业 . -

职业.234

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [gwiːnə] - , ['piːroʊ][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [gwiːnə] - .
Ang madamu guina dugangan , pero ang diotay guina buhinan .
安格 - 几内亚 - , 但是 安格 - 几内亚 - .

Ang Madamu guina dugangan，pero ang diotay guina buhinan。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

[ˌeɪˌɛn'dʒiː][ˌpiːˌeɪ'dʒiː]['laɪməz] [sæŋ] ['tubi]['ɛs.eɪ] - [sæŋ] .
Ang pag limas sang tubi sa sulod sang sacayan .
安格 页 利马斯 唱 管子 萨 - 唱 萨卡扬 .

Ang pag limas 唱了 tubi sa sulod 唱了 sacayan。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ɪz] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði][smɔːlə(r)][ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] .
The greater is increased , the smaller is diminished .
这 更大的 是 增加 , 这 较小的 是 减少 .

较大的值会增加，较小的值会减少。

[wen] ['wɔːtə(r)][ɪz] [pʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] . -
When water is pumped out of a boat . 235
什么时候 水 是 泵 出去 的 一个 船 . -

当船内的水被抽出时。235

[ˌeɪˌɛn'dʒiː]['iːjə]['əʊləʊ][sɑːpæt] , [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['iːjə][lə'naʊ] [kæhɔɪ] [kæg][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['iːjə] - - .
Ang iya olo sapat , ang iya lanao cahoy cag ang iya icog tauo .
安格 亚 olo 萨帕特 , 安格 亚 拉瑙 卡霍伊 卡格 安格 亚 - - .

Ang iya olo sapat、ang iya lanao cahoy cag 和 iya icog tauo。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

[ˌkærə'beɪəʊ][ə'rɑːdoʊ][kɒg] - .
Carabao arado cog tauo .
水牛 阿拉多 齿轮 - .

Carabao arado cog tauo.

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [wʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [ɪz][mæn] .
His head is an animal , his body is wood and his tail is man .
他的 头 是 一个 动物 , 他的 身体 是 木头 和 他的 尾巴 是 男人 .

他的头是动物的头，身体是木头的，尾巴是人的。

Plowing236
Plowing236
Plowing236

耕作236

['ædɑː] [-] [ˌɛn'dʒiː'eɪ][kɑːkwiːtə] ; - - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - ; [peɪdʒ]
Adda tallo nga caquita ; dadiay immona magmagna nga aoan tagarina ; Page
Adda 塔洛 nga 卡基塔 ; - - - nga - - ; 页

83dadiay - - [kwɛt] ;
83dadiay maicadua mangmangan quet ;
83dadiay - - 安静 ;

阿达·塔洛·恩加·卡基塔；达迪亚·伊莫纳·马格纳·纳加奥安·塔加里纳；第83页dadiay maicadua mangmangan quet;

\- - - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
dadiay maicatlo magmagna nga tomanagari .
\- - - nga - .

dadiay maicatlo magmagna nga tomanagari。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

\-
Agarado
\-

阿加拉多

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [θɪŋz] ; [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['tɔːkɪŋ] ; [ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ['iːtɪŋ] ;
There are three things ; the first is walking without talking ; the second is eating ;
那里 是 三 事物 ; 这 第一的 是 步行 没有 说 ; 这 第二 是 吃 ;

有三件事：第一件是走路不说话；第二件是吃饭；

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .
the third is walking and talking .
这 第三 是 步行 和 说 .

第三种是边走边说。

['plaʊɪŋ]
Plowing
耕作

耕作

[ðə; ði] [ˌkærə'beɪəʊ] , [ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] . -
The carabao , the plow , and the man . 237
这 水牛 , 这 犁 , 和 这 男人 . -

水牛、犁和人。237

['mɑːˌnɑːk] [kɔːŋ] [pjuːt] , [næg] ['tælən] ['ɛs.eɪ] - .
Manoc cong pute , nag talon sa pusale .
马诺克 集 普特 , 唠叨 爪 萨 - .

Manoc cong pute，nag talon sa pusale。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

[huːgəz] ['biːgəs]
Hugas bigas
胡加斯 比加斯

胡加斯·比加斯

[maɪ] [waɪt] ['tʃɪkɪn] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] .
My white chicken jumped into the puddle .
我的 白色的 鸡 跳了起来 进入 这 水坑 .

我的白鸡跳进了水坑里。

[raɪs] - ['wɒʃɪŋ]
Rice - washing
米 - 洗涤

淘米

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [rʌnz] [frɒm; frəm] [raɪs] ['wɒʃɪŋ] [ɪz] [waɪt] ;
The water that runs from rice washing is white ;
这 水 那 跑步 从 米 洗涤 是 白色的 ;

淘米水是白色的；

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['wɔːtə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .
it falls from the kitchen down into the accumulated water under the house .
它 瀑布 从 这 厨房 向下 进入 这 积累 水 在下面 这 房子 .

\-
238
\-

它从厨房滴落到房子下面积聚的水中。238

['ɑːniə] [tiː] ['ærəmɪd] [tiː] [ˌbɑː'baɪ] [ə; eɪ] ['dɪnə] ['mælˌpæs] ?
Ania ti aramid ti babay a dina malpas ?
阿尼亚 ti 芳纶 ti 宝贝 一个 迪娜 马尔帕斯 ?

Ania ti aramid ti babay a dina malpas?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['eɪbəl]
Abel
亚伯

亚伯

[wɒt] ['wʊmənz] [wɜːk] [ɪz] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] ?
What woman's work is never finished ?
什么 女性的 工作 是 绝不 完成的 ?

哪个女人的工作是永远做不完的?

['wiːvɪŋ]
Weaving
编织

编织

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [edʒ] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['wəʊv(ə)n] .
There is always a lower edge which cannot be woven .
那里 是 总是 一个 降低 边缘 哪个 不能 是 编织 .

总会有一部分下边缘无法编织。

[peɪdʒ] -
Page 84
页 -

第84页

[p'ɜːsənz] . -
Persons . 239
人 . -

239人

\- [næg] [tænɪm] [nɑːŋ] [saɪl] ['ɛs.eɪ] ['teɪb] [nɑːŋ] [kætr] , [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [ˌsiːˌoʊ'aɪ] , ['pʊərəʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [ˌdiːə'mɒnteɪ] .
Acoi nag tanem nang sile sa tabe nang catre , ang idinileg coi , puro ang ibinungay diamante .
\- 唠叨 塔内姆 囊 寂静 萨 塔贝 囊 猫 , 安格 - coi , 纯 安格 - 钻石 .

Acoi nag tanem nang sile sa tabe nang catre、ang idinileg coi、puro ang ibinungay diamante。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['bɑːtɑː]
Bata
巴塔

巴塔

[ai]['plɑːntɪd][ə; eɪ]['pepə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ][bed] , [ai] ['wɔːtəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɒnə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [ə; eɪ]
I planted a pepper near a bed , I watered it with honor , it yielded a
我 已种植 一个 胡椒 靠近 一个 床 ， 我 浇水 它 和 荣誉 ， 它 产生 一个
['preʃəs] ['dʒuːəl] .
precious jewel .
宝贵的 宝石 .

我在花坛旁种了一棵辣椒，我虔诚地浇灌它，它结出了一颗珍贵的果实。

Baby240
Baby240
Baby240

Baby240

[kɒn][mæg] - [ˌes 'aɪ]['tɑːtaɪ] ; - [kɒn][mæg] - [ˌes 'aɪ] [nə'naɪ] .
Con mag atubang si tatay ; apang con mag talicud si nanay .
康 杂志 - 是 塔塔伊 ; - 康 杂志 - 是 奶奶 .

Con mag atubang si tatay； apang con mag talicud si nanay。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

-
Insik
-

注射

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['feɪsɪz][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ;
If it faces you it is your father ;
如果 它 面孔 你 它 是 你的 父亲 ;

如果它面对着你，那就是你的父亲；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [ɪts] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] .
but if it turns its back it is your mother .
但 如果 它 转弯 它是 后退 它 是 你的 母亲 .

但如果它转过身去，那就是你的母亲。

['tʃaɪnəmən]
Chinaman
中国人

中国人

[siːn] [frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ; [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
Seen from before the general appearance is that of a man ; from behind ,
已见 从 前 这 一般的 外貌 是 那 的 一个 男人 ; 从 在后面 ,
[ə; eɪ]['wʊmən] . -
a woman . 241
一个 女士 . -

从正面看，他看起来像个男人；从背面看，则像个女人。241

[taʊŋ] - [dæŋ] ['ləʊkəʊ] , - [ɪŋ] ['dɑːpət][nə; nɑː] - [kwɪŋ] - .
Taung inucul dang loco , dapot ing dapat na mibulalag quing yatu .
陶恩 - 当 疯子 , - ing 达帕特 纳 - 庆 - .

Taung inucul dang loco, dapot ing dapat na mibulalag quing yatu。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[krɪs'təʊbəl]['kəʊlən; 'kəʊlɒn]
Cristobal Colon
克里斯托瓦尔 冒号

克里斯托瓦尔·科隆

[wʌn] [huːm] [ðeɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [fuːl] , [hɪz; ɪz] [wɜːk] - [wɜːld] - [nəʊn] .
One whom they thought a fool , his work beeame world - known .
一 谁 他们 想法 一个 傻子 , 他的 工作 - 世界 - 已知 .

人们原本认为他是个傻瓜，但他的作品却举世闻名。

Columbus242
Columbus242
Columbus242

Columbus242

[næg]['ɑːblɑː][ˌeɪˌɛn'dʒiː] [meɪ] ['sɑːlə][næg]['tɑːgoʊ][ˌeɪˌɛn'dʒiː][dʒʌs'tɪʃə] .
Nag habla ang may sala nag tago ang justicia .
唠叨 habla 安格 可能 萨拉 唠叨 塔戈 安格 正义 .

Nag habla 和 may sala nag tago 和 justicia。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

- [peɪdʒ] -
Nagevemupisal Page 85
- 页 -

Nagevemupisal 第 85 页

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ə'pɪəz] [ɪn] [kɔːt] , [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɪz]['hɪd(ə)n] .
The culprit appears in court , the justice is hidden .
这 罪魁祸首 出现 在 法庭 , 这 正义 是 隐 .

罪犯出庭受审，正义却被掩盖。

[ðə; ði] [kən'feʃənl]
The Confessional
这 忏悔

忏悔室

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [kən'fesɪŋ] [ɪz] ['pleɪnli] [siːn] ; [ðə; ði] [priːst] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]
The person confessing is plainly seen ; the priest receiving the confession is out of
这 人 坦白 是 显然 已见 ; 这 牧师 接收 这 忏悔 是 出去 的
[saɪt] . -
sight . 243
视线 . -

忏悔者清晰可见；接受忏悔的神父则不在视线范围内。243

- ['ɪti][pɪpiːnoʊ] - - [tiː][kən'vɛntoʊ] - [tiː][pɪpiːnoʊ]
Nagmolaac iti pipino idiay arisadsad ti convento dimet nagbunga ti pipino
- iti 皮皮诺 - - ti 修道院 - 纳格邦加 ti 皮皮诺

Nagmolaac iti pipino idiay arisadsad ti convento dimet nagbunga ti pipino

---

[nəʊ][ˌdiː 'aɪ][stoʊ] . ['krɪstoʊ] .
no di Sto . Cristo .
不 迪 sto . 基督 .

不是圣克里斯托。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Natay
-

纳泰

[ai]['plɑːntɪd][ə; eɪ][pɪp][nɪə(r)][ðə; ði]['kɒnvənt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [skwɒʃ] [bʌt; bət][stoʊ] .
I planted a pip near the convent but it did not produce a squash but Sto .
我 已种植 一个 管道 靠近 这 修道院 但 它 做过 不是 生产 一个 壁球 但 sto .
['krɪstoʊ] .
Cristo .
基督 .

我在修道院附近种了一棵南瓜，但它没有结出南瓜，而是结出了圣克里斯托南瓜。

[ə; eɪ] [ded] person244
A dead person244
一个 死的 person244

一名死者244

['ɑːniə][tiː] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [sɑːn] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː]['diːlə] ?
Ania ti ringgor nga saan nga agtaud ti dila ?
阿尼亚 ti - nga 桑 nga - ti 迪拉 ?

Ania tiringgor nga saan nga agtaud ti dila?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Umel
-

乌梅尔

[wɒt] ['kwɒrəl] [ɪz][nɒt] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʌŋ] ?
What quarrel is not made with the tongue ?
什么 争吵 是 不是 制成 和 这 舌头 ?

什么争吵不是用舌头说出来的呢?

[ə; eɪ] [dʌm] -
A dumb man's245
一个 哑的 -

一个傻瓜的245

[sɪn] - [əʊ][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ][gwɪn] - ['ɛs.eɪ][tɪːjɑːn] [sæŋ] ['iːjə] [nə'naɪ] ?
Sin - o ang napatay nga guin lubung sa tiyan sang iya nanay ?
罪 - o 安格 - nga 豚鼠 - 萨 提扬 唱 亚 奶奶 ?

Sin-o ang napatay nga guin lubung sa tiyan sang iya nanay?

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

[pærɪ]
Pari
巴黎

帕里

[huː] [daɪd] , [huː] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['bʊzəm] ?
Who died , who was buried in his mother's bosom ?
WHO 死亡 , WHO 曾是 埋葬 在 他的 母亲的 怀 ?

谁死了，谁被埋葬在母亲的怀抱里?

['fraɪə(r)]
Friar
修士

修士

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . -
He was buried in the church . 246
他 曾是 埋葬 在 这 教会 . -

他被安葬在教堂里。246

['dʊərəʊ][ˌsiː 'əʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - ['piːroʊ][ˌjuː 'eɪ] - [eɪ] ['eɪkəʊ] - ?
Duro co nga dalagan pero ua - ay aco dinalaganan ?
杜罗 合作 nga - 但是 ua - 哎 艾科 - ?

Duro con nga dalagan pero ua-ay aco dinalaganan?

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

['nɑːgə] - ['ɛs.eɪ] - [peɪdʒ] -
Naga sacay sa duyan Page 86
那伽 - 萨 - 页 -

Naga sacay sa duyan 第 86 页

[huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɑːst][bʌt; bət][dɪd][nɒt] [muːv] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ?
Who was running fast but did not move from where he started ?
WHO 曾是 跑步 快速地 但 做过 不是 移动 从 在哪里 他 开始 ?

谁跑得很快，但却始终没有离开起点?

[wʌn] [ɪn][ə; eɪ] hammock247
One in a hammock247
一 在 一个 hammock247

一个人在吊床上247

[ɪŋ] - - [jə] , [ɪŋ] - - [jə] .
Ing makalub makalual ya , ing makalual makalub ya .
英 - - 是的 , ing - - 是的 .

ing makalub makalub ya，ing makalub makalub ya。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[ɪŋ] [ɪn'dɑː] [ɪŋ] ['ɑːnæk] .
Ing inda ampo ing anak .
英 印度 安波 ing 孩子 .

Ing inda ampo ing anak.

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][ɪz][ˌɪn'saɪd] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ɪz][ɪk'spəʊzd] .
What was exposed is inside , what was inside is exposed .
什么 曾是 裸露 是 里面 , 什么 曾是 里面 是 裸露 .

暴露出来的就在里面，原本在里面的也暴露出来了。

['mʌðə(r)][ænd; ənd] [beɪb] , [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][bæp'taɪzd] .
Mother and babe , when the latter is baptized .
母亲 和 宝贝 , 什么时候 这 后者 是 受洗 .

母亲和婴儿，婴儿受洗时。

[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[steɪz]	[æt; ət]	[həʊm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	.	-
The	**mother**	**stays**	**at**	**home**	**in**	**the**	**house**	**.**	**248**
这	母亲	停留	在	家	在	这	房子	.	-

母亲待在家里。248

-	[ə; eɪ]	-	['biːnəʊ]	-	['ɪti]	['daɪɑːs]	.
Pinonggosco	**a**	**pinongos**	**bino**	**caycayan**	**iti**	**Dios**	**.**
-	一个	-	双筒望远镜	-	iti	神	.

Pinonggosco 是 pinongos bino caycayan iti Dios。

(	-	.	)
(	**Iloc**	**.**	**)**
(	-	.	)

(Iloc.)

-
Masicog
-

马西科格

[ai]	[grɑːsp, græsp]	[ænd; ənd]	[grɑːsp, græsp]	[ænd; ənd]	[gɒd]	[luːst]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**grasped**	**and**	**grasped**	**and**	**God**	**loosed**	**it**	**.**
我	抓住	和	抓住	和	上帝	松开	它	.

我紧紧抓住它，上帝却把它放开了。

['pregnənt]	woman249
Pregnant	**woman249**
孕	woman249

孕妇249

['ɑːniə]	[tiː]	[ˌeɪˌɛnˌeɪ'siː]	[ə; eɪ]	-	[kwɛn]	['mɑːnə; 'mænə]	.
Ania	**ti**	**anac**	**a**	**mangisquis**	**quen**	**mana**	**.**
阿尼亚	ti	安纳克	一个	-	女王	法力	.

Ania ti anac a mangisquis quen mana。

(	-	.	)
(	**Iloc**	**.**	**)**
(	-	.	)

(Iloc.)

[tiː]	-	[tiː]	-	.
Ti	**mangrarit**	**ti**	**piracna**	**.**
ti	-	ti	-	.

Ti mangrarit ti piracna.

[wɒt]	[tʃaɪld]	[ʃɑːvz]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	?
What	**child**	**shaves**	**his**	**mother**	**?**
什么	孩子	剃须	他的	母亲	?

哪个孩子会给妈妈刮胡子?

[huː]	[spend]	[hɜː(r); hə(r)]	money250
Who	**spends**	**her**	**money250**
WHO	花费	她	money250

谁花了她的钱250

-	['baɪˌbaɪ]	[ə; eɪ]	[ˌdiː 'aɪ]	-	?
Aniat	**baybay**	**a**	**di**	**aglippias**	**?**
-	贝贝	一个	迪	-	?

Aniat baybay a di aglippias?

(	-	.	)
(	**Iloc**	**.**	**)**
(	-	.	)

(Iloc.)

[tiː] -
Ti Quinaquirmet
ti -

蒂·奎纳基尔梅特

[wɒt] [siː] [dʌz] [nɒt] [ˌəʊvə'fləʊ] ?
What sea does not overflow ?
什么 海 做 不是 溢出 ?

哪片海洋不会泛滥?

[ðə; ði]['stɪndʒi][mæn][peɪdʒ] -
The stingy man Page 87
这 小气 男人 页 -

吝啬鬼 第87页

[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'bʌndəns] [hiː; hi] [gɪvz] [aʊt] [nʌn] . -
Though he has abundance he gives out none . 251
尽管 他 有 丰富 他 给予 出去 没有任何 . -

他虽然拥有很多，却从不施舍。251

[kɒn] - ['niːmoʊ] - ['siːə][ˌpiːˌeɪ'dʒiː] - [sæŋ] - - - [mæn] [sɪŋ] - .
Con tulcon nimo uala sia pag pahuay sang lacat apang uala man sing limacatan .
康 - 尼莫 - 西亚 页 - 唱 - - - 男人 唱歌 - .

Con Tulcon nimo uala sia pag pahuay sang lacat apang uala man sing limacatan。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

-
Manoghabol
-

马诺加博尔

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['wɔːkɪŋ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl][ɪz] [stɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
She appears to be always walking , but after all is still in her place as before .
她 出现 到 是 总是 步行 , 但 后 全部 是 仍然 在 她 地方 作为 前 .

她看起来总是在走动，但实际上她仍然待在原地，和以前一样。

[ə; eɪ] ['wiːvə(r)]
A weaver
一个 织工

织布工

[plɑːnts] . -
Plants . 252
植物 . -

植物.252

['deli] - - - [mæŋ] - [æn; ən] [nɑːŋ] [pə'lɑːsiːˌoʊ] , ['ei^æd] - - .
Deli queenteng kaballero rianu mang tiknang an nang palacio , agad yanag malaso .
熟食店 - - - 芒 - 一个 囊 宫殿 , agad - - .

Deli queenteng kaballero rianu mang tiknang an nang palacio，agad yanag malaso。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

Balite
巴利特

巴利特

[ə; eɪ] ['gælənt] ['hɔːsmən] ['kɔːzɪz] ['eni] ['kɑːs(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] ['krʌmb(ə)l] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
A gallant horseman causes any castle in which he is to crumble to pieces .
一个 英勇 骑手 原因 任何 城堡 在 哪个 他 是 到 崩溃 到 件 .

英勇的骑手所到之处，任何城堡都会轰然倒塌。

[ðə; ði]
The Balite
这 巴利特

巴利特

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌpærə'sɪtɪk] [fɪg] , [wɪtʃ] [in'kləuz] ['ʌðə(r)] [triːz] [ɪn] [ɪts] [ɪm'breɪs] . -
This is the great parasitic fig , which encloses other trees in its embrace . 253
这 是 这 伟大的 寄生 如图 , 哪个 包含 其他 树木 在 它是 拥抱 . -

这就是巨大的寄生榕树，它用自己的枝叶将其他树木紧紧包裹起来。253

['ædɑː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['kaɪoʊ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [ˌdiː 'aɪ] [met] - ; ['sæŋgə]
Adda maysa nga cayo nga bulong nga bulong di met agsabong ; sanga
Adda 梅萨 nga 卡约 nga 布隆 nga 布隆 迪 遇见 - ; 桑加

[ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['sæŋgə] - - .
nga sanga dimet agbunga .
nga 桑加 - - .

Adda maysa nga cayo nga bulong nga bulong di met agsabong； sanga nga sanga dimet agbunga。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

Caoayan
草阿岩

草阿岩

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [plɑːnt] [ðæt] [pɹədj'uːsɪz] [liːvz] ['ɑːftə(r)] [liːvz] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['flaʊəz] ; ['brɑːntʃɪz] ['ɑːftə(r)]
There is a plant that produces leaves after leaves , but no flowers ; branches after
那里 是 一个 植物 那 产 树叶 后 树叶 , 但 不 花朵 ; 分支 后

['brɑːntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

有一种植物，叶子一片接一片地长出来，却不开花；枝条一根接一根地长出来，

[bʌt; bət] [nəʊ] [fruːt] .
but no fruit .
但 不 水果 .

但是没有水果。

['bæmbuː] [peɪdʒ] -
Bambu Page 88254
竹子 页 -

竹子 第88254页

['sɪrɑːk] ['ɪti] [bɑː'laɪ] [tiː] - [ˌdiː 'aɪ] - .
Siroc iti balay ti bacnang di macaycayan .
西洛克 iti 巴莱 ti - 迪 - .

Siroc iti balay ti bacnang di macaycayan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[tiː]
Bulong ti caoayan
布隆 ti 草阿岩

Bulong ti caoayan

['ʌndə(r)][ðə; ði] - [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kliːn] .
Under the bacnang's house it cannot be clean .
在下面 这 - 房子 它 不能 是 干净的 .

婆婆家下面肯定不干净。

['bæmbuː] leaves255
Bambu leaves255
竹子 leaves255

竹叶255

[næb] - - [sɪn] - - [bɪŋ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - .
Nab - barnasi sin accab - bing - nga udde sicuana .
纳布 - - 罪 - - 必应 - nga - - .

Nab-barnasi sin accab-bing-nga udde sicuana。

([gæd] . , — ['ɔːlsəʊ] - . , [pæŋ] . , [bɪs] .)
(Gad . , — also Iloc . , Pang . , Bis .)
(加德 . , — 还 - . , 庞 . , bis .)

（Gad.，—还有 Iloc.、Pang.、Bis.）

- .
Ufud .
- .

乌夫德。

[wen] ['njuːli] - [bɔːn] , [wel] [drest] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gets] [əʊld] [hiː; hi] [ɪz] ['neɪkɪd] .
When newly - born , well dressed , but when he gets old he is naked .
什么时候 新 - 出生 , 出色地 穿着 , 但 什么时候 他 获得 老的 他 是 裸 .

刚出生时衣着光鲜，年老时却赤身裸体。

['bæmbuː] [ʃuːt]
Bambu shoot
竹子 射击

竹笋

[ðə; ði] [bʌd] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [daʊn] , [wɪtʃ] [,disə'piə] . -
The bud is covered with a down , which disappears . 256
这 芽 是 涵盖 和 一个 向下 , 哪个 消失 . -

花蕾表面覆盖着一层绒毛，这层绒毛会逐渐消失。256

[nɑːŋ] - [eɪ] [meɪ] ['tæpiː] , [nɑːŋ] - [eɪ] - .
Nang munte ay may tapis , nang lumaki ay bulisles .
南 - 哎 可能 塔皮斯 , 囊 - 哎 - .

Nang munte ay may tabis, nang lumaki ay bulisles。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

Caoayan
草阿岩

草阿岩

[wen] [jʌŋ] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['tæpiː] ; [wen] [grəʊn] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʌn'klæd]
When young she wore a tapis ; when grown she is unclad
什么时候 年轻的 她 穿着 一个 塔皮斯 ; 什么时候 生长 她 是 裸体

她年轻时身着长袍；长大后却赤身裸体。

['bæmbuː] [ʃuːt]
Bambu shoot
竹子 射击

竹笋

[ðə; ði]['tæpiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [dres] .
The tapis is the most characteristic part of the woman's dress .
这 塔皮斯 是 这 最多 特征 部分 的 这 女性的 裙子 .

披肩是女性服饰中最具特色的部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [bænd] [ɒv; əv] [dɑːk] [klɒθ] ([blæk] [ɔː(r)] [braʊn]) [wɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,
It is a wide band of dark cloth (black or brown) worn over the other clothing ,
它 是 一个 宽的 乐队 的 黑暗的 布 (黑色的 或者 棕色的) 磨损 超过 这 其他 衣服 ,

它是一条宽阔的深色布带（黑色或棕色），穿在其他衣服外面。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
around the whole middle part of the body .
大约 这 所有的 中间 部分 的 这 身体 .

围绕身体的整个中部。

[peɪdʒ] -
Page 89257
页 -

第 89257 页

- [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['vɜːrdʒən] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['læmpən] .
Nanganak ang virgen itinapon ang lampen .
- 安格 处女 - 安格 灯 .

Nanganak 和 virgen itinapon 和 lampen。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Sagueng
-

萨古恩

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blæŋkit] .
The virgin gave birth to a child and threw away the blanket .
这 处女 给予 出生 到 一个 孩子 和 扔 离开 这 毯子 .

圣母生下一个孩子后，扔掉了毯子。

Banana258
Banana258
Banana258

Banana258

- [ˌeɪˌɛn'dʒiː][ˌɑː'swɑːŋ]['ɛs.eɪ] - - .
Nanganak ang asuang sa tuktok nagdaan .
- 安格 阿苏昂 萨 - - .

Nanganak ang asuang sa tuktok nagdaan。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

\-
Sagueng
\-

萨古恩

[æn; ən][ˌɑː'swɑːŋ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] .
An asuang gave birth to a child from the top .
一个 阿苏昂 给予 出生 到 一个 孩子 从 这 顶部 .

一位阿苏昂从高处生下了一个孩子。

Banana259
Banana259
Banana259

Banana259

\- - [lɒg][ˌen 'aɪ] - - [ˌen 'aɪ][teg] - [gɑːk] [ˌaɪˌdiː'aɪ][kwɑːn] - [ˌen 'aɪ]['əʊk][tiː]
Naguit - log ni cannaoay inocopan ni teg - gaac idi cuan guiaoen ni oac ti
\- - 日志 ni - - ni teg - GAAC idi 关 - ni 油酸 ti
\- .
nagtaraquen .
\- .

Naguit-log ni cannaoay inocopan ni teg-gaac idi cuan guiaoen ni oac ti nagtaraquen。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['sɑːbə]
Saba
萨巴

萨巴

[ə; eɪ] [stɔːk] [leɪd][æn; ən] [eg] ; [ðə; ði] [kreɪn] ['hætʃt] [ə; eɪ] [lɑːk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
A stork laid an egg ; the crane hatched a lark from it ;
一个 鹳 铺设 一个 蛋 ; 这 起重机 孵化 一个 云雀 从 它 ;

鹳下了蛋；鹤从中孵出了一只云雀；

[ðə; ði] [krəʊ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .
the crow took care of the young .
这 乌鸦 采取 关心 的 这 年轻的 .

乌鸦照顾幼鸟。

Banana260
Banana260
Banana260

Banana260

\- - .
Sancadaoa sangalabba .
\- - .

Sancadaoa sangalabba.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

\- [ə; eɪ]['sɑːbə]
Sangcabulig a saba
\- 一个 萨巴

Sangcabulig a saba

[ə; eɪ] [siːd] - ['beərɪŋ] [stem]
A seed - bearing stem
一个 种子 - 轴承 干

结籽茎

; [wʌn] [fɪlz] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .
; one fills a basket .
; 一 填充 一个 篮子 .

一人装满一篮子。

[bʌntʃ] [ɒv; əv] bananas261
Bunch of bananas261
束 的 bananas261

一串香蕉261

- ['ɛs.eɪ] - [ˌes 'aɪ]['meəri] , ['piːtoʊ][əʊ] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['iːjə]['sɑː'jɑː] .
Macagto sa simbahan si Mary , pito o ualo ang iya saya .
- 萨 - 是 玛丽 , 皮托 o - 安格 亚 萨亚 .

Macagto sa simbahan si Mary，pito o ualo ang iya saya。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['puːsoʊ]
Puso
普索

普索

['meəri][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['hævɪŋ] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ʃɜːrts] .
Mary is going to church having seven or eight shirts .
玛丽 是 去 到 教会 拥有 七 或者 八 衬衫 .

玛丽要去教堂，她带了七八件衬衫。

[bə'nɑːnə] [bʌd] [peɪdʒ] -
Banana bud Page 90
香蕉 芽 页 -

香蕉花蕾 第90页

[ðə; ði] [bʌd] [ɪz] [ræpt] [ɔː(r)]['fəʊldɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][brækts] . -
The bud is wrapped or folded within a number of bracts . 262
这 芽 是 包装 或者 折叠 之内 一个 数字 的 苞片 . -

花蕾被包裹或折叠在若干苞片内。262

['ædɑː]['puːsoʊ][ə; eɪ] ['meɪsə] ['dɑːgɑːt][næg] - - - .
Adda puso a maysa dagat nag apuanna alupasit naglasatanna .
Adda 普索 一个 梅萨 达加特 唠叨 - - - .

添加 puso a maysa dagat nag apuanna alupasit naglasatanna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['puːsoʊ][tiː]['sɑːbə]
Puso ti saba
普索 ti 萨巴

Puso ti saba

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌp] [θruː] - .
There is a heart that came from the earth and pushed up through alupasit .
那里 是 一个 心 那 来了 从 这 地球 和 推动 向上 通过 - .

有一颗来自大地深处的心脏，从阿卢帕西特（alupasit）中升起。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'nɑːnə]
The heart of the banana
这 心 的 这 香蕉

香蕉的芯

- [ɪz][bə'nɑːnə]['faɪbə(r)] . -
Alupasit is banana fibre . 263
- 是 香蕉 纤维 . -

Alupasit是香蕉纤维。263

[kæ'baɪəʊ][mə'riːnoʊ] - - - .
Caballo moreno umosoc idiay ngato .
卡瓦略 莫雷诺 - - - .

卡瓦略·莫雷诺 umosoc idiay ngato。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [tiː]['sɑːbə]
Sabonganay ti saba
- ti 萨巴

Sabonganay ti saba

[ðə; ði] [red] [hɔːs] ['kɒmz] [aʊt] ['ʌpwəd] .
The red horse comes out upward .
这 红色的 马 来 出去 向上 .

红马从上方冒了出来。

[bə'nɑːnə] flowers264
Banana flowers264
香蕉 flowers264

香蕉花264

---

[13] [ˌsiː 'əʊ]['ɛs.eɪ]['seɪpə] - ['seɪpə]['seɪpɪn] - ['seɪpɪn][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['tɑːbə] .
Isda co sa Sapa - sapa sapin - sapin ang taba .
伊斯达 合作 萨 沙巴 - 沙巴 沙宾 - 沙宾 安格 塔巴 .

Isda co sa sapa-sapa sapin-sapin ang taba。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['sɑːhə] [nɑːŋ] [sə'gwɪŋ]
Saha nang saguing
萨哈 囊 萨古因

萨哈南萨古因

[maɪ] [fɪʃ] [ɪn]['seɪpə] - ['seɪpə][hæz; həz]['mænɪfəʊld] ['leɪəz] [ɒv; əv][fæt] .
My fish in Sapa - sapa has manifold layers of fat .
我的 鱼 在 沙巴 - 沙巴 有 歧管 层 的 胖的 .

我在沙巴沙巴钓到的鱼有多层脂肪。

[stem] [ɒv; əv][bə'nɑːnə]
Stem of banana
干 的 香蕉

香蕉茎

[ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ə; eɪ][bə'nɑːnə] [kʌt] [θruː] [ʃəʊz] [ɪn] ['ræpɪŋ] ['leɪəz] , [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [fæt] . -
The stem of a banana cut through shows in wrapping layers , not unlike fat . 265
这 干 的 一个 香蕉 切 通过 演出 在 包装 层 , 不是 与此不同 胖的 . -

香蕉的茎部切开后，会露出层层叠叠的包裹层，与脂肪很相似。265

- ['sɜːkə]['kɑːkə] , - [jə] [waɪ][ɪn'dɑː] .
Dasug ca kaka , libutad ya y inda .
- ca 卡卡 , - 是的 是 印度 .

Dasug ca kaka，libutad ya y inda。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

['sɑːdʒɪŋ] [dɪŋ] [sweɪ][nə; nɑː]
Saging ampo ding sui na
鼠尾草 安波 叮 sui 纳

Saging ampo ding sui na

[muːv] [ɒn][maɪ]['brʌðə(r)] , [let] ['mʌðə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
Move on my brother , let mother be in the middle .
移动 在 我的 兄弟 , 让 母亲 是 在 这 中间 .

兄弟，继续前进吧，让母亲留在中间。

[ə; eɪ][bə'nɑːnə][plɑːnt][ænd; ənd][ɪts] ['sʌkəz] [peɪdʒ] -
A banana plant and its suckers Page 91
一个 香蕉 植物 和 它是 傻瓜 页 -

香蕉植株及其侧芽 第91页

[ðə; ði] [njuː] [wʌnz] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði]['əʊldə][wʌnz] , ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['aʊtwəd] . -
The new ones displace the older ones , pushing them outward . 268
这 新的 一个 位移 这 老 一个 , 推动 他们 向外 . -

新出现的物体会取代旧的物体，将它们向外推。268

[ˌeɪˌɛn'dʒiː]['puːnoʊ][luːbi] ; [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['dɑːhɑːn][ɛ'spɑːdə] ; [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['bʌŋgə]['beilə] .
Ang puno lubi ; ang dahon espada ; ang bunga bala .
安格 普诺 卢比 ; 安格 大行 剑 ; 安格 邦加 巴拉 .

昂普诺卢比；昂达洪埃斯帕达；安邦加巴拉。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

[kæhɔɪ] -
Cahoy ngaburi
卡霍伊 -

卡霍伊·恩加布里

[ðə; ði] [trʌŋk] ['kəʊkəˌnʌt] ; [ðə; ði] [liːvz] [sɔːrdz] ; [ðə; ði] [fruːt] ['bʊlɪt] .
The trunk cocoanut ; the leaves swords ; the fruit bullets .
这 树干 椰子 ; 这 树叶 剑 ; 这 水果 子弹 .

树干像椰子；叶子像剑；果实像子弹。

[buː'riː] palm267
Buri palm267
布里 palm267

布里棕榈267

- [nə; nɑː] - - [jeɪ] - .
Angibitinac na liquen tangtanga yey mamasiquen .
- 纳 - - 耶 - .

Angibitinac na liquen tangtanga yey mamasiquen。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

-
Camantilis
-

卡曼蒂利斯

[ai][wɒz; wəz] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] - ; [ðə; ði][əʊld][men] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː] .
I was hung by a potring ; the old men looked up at me .
我 曾是 悬挂 经过 一个 - ; 这 老的 男人 看起来 向上 在 我 .

我被吊在陶罐上；老人们抬头看着我。

-
Camachili
-

卡马奇利

[ðə; ði]['pendənt] [fruːt] [sə'dʒests] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] . -
The pendent fruit suggests the riddle . 268
这 吊坠 水果 建议 这 谜语 . -

垂挂的果实暗示了谜题。268

['nænəʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ][sɑːpæt][ˌɛn'dʒiː'eɪ][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['iːjə] - - ['piːroʊ][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['iːjə] - - ?
Nano nga sapat nga ang iya palod hayang pero ang iya tudlo culub ?
纳米 nga 萨帕特 nga 安格 亚 - - 但是 安格 亚 - - ?

Nano nga sapat nga ang iya palod hayang pero ang iya tudlo culub?

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

['pækɪŋ] [sæŋ] [luːbi]
Packing sang lubi
包装 唱 卢比

包装桑卢比

[wɒt] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts][pɑːm] ['ʌpsaɪd] [ʌp] [bʌt; bət][ɪts] ['fɪŋgəz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ?
What animal is it which has its palm upside up but its fingers upside down ?
什么 动物 是 它 哪个 有 它是 棕榈 上行 向上 但 它是 手指 上行 向下 ?

哪种动物的手掌上下颠倒，手指却上下颠倒?

['kəʊkəˌnʌt] leaves269
Cocoanut leaves269
椰子 leaves269

椰子叶269

- [waɪ]['sæntə]['mærɪə][ɑː'miːnə] - .
Payung y Santa Maria amena mabata .
- 是 圣诞老人 玛丽亚 阿梅纳 - .

Payung y Santa Maria amena mabata。

([gæd] .)
(Gad .)
(加德 .)

(加德满都)

-
Tafal
-

塔法尔

[seɪnt] ['mɛriz] [ʌm'brelə] ['kænɒt] [biː; bi] ['wetɪd] .
Saint Mary's umbrella cannot be wetted .
圣 玛丽的 伞 不能 是 湿润 .

圣玛丽的伞不能被弄湿。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [plɑːnt] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz]['tɑːrəʊ; 'tærəʊ] .
This is the cultivated plant commonly known as taro .
这 是 这 栽培 植物 通常 已知 作为 芋头 .

这就是人们通常所说的芋头。

[ɪts] [greɪt] [liːf] [ʃedz] ['wɔːtə(r)] ['pɜːfɪktli] . -
Its great leaf sheds water perfectly . 270
它是 伟大的 叶子 棚屋 水 完美 . -

它巨大的叶片能完美地排水。270

[nəʊ] - ['mɑːkə] - - ; [kwɛt] [nəʊ] - ['diːkə]['mɑːkə] - ['eɪlə] .
No malipatam maca - alaca ; quet no malaguipmo dica maca - ala .
不 - 玛卡 - - ; 安静 不 - 迪卡 玛卡 - 翼 .

没有malipatam maca-alaca；不要再吃马拉吉普莫·迪卡·玛卡·阿拉了。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

Poriquet=amorsico
Poriquet=amorsico
Poriquet=amorsico

Poriquet=amorsico

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] , [juː; jʊ][get] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][rɪ'membə(r)] , [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [get] .
If you do not remember , you get ; but if you do remember , you do not get .
如果 你 做 不是 记住 , 你 得到 ; 但 如果 你 做 记住 , 你 做 不是 得到 .

如果你不记得，你就能得到；但如果你记得，你就得不到。

[grɑːs] - burs271
Grass - burs271
草 - burs271

草刺271

- ['dɪnə] [met] ['bɒŋgə] - - - .
Agsabong dina met bonga agsanga isut bongana .
- 迪娜 遇见 邦加 - - - .

阿格萨邦·迪娜遇见了邦加·阿桑加·伊苏特·邦加纳。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[meɪz]
Mais
玉米

玉米

[ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪts][fruːt] ; [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ]
It produces a flower but it is not its fruit ; it produces branches which
它 产 一个 花 但 它 是 不是 它是 水果 ; 它 产 分支 哪个
[ɑː(r); ə(r)][ɪts] [fruːt] .
are its fruit .
是 它是 水果 .

它会开花，但花不是它的果实；它长出的枝条才是它的果实。

Maize272
Maize272
Maize272

玉米272

[næg]['tæpiː] [nɑːŋ] [næg]['tæpiː] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - .
Nag tapis nang nag tapis nacalitao ang bulbolis .
唠叨 塔皮斯 囊 唠叨 塔皮斯 - 安格 - .

Nag Tapis nang nag Tapis nacalitao angbulbolis。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[meɪz]
Mais
玉米

玉米

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ænd; ənd][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['tæpiː] [jet] [hɜː(r); hə(r)]['pjuːbɪk][heə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] .
She wore and wore her tapis yet her pubic hair was displayed .
她 穿着 和 穿着 她 塔皮斯 然而 她 耻骨 头发 曾是 显示 .

她穿着长袍，却露出了阴毛。

[meɪz]
Maize
玉米

玉米

[ðə; ði] [griːn] [hʌsks] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['tæpiː] , [ɔː(r)] [ræp] [ə'baʊt][ðə; ði][mɪd] - ['bɒdi] ;
The green husks are considered the tapis , or wrap about the mid - body ;
这 绿色的 谷壳 是 经过考虑的 这 塔皮斯 , 或者 裹 关于 这 中 - 身体 ;

绿色的外壳被认为是包扎身体中部的裹布；

[ðə; ði][sɪlk] [ə'piərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌsk] ['ræpɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['pjuːbɪk][heə(r)] .
the silk appearing from the husk wrapping is the pubic hair .
这 丝绸 出现 从 这 外壳 包装 是 这 耻骨 头发 .

从谷壳包裹层中露出的丝状物就是阴毛。

[peɪdʒ] -
Page 93273
页 -

第93273页

['æloʊ] - [dɪ'viːnoʊ][diː]['grɑːʃə; 'greɪʃɪə]['meɪˌleɪoʊ][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - ['ɛs.eɪ] ['bʌŋgə] .
Alo - divino de gracia malayo ang bulaklak sa bunga .
阿洛 - 神圣 德 格拉西亚 马来 安格 - 萨 邦加 .

Alo-divino de gracia malayo ang bulaklak sa Bunga。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[meɪz]
Mais
玉米

玉米

[ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] [gɪfts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [plɑːnt] [huːz] ['flaʊə(r)] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fruːt] .
Of all divine gifts it is the only plant whose flower is far from the fruit .
的 全部 神圣的 礼物 它 是 这 仅有的 植物 谁 花 是 远的 从 这 水果 .

在所有神圣的恩赐中，它是唯一一种花朵远离果实的植物。

Maize274
Maize274
Maize274

玉米274

[taɪt] [nɑːŋ] ['ɪŋgəlz] , ['puːnoʊ] [nɑːŋ] [geɪlz] .
Tite nang Ingles , puno nang gales .
紧身 囊 英格尔斯 , 普诺 囊 狂风 .

Tite nang Ingles，puno nang gales。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[meɪz]
Mais
玉米

玉米

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] — — — [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pʌstjuːlz] .
The Englishman's — — — is full of pustules .
这 英国人的 — — — 是 满的 的 脓疱 .

这个英国人的——满是脓疱。

[meɪz] ; ear275
Maize ; ear275
玉米 ; ear275

玉米；穗275

- ['ɪti] - [ˌen 'aɪ] [ˌeɪ piː 'əʊ] ['daɪɑːs] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [juːmuːnə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] [mɑːteɪ] ['sæntəʊ] - ?
Siasino iti pinarsua ni Apo Dios nga umuna nga matay santo agbonga ?
- iti - ni 使徒 神 nga 乌穆纳 nga 马泰 圣托 - ?

Siasino iti pinarsua ni Apo Dios nga umuna nga matay santo agbonga?

(- . — ['ɔːlsəʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . — also Pang .)
(- . — 还 庞 .)

（Iloc.—也称 Pang.）

-
Sarguelas
-

萨格拉斯

[wɒt] [θɪŋ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [gɒd] [meɪd] [daɪz] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [fruːts] ?
What thing our Lord God made dies first and then fruits ?
什么 事物 我们的 主 上帝 制成 死亡 第一的 和 然后 水果 ?

我们主上帝所造的，哪一样先死后结果呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾谜语小书(A Little Book of Filipino Riddles)
第5/6页

[plʌm] tree276
Plum tree276
李子 tree276

李树276

- ['ɛs.eɪ] [lɑːŋ'ɪt] , - ['ɛs.eɪ]['luːpə] , [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['dɑːhɑːn] [eɪ] - ?
Uala sa langit , uala sa lupa , ang dahon ay sariwa ?
- 萨 langit , - 萨 卢帕 , 安格 大行 哎 - ?

Uala sa langit、uala sa lupa、ang dahon ay sariwa?

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

[kiː'ɑːpoʊ]
Quiapo
奎阿波

奎阿波

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn]['hev(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒn] [ɜːθ] , [ɪts] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] .
It is not in heaven , it is not on earth , its leaves are fresh .
它 是 不是 在 天堂 , 它 是 不是 在 地球 , 它是 树叶 是 新鲜的 .

它不在天上，也不在地上，它的叶子是新鲜的。

[kiː'ɑːpoʊ]
Quiapo
奎阿波

奎阿波

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['letɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['kwaɪət][spɒts][ɪn] ['rɪvəz] .
The water - lettuce ; it covers the surface of quiet spots in rivers .
这 水 - 萵苣 ; 它 封面 这 表面 的 安静的 地点 在 河流 .

水萵苣；它覆盖着河流静水处的水面。

[peɪdʒ] -
Page 94277
页 -

第94277页

[kʊŋ] ['hɪndi] [lə'mɑːŋ] [ˌes 'aɪ] - [ˌes 'aɪ] - [eɪ] - .
Cung hindi lamang si tagabundok si tagalati ay mahuhulog .
孔 印地语 拉芒 是 - 是 - 哎 - .

Cung 印度语 lamang si tagabundok si tagalati ay mahuhulog。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

- [æt; ət] -
Iyantok at parvid
- 在 -

帕尔维德的伊扬托克

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [ðə; ði][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [wʊd] [fɔːl] .
But for the one living in the mountain the one living in the swamp would fall :
但 为了 这 一 活的 在 这 山 这 一 活的 在 这 沼泽 会 落下 .

但对于住在山上的人来说，住在沼泽里的人将会倒下。

['niːpə][ænd; ənd][ræ'tæn; 'rætæn]
Nipa and rattan
尼帕 和 藤

尼帕棕榈和藤条

[ðə; ði][ræ'tæn; 'rætæn] (['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən]) [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [læʃ] [ɒn][ðə; ði] ['niːpə] (['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp]) [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['freɪmwɜːk] . -
The rattan (growing in the mountain) is used to lash on the nipa (growing in the swamp) to the house framework . 278
这 藤 (生长 在 这 山) 是 用过的 到 睫毛 在 这 尼帕棕榈 (生长 在 这 沼泽) 到 这 房子 框架 . -

山上生长的藤条被用来将沼泽地生长的尼帕棕榈叶捆绑到房屋框架上。278

[nəʊ] - - [kwɛt] [nəʊ] - - .
No colditenca matayea quet no adayoanca mabiagea .
不 - - 安静 不 - - .

没有 Colditenca Mataya 就没有 Adayoanca Mabiagea。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Bainbain
-

班班

[ɪf] [ai] [tʌtʃ] [juː; jʊ][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] .
If I touch you you will die ; but if I get away from you you will live .
如果 我 触碰 你 你 将要 死 ; 但 如果 我 得到 离开 从 你 你 将要 居住 .

如果我碰你，你就会死；如果我离开你，你就会活。

['sensətɪv] plant279
Sensitive plant279
敏感的 plant279

敏感植物279

['ædɑː] ['meɪsə] [ə; eɪ]['kaɪoʊ] - ['ædɑː] - .
Adda maysa a cayo idiay toctoc adda boboncо .
Adda 梅萨 一个 卡约 - 托克托克 adda - .

Adda maysa a cayo idiay toctoc adda bobonco。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Silag
-

锡拉格

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [triː] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wel] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
There is a tree up there and I have a well on it .
那里 是 一个 树 向上 那里 和 我 有 一个 出色地 在 它 .

山上有一棵树，我在那棵树上打了一口井。

-
Silag
-

锡拉格

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɑːm] , [ðə; ði] [bʌd] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swiːt] [sæp] [sɪ'kjʊəd] . -
A sort of palm , the bud is cut out and a sweet sap secured . 280
一个 种类 的 棕榈 , 这 芽 是 切 出去 和 一个 甜的 树液 安全 . -

一种棕榈树，将花蕾切下，取出其中的甜汁。280

- [tɑː] - : - [tɑː] .
Tagbatec ta sacam : inomec ta daram .
- ta - : - ta 达拉姆 .

Tagbatec ta sacam：inomec ta daram。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ˌjuː en 'eɪ]
Unas
尤纳斯

尤纳斯

[ai] [tʃɒp] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ; [ai] [drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] .
I chop your feet ; I drink your blood .
我 劈 你的 脚 ; 我 喝 你的 血 .

我砍断你的脚；我喝你的血。

['ʃʊgəkeɪn] [peɪdʒ] -
Sugarcane Page 95281
蔗 页 -

甘蔗 第95281页

[lɑːlɑːbəs] [ˌsiː 'juː] , - - .
Lalabas cu , tindus dacn .
拉拉巴斯 cu , - - .

Lalabas cu, tindus dacn.

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Sulput
-

苏普特

[ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] , [ðeɪ] [pɪəst] [ˌem 'iː] .
I was going out into the field , they pierced me .
我 曾是 去 出去 进入 这 场地 , 他们 穿孔 我 .

我正要出门去田里，他们刺伤了我。

[ə; eɪ] [grɑːs] [wɪð] ['slendə(r)] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [siːdz] . -
A grass with slender and sharp seeds . 282
一个 草 和 苗条 和 锋利的 种子 . -

一种种子细长而尖锐的草。282

- [kɒŋ] ['eɪkɪŋ] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['bæɡeɪ][nə; nɑː]['ɪsɑːŋ] - - [æt; ət] [nɑːŋ]
Pinagsakitan kong aking matuklasan ang bagay na isang ninais makamtan at nang
- 孔 aking - 安格 巴盖 纳 伊桑 - - 在 囊
['ɛs.eɪ] - [eɪ] ['hɪndi] - - - - [ˌkeɪ 'əʊ] [hɑːŋ'ɡɑːŋ] - .
sa pagkita ay hindi mapalaran tinaglay - taglay ko hangang kamatayan .
萨 - 哎 印地语 - - - - ko 杭钢 - .

Pinagsakitan kong aking matuklasan ang bagay na isang ninais makamtan at nang sa pagkita ay Hindi Mapalaran Tinaglay-taglay ko Hangang Kamatayan。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Tinik
-

蒂尼克

[ai] [sɔːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] ,
I sought a thing I wished to get ,
我 寻求 一个 事物 我 希望 到 得到 ,

我追求的是我想要的东西，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][maɪ] [deθ] .
and as I could not find it I kept it until my death .
和 作为 我 可以 不是 寻找 它 我 保留 它 直到 我的 死亡 .

因为找不到它，我就一直保存到去世。

Spine283
Spine283
Spine283

脊柱283

['ædɑː][tɑːl] - [ləʊ][ə; eɪ] [priːnsɛsəz] [sæg] - - [tiː] - - [sɑːn] [ˌdiː 'eɪ][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Adda tal - lo a Princesas sag - gaysa ti coartoda ngem saan da nga agquiquita .
Adda tal - 洛 一个 公主们 下垂 - - ti - - 桑 达 nga - .

Adda tal-lo a Princesas sag-gaysa ti coartoda ngem saan da nga agquita。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Tagunbao
-

塔滚宝

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [prɪn'sesɪs] ; [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [siː]
There are three princesses ; each has a separate room and they cannot see
那里 是 三 公主们 ; 每个 有 一个 分离 房间 和 他们 不能 看
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

有三位公主；每位公主都有自己的房间，她们彼此看不见。

-
Tagunboa
-

塔贡博阿

[ə; eɪ] [ʃrʌb] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['hedʒɪz] , [wɪð] [ə; eɪ][traɪ'pɑːtaɪt][pɒd][ɔː(r)]['kæpsjuːl] . -
A shrub used for hedges , with a tripartite pod or capsule . 284
一个 灌木 用过的 为了 对冲 , 和 一个 三方 荚 或者 胶囊 . -

一种用作绿篱的灌木，具有三裂荚果或蒴果。284

['ɑːniə]['ɪti]['muːlə][ə; eɪ] ['boʊldɪŋ] - ?
Ania iti mula a uray bolding mailasinna ?
阿尼亚 iti 穆拉 一个 乌雷 加粗 - ?

Ania iti mula a uray 大胆的 mailasinna?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['siːɪt][peɪdʒ] -
Siit Page 96
siit 页 -

Siit 第 96 页

[wɒt] [θɪŋ] [ɪz][blaɪnd][bʌt; bət][kæn; kən] [sɪ'lekt] ?
What thing is blind but can select ?
什么 事物 是 瞎的 但 能 选择 ?

什么东西是盲的，却能做出选择?

[θɔːn]
Thorn
刺

刺

['kwɒlətiz] . -
Qualities . 285
品质 . -

品质.285

- ['kælə] - [ə'dæn][tiː] - [ɑtaʊ] ?
Aniat cala - adan ti bomaro atao ?
- 卡拉 - 阿丹 ti - 阿陶 ?

Aniat cala-adan ti bomaro atao?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[tiː] -
Ti quinasuquer
ti -

蒂奎纳苏克

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [dɪs'fɪgəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ?
What is the worst disfigurement for a young man ?
什么 是 这 最差 毁容 为了 一个 年轻的 男人 ?

对一个年轻男子来说，最严重的毁容是什么?

[ˌdɪsə'biːdiəns]
Disobedience
不服从

不服从

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] . -
Relationship . 286
关系 . -

关系.286

['ænoʊ][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [məʊ]['ɛs.eɪ] - [bɑːbaːɪi] [nɑːŋ] [ə'sɑːwə] [nɑːŋ] [kɑːpɑː'tiːd][məʊ] ?
Ano ang itatawag mo sa biyenang babayi nang asawa nang kapatid mo ?
奥 安格 - 莫 萨 - 巴巴伊 囊 阿萨瓦 囊 兄弟 莫 ?

Ano ang itatawag mo sa biyenang babayi nang asawa nang kapatid mo?

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['iːnə]
Ina
伊娜

伊娜

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] ['hʌzbənd] ?
What will you call the mother - in - law of your sister's husband ?
什么 将要 你 称呼 这 母亲 - 在 - 法律 的 你的 姐妹 丈夫 ?

你会如何称呼你姐姐丈夫的岳母?

Mother287
Mother287
Mother287

母亲287

[ˌeɪˌɛn'dʒiː][ə'meɪn] [kɒŋ] ['buːoʊ] [eɪ] [meɪ] ['ɪsɑːŋ] [kɑːpɑː'tiːd][nə; nɑː][bɑːbaːɪi] ,
Ang amain kong buo ay may isang kapatid na babayi ,
安格 主 孔 布奥 哎 可能 伊桑 兄弟 纳 巴巴伊 ,

Ang amain kong buo ay may isang kapatid na babayi,

[ŋguːnɪt] - ['hɪndi][ˌkeɪ 'əʊ]['neɪmən]['æli] . ['saɪnəʊ]['siːjə] ?
ngunit siyai hindi ko naman ali . Sino siya ?
ngunit - 印地语 ko 纳曼 阿里 . 中原 西亚 ?

ngunit siyai 印地语 ko naman ali。西雅?

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['eɪkɪŋ] ['iːnə]
Aking ina
aking 在

在

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪstə(r)][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][maɪ] [ɑːnt] .
My uncle has a sister but she is not my aunt .
我的 叔叔 有 一个 姐姐 但 她 是 不是 我的 阿姨 .

我叔叔有个妹妹，但她不是我的姑姑。

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
Who is she ?
WHO 是 她 ?

她是谁?

[maɪ] mother288
My mother288
我的 mother288

我的母亲288

[ˌeɪˌɛn'dʒiː][ˌɛmˌdʒiː'eɪ] - [ə; eɪ][æt; ət][biː] [eɪ] - ['ɛs.eɪ] [dɑːn] [ˌɛn'dʒiː] [də'lɑːwɑːŋ] [lɑː'lɑːki] ;
Ang mga babaying A at B ay nakasalubong sa daan ng dalawang lalaki ;
安格 毫克 - 一个 在 B 哎 - 萨 丹 ng 达拉旺 拉拉基 ;

Ang mga babaying A at Bay nakasalubong sa daan ng dalawang lalaki;

[æt; ət] - [ˌes 'aɪ][ə; eɪ] ; ['naɪˌtoʊ][nə; nɑː][ˌeɪˌɛn'dʒiː][et; eɪt][ˌɛmˌdʒiː'eɪ]['ɑːmɑː] ,
at nagwika si A ; naito na ang ating mga ama ,
在 - 是 一个 ; 奈藤 纳 安格 ing 毫克 ama ,

在 nagwika si A； naito na ang ating mga ama,

[ˌɛmˌdʒiː'eɪ][peɪdʒ] 97ama
mga Page 97ama
毫克 页 97ama

mga 第 97 页

[nɑːŋ] [et; eɪt][ˌɛmˌdʒiː'eɪ]['ɑːnæk] ; [æt; ət][ˌɛmˌdʒiː'eɪ] [tu'naɪ] ['neɪtɪŋ] .
nang ating mga anak ; at mga tunay nating .
囊 ing 毫克 孩子 ; 在 毫克 图奈 纳廷 .

南阿廷姆加阿纳克；在 mga tunay nating。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ˌeɪˌɛn'dʒiː]['ɑːmɑː][ˌen 'aɪ][ə; eɪ] [eɪ] - [keɪ] [biː][æt; ət][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['ɑːmɑː][ˌen 'aɪ][biː] [eɪ] - [keɪ]
Ang ama ni A ay napakasal kay B at ang ama ni B ay napakasal kay
安格 ama ni 一个 哎 - 凯 B 在 安格 ama ni B 哎 - 凯
[ə; eɪ][æt; ət] [nægkɝuːn] ['sɪlə] [nɑːŋ] - ['ɑːnæk] .
A at nagkaroon sila nang tigisang anak .
一个 在 纳格卡伦 西拉 囊 - 孩子 .

Ang ama ni A ay napakasal kay B at ang ama ni Bay napakasal kay A at nagkaroon sila nang tigisang anak。

['leɪdɪz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] [met] [tuː] [men][ænd; ənd] [sed] , " [ðeə(r)] [kʌm] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ,
Ladies A and B met two men and said , " There come our fathers ,
女士们 一个 和 B 遇见 二 男人 和 说 , " 那里 来 我们的 父亲们 ,

A女士和B女士遇到两个男人，说道："我们的父辈来了，

['fɑːðəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['hʌzbəndz] .
fathers of our sons and our own husbands .
父亲们 的 我们的 儿子们 和 我们的 自己的 丈夫们 .

我们儿子的父亲，也是我们自己丈夫的父亲。

" [eɪz]['fɑːðə(r)] ['mærid] [wɪð] [biː][ænd; ənd][biz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
" A's father married with B and B's father with A , and each of them
" 作为 父亲 已婚 和 B 和 的 父亲 和 一个 , 和 每个 的 他们
[hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld] . -
had a child . 289
有 一个 孩子 . -

"A的父亲娶了B，B的父亲又娶了A，他们各自生了一个孩子。"289

[nɑːŋ] - [nɑːŋ] - [nɑːŋ] ['ɪsɑːŋ] [lɑː'lɑːki][ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['ɪsɑːŋ] - [eɪ] - [nɑːŋ]
Nang malapos nang madalao nang isang lalaki ang isang bilango ay tinanong nang
南 - 囊 - 囊 伊桑 拉拉基 安格 伊桑 - 哎 - 囊
['bɑːntaɪ] ;
bantay ;
班泰 ;

Nang malapos nang madalao nang isang lalaki ang isang bilango ay tinanong nang bantay；

['ænoʊ][məʊ][ˌbiː 'eɪ][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [aɪən] ?
ano mo ba ang tawong iyon ?
阳极 莫 ba 安格 - 伊永 ?

ano mo ba ang tawong iyon?

[kɑːpɑː'tiːd][məʊ][ˌbiː 'eɪ][əʊ]['ænoʊ] ?
Kapatid mo ba o ano ?
兄弟 莫 ba o 阳极 ?

Kapatid mo ba o ano?

[ˌeɪˌɛnˈdʒiː]['sɑːgɒt] [nɑːŋ] - [eɪ] ['iː,təu] ; - - [kɑːpɑːˈtiːd] , [ˌen ˈaɪ] - [ˌen ˈaɪ][əˈmeɪn] ,
Ang sagot nang bilango ay ito ; akoy ualang kapatid , ni pamangkin ni amain ,
安格 萨戈特 囊 - 哎 伊藤 ; - - 兄弟 , ni - ni 主 ,

Ang sagot nang bilango ay ito； akoy ualang kapatid，ni pamangkin ni amain，

[ˌen ˈaɪ]['nuːnoʊ] , [ˌen ˈaɪ][ˌeɪ piː ˈəʊ] , [ˌen ˈaɪ][kɑːˈhɪt][ˌkaɪbɪˈgɑːn] ; - [ˌeɪˌɛnˈdʒiː]['ɑːmɑː] [nɑːŋ] - ['ɪjɑːn] ,
ni nuno , ni apo , ni kahit kaibigan ; ngungit ang ama nang tawong iyan ,
ni 努诺 , ni 使徒 , ni 卡希特 朋友 ; - 安格 ama 囊 - 伊扬 ,

尼努诺、尼阿波、尼卡希特凯比甘； ngungit ang ama nang tawong iyan,

[eɪ] ['ɑːnæk] [nɑːŋ] ['ɑːnæk] [nɑːŋ] ['eɪkɪŋ] ['ɑːmɑː] .
ay anak nang anak nang aking ama .
哎 孩子 囊 孩子 囊 aking ama .

ay anak nang anak nang aking ama。

['ænoʊ] [nɑːŋ] - [ˌeɪˌɛnˈdʒiː] - [aɪən] .
Ano nang bilango ang tawong iyon .
奥 囊 - 安格 - 伊永 .

Ano nang bilango ang tawong iyon。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['ɑːnæk]
Anak
孩子

阿纳克

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mæn] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [peɪdʒ] 98the [gɑːd] [ɑːskt] [hɪm] — “ [ɪz] [ðæt] [mæn] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ,
After a man visited a prisoner , Page 98the guard asked him — “ is that man your brother ,
后 一个 男人 到访 一个 囚犯 , 页 98the 警卫 问 他 — “ 是 那 男人 你的 兄弟 ,

一名男子探望了一名囚犯后，第98页，狱警问他——“那个人是你的兄弟吗？”

[ɔː(r)] [wɒt] ?
or what ?
或者 什么 ?

不然呢？

” [ðə; ði] ['prɪzənərz] ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] , “ [ai][hæv; həv][nəʊ]['brʌðə(r)] , [nəʊ]['ʌŋk(ə)l] , [nəʊ] ['nefjuː] , [nəʊ] ['grænfɑːðə(r)] ,
” The prisoner's answer was , “ I have no brother , no uncle , no nephew , no grandfather ,
” 这 囚犯的 回答 曾是 , “ 我 有 不 兄弟 , 不 叔叔 , 不 侄子 , 不 祖父 ,

囚犯回答说：“我没有兄弟，没有叔叔，没有侄子，没有祖父，

['naɪðə(r)] ['grænsʌn] [nɔː(r)] [frend] ; [bʌt; bət] [ðæt] [mænz] ['fɑːðə(r)][ɪz][maɪ] ['fɑː.ðərz] [sʌn] .
neither grandson nor friend ; but that man's father is my father's son .
两者都不 孙子 也不 朋友 ; 但 那 男人的 父亲 是 我的 父亲的 儿子 .

既非孙子也非朋友；但那人的父亲却是我父亲的儿子。

“ [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] ?
“ Who was that man ?
“ WHO 曾是 那 男人 ?

“那个人是谁？”

[sʌn]
Son
儿子

儿子

[rɪ'lɪdʒəs] . -
Religious . 290
宗教 . -

宗教.290

- - ['daɪɑːs] [jə] - [ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] - [et] -
Oalayan pinalsay Dios ya amayamay iran sanaagui et sacsaquey
- - 神 是的 - 伊朗 - 等 -

Oalayan pinalsay Dios ya amayamay 伊朗萨那吉和萨克萨奎

[səʊ] [peɪt] [ˌdiː 'eɪ] .
so pait da .
所以 油漆 达 .

所以涂上。

([pæŋ] . — ['ɔːlsəʊ] [bɪs] .)
(Pang . — also Bis .)
(庞 . — 还 bis .)

（Pang.—也作 Bis.）

-
Colintas
-

科林塔斯

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['brʌðəz] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] - .
Many of them , brothers — but they have only one bodytube .
许多 的 他们 , 兄弟 — 但 他们 有 仅有的 一 - .

他们很多都是兄弟——但他们只有一个体管。

Beads291
Beads291
Beads291

珠子291

['ædɑː] [tɑːl] - [ləʊ] - [ə; eɪ] - - - .
Adda tal - lo gasut a bacac maymaysat nanglidingac .
Adda tal - 洛 - 一个 - - - .

Adda tal-lo Gasut a bacac maymaysat nanglidingac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['kwɛntəz]
Cuentas
账户

账户

[ai] [hæv; həv] [θriː] ['hʌndrəd] ['kæt(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [nəʊz] [kɔːd] .
I have three hundred cattle , with a single nose cord .
我 有 三 百 牛 , 和 一个 单身的 鼻子 绳索 .

我有三百头牛，每头牛都只有一根鼻绳。

Beads292
Beads292
Beads292

珠子292

-　-　.
Nacno agapaldua .
-　-　.

Nacno agapaldua.

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Simbaan
-

辛班

['əʊnli][hɑːf] [fʊl] .
Only half full .
仅有的 一半 满的 .

只装了一半。

Church293
Church293
Church293

教堂293

- ['piːroʊ][ˌjuː 'eɪ] - [eɪ] [mæg] ['tʌŋgə] .
Napuno pero ua - ay mag tunga .
- 但是 ua - 哎 杂志 通加 .

Napuno pero ua-ay mag tunga.

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

-
Simbahan
-

辛巴汉

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] - [fʊl] .
They said it was full but it was half - full .
他们 说 它 曾是 满的 但 它 曾是 一半 - 满的 .

他们说满了，但实际上只装了一半。

[tʃɜːtʃ] [peɪdʒ] -
Church Page 99294
教会 页 -

教会页面 99294

[ˌaɪˌdiː'aɪ] - [ˌen 'aɪ]['iːnə] [kwɛn] [ˌen 'aɪ]['ɑːmɑː] - [peɪ] [ə; eɪ]['dɑːɹə] - [ˌaɪˌdiː'aɪ] -
Idi nagcasar ni Ina quen ni Ama avanac pay a dara ngem idi nagbuniag
伊迪 - ni 伊娜 女王 ni 阿玛 - 支付 一个 达拉 - idi -
[ˌen 'aɪ][ˌeɪ piː 'əʊ]['saɪˌæk][tiː] - .
ni Apo siac ti namadrino .
ni 使徒 西阿克 ti - .

Idi nagcasar ni Ina quen ni Ama avanac pay a dara ngem idi nagbuniag ni Apo siac ti namadrino。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['krɪstoʊ]
Cristo
基督

基督

[wen] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] ,
When my father and mother were married I was not yet in the womb ,
什么时候 我的 父亲 和 母亲 是 已婚 我 曾是 不是 然而 在 这 子宫 ,

当我父母结婚时，我还没出生呢。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][bæp'taɪzd][ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['gɒdfɑːðə(r)] .
but when my grandfather was baptized I was his godfather .
但 什么时候 我的 祖父 曾是 受洗 我 曾是 他的 教父 .

但我祖父受洗时，我是他的教父。

Christ296
Christ296
Christ296

基督296

[ˌdiː'juː'eɪ][tiː] - , - - , ['ædɑː]['əʊləʊ] - [mɑːtænə] .
Dua ti taquiagna , maysat sacana , adda olo aoan matana .
杜阿 ti - , - - , adda olo - 马塔纳 .

Dua ti taquiagna、maysat sacana、adda olo aoan matana。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kruz]
Cruz
克鲁兹

克鲁兹

[tuː] [ɑːmz] , [wʌn][leg][ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] , [bʌt; bət][nəʊ] [aɪz] .
Two arms , one leg and a head , but no eyes .
二 武器 , 一 腿 和 一个 头 , 但 不 眼睛 .

两条胳膊，一条腿和一个头，但没有眼睛。

Cross297
Cross297
Cross297

Cross297

- [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - , ['eɪpæt][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - .
Tatlo ang botones , apat ang ohales .
- 安格 - , 帕特 安格 - .

Tatlo ang botones，apat ang ohales。

([tæg] . , — ['ɔːlsəʊ][bɪs] .)
(Tag . , — also Bis .)
(标签 . , — 还 bis .)

（Tag.，—也作 Bis.）

['krɪstoʊ]
Cristo
基督

基督

[θriː] ['bʌtnz] , [fɔː(r)] [həʊlz] .
Three buttons , four holes .
三 按钮 , 四 孔 .

三个纽扣，四个孔。

Crucifix298
Crucifix298
Crucifix298

十字架298

[meɪ] ['ɪsɑːŋ] ['bɑːtɑːŋ] - , - ['ɛs.eɪ]['kæmækaɪliː] [nɑːŋ] ['hɪndi][mɑː]['sɜːkə]['pweɪdeɪ] , - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - .
May isang batang lalaque , umakyat sa camachile nang hindi ma ca puede , likod ang idinale .
可能 伊桑 巴当 - , - 萨 卡马奇尔 囊 印地语 玛 ca 可以 , - 安格 - .

五月 isang batang lalaque，umakyat sa camachile nang 印度语 ma ca puede，likod ang idinale。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ˌes 'aɪ]['krɪstoʊ]
Si Cristo
硅 基督

基督啊

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] - [triː] ;
There is a boy climbed up a camachili tree ;
那里 是 一个 男生 攀登 向上 一个 - 树 ;

有一个男孩爬上了卡马奇利树；

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [klaɪmd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
when he could not stand it he climbed on his back .
什么时候 他 可以 不是 站立 它 他 攀登 在 他的 后退 .

他实在忍受不了了，就爬到他背上。

['kruːsəfɪks][peɪdʒ] -
Crucifix Page 100299
十字架 页 -

十字架 第100299页

['meɪsə] [ə; eɪ]['kaɪoʊ] - - ['puːnə] - - - , - [met] [tiː] - .
Maysa a cayo nagango idiay poona nabasa idiay tingana , nagango met ti ngodona .
梅萨 一个 卡约 - - 浦那 - - - , - 遇见 ti - .

Maysa a cayo nagango idiay poona nabasa idiay tingana，nagango 遇见 ti ngodona。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

[stoʊ]['krɪstoʊ]
Sto Cristo
sto 基督

圣克里斯托

[ə; eɪ] [triː] [draɪ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , [wet] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [draɪ]['ɔːlsəʊ] [ə'bʌv] .
A tree dry at the foot , wet in the middle , dry also above .
一个 树 干燥 在 这 脚 , 湿的 在 这 中间 , 干燥 还 多于 .

树干底部干枯，树干中部湿润，树冠顶部也干枯。

[kraɪst] , [ai] . [iː] , crucifix300
Christ , i . e , crucifix300
基督 , 我 . e , crucifix300

基督，即十字架300

['ærəmɪd][tiː]	-	-	[tiː]	-	.	
Aramid	**ti**	**masirib**	**canen**	**ti**	**nalaing**	**.**
芳纶	ti	-	-	ti	-	.

芳纶和马西里布可以一起使用。

['æmɪn][ə; eɪ]		-	['pɑːsig ~ 'pɑːsɪg]['æmɪn][ə; eɪ]			-	.
amin	**a**	**macaquita**	**pasig**	**amin**	**a**	**logpi**	**.**
阿明	一个	-	帕西格	阿明	一个	-	.

阿明·玛卡奎塔·帕西格·阿明·洛皮。

(	-	.	)	['ɒstɪə]
(	**Iloc**	**.**	**)**	**Ostia**
(	-	.	)	奥斯蒂亚

（伊洛卡）奥斯蒂亚

[wɜːk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[waɪz]	[mæn]	,	['iːt(ə)n]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[waɪz]	[mæn]	;	[ɔːl]	[huː]	[siː]	[ɑː(r); ə(r)]	[leɪm] .
Work	**of**	**a**	**wise**	**man**	**,**	**eaten**	**by**	**a**	**wise**	**man**	**;**	**all**	**who**	**see**	**are**	**lame .**
工作	的	一个	明智的	男人	,	吃	经过	一个	明智的	男人	;	全部	WHO	看	是	瘸 .

智者所作，智者所食；看见者皆跛脚。

[ðə; ði]	host301
The	**host301**
这	host301

主机301

-	[næg]	[tænɪm]	[nɑːŋ]	[sɪkəloʊ]	['ɛs.eɪ]	[dʒɪtnə]	[nɑːŋ]	[kən'vɛntoʊ]	,	-	[eɪ]	[ˌes 'aɪ]	['krɪstoʊ]	.
Akoi	**nag**	**tanim**	**nang**	**sicolo**	**sa**	**gitna**	**nang**	**convento**	**,**	**ibinunga**	**ay**	**si**	**Cristo**	**.**
-	唠叨	塔尼姆	囊	西科洛	萨	吉特纳	囊	修道院	,	-	哎	是	基督	.

Akoi nag tanim nang sicolo sa gitna nang convento，ibinunga ay si Cristo。

(	[tæg]	.	)
(	**Tag**	**.**	**)**
(	标签	.	)

（标签。）

['hɑːstiə]
Hostia
霍希亚

霍斯蒂亚

[ai]	['plɑːntɪd]	[ə; eɪ]	[sɪkəloʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒnvənt]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[bɔː(r)]	[kraɪst]	[fɔː(r); fə(r)]	[fruːt]	.
I	**planted**	**a**	**sicolo**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**convent**	**;**	**it**	**bore**	**Christ**	**for**	**fruit**	**.**
我	已种植	一个	西科洛	在	这	中间	的	这	修道院	;	它	钻孔	基督	为了	水果	.

我在修道院中央种了一棵西科洛树；它结出了基督的果实。

[ðə; ði]	[həʊst]
The	**host**
这	主持人

主人

[ə; eɪ]	[sɪkəloʊ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[piːs]	[ɒv; əv]	['mʌni]	;
A	**sicolo**	**is**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**money**	**;**
一个	西科洛	是	一个	小的	片	的	钱	;

西科洛是一小块钱；

[ˌaɪ 'tiː]	[hɪə(r)]	[rɪ'leɪts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]	[meɪd]	[æt; ət]	[kə'mjuːniən]	['sɜːvɪs]	.	-
it	**here**	**relates**	**to**	**the**	**contribution**	**made**	**at**	**communion**	**service**	**.**	**302**
它	这里	相关	到	这	贡献	制成	在	圣餐	服务	.	-

这里指的是在圣餐仪式上所作的奉献。302

['ɪsɑːŋ]	-	-	,	[ə'bʌt]	['ɛs.eɪ]	[lɑːŋ'ɪt]	[ˌeɪˌɛn'dʒiː]	['dɑːhɑːn] .
Isang	**tubong**	**sinanduyon**	**,**	**abut**	**sa**	**langit**	**ang**	**dahon .**
伊桑	-	-	,	邻接	萨	langit	安格	大行 .

Isang tubong sinanduyon，毗邻 sa langit ang dahon。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

- [peɪdʒ] -
Panalangin Page 101
- 页 -

Panalangin 第 101 页

[ə; eɪ] ['ʃʊgəkeɪn] [wɪ'ðaʊt] [dʒɔɪnts] , [hu:z] [li:vz] [ri:tʃ] ['hev(ə)n] .
A sugarcane without joints , whose leaves reach heaven .
一个 蔗 没有 关节 , 谁 树叶 抵达 天堂 .

一根没有节的甘蔗，它的叶子直插云霄。

Prayer303
Prayer303
Prayer303

祈祷303

[nɑ:ŋ] - [nə; nɑ:] - [hɑ:ŋ'gɑ:ŋ] - - [ˌɛn'dʒi:] - - - .
Nang maitayo na yaong hangang baywang nagbitiu ng pawang kalunkut lunkutan .
南 - 纳 - 杭钢 - - ng 巴旺 - - .

Nang maitayo na yaonghangang baywang nagbitiu ng pawang kalunkut lunkutan。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

[ˌeɪˌɛn'dʒi:] - - - [nɑ:ŋ] [pærɪ]['ɛs.eɪ] ['vjɛrnɛs] ['sæntəʊ] .
Ang pitong wikang iniaaral nang pari sa Viernes Santo .
安格 - - - 囊 巴黎 萨 星期五 圣托 .

Ang Pitong Wikang iniaaral nang pari sa Viernes Santo。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][weɪst][hi:; hi] [geɪv] ['veri] [sæd] [θɪŋz] .
After he hid from his feet to his waist he gave very sad things .
后 他 隐藏 从 他的 脚 到 他的 腰部 他 给予 非常 伤心 事物 .

他从脚到腰部都藏了起来，然后说了些非常悲伤的话。

[ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][baɪ][ə; eɪ] [pri:st] [ə'baʊt][ðə; ði]['sev(ə)n] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɒn] [gʊd] ['fraɪdeɪ] . -
The preaching in the pulpit by a priest about the seven utterances of Christ on Good Friday . 304
这 布道 在 这 讲坛 经过 一个 牧师 关于 这 七 话语 的 基督 在 好的 星期五 . -

一位牧师在讲坛上宣讲耶稣受难日基督的七次圣言。304

- - , - - .
Aquinngatot cadsaaran , aquinbabat bobengan .
- - , - - .

Aquinngatot cadsaaran, aquinbabat bobengan.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Polpito
-

肉丸

[ðə; ði][flɔː(r)][ɪz]['haɪə(r)] , [ðə; ði] [ruːf] ['ləʊə(r)] .
The floor is higher , the roof lower .
这 地面 是 更高 , 这 屋顶 降低 .

地板更高，屋顶更低。

['pʊlpɪt]
Pulpit
讲坛

讲坛

[ai] . [iː] . [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] . -
i . e . than that of the building in which it stands . 305
我 . e . 比 那 的 这 建筑 在 哪个 它 站立 . -

即比它所在的建筑物还要高。305

[sæg] - [nə; nɑː] - [sɪn] - ['ɑːkoʊ][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - - [lɪwənɑg] .
Sag magkakapatid na pitong sin liyag ako ang naunang nagkitang liwanag .
下垂 - 纳 - 罪 - ako 安格 - - 利瓦纳格 .

Sag magkakapatid na pitong sin liyag ako ang naunang nagkitang liwanag。

[æt; ət]['ɑːkoʊ]['rɪn]['neɪmən] - - [nə; nɑː] - - ['ɛs.eɪ] [kænəlæŋ] ['lɑːhɑːt] .
At ako rin naman yaong nagkapalad na tawaging bunso sa kanilang lahat .
在 ako rin 纳曼 - - 纳 - - 萨 卡尼朗 拉哈特 .

在 ako rin naman yaong nagkapalad na tawaging Bunso sa kanilang lahat。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [lɪŋgoʊ] [nɑːŋ] [kwuːɑːrɛsmə] .
Ang pitong linggo nang Cuaresma .
安格 - linggo 囊 夸雷斯马 .

Ang Pitong linggo nang Cuaresma。

[peɪdʒ] -
Page 102
页 -

第102页

['sev(ə)n] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ; [ðə; ði] ['fɜːstbɔːn] [wɒz; wəz][ai]
Seven brothers are we ; the firstborn was I
七 兄弟 是 我们 ; 这 长子 曾是 我

我们有七兄弟，老大是我。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ɔːl] .
but I am the youngest of all .
但 我 是 这 最小的 的 全部 .

但我却是所有人中最年轻的。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [wiːks] [ɒv; əv][kwɑː'rɛzmə] . -
The seven weeks of Quaresma . 306
这 七 周 的 夸雷斯马 . -

夸雷斯马的七周.306

['ɑːsin][tiː] [jænti] [ˌɛspɪ'riːtuː]['ɪti] - ?
Asin ti yanti espiritu iti bagui ?
阿辛 ti 扬蒂 圣灵 iti - ?

Asin ti yanti espiritu iti bagui?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ][ə'bɑːgə] .
Aquincatiquid nga abaga .
- nga 阿巴加 .

Aquincatiquid nga abaga.

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['bɒdi] ?
Where is the spirit in the body ?
在哪里 是 这 精神 在 这 身体 ?

灵魂在身体里的位置在哪里?

[ɪn][ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)]
In the left shoulder
在 这 左边 肩膀

左肩

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ðə; ði] [wɜːd] ['spɪrɪt] ['kɒmz] [wen] [ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] [ɪz]
In making the sign of the cross the word spirit comes when the left shoulder is
在 制作 这 符号 的 这 叉 这 单词 精神 来 什么时候 这 左边 肩膀 是
['pɔɪntɪd] [tuː; tə] . -
pointed to . 307
尖 到 . -

画十字时，当左肩指向前方时，就意味着“圣灵”二字出现。307

['ædɑː]['piːtuː][ə; eɪ] - ; - - - .
Adda pitu a botonisco ; maymaysat pinat pategco .
Adda 皮图 一个 - ; - - - .

Addapitu a botonisco； maymaysat pinat pategco。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[də'mɪŋgəʊ]
Domingo
多明戈

多明戈

[ai][hæv; həv]['sev(ə)n] ['bʌtnz] ; [ai] [laɪk] [wʌn] [best] .
I have seven buttons ; I like one best .
我 有 七 按钮 ; 我 喜欢 一 最好的 .

我有七个纽扣；我最喜欢其中一个。

Sunday308
Sunday308
Sunday308

星期日308

['piːtuː] - - - .
Pitu casiglot maymaysat nairut .
皮图 - - - .

Pitu casiglot maymaysat 奈鲁特。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[də'mɪŋgəʊ]
Domingo
多明戈

多明戈

['sev(ə)n] [twaɪnd] (“ ['twɪstɪd] ”) , ['əʊnli][wʌn] [taɪt] .
Seven twined (“ twisted ”) , only one tight .
七 缠绕 (“ 扭曲 ”) , 仅有的 一 紧的 .

七股缠绕在一起，只有一股紧紧地缠绕着。

Sunday309
Sunday309
Sunday309

星期日309

- - ; [bæn'dɛrə][tiː] - .
Contirad contibong ; bandera ti lobong .
- - ; 班德拉 ti - .

康提德连续；班德拉蒂洛邦。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['tɔːri]
Torre
托雷

托雷

[ʃɑːp] [ænd; ənd] [lɒŋ] ; [flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Sharp and long ; flag of the world .
锋利的 和 长的 ; 旗帜 的 这 世界 .

尖锐而修长；世界之旗。

['taʊə(r)][peɪdʒ] -
Tower Page 103310
塔 页 -

塔楼页面 103310

[æx; ʌx] - .
Caoayan bayog ag nayogayog .
草阿岩 巴约格 农业 - .

Caoayan bayog ag nayogayog.

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

['tɔːri]
Torre
托雷

托雷

---

bayog1 [juː; jʊ] ['kænɒt] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Caoayan bayog1 you cannot shake it .
草阿岩 bayog1 你 不能 摇 它 .

Caoayan bayog1 你无法摆脱它。

Tower311
Tower311
Tower311

311号塔

[meɪruːn] [ə'kɑːŋ] - ['bʌŋgə] [nɑːŋ] - - [ˌsiː 'əʊ]['ɛs.eɪ]['iːjoʊ][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['ænɪm][æt; ət]
Mayroon akong pitong bunga nang kohol ibinigay co sa iyo ang anim at
梅伦 阿孔 - 邦加 囊 - - 合作 萨 伊约 安格 动画 在
[ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['ɪsɑːŋ] - ['ɛs.eɪ][ə'kɪn] [eɪ] [ɪ'bɪg][məʊ] [pæŋ] ['kuːnɪn] .
ang isang natira sa akin ay ibig mo pang kunin .
安格 伊桑 - 萨 类似的 哎 大 莫 疼痛 库宁 .

Mayroon akong Pitong Bunga nang kohol ibinigay co sa iyo ang anim at ang isang natira sa akin ay ibig mo pang kunin。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [ə'rɑːoʊ] [nɑːŋ] ['ɪsɑːŋ] [lɪŋgoʊ] .
Ang pitong arao nang isang linggo .
安格 - 阿拉奥 囊 伊桑 linggo .

Ang Pitong arao nang isang linggo。

[ai][hæv; həv]['sev(ə)n] ['ɒrɪndʒɪz] .
I have seven oranges .
我 有 七 橙子 .

我有七个橙子。

[ai] [geɪv] [juː; jʊ][sɪks][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌn] .
I gave you six and you want to take the remaining one .
我 给予 你 六 和 你 想 到 拿 这 其余的 一 .

我给了你六个，你还想拿走剩下的一个。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] week312
The seven days of the week312
这 七 天 的 这 week312

一周七天312

- [pɑː][ˌeɪˌɛn'dʒiː][bæsɑg][keɪ; kiː]['ɛs.eɪ] - - [lɑːmɑːt] .
Minagaling pa ang basag cay sa baong ualang lamat .
- 帕 安格 巴萨格 礁岛 萨 - - 拉马特 .

Minagaling pa ang basag cay sa baong ualang lamat。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ˌeɪˌɛn'dʒiː]['sɑːbiː]['ɛs.eɪ][ˌɛvæn'dʒiːlioʊ][ˌen 'aɪ]['krɪstoʊ] [eɪ] [gæ'niːtoʊ] .
Ang sabi sa evangelio ni Cristo ay ganito .
安格 萨比 萨 福音 ni 基督 哎 甘尼托 .

Ang sabi sa evangelio ni Cristo ay ganito。

['hɪndi] [ˌɑːrˌeɪ'oʊ]['siːə] - [əʊ] - ['diːtoʊ]['ɛs.eɪ]['luːpə]['pærə] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː][ˌɛmˌdʒiː'eɪ][bə'nɑːl]
Hindi rao sia naparito o nanoag dito sa lupa para sacupin ang mga banal
印地语 拉奥 西亚 - o - 迪托 萨 卢帕 帕拉 - 安格 毫克 平庸
[kʊŋ] [ˌdiː 'aɪ][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - .
cung di ang macasalanan .
库 迪 安格 - .

印地语 rao sia naparito o nanoag dito sa lupa para sacupin ang mga banal cung di ang macasalanan。

['betə(r)][ðə; ði]['brəʊkən] [piːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [wɪ'ðaʊt] [kræk] .
Better the broken piece than the whole without crack .
更好的 这 破碎的 片 比 这 所有的 没有 裂缝 .

宁愿有裂痕也不要没有裂痕的完整部件。

[ɪn][ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l] [kraɪst] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][peɪdʒ] 104come [ə'pɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In the gospel Christ said that he did not Page 104come upon earth for the
在 这 福音 基督 说 那 他 做过 不是 页 104come 之上 地球 为了 这
['raɪtʃəs] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪnə(r)] . -
righteous but for the sinner . 313
正义 但 为了 这 罪人 . -

福音书中，基督说他来到世上不是为了义人，而是为了罪人。(第104页) 313

[kʊŋ] - [keɪ; kiː] - ['sɜːkə][æt; ət] [kʊŋ] - [eɪ] - .
Cung uala cay magbigay ca at cung meroon ay huagna .
孔 - 礁岛 - ca 在 库 - 哎 - .

Cung uala cay magbigay ca at cung meroon ay huagna。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

[nʊŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː][ˌɛn'dʒiː'eɪ][fɑːɪsiːoʊ] [eɪ] - [nɑːŋ] - ['bɑːˌbɑːi] [eɪ]
Nung ang nga fariseo ay nacahuli nang mangangaluniang babae ay
农 安格 nga 法里塞奥 哎 - 囊 - 巴巴 哎

Nung ang Nga Fariseo ay nacahuli nang mangangaluniang babae ay

---

[ai][ˌen 'aɪ]['ɑːblɑː][keɪ; kiː]['krɪstoʊ] , [æt; ət][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - ['sɑːbiː] ,
i ni habla cay Cristo , at ang canilang sabi ,
我 ni habla 礁岛 基督 , 在 安格 - 萨比 ,

i ni habla cay Cristo, at ang canilang sabi,

['hɪndi] [ˌpiː 'əʊ][ˌbiː 'eɪ]['maɪstrəʊ][nə; nɑː]['sɑːbiː]['ɛs.eɪ] [leɪ] [ˌen 'aɪ]['moʊzɪz][nə; nɑː]['saɪnəʊ] [mæŋ] - ['ɛs.eɪ]
Hindi po ba maestro na sabi sa ley ni Moises na sino mang mahuli sa
印地语 波 ba 大师 纳 萨比 萨 利 ni 莫伊塞斯 纳 中原 芒 - 萨
- [eɪ] - [nɑːŋ] ['bɑːtoʊ] - ['ɛs.eɪ] - .
pangangalunia ay pupuculin nang bato hangan sa mamatay .
- 哎 - 囊 巴托 - 萨 - .

印地语大师 Na sabi sa ley ni Moises na sino mang mahuli sa pangangalunia ay pupuculin nang bagohangan sa mamatay。

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [ˌen 'aɪ]['krɪstoʊ] ; ['saɪnəʊ] [mæŋ] - ['sɑːlə] [eɪ] - [nɑːŋ] ['bɑːtoʊ][æt; ət] -
Ang isinagot ni Cristo ; sino mang ualang sala ay cumuha nang bato at puclin
安格 - ni 基督 ; 中原 芒 - 萨拉 哎 - 囊 巴托 在 -
[nə; nɑː] .
na .
纳 .

Ang isinagot ni Cristo; sino mang ualang sala ay cumuha nang bato 位于 puclin na。

[ɡɪv] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nʌn] ; [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][doʊnt] [ɡɪv] .
Give if you have none ; if you have don't give .
给 如果 你 有 没有任何 ; 如果 你 有 不 给 .

如果你没有钱，就捐赠；如果你有钱，就不要捐赠。

[wen] [ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [kɔːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ə'dʌltəri] , [ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .
When the Pharisees caught a woman in adultery , they took her before Christ .
什么时候 这 法利赛人 捕捉 一个 女士 在 通奸 , 他们 采取 她 前 基督 .

法利赛人捉住一个犯奸淫罪的女人，就把她带到基督面前。

[ðeɪ] [sed] , " [wɒt] ['sentəns] [duː; də][juː; jʊ] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðəʊz] ['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri] ,
They said , " what sentence do you give to those taken in adultery ,
他们 说 , " 什么 句子 做 你 给 到 那些 已采取 在 通奸 ,

他们说："你们对犯奸淫罪的人该如何判刑？"

[sɪns] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən]['teɪkən][ɪn] [ə'dʌltəri]
since in the law of Moses it is commanded that the woman taken in adultery
自从 在 这 法律 的 摩西 它 是 命令 那 这 女士 已采取 在 通奸
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stəʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][daɪ] .
shall be stoned until she die .
将 是 吸食大麻 直到 她 死 .

因为摩西律法规定，犯奸淫罪的妇人要被石头砸死。

” [kraɪst] ['ɑːnsə(r)d] , “ [let] [hɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][kɑːst][ðə; ði][fɜːst] [stəʊn] .
” Christ answered , “ Let him which is without sin among you cast the first stone .
” 基督 回答 , “ 让 他 哪个 是 没有 罪 之中 你 投掷 这 第一的 石头 .

基督回答说：“你们中间谁是没有罪的，谁就可以先拿石头打她。”

” [peɪdʒ] -
” Page 105314
” 页 -

“第 105314 页

- [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['hɑːri]['ɛs.eɪ] - - [nɑːŋ] - ['ɛs.eɪ] - [ˌdiː 'aɪ][pɑː] - ,
Humiling ang hari sa canyang alagad nang uala sa kanyat di pa natatangap ,
- 安格 哈里 萨 - - 囊 - 萨 - 迪 帕 - ,
[ˌeɪˌɛn'dʒiː] - ['neɪmən]
ang hiningan naman
安格 - 纳曼

Humiling ang hari sa canyang alagad nang uala sa kanyat di pa natatangap, ang hiningan naman

[eɪ] - [næg] - - [nɑːŋ] ['ɛs.eɪ] ['buːŋ] - [ˌdiː 'aɪ][pɑː] - .
ay dagling nag - gaoad nang sa boong yatu'y di pa natutuklas .
哎 - 唠叨 - - 囊 萨 邦 - 迪 帕 - .

ay dagling nag-gaoad nang sa boong yatu'y di pa natutuklas。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [ˌen 'aɪ][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] [baʊ'tɪstə] [keɪ; kiː]['krɪstoʊ] .
Ang pagbibinyag ni San Juan Bautista cay Cristo .
安格 - ni 圣 胡安 包蒂斯塔 礁岛 基督 .

Ang pagbibinyag ni San Juan Bautista cay Cristo。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['səʊldʒə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ,
The King asked from his soldier what he had not ,
这 国王 问 从 他的 士兵 什么 他 有 不是 ,

国王问他的士兵他缺少什么。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [geɪv] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and the soldier gave him what was not in the world .
和 这 士兵 给予 他 什么 曾是 不是 在 这 世界 .

士兵给了他世上没有的东西。

[ðə; ði]['bæptɪzəm][baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɒn]['bæptɪst][ɒv; əv] [kraɪst] . -
The Baptism by St . John Baptist of Christ . 315
这 洗礼 经过 英石 . 约翰 浸信会 的 基督 . -

圣约翰施洗者为基督施洗。315

[nɑːŋ] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] [bəʊt] [lə'lɔːŋ] [nə; nɑː]['pɑːkə]['buːti] .
Nang mabasag ang bote lalong na paka buti .
南 - 安格 船 拉隆 纳 帕卡 但是 .

Nang mabasag ang bote lalong na paka buti。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[mə'hɑːl][nə; nɑː]['vɜːrdʒən]
Mahal na Virgen
玛哈尔 纳 处女

圣母玛哈尔

[ðə; ði]['bɒt(ə)l] [bɪ'keɪm] ['betə(r)] [wen] ['brəʊkən] .
The bottle became better when broken .
这 瓶子 成为 更好的 什么时候 破碎的 .

瓶子破碎后反而更好了。

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri]
The Virgin Mary
这 处女 玛丽

圣母玛利亚

" [wen] ['meəri][wɒz; wəz] [jet] [ˌʌn'mærid] [ænd; ənd] [kraɪst] [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [bɔːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sɪdəd] ['veri] ['seɪkrɪd] ;
" When Mary was yet unmarried and Christ had not yet been born she was not considered very sacred ;
" 什么时候 玛丽 曾是 然而 未婚 和 基督 有 不是 然而 到过 出生 她 曾是 不是 经过考虑的 非常 神圣 ;

"当玛利亚尚未出嫁，基督尚未降生时，她并不被认为非常神圣；

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['brəʊkən] .
we say the bottle was not yet broken .
我们 说 这 瓶子 曾是 不是 然而 破碎的 .

我们说瓶子还没碎。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['seɪkrɪd] ;
When she was married to Joseph and Christ was born she became very sacred ;
什么时候 她 曾是 已婚 到 约瑟夫 和 基督 曾是 出生 她 成为 非常 神圣 ;

她嫁给约瑟，基督出生后，她变得非常神圣；

[səʊ][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz]['brəʊkən][ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] .
so we say that when the bottle was broken the better it became .
所以 我们 说 那 什么时候 这 瓶子 曾是 破碎的 这 更好的 它 成为 .

所以我们说，瓶子破碎后反而变得更好了。

" [peɪdʒ] -
" Page 106316
" 页 -

第 106316 页

[nɑːŋ] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - ['hailə][ˌeɪˌɛn'dʒiː][siː'ɑːŋ] - .
Nang pitasin ang hinog hilas ang siang nahulog .
南 - 安格 - 希拉斯 安格 祥 - .

Nangpitasin ang hinog hilas ang siang nahulog。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[nʊŋ] - [ˌes 'aɪ]['hɛroʊˌdiːz] [nɑːŋ] [ˌɛmˌdʒiː'eɪ]['bɑːtɑː] - ['ɛs.eɪ]['gʌstəʊ][niː'ɑːŋ] -
Noong magpapugot si Herodes nang mga bata dahilan sa gusto niang mapatay
农 - 是 希律王 囊 毫克 巴塔 - 萨 古斯托 娘 -
[ˌes 'aɪ]['krɪstoʊ] .
si Cristo .
是 基督 .

Noong magpapugot si Herodes nang mga bata dahilan sa gusto niang mapatay si Cristo。

- [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - - ['bɑːtɑː]['deɪtə] - [ˌes 'aɪ]['krɪstoʊ] [haɪnd] - .
Napatay ang meroon 1000 bata data puat si Cristo hinde napatay .
- 安格 - - 巴塔 数据 - 是 基督 后 - .

Napatay ang meroon 1000 巴塔数据 puat si Cristo Hinde napatay。

['ɛs.eɪ] - - [ˌɛn 'aɪ 'eɪ][ˌeɪˌɛn'dʒiː] [hɪlaʊ] [æt; ət][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [eɪ] ['hɪndi] .
Sa macatuid napitas nia ang hilao at ang hinog ay hindi .
萨 - - 尼亚 安格 希劳 在 安格 - 哎 印地语 .

Sa macatuid napitas nia ang hilao at ang hinog ay 印度语。

[ˌes 'aɪ]['krɪstoʊ] - ['puːnoʊ] [nɑːŋ] - [eɪ] - [nə; nɑː] - [æt; ət][ˌeɪˌɛn'dʒiː]
Si Cristo sapagcat puno nang carunungan ay ipinalagay na hinog at ang
硅 基督 - 普诺 囊 - 哎 - 纳 - 在 安格
[ˌɛmˌdʒiː'eɪ]['bɑːtɑː] [eɪ] [hɪlaʊ] - ['sɪlə] - - .
mga bata ay hilao sapagcat sila ualapang carunungan .
毫克 巴塔 哎 希劳 - 西拉 - - .

Si Cristo sapagcat puno nang carunungan ay ipinalagay na hinog at ang mga bata ay hilao sapagcat sila ualapang carunungan。

[wen] [hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] [raɪp] , [ðə; ði] [ˌʌn'raɪp] [fel] .
When he plucked the ripe , the unripe fell .
什么时候 他 拨弦 这 成熟 , 这 生 跌倒 .

当他摘下成熟的果实时，未成熟的果实就掉了下来。

[wen] [kɪŋ] ['herəd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [kraɪst] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl] ['tʃɪldrən] ;
When King Herod wanted to kill Christ , he ordered to kill all children ;
什么时候 国王 希律王 通缉 到 杀 基督 , 他 订购 到 杀 全部 孩子们 ;

希律王想要杀害基督时，下令杀害所有儿童；

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [kraɪst] [kʊd; kəd] [nɒt]
he thought that if all the children in his country were killed , Christ could not
他 想法 那 如果 全部 这 孩子们 在 他的 国家 是 被杀 , 基督 可以 不是
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

他认为，如果他国家的所有孩子都被杀害，基督也无法逃脱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [kraɪst] [wɒz; wəz] .
But he did not know how powerful Christ was .
但 他 做过 不是 知道 如何 强大的 基督 曾是 .

但他并不知道基督有多么强大。

[səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] ([wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'raɪp]) [fel] [ænd; ənd] [kraɪst] ([raɪp])
So the children who knew nothing (were unripe) fell and Christ (ripe)
所以 这 孩子们 WHO 知道 没有什么 (是 生) 跌倒 和 基督 (成熟)
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] . -
because he knows everything escaped . 317
因为 他 知道 一切 逃脱 . -

所以那些一无所知的孩子（未成熟的孩子）都跌倒了，而基督（成熟的孩子）因为知道一切而逃脱了。317

- [ˌeɪˌɛn'dʒiː] [-] ['ɛs.eɪ] - .
Ipinalit ang guinto sa bibinga .
- 安格 吉恩托 萨 - .

Ipinalit ang guinto sa bibinga。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[peɪdʒ]
Page
页

页

107Ito
107Ito
107Ito

107伊藤

[ai] - ['ɛs.eɪ] - [ˌen 'aɪ]['krɪstoʊ]['ɛs.eɪ][et; eɪt] - [nə; nɑː]['hɪndi] - ['siːə]
i nauucol sa pagsacop ni Cristo sa ating casalanan na hindi cailangan sia
我 - 萨 - ni 基督 萨 ing - 纳 印地语 - 西亚
- - [lə'mɑːŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː][et; eɪt] - [nə; nɑː][siː'ɑːŋ] - [ˌɛn'dʒiː] - [æt; ət]
mamatay masacop lamang ang ating casalanan na siang catulad ng bibinga at
- - 拉芒 安格 ing - 纳 祥 - ng - 在
[ˌeɪˌɛn'dʒiː] - - ['daɪɑːs][nə; nɑː] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] [-] .
ang caniang pagca Dios na catulad ang guinto .
安格 - - 神 纳 - 安格 吉恩托 .

我在 pagsacop ni Cristo sa ating casalanan na 印度语 cailangan sia mamatay masacop lamang ang ating casalanan na siang catulad ng bibinga at ang caniang pagca Dios na catulad ang guinto。

[sænd][ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][gəʊld] .
Sand is changed to gold .
沙 是 已更改 到 金子 .

沙子变成了黄金。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [kraɪst] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'diːmd] ['aʊə(r)][sɪnz] .
This applies to Christ , when he redeemed our sins .
这 适用 到 基督 , 什么时候 他 已赎回 我们的 罪孽 .

这同样适用于基督，因为他救赎了我们的罪。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['væljuː][hɪz; ɪz][laɪf][bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
He did not value his life but gave it that we might be saved from our
他 做过 不是 价值 他的 生活 但 给予 它 那 我们 可能 是 已保存 从 我们的
[sɪnz] .
sins .
罪孽 .

他并不珍惜自己的生命，而是献出生命，使我们得以从罪恶中得救。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][gəʊld][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ;
His life is gold because he was full of knowledge ;
他的 生活 是 金子 因为 他 曾是 满的 的 知识 ;

他一生充满智慧，因为他博学多识；

[hiː; hi][daɪd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][sænd] .
he died on account of our sins which are like sand .
他 死亡 在 帐户 的 我们的 罪孽 哪个 是 喜欢 沙 .

他因我们如同沙砾般的罪孽而死。

['reptaɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Reptiles , etc . 318
爬行动物 , ETC . -

爬行动物等。318

[nɑːŋ] - [eɪ] [meɪ] - [nɑːŋ] - - .
Nang munti ay may buntot nang lumakiy napugot .
南 - 哎 可能 - 囊 - - .

Nang munti ay may Buntot nang lumakiy napugot。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Palaca
-

帕拉卡

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [grəʊn] [hiː; hi] [hæd; həd] [nʌn] .
When he was little he had a tail but when he was grown he had none .
什么时候 他 曾是 小的 他 有 一个 尾巴 但 什么时候 他 曾是 生长 他 有 没有任何 .

他小时候有尾巴，长大后却没有了。

Frog319
Frog319
Frog319

Frog319

['ædɑː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['ædɑː] - ['deɪnəm] - [ˌdiː 'aɪ] [met] - .
Adda maysa nga ubing nga adda idiay danum ngem di met uminom .
Adda 梅萨 nga - nga adda - 丹努姆 - 迪 遇见 - .

Adda maysa nga ubing nga adda idiay danum ngem di met uminom。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Tocak
-

托卡克

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [drɪŋk] .
There is a boy living in the water who does not drink .
那里 是 一个 男生 活的 在 这 水 WHO 做 不是 喝 .

水里住着一个不喝水的男孩。

[frɒg] [peɪdʒ] -
Frog Page 108320
青蛙 页 -

青蛙页 108320

['bæstən] [tiː] - [sɑːn] [məʊ] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Baston ti bacnang saan mo nga maiganan .
巴斯顿 ti - 桑 莫 nga - .

Baston ti bacnang saan mo nga maiganan。

(- . , — ['ɔːlsəʊ] [pæŋ] .)
(Iloc . , — also Pang .)
(- . , — 还 庞 .)

(Iloc.，—也称 Pang.)

-
Uleg
-

乌列格

[ðə; ði] - [keɪn] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
The bacnang's cane , you cannot hold it .
这 - 甘蔗 , 你 不能 抓住 它 .

婆婆的拐杖，你不能拿。

[sneɪk]
Snake
蛇

蛇

- , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [welθ] . -
Bacnang , a man of wealth . 321
- , 一个 男人 的 财富 . -

巴克南，一个富有的人。321

[nəʊ] - - ; [nəʊ] - - .
No nacariing nacamulagat ; no nacaturog nacamuldagat .
不 - - ; 不 - - .

没有 nacaring nacamulagat；没有 nacaturog nacamuldagat。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Uleg
-

乌列格

[ɪf] [ə'weɪk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ; [ɪf] [ə'sliːp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] .
If awake , his eyes wide open ; if asleep , his eyes wide open .
如果 醒 , 他的 眼睛 宽的 打开 ; 如果 睡着了 , 他的 眼睛 宽的 打开 .

醒着的时候，眼睛睁得大大的；睡着的时候，眼睛也睁得大大的。

Snake322
Snake322
Snake322

Snake322

- [ˌɛn'dʒiː'eɪ][sɑːpæt][ˌɛn'dʒiː'eɪ][kɒn] - , ['dælə][ˌɛn 'aɪ 'eɪ][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['iːjə][bɑː'laɪ] ?
Anano nga sapat nga con maglacat , dala nia ang iya balay ?
- nga 萨帕特 nga 康 - , 达拉 尼亚 安格 亚 巴莱 ?

Anano nga sapat nga con maglacat，dala nia ang iya balay?

([bɪs] . , — ['ɔːlsəʊ] [pæŋ] .)
(Bis . , — also Pang .)
(bis . , — 还 庞 .)

(Bis.，—也称 Pang.)

[ˌbiː 'eɪ] - [əʊ]
Ba - o
巴 - o

包

[wɒt] ['ænɪm(ə)l] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [weər'evə(r)][hiː; hi] [gəʊz] ?
What animal carries his house wherever he goes ?
什么 动物 携带 他的 房子 无论 他 去 ?

什么动物走到哪里都带着自己的房子？

Turtle323
Turtle323
Turtle323

Turtle323

[ˌtæ'tɑː] [ə; eɪ] - - [nə; nɑː] - .
Tata **a** **tolay** **icacangcalinna** **na** **balena** **.**
塔塔集团 一个 - - 纳 - .

塔塔 a tolay icacangcalinna na balena。

([gæd] .)
(**Gad** **.** **)**
(加德 .)

（加德满都）

['dæxə]
Dagga
大麻

大麻

[ə; eɪ] [mæn] [huː] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
A **man** **who** **always** **carries** **his** **house** **along** **with** **him** **.**
一个 男人 WHO 总是 携带 他的 房子 沿着 和 他 .

一个总是把家随身携带的人。

Turtle324
Turtle324
Turtle324

Turtle324

- - - .
Magmagna **itugtogotnat** **balayna** **.**
- - - .

Magmagna itugtogotnat balayna。

(- .)
(**Iloc** **.** **)**
(- .)

（Iloc.）

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] - [ɒŋ]
Pag **-** **ong**
页 - ong

帕公

['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
Walking **and** **walking** **and** **carrying** **his** **own** **house** **.**
步行 和 步行 和 携带 他的 自己的 房子 .

他走啊走啊，背着自己的房子走了很久。

['tɜːt(ə)l] [peɪdʒ] -
Turtle **Page** **109325**
龟 页 -

海龟页 109325

['iː'tiː'oʊ] [nə; nɑː] [ˌes 'aɪ] ['kækə; 'kɑːkə] [meɪ] - [nə; nɑː] - .
Eto **na** **si** **caca** **may** **sunong** **na** **dampa** **.**
埃托 纳 是 卡卡 可能 - 纳 - .

Eto na si caca may sunong nadampa。

([tæg] .)
(**Tag** **.** **)**
(标签 .)

（标签。）

['pɑːgɔːŋ]
Pagong
巴贡

巴贡

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
Here comes brother with a house over his head .
这里 来 兄弟 和 一个 房子 超过 他的 头 .

瞧，这位哥哥头顶着房子来了。

Turtle326
Turtle326
Turtle326

Turtle326

['mægmə] - - - [nəʊ] - [ˌpiːˌeɪ'dʒiː] - [ɒŋ] .
Magma nagcal - logong no maibagam pag - ong .
岩浆 - - - 不 - 页 - ong .

岩浆 nagcal-logong no maibagam pag-ong。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] - [ɒŋ]
Pag - ong
页 - ong

帕公

['wɔːkɪŋ] , ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
Walking , wearing his hat .
步行 , 穿着 他的 帽子 .

他戴着帽子，边走边看。

['tɜːt(ə)l]
Turtle
龟

龟

[rəʊd] . -
Road . 327
路 . -

327号公路

[tiː]['sɑːbə]['juːmæk] - [ə'kɑːbə] ; [tiː][naɪ'ɒg]['uːmæt] - ['ætɪd] - [dɒg] .
Bulong ti saba umac - acaba ; bulong ti niog umat - atid - dog .
布隆 ti 萨巴 umac - acaba ; 布隆 ti 尼奥格 umat - 和 - 狗 .

布隆·蒂·萨巴·乌玛克·阿卡巴； bulong ti niog umat-atid-dog。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kɑːl'sɑːðɑː]
Calzada
卡尔萨达

卡尔萨达

[liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][bə'nɑːnə] [bɪ'kʌm] ['waɪdə(r)] ; [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kəʊkəˌnʌt] [bɪ'kʌm] [lɒŋgə(r)] .
Leaf of a banana become wider ; leaf of a cocoanut become longer .
叶子 的 一个 香蕉 变得 更广泛 ; 叶子 的 一个 椰子 变得 更长 .

香蕉叶变宽；椰子叶变长。

Road328
Road328
Road328

328号公路

- ['ɪti] - ['ɪti] - [nə; nɑː] - [nɒn] - [mə'nɪlə] .
Nagmolaac iti carabosa iti santac na macada non idiay Manila .
- iti - iti - 纳 - 非 - 马尼拉 .

Nagmolaac iti carabosa iti santac na macada non idiay Manila.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kɑːl'sɑːðɑː]
Calzada
卡尔萨达

卡尔萨达

[ai]['plɑːntɪd][ə; eɪ]['kæləbæʃ] ; [ɪts]['brɑːntʃɪz] [kæn; kən] [riːtʃ] [tuː; tə][mə'nɪlə] .
I planted a calabash ; its branches can reach to Manila .
我 已种植 一个 蠡 ; 它是 分支 能 抵达 到 马尼拉 .

我种了一棵葫芦；它的枝条可以伸到马尼拉。

[rəʊd]
Road
路

路

['ɔːlsəʊ][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] , ['telɪgrɑːf] [laɪn] . -
Also has for answer , telegraph line . 329
还 有 为了 回答 , 电报 线 . -

另有电报线路329用于答复。

[næn][tɑː][ˌen 'iː][mæk][nə; nɑː]['leɪvə(r)][ed][dɑː'guːˌpɑːn]['æŋgəd][daɪeɪ] - .
Nan ta ne mac na laver ed Dagupan angad diay lanioto .
楠 ta ne 苹果 纳 拉弗 编辑 达古潘 安加德 每日 - .

Nan ta ne mac na laver ed Dagupan angad diay lanioto。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

[kɑːl'sɑːðɑː][peɪdʒ] -
Calzada Page 110
卡尔萨达 页 -

卡尔萨达 第110页

[ai][hæv; həv]['plɑːntɪd][ə; eɪ] ['biːtl] - [triː] [ɪn][dɑː'guːˌpɑːn][bʌt; bət][ɪts] [ruːts] [riːtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] .
I have planted a betel - tree in Dagupan but its roots reach to here .
我 有 已种植 一个 槟榔 - 树 在 达古潘 但 它是 根 抵达 到 这里 .

我在达古潘种了一棵槟榔树，但它的根系一直延伸到这里。

[rəʊd]
Road
路

路

[ʃeɪd] , ['ʃædəʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Shade , Shadow , etc . 330
阴影 , 阴影 , ETC . -

阴影、光影等330

[nəʊ] - - - [nəʊ]['ædɑː] [sɑːn] [məʊ] [met] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
No aoan sapolsapolen ngem no adda saan mo met nga alaen .
不 - - - 不 adda 桑 莫 遇见 nga - .

没有 aoan sapolsapolen ngem no adda saan mo met nga alaen。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[lɪnɔŋ]
Linong
林农

林农

[ˌtiː'ɛf] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Tf there is none you are seeking it ; if there is some you do not take it .
转铁蛋白 那里 是 没有任何 你 是 寻求 它 ; 如果 那里 是 一些 你 做 不是 拿 它 .

如果没有，你就去寻找；如果有，你反而不去接受。

Shade331
Shade331
Shade331

色号331

['ɑːniə][tiː] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [daɪeɪ]['vɑːkə][nəʊ] - [tiː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Ania ti umona nga aramiden diay vaca no lumgac ti in it ?
阿尼亚 ti - nga - 每日 假期 不 - ti 在 它 ?

Ania ti umona nga aramiden diay vaca 里面没有 lumgac ti 吗?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [daɪeɪ] -
Quitaenna diay anninioanna
- 每日 -

Quitaenna diay anninioanna

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [dʌz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] ?
What is the first thing the cow does when the sun rises ?
什么 是 这 第一的 事物 这 奶牛 做 什么时候 这 太阳 上升 ?

太阳升起时，牛做的第一件事是什么?

[lʊks] [æt; ət][ɪts] shadow332
Looks at its shadow332
看起来 在 它是 shadow332

看看它的影子332

[nəʊ] - ['ɪti] - - ['kædjuːˌæk] [kwɛt]
No magnaac iti nasipnget aoan caduac quet
不 - iti - - 卡杜阿克 安静

没有 magnaac iti nasipnget aoan caduac quet

[nəʊ] - ['ɪti] - ['ædɑː]['kædjuːˌæk] .
no magnaac iti nalaoag adda caduac .
不 - iti - adda 卡杜阿克 .

没有 Magnaac iti nalaoag adda caduac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Anninioan
-

安尼尼奥

[ɪf] [ai] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ai][hæv; həv][nəʊ] [kəmˈpænjən] ;
If I walk in the dark I have no companion ;
如果 我 走 在 这 黑暗的 我 有 不 伴侣 ;

我若在黑暗中行走，便孤身一人；

[ɪf] [ai] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ai][hæv; həv][wʌn] .
if I walk in the light I have one .
如果 我 走 在 这 光 我 有 一 .

如果我走在光里，我就拥有一个。

Shadow333
Shadow333
Shadow333

Shadow333

[nəʊ] - - ; [nəʊ] - - .
No tilioec tilioennac ; no itarayac camatennac .
不 - - ; 不 - - .

没有 tilioec tilioennac；没有伊塔拉亚克·卡马特纳克。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [peɪdʒ] -
Aninioan Page 111
- 页 -

阿尼尼奥安 第111页

[ɪf] [ai] [kætʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [kætʃɪz] ; [ɪf] [ai] [rʌn] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃeɪsɪz] [ˌem ˈiː] .
If I catch , it catches ; if I run away it chases me .
如果 我 抓住 , 它 捕获物 ; 如果 我 跑步 离开 它 追逐 我 .

我若抓住它，它便会抓住我；我若逃跑，它便会追我。

Shadow334
Shadow334
Shadow334

Shadow334

[ˈdaɪæd] - - - - [kɒn] - [nəʊ][nə; nɑː][ˈænæp][ˌsiː ˈəʊ][ˌeɪˌdʒiːˈsiːˈoʊ] - .
Diad ogtoy agueo oalay mapalit con anapuen no na anap co agco alaen .
二元 - - - - 康 - 不 纳 安纳普 合作 农业公司 - .

Diad ogtoy agueo oalay mapalit con anapuen no na anap co agco alaen。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

-
Serom
-

塞罗姆

[æt; ət] [nuːn] [ai][mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə][faɪnd] ; [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] .

At noon I must depart to find ; if I can find it , I will not take .

在 中午 我 必须 离开 到 寻找 ; 如果 我 能 寻找 它 , 我 将要 不是 拿 .

中午时分我必须出发去寻找；如果我能找到它，我就不会拿走。

Shadow335

Shadow335

Shadow335

Shadow335

- [jæŋ] ['ɑːˌlɑːŋ]['lɪbən] , - [jæŋ] ['ɑːˌlɑːŋ] - .

Milub yang alang liban , linual yang alang liualan .

- 杨 阿朗 黎巴嫩 , - 杨 阿朗 - .

Milub yang alang liban，linual yang alang liualan。

([pæmp] .)

(Pamp .)

(泵 .)

(Pamp.)

[ə'niːnə]['tɑːmuː][ə; eɪ] - [kwɪŋ] - .

Anina tamu a mayayaquit quing salamin .

阿尼娜 塔穆 一个 - 庆 - .

Anina Tamu a Mayayaquit que salamin。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [θruː] [nəʊ][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [aʊt] [θruː] [nəʊ][dɔː(r)] .

He came in through no door and went out through no door .

他 来了 在 通过 不 门 和 去 出去 通过 不 门 .

他没有从门进来，也没有从门出去。

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)]

Reflection in a mirror

反射 在 一个 镜子

镜子中的倒影

['sməʊkɪŋ] . -

Smoking . 336

吸烟 . -

吸烟.336

[sæn; sɑːn][fər'nændoʊ][æt; ət] - [sɑːbeɪ][nə; nɑː] - .

San Fernando at Bakulod sabay na nasunog .

圣 费尔南多 在 - 萨拜 纳 - .

圣费尔南多 (San Fernando) 位于 Bakulod sabay na nasunog。

([tæg] .)

(Tag .)

(标签 .)

(标签。)

[ˌsɪgə'rɪləʊ]

Cigarillo

雪茄烟

雪茄烟

[sæn; sɑːn][fər'nændoʊ][ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

San Fernando and Bacolor were burned at the same time .

圣 费尔南多 和 巴科洛尔 是 烧伤 在 这 相同的 时间 .

圣费尔南多和巴科洛尔同时被焚毁。

[ˌsɪgə'ret]

Cigarette

卷烟

卷烟

[ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][tə'bækəʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] [tə'geðə(r)] .
The paper and the tobacco are consumed together .
这 纸 和 这 烟草 是 消耗 一起 .

纸张和烟草一起消耗。

[peɪdʒ] -
Page 112
页 -

第112页

[stɔːm] , [skaɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Storm , Sky , etc . 337
风暴 , 天空 , ETC . -

暴风雨、天空等。337

- ['dɑːhɑːn] [nɑːŋ] ['pɪndə] - ['pɪndə] , [sɪŋ] - [sɪŋ] - .
Daluang dahon nang pinda - pinda , sing lalapad sing gaganda .
- 大行 囊 品达 - 品达 , 唱歌 - 唱歌 - .

Daluang dahon nang pinda-pinda，唱 lalapad 唱 gaganda。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[lɑːŋ'ɪt] [æt; ət]['luːpə]
Langit at lupa
兰吉特 在 卢帕

Langit at lupa

[tuː] [liːvz] [ɒv; əv]['pɪndə] - ['pɪndə]['iːkwəl][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] ['bjuːti] .
Two leaves of pinda - pinda equal in width and beauty .
二 树叶 的 品达 - 品达 平等的 在 宽度 和 美丽 .

两片大小相同的pinda-pinda叶子，同样美丽。

[skaɪ][ænd; ənd] earth338
Sky and earth338
天空 和 earth338

天空和地球338

- [ə; eɪ] - ; [nəʊ] [maɪb] - ['ægəm] - .
Quinosicus a barraas ; no maib - agam cucuanac .
- 一个 - ; 不 五月 - 阿加姆 - .

奎诺西库斯·巴拉斯；没有maib-agam cucuanac。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Quimat
-

奎马特

['twɪstɪd] [laɪk] [ə; eɪ] - ; [tel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [jɔːz] .
Twisted like a barraas ; tell it and I am yours .
扭曲 喜欢 一个 - ; 告诉 它 和 我 是 你的 .

像巴拉斯一样扭曲；告诉你，我就属于你。

['laɪtnɪŋ]
Lightning
闪电

闪电

[ðə; ði] [wɜːd] - [ɪz]['ləʊk(ə)l] .
The word barraas is local .
这 单词 - 是 当地的 .

barraas 这个词是地方性的。

[pə'hæps] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm][vaɪn] . -
Perhaps the name of some vine . 339
也许 这 姓名 的 一些 藤 . -

或许是某种葡萄藤的名字。339

['bæstən][ˌen 'aɪ][sæn; sɑːn]['dʒɑːsɪp]['ɪn.daɪ][mɑː]['aɪsɪp] .
Baston ni San Josep indi ma isip .
巴斯顿 ni 圣 约瑟普 印度 玛 isip .

Baston ni San Josep indi ma isip。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

['uːlɑːn]
Ulan
乌兰

乌兰

[seɪnt] ['dʒoʊzɪfs] [keɪnz] ['kænɒt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] .
Saint Joseph's canes cannot be counted .
圣 约瑟的 拐杖 不能 是 计数 .

圣约瑟的手杖无法计数。

[reɪn]
Rain
雨

雨

[drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['trɒpɪk(ə)l] [stɔːm] [meɪ] [wel] [sə'dʒest] [rɒdz] [ɔː(r)] [steɪvz] . -
Drops of rain in a tropical storm may well suggest rods or staves . 340
滴 的 雨 在 一个 热带 风暴 可能 出色地 建议 杆 或者 杖 . -

热带风暴中的雨滴很可能象征着杆子或木条。340

- [ˌen 'aɪ][ə'dæn] , ['hɪndi] - .
Buhoc ni Adan , hindi mabilang .
- ni 阿丹 , 印地语 - .

Buhoc ni Adan，印地文马比朗。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['uːlɑːn]
Ulan
乌兰

乌兰

['ædəmz] [heə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] .
Adam's hair cannot be counted .
亚当的 头发 不能 是 计数 .

亚当的头发数都数不过来。

[reɪn] [peɪdʒ] -
Rain Page 113341
雨 页 -

雨 第113341页

- [tiː] - - - [ˌdiː 'aɪ] - .
Isbu ti guelang - guelang di mabilang .
- ti - - - 迪 - .

Isbu ti guelang-guelang di mabilang。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[tə'duː; tʊ'duː]
Todo
待办事项

待办事项

- - - [pɪs]
Guelang - guelang's piss
- - - 小便

桂郎桂郎的尿

, [juː; jʊ] ['kænɒt] [kaʊnt] .
, you cannot count .
, 你 不能 数数 .

你不能数数。

Rain342
Rain342
Rain342

Rain342

['vɑːkə][ˌsiː 'əʊ]['ɛs.eɪ] [maɪ'niːlə] , [hɑːŋ'gɑːŋ] - , - [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['ʊŋgə] .
Vaca co sa Maynila , hangang ditoi , dinig ang unga .
瓦卡 合作 萨 马尼拉 , 杭钢 - , - 安格 昂加 .

Vaca co sa Maynila，hangang ditoi，dinig ang unga。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Culog
-

库洛格

[maɪ] [kaʊ] [ɪn] [mə'nɪlə] , [huːz] ['muːɪŋ] [ɪz] [hɜːd] [hɪə(r)] .
My cow in Manila , whose mooing is heard here .
我的 奶牛 在 马尼拉 , 谁 哞哞叫 是 听到 这里 .

我在马尼拉的牛，在这里都能听到它的哞哞声。

Thunder343
Thunder343
Thunder343

Thunder343

- ['mægnə][ə; eɪ] [sɑːn] [ə; eɪ] - ?
Aniat magna a saan a maquita ?
- 玛格纳 一个 桑 一个 - ?

Aniat magna a saan a maquita?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

['æŋgɪn]
Angin
安金

安金

[wɒt] [wɔːks] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] ?
What walks that cannot be seen ?
什么 散步 那 不能 是 已见 ?

哪些行走是看不见的?

Wind344
Wind344
Wind344

风344

- - - ['hɪndi][məʊ][pɑː] - - ['kiːtə] .
Etuna - etuna hindi mo pa naqui - quita .
- - - 印地语 莫 帕 - - 基塔 .

Etuna-etuna 印度语 mo pa naqui-ta。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['hæŋɪŋ]
Hangin
悬挂

悬挂

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [jet] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Here it comes , yet you do not see it .
这里 它 来 , 然而 你 做 不是 看 它 .

它来了，但你却看不见。

Wind345
Wind345
Wind345

Wind345

- [diː] [dɪŋ] ['mɑːldə]['ɑːˌlɑːŋ]['mɑːkə] - - .
Picabaluan de ding malda alang maca ibic uaga .
- 德 叮 马尔达 阿朗 玛卡 - - .

Picabaluan de ding malda alang maca ibic uaga。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

['æŋgɪn]
Angin
安金

安金

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] ['evriweə(r)] [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .
He is known everywhere but no one can explain what he is .
他 是 已知 到处 但 不 一 能 解释 什么 他 是 .

他名声在外，但没人能解释他究竟是什么。

[wɪnd]
Wind
风

风

[stəʊv] . -
Stove . 346
火炉 . -

炉灶.346

[tɑːl] - [ləʊ][ə; eɪ] - [neɪˌtʃəd] [tiː] - .
Tal - lo a pugot natured ti pudut .
塔尔 - 洛 一个 - 自然 ti - .

Tal-lo a pugot natured ti pudut。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [peɪdʒ] -
Dalican Page 114
- 页 -

达利坎 第114页

[θriː] [gəʊsts] [ɪn'djʊə(r)] [mʌtʃ] [hiːt] .
Three ghosts endure much heat .
三 鬼魂 忍受 很多 热 .

三个鬼魂忍受着酷热。

[stəʊv]
Stove
火炉

火炉

[ðə; ði] [θriː] [sə'pɔːrts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɒt][ɑː(r); ə(r)] [ment] .
The three supports for the pot are meant .
这 三 支持 为了 这 锅 是 意思是 .

花盆的三个支架是固定的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] - ([gəʊst]) [ɪz] [blæk] . -
It seems that the pugot (ghost) is black . 347
它 似乎 那 这 - (鬼) 是 黑色的 . -

看来这个幽灵是黑色的。347

['tɑːtlɔːŋ] - - ['ɛs.eɪ] [ɪ'nɪt] .
Tatlong magkakapatid nagtitiis sa init .
塔特隆 - - 萨 初始化 .

Tatlong Magkakapatid nagtitiis sa init。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

- [nɑːŋ] -
Tungko nang calang
- 囊 -

Tungko nang calang

[θriː] ['brʌðəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] .
Three brothers suffering from the heat .
三 兄弟 痛苦 从 这 热 .

三兄弟中暑了。

[pɒt] rests348
Pot rests348
锅 rests348

锅架348

['tɑːtlɔːŋ]	[mæg]	-	[sɪŋ]	-	[nɑːŋ]	-	.
Tatlong	**mag**	**kakapitid**	**sing**	**pupute**	**nang**	**dibdib**	**.**
塔特隆	杂志	-	唱歌	-	囊	-	.

Tatlong mag kakapitid 唱 pupute nang dibdib。

(	[tæg]	.	)
(	**Tag**	**.**	**)**
(	标签	.	)

（标签。）

['keɪlən]
Calan
卡兰

卡兰

[θriː]	['sɪstəz]	[wɪð]	['iːkwəli]	[waɪt]	[brests]	.
Three	**sisters**	**with**	**equally**	**white**	**breasts**	**.**
三	姐妹	和	同样地	白色的	乳房	.

三姐妹，胸部都一样白皙。

[stəʊv]
Stove
火炉

火炉

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːkwəli]	[waɪt]	—	[ai]	.	[iː]	.	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[θriː]	[blæk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	.	-
They	**are**	**equally**	**white**	**—**	**i**	**.**	**e**	**.**	**they**	**are**	**all**	**three**	**black**	**from**	**the**	**fire**	**.**	**349**
他们	是	同样地	白色的	—	我	.	e	.	他们	是	全部	三	黑色的	从	这	火	.	-

它们的颜色都一样白——也就是说，它们三个都被火烧黑了。349

-	-	-	[næg]	['paɪkə]	-		-	.
Nagcal	**-**	**logong**	**nag**	**pica**	**nagcaballo**	**tallot**	**sacana**	**.**
-	-	-	唠叨	异食癖	-	塔洛特	-	.

Nagcal-logong nag pica nagcaballotallot sacana。

(	-	.	)
(	**Iloc**	**.**	**)**
(	-	.	)

（Iloc.）

-
Dalican
-

达利坎

[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[hæt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[spɪə(r)]	,	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[ænd; ənd]	[θriː]	[fiːt]	.
It	**has**	**a**	**hat**	**and**	**a**	**spear**	**,**	**a**	**horse**	**and**	**three**	**feet**	**.**
它	有	一个	帽子	和	一个	矛	,	一个	马	和	三	脚	.

它有帽子、长矛、马和三只脚。

Stove350
Stove350
Stove350

炉灶350

['mɑːləˌkaɪ]	[ˌeɪˌɛn'dʒiː]	-	[keɪ; kiː]	['ɛs.eɪ]	[bɑː'haɪ]	.
Malaki	**ang**	**namahay**	**cay**	**sa**	**bahay**	**.**
马拉基	安格	-	礁岛	萨	巴哈伊	.

Malaki ang namahay cay sa bahay。

(	[tæg]	.	)
(	**Tag**	**.**	**)**
(	标签	.	)

（标签。）

- [æt; ət][ˌeɪˌɛn'dʒiː][bɑː'haɪ] [nɑːŋ] - .
Calang at ang bahay nang Calang .
- 在 安格 巴哈伊 囊 - .

Calang at ang bahay nang Calang。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt][ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][peɪdʒ] 115house .
The inhabitant is larger than the Page 115house .
这 居民 是 更大的 比 这 页 115house .

居民比第 115 页的房子还要大。

[stəʊv] [ænd; ənd][ɪts]['ləʊə(r)] [pɑːt] ([kɔːld] [ɪts] [haʊs] .) -
Stove and its lower part (called its house .) 351
火炉 和 它是 降低 部分 (称为 它是 房子 .) -

炉灶及其下部（称为炉房）351

[nə; nɑː][ˌjuː'piː'oʊ][ˌes 'aɪ]['sɜːkə]['aɪtəm] , - ['niːkə] ['pʊlə] .
Na upo si ca Item , sinulot nica Pula .
娜 向上 是 ca 物品 , - 尼加拉瓜 普拉 .

Na upo si ca Item，sinulot nica Pula。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['pælət] [æt; ət] [əpɔɪ]
Pallot at apoy
托盘 在 扶摇

Pallot 在 apoy

[kəm'pɑːdreɪ] " ['aɪtəm] " ([blæk]) [sæt] [daʊn] , [kəm'pɑːdreɪ] " ['pʊlə] " ([red]) [pəʊkt] [hɪm] .
Compadre " Item " (black) sat down , Compadre " Pula " (red) poked him .
朋友 " 物品 " (黑色的) 卫星 向下 , 朋友 " 普拉 " (红色的) 戳 他 .

"Item"教父（黑色）坐了下来，"Pula"教父（红色）戳了他一下。

[pɒt][ænd; ənd] flame352
Pot and flame352
锅 和 flame352

锅和火焰352

[ɪŋ] [ˌkæbə'ljeərəʊ] [kʊŋ] ['niːgrəʊ] - [jæŋ] - - ['dɑːpət] - [jæŋ] ['æntɪŋ] ['ləʊkəʊ] .
Ing caballero cung negro makasake yang attung cabayu dapat kikiak yang anting loco .
英 骑士 库 黑人 - 杨 - - 达帕特 - 杨 蚂蚁 疯子 .

驾驶马卡巴耶罗 (Caballero) 的黑人马卡萨克 (Makasake) 阳 attung cabayu dapat kikiak 阳 anting loco。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

[bɑː'lɑːŋgə] [æmpɔŋ] ['nɑːsi] .
Balanga ampong nasi .
巴兰加 安蓬 纳西 .

Balanga ampong nasi.

[maɪ] [blæk] ['hɔːsmən] [raɪdz] [θriː] ['hɔːsɪz] [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['kraɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] .
My black horseman rides three horses but he is crying like a fool .
我的 黑色的 骑手 骑行 三 马匹 但 他 是 哭泣 喜欢 一个 傻子 .

我的黑骑士骑着三匹马，却像个傻瓜一样哭泣。

[ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [raɪs]
A pot of cooking rice
一个 锅 的 烹饪 米

一锅米饭

[ðə; ði] [θriː] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [faɪrstoʊnz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [θriː] [sə'pɔːrts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒtəri] [stəʊv] ;
The three horses are the firestones or the three supports of the pot in the pottery stove ;
这 三 马匹 是 这 火石 或者 这 三 支持 的 这 锅 在 这 陶器 火炉 ;

这三匹马象征着陶炉中的火石或陶罐的三个支撑物;

[ðə; ði] ['bʌblɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] .
the bubbling is the crying .
这 冒泡 是 这 哭泣 .

冒泡就是哭泣。

[taɪm] . -
Time . 353
时间 . -

时间.353

['ɑːniə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [tiː] - - ['dɑːgən] ?
Ania nga aldao ti caatid - dagan ?
阿尼亚 nga - ti - - 达甘 ?

Ania nga aldao ti caatid-dagan?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[tiː] - [ə; eɪ] [sɑːn] [ə; eɪ] .
Ti aldao a saan a panangan .
ti - 一个 桑 一个 帕南甘 .

Ti aldao a saan a panangan.

[wɒt] [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ?
What day is the longest ?
什么 天 是 这 最长 ?

哪一天最长?

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [iːt] [peɪdʒ] -
The day on which you do not eat Page 116354
这 天 在 哪个 你 做 不是 吃 页 -

你不吃东西的那一天 第116354页

[næg] [dɑːn] [ˌes 'aɪ] ['kɑːbəʊ] ['niːgrəʊ] , [nɑmətеɪ] [nə; nɑː] ['lɑːhɑːt] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] [daʊ; taʊ] .
Nag daan si Cabo negro , namatay na lahat ang tao .
唠叨 丹 是 卡波圣卢卡斯 黑人 , 纳马泰 纳 拉哈特 安格 道 .

Nag daan si Cabo negro, namatay na lahat ang tao。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

['gɑːbi]
Gabi
加比

加比

[ðə; ði] [blæk] ['kɔ:pərəl] [pɑ:st] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [daɪd] .
The black Corporal passed , all the people died .
这 黑色的 下士 通过了 , 全部 这 人们 死亡 .

黑人下士去世了，所有人都死了。

[naɪt]
Night
夜晚

夜晚

[daɪd] , [hɪə(r)] , [ɪz] [slept] .
Died , here , is slept .
死亡 , 这里 , 是 睡着了 .

逝者在此长眠。

[tu:lz] . -
Tools . 355
工具 . -

工具.355

[nʊŋ] - [ɪŋ] [mə'lɑ:ti] , [ɪŋ] - - .
Nung eminuna ing malati , ing maragul emituqui .
农 - ing 马拉蒂 , ing - - .

Nung eminuna ing malati, ing maragul emituqui。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

- [eɪsprəl]
Barrenang espiral
- 螺旋

巴雷南螺旋

[ɪf] [nɒt][pri:'si:d, pri-][baɪ][ðə; ði][smɔ:lə(r)][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][wʌn] [wɪl] [nɒt][gəʊ] .
If not preceded by the smaller the larger one will not go .
如果 不是 之前 经过 这 较小的 这 更大的 一 将要 不是 去 .

如果没有较小的物体先于较大的物体移动，较大的物体就不会移动。

Auger356
Auger356
Auger356

Auger356

['ædɑ:] - ['ɪti]['daɪɑ:s] - [ti:] - ['meɪdi][ə; eɪ]['mæŋgən][nəʊ][ˌdi: 'aɪ] - [ti:] [oʊ'loʊnə] .
Adda pinarsua iti Dios natanquen ti pammaguina madi a mangan no di matoen ti olona .
Adda - iti 神 - ti - 玛迪 一个 锰 不 迪 - ti 奥洛纳 .

Adda pinarsua iti Dios natanquen ti pammaguina madi a mangan no di matoen ti olona。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[peɪt]
Paet
帕特

帕特

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [huːz] ['bɒdi] [ɪz] [hɑːd] ;
There is a creature of God whose body is hard ;
那里 是 一个 生物 的 上帝 谁 身体 是 难的 ;

上帝创造的一种生物，它的身体坚硬；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [ən'les] [juː; jʊ] [straɪk] [ɪts] [hed] .
it does not wish to eat unless you strike its head .
它 做 不是 希望 到 吃 除非 你 罢工 它是 头 .

除非你击打它的头部，否则它不愿进食。

Chisel357
Chisel357
Chisel357

Chisel357

['ædɑː] [ˌbɑː'baɪ] [ə; eɪ] - [ˌdiː 'aɪ] ['mæŋgən] [nəʊ] - - .
Adda babay a labang di mangan no diai paculan .
Adda 宝贝 一个 - 迪 锰 不 - - .

Adda babay a labang di mangan no diai paculan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[peɪt]
Paet
帕特

帕特

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [dʌz] [nɒt] [iːt] [ən'les] [juː; jʊ] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
There is a woman who does not eat unless you strike her .
那里 是 一个 女士 WHO 做 不是 吃 除非 你 罢工 她 .

有一个女人，除非你打她，否则她不吃饭。

['tʃɪz(ə)l] [peɪdʒ] -
Chisel Page 117358
凿 页 -

凿子 第117358页

[ɪŋ] - [kʊŋ] ['dəpɑː] , [kwɪŋ] - [jə] [tɑː] - .
Ing damulag cung dapa , quing gulut ya ta tacla .
英 - 库 达帕 , 庆 - 是的 ta - .

Ing damulag cung dapa, quing gulut ya ta tacla。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Catam
-

卡塔姆

[maɪ] ['krɔːlɪŋ] [ˌkærə'beɪəʊ] [ɪk'skriːts] [ɪts] ['fiːsiːz] ['ʌpwəd] .
My crawling carabao excretes its feces upward .
我的 爬行 水牛 排泄物 它是 屎 向上 .

我的水牛爬行时会向上排便。

Plane359
Plane359
Plane359

359号飞机

[taʊt] - , [taʊt] [ˈbɑːbɑː] , [keɪət] - .

Taot ngato , taot baba , cayot tingana .

TAOT - , TAOT 巴巴 , 卡约特 - .

taot ngato，taot 巴巴，cayot tingana。

(- .)

(Iloc .)

(- .)

(Iloc.)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾谜语小书(A Little Book of Filipino Riddles)
第6/6页

-
Ragadi
-

拉加迪

[mæn] [ə'bʌv] , [mæn] [bɪ'ləʊ] , [wʊd] [ɪn]['mɪd(ə)l] .
Man above , man below , wood in middle .
男人 多于 , 男人 以下 , 木头 在 中间 .

上面是人，下面是人，中间是木头。

[sɔː]
Saw
锯

锯

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [pleɪst] ['tɪmbə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɔːd] [ə; eɪ][pɪt][ɪz][dʌg] ;
Below the horizontally placed timber to be sawed a pit is dug ;
以下 这 水平方向 放置 木材 到 是 锯 一个 坑 是 挖 ;

在水平放置的待锯木材下方挖一个坑；

[wʌn] ['sɔːjə(r)] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'bʌv] ,
one sawyer is below in the pit , the other above ,
一 索耶 是 以下 在 这 坑 , 这 其他 多于 ,

一个锯木工在下面的坑里，另一个在上面。

[iːtʃ] [həʊldz][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔː] , [wɪtʃ] [wɜːks] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
each holds a handle of the great saw , which works up and down .
每个 持有 一个 处理 的 这 伟大的 锯 , 哪个 作品 向上 和 向下 .

每人握住一把大锯的把手，这把大锯可以上下转动。

[tɔɪ] . -
Toy . 360
玩具 . -

玩具.360

- [kɔɪ] - - [jə] - .
Enbontayog coy ecnol quinmocaoc ya tampol .
- 害羞 - - 是的 - .

Enbontayog coy ecnol quinmocaoc ya tampol。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Bibintarol
-

比宾塔罗尔

[ai] [θrəʊ] [ðə; ði] [egz] ; [ðeɪ] [krəʊ] [ɪ'miːdiətli] .
I throw the eggs ; they crow immediately .
我 扔 这 鸡蛋 ; 他们 乌鸦 立即地 .

我把鸡蛋扔出去，它们立刻就啼叫起来。

Firecracker361
Firecracker361
Firecracker361

爆竹361

['ædɑː] - [ə; eɪ] - [grə'nɑːdə] - [ə; eɪ] - - [daɪeɪ]['dei^ə] - - [tiː] - ,
Adda abalbalayco a sinam granada rineppetco a binastabasta imbarsacco diay daga nasay sayaat ti cancionna ,
Adda - 一个 锡南 格拉纳达 - 一个 - - 每日 达加 - - ti - ,

Adda abalbalayco a sinam granada rineppetco a binastabasta imbarsacco diay daga nasay sayaat ti cancionna,

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- -
SunayPage 118
- -

SunayPage 118

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔɪ] [laɪk] [ə; eɪ][grə'nɑːdə] ;
I have a toy like a granada ;
我 有 一个 玩具 喜欢 一个 格拉纳达 ;

我有一个像石榴一样的玩具；

[ai][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][graʊnd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] ['swiːtli] .
I tied it around and around and threw it on the ground and it sang sweetly .
我 系 它 大约 和 大约 和 扔 它 在 这 地面 和 它 唱 甜蜜地 .

我把它绕着圈绑起来，扔到地上，它发出甜美的歌声。

[tɒp]
Top
顶部

顶部

[trʌŋk] . -
Trunk . 362
树干 . -

主干.362

- [tɑː] - [tɑː] - [tɑː] - .
Pusipusec ta pusegmo ta iruarco ta quinnanmo .
- ta - ta - ta - .

Pusipusec ta pusegmo ta iruarco ta quinnanmo。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Lacaza
-

拉卡萨

[ai] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪvl] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n] .
I turn your navel to take out what you have eaten .
我 转动 你的 脐 到 拿 出去 什么 你 有 吃 .

我转动你的肚脐，取出你吃的东西。

Trunk363
Trunk363
Trunk363

363号干线

['ædɑː] [peɪ] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] ['kiːtə] [daɪeɪ][bɑː'laɪ][ə; eɪ] - ['ɪti]['kaɪoʊ] [kwɛt] ['ædɑː] [met] -
Adda pay maysa nga quita diay balay a naaramid iti cayo quet adda met uppat
Adda 支付 梅萨 nga 基塔 每日 巴莱 一个 - iti 卡约 安静 adda 遇见 -
[ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [kwɛt] ['ædɑː] [met] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ][ə'kɑːbə] - -
nga sacana nga babasit quet adda met innem nga acaba quencuana rupano
nga - nga - 安静 adda 遇见 - nga acaba - -
[kwɛt] - [sɑːn] [ˌɛn'dʒiː'eɪ]['mægnə] .
quet agngiao saan nga magna .
安静 - 桑 nga 玛格纳 .

阿达·佩·玛萨·恩加·奎塔·迪亚伊·巴莱·纳拉米德·伊蒂·卡约·奎特·阿达遇见了乌帕·萨卡纳·恩加巴巴斯特·奎特·阿达遇见了因内姆·阿卡巴·昆夸纳·鲁帕诺·奎特·阿格焦·萨安·恩加·麦格纳。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[beʊl]
Baol
宝尔

宝尔

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ;
I have something in my house made of wood ;
我 有 某物 在 我的 房子 制成 的 木头 ;

我家里有一件木制的东西；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r)] [ʃɔːt] [legz][ænd; ənd][sɪks][flæt] ['feɪsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [skwiːk] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [wɔːk] .
it has four short legs and six flat faces ; it squeaks , but cannot walk .
它 有 四 短的 腿 和 六 平坦的 面孔 ; 它 吱吱声 , 但 不能 走 .

它有四条短腿和六个扁平的脸；它会发出吱吱声，但不会走路。

[trʌŋk]
Trunk
树干

树干

[ʌm'brelə] . -
Umbrella . 364
伞 . -

雨伞.364

[nəʊ] - [tiː][sɪ'njɔːɹə] - [tiː] .
No umulog ti señora augucrad ti sampaga .
不 - ti 夫人 - ti 桑帕加 .

没有 umulog ti señora augucrad ti sampaga。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[pə'jɔːŋ] [peɪdʒ] -
Payong Page 119
帕永 页 -

Payong 第 119 页

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] ['kɒmz] [daʊn] [ðə; ði] sampaga2 ['əupənz] .
When the lady comes down the sampaga2 opens .
什么时候 这 女士 来 向下 这 sampaga2 打开 .

当那位女士下来时，sampaga2 就开了。

Umbrella365
Umbrella365
Umbrella365

Umbrella365

[kɒn] - - ; [kɒn] - - .
Con butongon pasoc ; con induso payog .
康 - - ; 康 - - .

Con butongon pasoc; con induso payog。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

[pə'jɔːŋ]
Payong
帕永

帕永

[wen] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪn] ; [wen] [pʊʃt] [ə; eɪ] [tent] .
When pulled it is a cane ; when pushed a tent .
什么时候 拉 它 是 一个 甘蔗 ; 什么时候 推动 一个 帐篷 .

拉起来是拐杖，推起来是帐篷。

[ʌm'brelə]
Umbrella
伞

伞

[juː'tensɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Utensils , etc . 366
餐具 , ETC . -

餐具等366

['hɪndi] - , ['hɪndi][daʊ; taʊ] , ['eɪpæt][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['suːzoʊ] .
Hindi tayop , hindi tao , apat ang suso .
印地语 - , 印地语 道 , 帕特 安格 苏索 .

印地语 tayop、印地语 tao、apat ang suso。

([tæg] . , — ['ɔːlsəʊ] [pæŋ] .)
(Tag . , — also Pang .)
(标签 . , — 还 庞 .)

（Tag.，也称 Pang.）

[buːsloʊ]
Buslo
布斯洛

布斯洛

[nɒt] ['ænɪm(ə)l] , [nɒt] [mæn] .
Not animal , not man .
不是 动物 , 不是 男人 .

既非动物，也非人类。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][fɔː(r)] [brests] .
She has four breasts .
她 有 四 乳房 .

她有四个乳房。

Basket367
Basket367
Basket367

篮子367

['hɪndi][heə(r)] , [haɪnd][peə(r)] , [næg] - [nɑːŋ] ['sɑːri] - ['sɑːri] .
Hindi hare , hinde pare , nag dadamet nang sari - sari .
印地语 野兔 , 后 削减 , 唠叨 - 囊 纱丽 - 纱丽 .

印地语野兔，hinde pare，nag dadamet nang sari-sari。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[sæmpaɪən]
Sampayan
桑帕扬

桑帕扬

[nɒt] [kɪŋ] , [nɒt]['pɑːdreɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [weəz] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [kləʊðz] .
Not king , not padre , it wears many kinds of clothes .
不是 国王 , 不是 神父 , 它 穿着 许多 种类 的 衣服 .

它既不是国王，也不是神父，它穿各种各样的衣服。

[kləʊðz] - line368
Clothes - line368
衣服 - line368

晾衣绳368

['ædɑː] ['meɪsə] [ˌɛn'dʒiː'eɪ] - [ə; eɪ] [neɪˌtʃəd] [tiː] - .
Adda maysa nga ubing a natured ti lammin .
Adda 梅萨 nga - 一个 自然 ti - .

Adda maysa nga ubing 是一个自然的 ti lammin。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

['suːdoʊ]
Sudo
须藤

须藤

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [dʌz] [nɒt] ['ʃɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] .
There is a boy , who does not shiver with the cold .
那里 是 一个 男生 , WHO 做 不是 颤抖 和 这 寒冷的 .

有一个男孩，他一点也不怕冷。

['dɪpə(r)]
Dipper
杓

杓

[ðɪs] ['dɪpə(r)][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['kəʊkəˌnʌt] [ʃel] .
This dipper is made from the half of a polished cocoanut shell .
这 杓 是 制成 从 这 一半 的 一个 抛光 椰子 壳 .

这个蘸酱器是用半个抛光过的椰子壳制成的。

[peɪdʒ] -
Page 120369
页 -

第 120369 页

[nɑːŋ] - [ˌsiːˌoʊ'aɪ] , ['tuːjoʊ] , [nɑːŋ] - [ˌsiːˌoʊ'aɪ] - .
Nang isoot coi , tuyo , nang bunuten coi natulo .
南 - coi , 干鱼 , 囊 - coi - .

Nang isoot coi，tuyo，nang Bunuten coi natulo。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

['tæboʊ]
Tabo
塔博

塔博

[wen] [ai] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ] ; [wen] [ai] [druː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] .
When I plunged it in it was dry ; when I drew it out it was dripping .
什么时候 我 暴跌 它 在 它 曾是 干燥 ; 什么时候 我 画 它 出去 它 曾是 滴落 .

我把它插进去的时候是干的；我把它拔出来的时候它在滴水。

Dipper370
Dipper370
Dipper370

Dipper370

- ['saɪnəʊ][bɑː'laɪ]['iːnə][ˌɛn'dʒiː'eɪ]['puːnoʊ] [sæŋ] [vɛn'tɑːnə] ?
Sacay sino balay ina nga puno sang ventana ?
- 中原 巴莱 在 nga 普诺 唱 窗户 ?

Sacay sino balay ina nga puno sang ventana?

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

-
Puluguan
-

普鲁瓜

[huːz] [haʊs] [ɪz] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ?
Whose house is that , which is full of windows ?
谁 房子 是 那 , 哪个 是 满的 的 视窗 ?

那栋满是窗户的房子是谁的?

[ðə; ði] [hen] house371
The hen house371
这 母鸡 house371

鸡舍371

[nəʊ]['ædɑː][tiː] - - - .
No adda ti lenong agcalcal logong .
不 adda ti - - - .

没有 adda ti lenong agcalcal logong。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kə'ræmbə]
Caramba
卡兰巴

卡兰巴

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ˌaɪ 'tiː] [weəz] [ɪts][hæt] .
If it is in the shade it wears its hat .
如果 它 是 在 这 阴影 它 穿着 它是 帽子 .

如果它在阴凉处，它就会戴上帽子。

[ə; eɪ][dʒɑː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] water372
A jar full of water372
一个 罐 满的 的 water372

一罐水372

- ['ærəmɪd][ə; eɪ] - [tiː] - .
Aniat aramid a nagbaticuling ti sabut .
- 芳纶 一个 - ti - .

Aniat 芳纶是一个喋喋不休的人。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Pagbagasan
-

帕格巴加桑

[wɒt] [wɜːk] [hæz; həz][ə; eɪ] ['gɪzəd] [laɪk][ə; eɪ] - ?
What work has a gizzard like a sabut ?
什么 工作 有 一个 肫 喜欢 一个 - ?

什么工作需要像砂囊一样的器官?

['stɔːrɪdʒ] [dʒɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][raɪs]
Storage jar for rice
贮存 罐 为了 米

大米储藏罐

[ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [kʌp][ɔː(r)] [bəʊl] : [ɪn][ðə; ði] - ,
The sabut is the cocoanut cup or bowl : in the pagbagasan ,
这 - 是 这 椰子 杯子 或者 碗 : 在 这 - ,

sabut 是椰子杯或碗：在 pagbagasan 中，

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['gæntə][fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] [raɪs] .
there is always a ganta for measuring rice .
那里 是 总是 一个 甘塔 为了 测量 米 .

总有一种量米器。

[ðɪs] ['gæntə][ɪz][ðə; ði] ['gɪzəd] [hɪə(r)] [ment] .
This ganta is the gizzard here meant .
这 甘塔 是 这 肫 这里 意思是 .

这里说的"ganta"指的是鸡胗。

[peɪdʒ] -
Page 121373
页 -

第 121373 页

- [tiː]['bɑːtoʊ] - [ˌkɑː'reɪən]['viːtəʊ] .
Pusepusec ti bato tumbog carayan Veto .
- ti 巴托 - 卡拉扬 否决 .

Pusepusec ti Bato tumbog carayan 否决权。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Gilingan
-

吉林根

[ai] [tɜːn] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fləʊz] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['viːtəʊ] ['rɪvə(r)] .
I turn the stone and there flows out like the Veto river .
我 转动 这 石头 和 那里 流量 出去 喜欢 这 否决 河 .

我转动石头，流出的水就像否决河一样。

Mill374
Mill374
Mill374

Mill374

- [ˌsiː 'əʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - , [næg] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] [bʌn'dɑːk] .
Hiniguit co ang yantok , nag bibiling ang bundoc .
- 合作 安格 - , 唠叨 - 安格 邦多克 .

Hiniguit co ang yantok, nag bibiling ang Bundoc。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

Guilingan
桂林根

桂林根

[ai] ['pʊld] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɜːnd] .
I pulled the rope and the mountain turned .
我 拉 这 绳索 和 这 山 转向 .

我拉动绳子，山就转动了。

Mill375
Mill375
Mill375

Mill375

- [ˌsiː 'əʊ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - , [næg] - [ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['mætʃɪŋ] .
Hiniguit co ang Caguin , nag kakara ang maching .
- 合作 安格 - , 唠叨 - 安格 机器 .

Hiniguit co ang Caguin，nag kakara ang maching。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

Guilingan
桂林根

桂林根

[ai] ['pʊld] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [haʊl] .
I pulled the rope and the monkey began to howl .
我 拉 这 绳索 和 这 猴 开始 到 嗥 .

我拉了一下绳子，猴子就开始嚎叫。

[mɪl]
Mill
磨

磨

[ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] , [wen] ['graɪndɪŋ] . -
Refers to the creaking of the mill , when grinding . 376
指 到 这 嘎吱作响 的 这 磨 , 什么时候 研磨 . -

指磨机研磨时发出的吱嘎声。376

['ɪsɑːŋ] [məleɪkɪŋ] ['bæ,baɪ] , ['ɛs.eɪ] - - .
Isang malaking babai , sa likuran tumatae .
伊桑 马拉金 巴拜 , 萨 - - .

Isang malaking babai，sa likuran tumatae。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

Guilingan
桂林根

桂林根

[ə; eɪ][bɪg] ['wʊmən] , [huː] [ɪk'skriːts] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
A big woman , who excretes at the back .
一个 大的 女士 , WHO 排泄物 在 这 后退 .

一个体型庞大的女人，在后背排便。

[mɪl]
Mill
磨

磨

[ðə; ði] [miːl] [ɪz][hɪə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ɪk'skriːtɪd] . -
The meal is here considered as excreted . 377
这 一顿饭 是 这里 经过考虑的 作为 排泄物 . -

这里所摄入的食物被视为排泄物。377

- [nɑːŋ] - - [ˌeɪˌɛn'dʒiː][luːmɑːbəz] .
Dinalas nang dinalas mapute ang lumabas .
- 囊 - - 安格 lumabas .

Dinalas nang dinalas mapute ang lumabas。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[peɪdʒ] -
Guilingan Page 122
桂林根 页 -

桂林安 第122页

['sʌmbədi] [gɒt] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ə'pɪəd] .
Somebody got busy and something white appeared .
某人 得到 忙碌的 和 某物 白色的 出现 .

有人开始忙碌起来，然后出现了一个白色的东西。

[mɪl]
Mill
磨

磨

[ðə; ði] [graʊnd] [raɪs] [pɔːrz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [miːl] . -
The ground rice pours out from the mill as a white meal . 378
这 地面 米 倾倒 出去 从 这 磨 作为 一个 白色的 一顿饭 . -

碾米机出来的米粉呈白色粉末状。378

['ɔldo] [æt; ət]['bɛŋ.gi] - [jə] , - [jə] [jæŋ] - .
Aldo at bengi macanganga ya , manena ya yang parusa .
阿尔多 在 本吉 - 是的 , - 是的 杨 - .

奥尔多 (Aldo)

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Asung
-

阿松

[ˌaɪ 'tiː] [geɪps] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'weɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
It gapes day and night awaiting punishment .
它 张开 天 和 夜晚 等待中 惩罚 .

它日夜张着嘴，等待着惩罚。

Mortar379
Mortar379
Mortar379

迫击炮379

['aɪsə] [lə'mɑːŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː]['seɪpɪn] , ['duːhə][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - ['eɪpæt][ˌeɪˌɛn'dʒiː][pɑː] - [ə; eɪ] , ['aɪsə][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - ,
Isa lamang ang sapin , duha ang batiis apat ang pa - a , isa ang lauas ,
伊萨 拉芒 安格 沙宾 , 杜哈 安格 - 帕特 安格 帕 - 一个 , 伊萨 安格 - ,

Isa lamang ang sapin、duha ang batiis apat ang pa-a、isa ang lauas、

['aɪsə][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['bɑːbɑː] - - [sɪŋ] ['əʊləʊ] .
isa ang baba apang uala sing olo .
伊萨 安格 巴巴 - - 唱歌 olo .

isa ang baba apang uala 唱 olo。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

(二)

Luzong
禄宗

禄宗

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [ʃuː] , [tuː] [ʃɪnz] , [fɔː(r)] [legz] , [wʌn] ['bɒdi] , [wʌn] [maʊθ] , [bʌt; bət][nəʊ] [hed] .
He has but one shoe , two shins , four legs , one body , one mouth , but no head .
他 有 但 一 鞋 , 二 小腿 , 四 腿 , 一 身体 , 一 嘴 , 但 不 头 .

他只有一只鞋、两条小腿、四条腿、一个身体、一张嘴，却没有头。

Mortar380
Mortar380
Mortar380

迫击炮380

[nəʊ] - [tɑː] - [məʊ] - [ə; eɪ] - .
No igamac ta siquet mo lagtoca a lagto .
不 - ta - 莫 - 一个 - .

没有 igamac ta siquet mo lagtoca a lagto。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[əl] - [əʊ]
Al - o
阿尔 - o

奥

[ɪf] [ai][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [weɪst] [juː; jʊ][dʒʌmp][ænd; ənd][dʒʌmp] .
If I hold your waist you jump and jump .
如果 我 抓住 你的 腰部 你 跳 和 跳 .

我搂住你的腰，你会不停地跳起来。

['pes(ə)l]
Pestle
杵

杵

[ɪn] ['paʊndɪŋ] [raɪs] , [ðə; ði] [greɪt] ['wʊdn] ['pes(ə)l][ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
In pounding rice , the great wooden pestle is taken by the middle ,
在 猛击 米 , 这 伟大的 木制的 杵 是 已采取 经过 这 中间 ,

舂米时，要握住大木杵的中间部分。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)]['slendə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [endz] . -
which is more slender than the pounding ends . 381
哪个 是 更多的 苗条 比 这 猛击 结束 . -

它比捣打端更细。381

[nəʊ]['mægnə][ˌen 'aɪ] - - ['æmɪn][ə; eɪ] [ruːt] .
No magna ni arodoc agparintomeng amin a root .
不 玛格纳 ni - - 阿明 一个 根 .

没有 magna ni arodoc agparintomeng amin 根。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[ə'rɑːdoʊ][peɪdʒ] -
Arado Page 123
阿拉多 页 -

阿拉多 第123页

[wen] [ðə; ði]['kriːpə(r)] ['pɑːsɪz] [ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] [niːl] .
When the creeper passes all the grass kneels .
什么时候 这 苦力怕 通过 全部 这 草 跪着 .

当藤蔓爬过时，所有的草都跪倒了。

Plow382
Plow382
Plow382

犁382

- [ˌen ˈaɪ][ˈɑːmɑːm] - [ˌen ˈaɪ][ɪˈnɑːm][ˈsaɪkə][ˌɛnˈdʒiːˈeɪ] - - [ˈsɜːkə] .
Cobbo ni amam quiad ni inam sica nga anacda daramodum ca .
- ni 阿曼 - ni 伊纳姆 西卡 nga - - ca .

Cobbo ni amam quiad ni inam sica nga anacda daramodum ca。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[əˈrɑːdoʊ]
Arado
阿拉多

阿拉多

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [bent] [ˈəʊvə(r)] , [ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɪz] [bent] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ɪz] [bent] [ˈfɔːwəd] .
The father is bent over , the mother is bent back and the son is bent forward .
这 父亲 是 弯曲 超过 , 这 母亲 是 弯曲 后退 和 这 儿子 是 弯曲 向前 .

父亲弯着腰，母亲向后弯腰，儿子向前弯腰。

[plaʊ]
Plow
犁

犁

[ðɪs] [hæz; həz] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [stɪks] , [ɔː(r)] [ˈpiːsɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plaʊ] [ɪz] [kəmˈpəʊzd] . -
This has reference to the different sticks , or pieces , of which the plow is composed . 383
这 有 参考 到 这 不同的 棍子 , 或者 件 , 的 哪个 这 犁 是 由 . -

这里指的是构成犁的不同木条或部件。383

[ˈɛs.eɪ] - -
Sa palacol nabuhay
萨 - -

Sa palacol nabuhay

[æt; ət][ˈɛs.eɪ] - [nɑmәteɪ] .
at sa untog namatay .
在 萨 - 纳马泰 .

at sa untog namatay.

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

-
Palayoc
-

帕拉约克

[prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈhæmərɪŋ] [bʌt; bət] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒɑː(r)] .
Produced by hammering but destroyed by a jar .
生产 经过 锤击 但 损毁 经过 一个 罐 .

锤击而成，却被罐子摧毁。

[pɒt]
Pot
锅

锅

[kleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒtəri] [ɪz] [prɪ'peəd] [baɪ] ['paʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] ['hæmə(r)] ;
Clay for pottery is prepared by pounding it with a light hammer ;
黏土 为了 陶器 是 准备 经过 猛击 它 和 一个 光 锤 ;

制作陶器的黏土是用轻锤敲打制成的；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['biːt(ə)n] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːm] . -
it is also beaten into shape in the process of giving it form . 384
它 是 还 被打败 进入 形状 在 这 过程 的 给予 它 形式 . -

在成型过程中，它也被捶打成形。384

- [ə'bɑːt] - [ə'bɑːt] .
Pegarenco abot pegarenco abot .
- 机器人 - 机器人 .

Pegarenco abot pegarenco abot。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Liquen
-

利肯

[ai] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [kəm'pliːtli] , [ai] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [kəm'pliːtli] .
I turn over completely , I turn over completely .
我 转动 超过 完全地 , 我 转动 超过 完全地 .

我彻底翻身，我彻底翻身。

[pɒt] [rɪŋ] support385
Pot ring support385
锅 戒指 support385

锅环支撑385

['ædɑː] [ə'bæl] - - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - - - [kʌt] .
Adda abal - balayco a pusipusac a pusipus mabalbal - cut .
Adda 阿巴尔 - - 一个 - 一个 - - - 切 .

Adda abal-balayco a pusipusac a pusipus mabalbal 切割。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

- -
PudonanPage 124
- -

浦东南 第 124 页

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ai] [twaɪn] [ænd; ənd] [twaɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌvəd] .
I have a thing , which I twine and twine and it is covered .
我 有 一个 事物 , 哪个 我 缠绕 和 缠绕 和 它 是 涵盖 .

我有一个东西，我把它缠绕起来，把它盖住了。

['wiːvɪŋ] spool386
Weaving spool386
编织 spool386

织布线轴386

['nænəʊ][ˌɛn'dʒiː'eɪ][sɑːpæt][ˌɛn'dʒiː'eɪ]['bɑːbɑː][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['nɑːgə] [kɑːn] , ['mɑːtə][ˌeɪˌɛn'dʒiː][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - - [ɒn]
Nano nga sapat nga baba ang naga caon , mata ang nga pamus - on
纳米 nga 萨帕特 nga 巴巴 安格 那伽 卡翁 , 玛塔 安格 nga - - 在
?
?
?

Nano nga sapat nga baba ang naga caon，mata ang nga pamus-on?

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

-
Ayagan
-

阿雅甘

[wɒt] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [teɪks] [ɪts] [fuːd] [θruː] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪk'skriːts] [ˌaɪ 'tiː]
What animal is it , which takes its food through its mouth and excretes it
什么 动物 是 它 , 哪个 需要 它是 食物 通过 它是 嘴 和 排泄物 它
[θruː] [ɪts] [aɪz] ?
through its eyes ?
通过 它是 眼睛 ?

什么动物从嘴里吃东西，却从眼睛里排出食物?

Sieve387
Sieve387
Sieve387

筛387

[bɑː'haɪ][ˌen 'aɪ] - - - ['bjuːtəs] - ['bjuːtəs][ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['sɪndɪŋ] .
Bahay ni Guiring - guiring butas - butas ang sinding .
巴哈伊 ni - - - 布塔斯 - 布塔斯 安格 辛丁 .

Bahay ni Guiring-guiring butas-butas ang sinding。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Bithay
-

比泰

“ - - - ” [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] .
“ Guiring - guiring's ” house is full of holes .
“ - - - ” 房子 是 满的 的 孔 .

“Guiring-guiring”的房子到处都是洞。

Sieve388
Sieve388
Sieve388

筛388

['ædɑː] ['meɪsə] [ə; eɪ][kæ'baɪəʊ] ; [tɑːl] - [lɒt] - ; [nəʊ]['diːkə] [ˌdiː 'aɪ]['mægnə] .
Adda maysa a caballo ; tal - lot sacana ; no dica sacayan di magna .
Adda 梅萨 一个 马 ; tal - 很多 - ; 不 迪卡 萨卡扬 迪 玛格纳 .

Adda maysa a caballo；塔洛特·萨卡纳；没有迪卡萨卡扬迪麦格纳。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[iː'gæd]
Egad
哎呀

埃加德

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [hɔːs] ; [hiː; hi] [hæz; həz] [θriː] [legz] ; [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [raɪd] [ɒn] [hɪm] ,
There is a horse ; he has three legs ; if you do not ride on him ,
那里 是 一个 马 ; 他 有 三 腿 ; 如果 你 做 不是 骑 在 他 ,

有一匹马，它有三条腿；如果你不骑它，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [wɔːks] .
he never walks .
他 绝不 散步 .

他从不走路。

['kɒprə] shredder389
Copra shredder389
椰干 shredder389

椰干粉碎机389

['liːmə] [ˌeɪ 'siː] [ed] [dɑː'guːˌpɑːn] - - .
Limma ac ed Dagupan dugduaray bacatco .
利马 空调 编辑 达古潘 - - .

Limma ac ed Dagupan dugduaray bacatco。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

['es eɪ eɪ'laɪ]
Sali
萨利

萨利

[ai] [went] [tuː; tə] [dɑː'guːˌpɑːn] [bʌt; bət] [ai] [left] ['əʊnli] [tuː] ['fʊtˌprɪnt] .
I went to Dagupan but I left only two footprints .
我 去 到 达古潘 但 我 左边 仅有的 二 脚印 .

我去过达古潘，但只留下了两个脚印。

Sled390
Sled390
Sled390

雪橇390

- ['ærəmɪd] [ə; eɪ] - - [peɪdʒ] 125inganat - ?
Aniat aramid a duduat tugaona Page 125inganat panacaparsuana ?
- 芳纶 一个 - - 页 125inganat - ?

Aniat 芳纶和 duduat tugaona 页 125inganat panacaparsuana?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Pasagad
-

帕萨加德

[wɒt] [wɜːk] [hæz; həz] [tuː] [siːts] [sɪns] [ɪts] [kriˈeɪʃ(ə)n] ?
What work has two seats since its creation ?
什么 工作 有 二 座位 自从 它是 创建 ?

哪部作品自问世以来就一直有两个席位?

Sled391
Sled391
Sled391

雪橇391

[ˈɑːniə][tiː] - [tiː] - [duːduːə][tiː] - ?
Ania ti uppat ti sacana dudua ti tugotna ?
阿尼亚 ti - ti - 杜杜阿 ti - ?

Ania ti uppat ti sacana dudua ti tugotna?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Pasagad
-

帕萨加德

[wɒt] [hæz; həz][fɔː(r)] [fiːt] [bʌt; bət][ˈəʊnli] [tuː] [fʊt] - [prɪnts] ?
What has four feet but only two foot - prints ?
什么 有 四 脚 但 仅有的 二 脚 - 印刷 ?

什么东西有四只脚，却只有两个脚印?

[raɪs] - [sled]
Rice - sled
米 - 雪橇

稻米雪橇

[ðə; ði] [sled] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔːlɪŋ] [raɪs] [hæz; həz] [fɔː(r)] [səˈpɔːrts] [ɔː(r)] [legz] , [wɪtʃ] [end] [ɪn] [tuː] [ˈrʌnərz] .
The sled for hauling rice has four supports or legs , which end in two runners .
这 雪橇 为了 运输 米 有 四 支持 或者 腿 , 哪个 结尾 在 二 跑步者 .

-
392
-

用于运稻的雪橇有四个支撑腿，末端有两个滑轨。392

- [tiː] - [tʌm] - [bɒg][ˌkɑːˈreɪən][ˈviːgən] .
Pusepusec ti pengan tum - bog carayan Vigan .
- ti - 汤 - 沼泽 卡拉扬 维甘 .

Pusepusec ti pengan tum-bog carayan Vigan。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Dadapilan
-

达达皮兰

[ai] [tɜːn] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] [fləʊz] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði][ˈviːgən][ˈrɪvə(r)] .
I turn the plate and water flows out like the Vigan River .
我 转动 这 盘子 和 水 流量 出去 喜欢 这 维甘 河 .

我转动盘子，水像维甘河一样流了出来。

Sugarmill393
Sugarmill393
Sugarmill393

糖厂393

- ['bæ,bɔɪ][kɒn] - [sʌn][leɪbən][ˌɛn'dʒiː'eɪ] - .
Oalay baboy con baleg son laben nga libngaleb .
- 猪仔 康 - 儿子 拉本 nga - .

Oalay baboy con baleg son laben nga libngaleb。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Darapitan
-

达拉皮坦

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɪg] ; ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [grʌnts] .
I have a large pig ; during the night he grunts .
我 有 一个 大的 猪 ; 期间 这 夜晚 他 咕哝声 .

我养了一头大猪；它在夜里会发出哼哼声。

['ʃʊ.gər,mɪl]
Sugarmill
糖厂

糖厂

['vedʒtəb(ə)lz] . -
Vegetables . 394
蔬菜 . -

蔬菜.394

[taɪt] [nɑːŋ] ['ɑːmɑː][məʊ] , - [ˌsiː 'əʊ]['ɛs.eɪ]['æbəʊ] .
Tite nang ama mo , isinubsob co sa abo .
紧身 囊 ama 莫 , - 合作 萨 致 .

Tite nang ama mo，isinubsob co sa abo。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[kə'moʊti]
Camote
红薯

红薯

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] — — — [ai] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .
Your father's — — — I place in the ashes .
你的 父亲的 — — — 我 地方 在 这 灰烬 .

我把你父亲的——放进骨灰里。

[kə'moʊti][peɪdʒ] -
Camote Page 126
红薯 页 -

红薯 第126页

[ðə; ði][kə'moʊti][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [swiːt] [pə'teɪtəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] . -
The camote is a sort of sweet potato ; it may be baked in the ashes . 395
这 红薯 是 一个 种类 的 甜的 土豆 ; 它 可能 是 烘焙 在 这 灰烬 . -

红薯是一种甘薯；它可以用灰烬烘烤。395

\- [tiː]['sɪnən] - - [tiː]['dei^ə] .
Nagsabong ti sinan malucong nagbunga uneg ti daga .
\- ti 锡南 - 纳格邦加 - ti 达加 .

Nagsabong ti sinan malucong nagbunga uneg ti daga。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

[kə'moʊti]
Camote
红薯

红薯

[ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)][laɪk][ə; eɪ][kʌp] ; [fruːt] [ˌʌndə'graʊnd] .
It produces a flower like a cup ; fruit underground .
它 产 一个 花 喜欢 一个 杯子 ; 水果 地下 .

它会开出杯状的花；果实生长在地下。

Camote396
Camote396
Camote396

Camote396

[sɪræd][mɪ'ræbɪlɪs] - ['dɑːləm][səʊ] - .
Sirad mirabilis oalad dalem so sicsic .
西拉德 奇异鸟 - 达勒姆 所以 - .

Sirad mirabilis oalad dalem 如此经典。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

[siːt]
Cete
塞特

塞特

[ðə; ði][mɪ'ræbɪlɪs] ([fɪʃ]) [hæz; həz][hɪz; ɪz] [skeɪlz] [ˌɪn'saɪd] .
The mirabilis (fish) has his scales inside .
这 奇异鸟 (鱼) 有 他的 秤 里面 .

这种鱼（奇异鱼）的鳞片在体内。

[siːt]
Cete
塞特

塞特

[ðə; ði] [siːt] (“ [piːkwɑːnteɪ] ”) [ɪz][ðə; ði]['pepə(r)] . -
The cete (“ piquante ”) is the pepper . 397
这 鲸鱼 (“ 辛辣的 ”) 是 这 胡椒 . -

cete（“piquante”）指的是辣椒。397

\- [nɛn] - - [jə] ['ʌŋgə][ed] - .
Otin nen laquic Duardo batil ya anga ed ngoro .
\- 念 - - 巴蒂尔 是的 安加 编辑 - .

Otin nen laquic Duardo batil ya anga ed ngoro。

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

(庞)

-
Palia
-

帕利亚

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ɛd'wɑːrdoʊz] — — — [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [pim'pəl] .
My grandfather Eduardo's — — — is covered with pimples .
我的 祖父 爱德华多的 — — — 是 涵盖 和 粉刺 .

我祖父爱德华多的脸上长满了粉刺。

Cucumber398
Cucumber398
Cucumber398

黄瓜398

- [næn] - .
Oquis nan bagasnan .
- 楠 - .

Oquis nan bagasnan.

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Lasona
-

拉索纳

[ɪts] [bɑːk] [ɪz] [ɪts] [siːd] .
Its bark is its seed .
它是 吠 是 它是 种子 .

它的树皮就是它的种子。

Onion399
Onion399
Onion399

Onion399

- [ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['ɪsɑːŋ] - [kɒŋ] ['bægeɪ] [æt; ət] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] [hɪnəhæŋgəd] [eɪ] - - - ,
Binili ang isang minithi kong bagay at ang hinahangad ay pakina - bangan ,
- 安格 伊桑 - 孔 巴盖 在 安格 希纳汉加德 哎 - - - ,
[pægdeɪtɪŋ] ['ɛs.eɪ] ['æmɪn] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - ,
pagdating sa amin ang pinangyarihan ,
分页 萨 阿明 安格 - ,

Binili ang isang minithi kong bagay at ang hinahangad ay pakina-bangan, pagdating sa amin ang pinangyarihan,

[nɑːŋ] - ['luːhə] [kɔɪ] - .
nang gagamitin luha koy bumakal .
囊 - 卢哈 koy - .

nang gagamitin luha koy bumakal。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

- [peɪdʒ] -
Sibuyas Page 127
- 页 -

锡布亚斯 第127页

[ai] [bɔ:t] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] [wɪʃt] [tu:; tə][ju:z] ; [wen] [ai] [traɪd] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][maɪ] [tɪəz] [fel] .
I bought a thing I wished to use ; when I tried to use it my tears fell .
我 买 一个 事物 我 希望 到 使用 ; 什么时候 我 尝试 到 使用 它 我的 眼泪 跌倒 .

我买了一件很想用的东西；当我尝试使用它时，眼泪却流了下来。

Onion400
Onion400
Onion400

Onion400

---

[13] [ˌsiː 'əʊ]['ɛs.eɪ][ˌmɑːri'veɪləz]['seɪpɪn] - ['seɪpɪn][ˌeɪˌɛn'dʒiː] - .
Isda co sa Mariveles sapin - sapin ang caliskis .
伊斯达 合作 萨 马里韦莱斯 沙宾 - 沙宾 安格 - .

Isda co sa Mariveles sapin-sapin ang caliskis。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

[saɪl]
Sile
希尔

希尔

[maɪ] [fɪʃ] [ɪn][ˌmɑːri'veɪləz][hæz; həz]['mænɪfəʊld] [skeɪlz] .
My fish in Mariveles has manifold scales .
我的 鱼 在 马里韦莱斯 有 歧管 秤 .

我在马里韦莱斯钓到的鱼有多层鳞片。

['pepə(r)]
Pepper
胡椒

胡椒

[skeɪlz] [leɪd][ə'pɒn][wʌn][ə'nʌðə(r)] ; [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pepə(r)][ɑː(r); ə(r)][flæt][ænd; ənd] [stækt]
Scales laid upon one another ; the seeds of the pepper are flat and stacked
秤 铺设 之上 一 其他 ; 这 种子 的 这 胡椒 是 平坦的 和 堆叠
[ə'genst] [wʌn][ə'nʌðə(r)] . -
against one another . 401
反对 一 其他 . -

鳞片层层叠叠；胡椒的种子扁平，彼此紧贴。401

- ['hɪndi]['neɪmən] - ; - ['hɪndi]['neɪmən][pə'pɛl] ; [və:d] ['hɪndi]['neɪmən]['su:.hɑ:] ;
Mahanghang hindi naman paminta ; maputi hindi naman papel ; verde hindi naman suha ;
- 印地语 纳曼 - ; - 印地语 纳曼 纸张 ; verde 印地语 纳曼 苏哈 ;
- [mɒŋ] ['bɪglə] .
turang mong bigla .
- 蒙 比格拉 .

Mahanghang 印度语 naman paminta；马普蒂印地语纳曼帕佩尔；佛得角印地语 naman suha；图朗蒙比格拉。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Rabanos
-

拉巴诺斯

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɑːp] [bʌt; bət][nɒt] [ˈpepə(r)] ; [waɪt] [bʌt; bət][nɒt][ˈpeɪpə(r)] ; [griːn] [bʌt; bət][nɒt] [ˈʃædək] ;
It is sharp but not pepper ; white but not paper ; green but not shaddock ;
它 是 锋利的 但 不是 胡椒 ; 白色的 但 不是 纸 ; 绿色的 但 不是 柚子 ;

它味道辛辣但不是胡椒；颜色洁白但不是纸；颜色翠绿但不是柚子绿；

[ges] [wɒt] [ðæt] [ɪz] .
guess what that is .
猜测 什么 那 是 .

猜猜那是什么？

Radish402
Radish402
Radish402

萝卜402

[ˌeɪˌɛnˈdʒiː] - [ˈnɑːgə] - [ˌeɪˌɛnˈdʒiː][ˈbɑːtɑː][ˈnɑːgə] - .
Ang iloy naga camang ang bata naga pungco .
安格 - 那伽 - 安格 巴塔 那伽 - .

Ang iloy Naga camang 和 Bata Naga Pungco。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

[ˌkæləˈbɑːzə]
Calabaza
卡拉巴萨

卡拉巴萨

[ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [kriːps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [sɪts] .
The mother creeps , and the son sits .
这 母亲 令人毛骨悚然 , 和 这 儿子 坐着 .

母亲悄悄地走着，儿子则坐着。

[skwɒʃ]
Squash
壁球

壁球

[ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [vaɪn] ; [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ðə; ði] [fruːt] .
The mother is the vine ; the child is the fruit .
这 母亲 是 这 藤 ; 这 孩子 是 这 水果 .

母亲是葡萄树，孩子是果实。

[ðə; ði][ˈrɪd(ə)l][ˈgeɪnz] [pɔɪnt] , [baɪ] [səˈdʒestɪŋ] [peɪdʒ] 128a [rɪˈvɜːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] . -
The riddle gains point , by suggesting Page 128a reversal of the natural conditions . 403
这 谜语 收益 观点 , 经过 建议 页 128a 逆转 的 这 自然的 状况 . -

谜语的妙处在于暗示了第128a页中自然条件的逆转。403

[ˈɑːniə][ˈɪti][pɑːrsuːə][ˌen ˈaɪ][ˌeɪ piː ˈəʊ][ˈdaɪɑːs][ˌɛnˈdʒiːˈeɪ] - [tiː][mɑːtænə]
Ania iti parsua ni Apo Dios nga aoan ti matana
阿尼亚 iti 帕尔苏亚 ni 使徒 神 nga - ti 马塔纳

Ania iti parsua ni Apo Dios nga aoan ti matana

- [tiː] - [kwɛn] - [tiː] - [kwɛt] [ˈmæŋgən][tiː] [lɑdək] - [lɑdək] ?
aoan ti ngioatna quen aoan ti obetna quet mangan ti ladoc - ladoc ?
- ti - 女王 - ti - 安静 锰 ti 洛杉矶县 - 洛杉矶县 ?

aoan ti ngioatna quen aoan ti obetna quet mangan ti ladoc-ladoc?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Tabungao
-

塔邦高

[wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] [gɒd] [hæz; həz] [nəʊ] [aɪz] , [nəʊ] [maʊθ] , [nəʊ] ['eɪnəs] — [ænd; ənd] [iːts] [lɑdək] - [lɑdək] ?
What creature of Lord God has no eyes , no mouth , no anus — and eats ladoc - ladoc ?
什么 生物 的 主 上帝 有 不 眼睛 , 不 嘴 , 不 肛门 — 和 吃 洛杉矶县 - 洛杉矶县 ?

上帝的哪个造物没有眼睛，没有嘴巴，没有肛门，却吃拉多克-拉多克?

[ə; eɪ] [waɪt] [skwɒʃ]
A white squash
一个 白色的 壁球

白南瓜

[lɑdək] - [lɑdək] [ɪz] [raɪs] ['flætnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊndə(r)] .
Ladoc - ladoc is rice flattened in the mortar by the blows of the pounder .
洛杉矶县 - 洛杉矶县 是 米 扁平的 在 这 砂浆 经过 这 打击 的 这 重锤 .

Ladoc-ladoc 是用捣杵在研钵中敲打压扁的米粒。

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [rɪ'zemb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] . -
The seeds of the tabungao resemble it . 404
这 种子 的 这 - 类似 它 . -

塔邦高树的种子与它相似。404

- [jə] [bə'lɑːt] , - [jə] ['leɪmən] ['ænti] [məʊ] [ɪŋ] - .
Berdi ya balat , malutu ya laman anti mo ing pacuan .
- 是的 巴拉特 , - 是的 拉曼 反对 莫 ing - .

Berdi ya balat，malutu ya laman anti mo ing pacuan。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Pacuan
-

帕库安

[ɪts] [skɪn] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd] [ɪts] [fleʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtəmelən] .
Its skin is green and its flesh is like a watermelon .
它是 皮肤 是 绿色的 和 它是 肉 是 喜欢 一个 西瓜 .

它的皮是绿色的，果肉像西瓜一样。

['wɔːtəmelən]
Watermelon
西瓜

西瓜

[ðə; ði]['rɪd(ə)l][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ˌintrə'djuːsis][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv]
The riddle is poor , in that it introduces the answer as a term of
这 谜语 是 贫穷的 , 在 那 它 介绍 这 回答 作为 一个 学期 的
[kəm'pærɪs(ə)n] ,
comparison ,
比较 ,

这个谜语很糟糕，因为它把答案当作比较级的词语来引入。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] .
in a way to mislead .
在 一个 方式 到 误导 .

以误导的方式。

['sɪmələ(r)][keɪsɪz][ə'kɜː(r)][ɪn]['ʌðə(r)][lændz] . -
Similar cases occur in other lands . 405
相似的 案例 发生 在 其他 土地 . -

其他国家也发生过类似事件。405

[vəːd] [ˌeɪˌɛn'dʒiː][bə'lɑːt]['pʊlə][ˌeɪˌɛn'dʒiː]['leɪmən] - [kʊŋ] ['tʊrən] .
Verde ang balat pula ang laman espectorante cung turan .
维德 安格 巴拉特 普拉 安格 拉曼 - 库 图兰 .

Verde ang balat pula ang laman espectorante cung turan。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Pacuan
-

帕库安

[griːn] [skɪn] , [red] [miːt] , - [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .
Green skin , red meat , espectorante they call it .
绿色的 皮肤 , 红色的 肉 , - 他们 称呼 它 .

绿皮红肉，他们称之为espectorante。

['wɔːtəmelən] [peɪdʒ] -
Watermelon Page 129
西瓜 页 -

西瓜 第129页

['vɪʒn] . -
Vision . 406
想象 . -

愿景.406

- - [ˌeɪˌdʒiː'siː'oʊ][ɑː'sɑːbi] .
Limocsoac alabasco agco asabi .
- - 农业公司 阿萨比 .

Limocsoac alabasco agco asabi.

([pæŋ] .)
(Pang .)
(庞 .)

（庞）

-
Pacanengneng
-

帕卡能能

[ai] [dʒʌmpt] ['fɜːðə(r)] [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [riːtʃ] .
I jumped further but I did not reach .
我 跳了起来 更远 但 我 做过 不是 抵达 .

我跳得更远了，但还是没够到。

[tuː; tə] [siː]
To see
到 看

查看

[weɪvz] . -
Waves . 407
波浪 . -

波浪.407

['nɑːgə] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ][ˌjuː 'eɪ] - [eɪ] [sɪŋ] [tiː] - [ɪl][kɒg]['nɑːgə] - [ˌɛn'dʒiː'eɪ][ˌjuː 'eɪ] - [eɪ] [sɪŋ] ['bɑːbɑː]
Naga dalagan nga ua - ay sing ti - il cog naga ngurub nga ua - ay sing baba
那伽 - nga ua - 哎 唱歌 ti - il 齿轮 那伽 - nga ua - 哎 唱歌 巴巴
.
:
.

Naga dalagan nga ua-ay 唱 ti-il cog naga ngurub nga ua-ay 唱 baba。

([bɪs] .)
(Bis .)
(bis .)

（二）

Balod
巴洛德

巴洛德

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['hævɪŋ] [nəʊ] [fiːt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɔːrz] ['hævɪŋ] [nəʊ] [maʊθ] .
It runs having no feet and it roars having no mouth .
它 跑步 拥有 不 脚 和 它 咆哮 拥有 不 嘴 .

它没有脚却能奔跑，没有嘴却能咆哮。

[weɪvz]
Waves
波浪

波浪

[wɜːd] [pleɪz] . -
Word plays . 408
单词 演出 . -

文字游戏。408

['ɑːniə]['ɪti] - ['ɑːri] - - ?
Ania iti mainaganan ari ditoy bagui ?
阿尼亚 iti - 阿里 - - ?

Ania iti mainaganan ari ditoy bagui?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

（Iloc.）

-
Aripoyot
-

阿里波约特

[wɒt] [kɪŋ] (['ɑːri]) [duː; də][juː; jʊ] [neɪm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ?
What king (ari) do you name in your body ?
什么 国王 (阿里) 做 你 姓名 在 你的 身体 ?

你在你的身体里给哪位国王（ari）命名?

-
Aripoyot
-

阿里波约特

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnə(r)] ['mʌs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [leg] . -
This is the great inner muscle of the upper leg . 409
这 是 这 伟大的 内 肌肉 的 这 上 腿 . -

这是大腿内侧的大肌肉。409

[kʊŋ] ['hɪndi] [lə'mɑːŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] ['tɑːtlɔːŋ] ['leɪtrə][tiː] , [əʊ] , [æt; ət][es] [eɪ] - [sa'na]['siːjə] .
Cung hindi lamang ang tatlong letra t , o , at s ay kinakain sana siya .
孔 印地语 拉芒 安格 塔特隆 莱特拉 t , o , 在 s 哎 - 萨那 西亚 .

Cung Hindi lamang ang tatlong letra t, o, at say kinakain sana siya。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

-
Asintos
-

阿辛托斯

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [tiː][əʊ][es][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
But for the letters t o s we would be eating it .
但 为了 这 信件 t o s 我们 会 是 吃 它 .

但为了那些信件，我们早就把它吃了。

([strɪŋ])
(String)
(细绳)

（细绳）

[ðə; ði] [wɜːd] - [miːnz] [strɪŋ] ; ['drɒpɪŋ] [peɪdʒ] 130the ['lɛtəz] [tiː oʊ ɛs][wiː; wi][hæv; həv]['ɑːsin]
The word asintos means string ; dropping Page 130the letters tos we have asin
这 单词 - 方法 细绳 ; 下降 页 130the 信件 到 我们 有 亚辛
[left] , ['miːnɪŋ] [sɔːlt] . -
left , meaning salt . 410
左边 , 意义 盐 . -

asintos 这个词的意思是绳子；去掉第 130 页的字母 tos，剩下的是 asin，意思是盐。410

- , ['puːnoʊ][æt; ət] - [meɪ] ['bʌŋgə] .
Bugtong pasmiasa , puno at duloi may bunga .
布通 - , 普诺 在 - 可能 邦加 .

Bugtong pasmiasa, puno at duloi may Bunga。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

（标签。）

Calamias
卡拉米亚斯

卡拉米亚斯

[pɑːz] “ [ˌemaɪ'eɪz] ” [ə; eɪ] , [huːz] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [hæv; həv] [fruːt] .
Bugtong pas “ mias ” a , whose trunk and branches have fruit .
布通 帕斯 “ 米亚斯 ” 一个 , 谁 树干 和 分支 有 水果 .

Bugtong pas“mias”a，其树干和树枝上都结有果实。

Calamias
卡拉米亚斯

卡拉米亚斯

[ɪz][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] : [ðə; ði] [wɜːd] [pɑːz] “ [ˌemaɪ'eɪz] ” [ə; eɪ][hæz; həz][nəʊ] ['miːnɪŋ] .
Bugtong is a riddle : the word pas “ mias ” a has no meaning .
布通 是 一个 谜语 : 这 单词 帕斯 “ 米亚斯 ” 一个 有 不 意义 .

Bugtong 是一个谜语：单词 pas“mias”a 没有意义。

[ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
There is here a mere play on the sound of words .
那里 是 这里 一个 仅仅 玩 在 这 声音 的 字 .

这里只是玩弄了词语的谐音。

“ [pɑːz] “ [ˌemaɪ'eɪz] ” [ə; eɪ] [sə'dʒests] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] . -
“ Pas “ mias ” a suggests the answer . 411
“ 帕斯 “ 米亚斯 ” 一个 建议 这 回答 . -

“Pas“mias”a 给出了答案。411

[kɑːsɑːnoʊ]['ɪti] - ['ɪti] - [ə; eɪ][ˌdiː 'aɪ] - ['ɪti]['saɪləʊ] , ['ɑːsəʊ] , ,
Casano iti panangtiliu iti ugsa a di masapul iti silo , aso , gayang ,
卡萨诺 iti - iti - 一个 迪 - iti 筒仓 , 也 , 加阳 ,

Casano iti panangtiliu iti ugsa a di masapul iti silo, aso, gayang,

[ɛn] [nəʊ][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - ?
oen no a aniaman a paniliu ?
oen 不 一个 - 一个 - ?

oen no a aniaman a paniliu?

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

- [ə; eɪ] -
Urayec a maloto
- 一个 -

Urayec a maloto

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [net] , [dɒgz] , [spɪə(r)] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] ?
How do you take a deer without net , dogs , spear , or other things for catching ?
如何 做 你 拿 一个 鹿 没有 网 , 狗 , 矛 , 或者 其他 事物 为了 捕捉 ?

如何不用网、猎犬、长矛或其他捕猎工具来猎鹿?

Cooked412
Cooked412
Cooked412

Cooked412

- [daʊ; taʊ] , - - , [də'lænə] ['nɪŋ] [ˌem 'iː] [tʊŋ] [ə; eɪ] - .
Laguiung tao , laguiung manuc , delana ning me tung a yayup .
- 道 , - - , 德拉纳 宁 我 桐木 一个 - .

Laguiung tao、laguiung manuc、delana ning me tung a yayup。

([pæmp] .)
(Pamp .)
(泵 .)

(Pamp.)

-
Culassisi
-

库拉西西

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ][bɜːd] .
The name of a man , the name of a chicken , were carried by a bird .
这 姓名 的 一个 男人 , 这 姓名 的 一个 鸡 , 是 携带 经过 一个 鸟 .

一个人的名字，一只鸡的名字，都被一只鸟带了过来。

- [ɪz][ə; eɪ][mænz] [neɪm] ; ['siːsiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
Culas is a man's name ; sisi the name of a chicken .
- 是 一个 男人的 姓名 ; 茜茜 这 姓名 的 一个 鸡 .

Culas 是一个男人的名字；sisi 是一只鸡的名字。

[kəm'baɪnd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [neɪm] .
Combined they make a bird's name .
合并 他们 制作 一个 鸟类 姓名 .

它们组合起来就成了某种鸟的名字。

[peɪdʒ] -
Page 131413
页 -

第131413页

['ɪn.daɪ][sɑːpæt]['ɪn.daɪ][mæn]['tɑː.nəʊ] - , [ˌeɪˌɛn'dʒiː] - [ˌɛn 'aɪ 'eɪ][ˌes 'aɪ] “ ['ɛskoʊ] .
Indi sapat indi man tano apang , ang ngalan nia si “ esco .
印度 萨帕特 印度 男人 塔诺 - , 安格 - 尼亚 是 “ 埃斯科 .

Indi sapat indi man tano apang, ang ngalan nia si “esco.”

” ([bɪs] . , — ['ɔːlsəʊ][tæg] .)
” (Bis . , — also Tag .)
” (bis . , — 还 标签 .)

（双语，也作 Tag。）

- , [ˌeskəʊ'peɪtɑː] .
Escopidor , Escopeta .
- , 埃斯科佩塔 .

Escopidor，Escopeta。

['naɪðə(r)]['ænɪm(ə)l][nɔː(r)][mæn][bʌt; bət][ɪts] [neɪm] [ɪz] “ ['ɛskoʊ] .
Neither animal nor man but its name is “ esco .
两者都不 动物 也不 男人 但 它是 姓名 是 “ 埃斯科 .

既不是动物也不是人，但它的名字是“esco”。

” - , [ˌeskəʊ'peɪtɑː]
” Escopidor , Escopeta
” - , 埃斯科佩塔

“Escopidor，Escopeta

[ə; eɪ][mɪə(r)] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːdz] .
A mere play on the words .
一个 仅仅 玩 在 这 字 .

只不过是玩文字游戏而已。

['ɛskoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [fɔː(r); fə(r)][fræn'sɪskəʊ] .
Esco is a nickname for Francisco .
埃斯科 是 一个 昵称 为了 弗朗西斯科 .

埃斯科是弗朗西斯科的昵称。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] ['kʌspɪdɔː] , [ðə; ði][ˌeskəʊ'peɪtɑː][ə; eɪ] [bruːm] .
The escupidor is a cuspidor , the escopeta a broom .
这 - 是 一个 痰盂 , 这 埃斯科佩塔 一个 扫帚 .

escupidor 是 cuspidor，escopeta 是 broom。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [gəʊz][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
The meaning of the words goes for nothing .
这 意义 的 这 字 去 为了 没有什么 .

这句话的意思毫无意义。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒv; əv]['spæniʃ] ['ɒrɪdʒɪn] . -
The words are both of Spanish origin . 414
这 字 是 两个都 的 西班牙语 起源 . -

这两个词都源自西班牙语。414

- [tiː] - , - ['ɪti][ˌen dʒiː 'əʊ] - ['dunɔː] .
Macatu ti poonna , rugac iti ngo - duna .
- ti - , - iti 非政府组织 - 杜纳 .

Macatu ti poonna，rugac iti ngo-duna。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Macaturugac
-

马卡图鲁加克

- = [klɒθ]
Macatu = cloth
- = 布

Macatu = 布料

- = [əʊld] , ['rɒt(ə)n] ['kləʊðɪŋ]
Rugac = old , rotten clothing
- = 老的 , 烂 衣服

Rugac = 旧衣服，腐烂的衣服

[klɒθ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; ['tætəz] [ðə; ði] ['endɪŋ] .
Cloth is the beginning ; tatters the ending .
布 是 这 开始 ; 破烂不堪 这 结束 .

布料是开始，破烂是结束。

[ai] . [iː] . - [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , - [ðə; ði] ['endɪŋ] .
i . e . Macatu is the beginning , rugac the ending .
我 . e . - 是 这 开始 , - 这 结束 .

即 Macatu 是开始，rugac 是结束。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːd] [miːnz] [ai][ˌeɪ 'em] ['sliːpɪŋ] . -
The whole word means I am sleeping . 415
这 所有的 单词 方法 我 是 睡眠 . -

整个词的意思是：我在睡觉。415

- ['ɪti] ['puːnə] ; [ŋ'gaʊ][tiː] - .
Salapi iti poona ; ngao ti ngodona .
- iti 浦那 ; ngao ti - .

萨拉皮伊蒂普纳；恩高蒂恩戈多纳。

(- .)
(Iloc .)
(- .)

(Iloc.)

-
Salapingao
-

萨拉平高

(['fɪfti] [sents])
(Fifty cents)
(五十 分)

(五毛钱)

- [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; ( ) [ŋ'gaʊ][ðə; ði][end] .
Salapi is the beginning ; ( ) ngao the end .
- 是 这 开始 ; ( ) ngao 这 结尾 .

Salapi 是开始；( ) ngao 是结束。

[peɪdʒ] -
Page 132
页 -

第132页

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ][bɜːd] “ [laɪk][ə; eɪ] ['swɒləʊ] . ” -
The Salapingao is a bird “ like a swallow . ” 416
这 - 是 一个 鸟 “ 喜欢 一个 吞 . ” -

萨拉平高鸟是一种“像燕子一样的鸟”。416

- [ˌsiː 'əʊ]['bɑːgoʊ] - .
Sinampal co bago inaloc .
- 合作 巴戈 - .

Sinampal co bago inaloc。

([tæg] .)
(Tag .)
(标签 .)

(标签。)

[ˌsæmpɑː'lɒk]
Sampaloc
桑帕洛克

桑帕洛克

[ai] [slæpt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['ɒfəd] .
I slapped before I offered .
我 被掌掴 前 我 提供 .

我先打了人一巴掌才提出提议。

[ˌsæmpɑː'lɒk]
Sampaloc
桑帕洛克

桑帕洛克

[ðeə(r)] [ɪz]['sɪmp(ə)l] [wɜːd] [pleɪ] [hɪə(r)] ; [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [gɪv] [ðə; ði]
There is simple word play here ; the beginning and end of the riddle give the
那里 是 简单的 单词 玩 这里 ; 这 开始 和 结尾 的 这 谜语 给 这
[wɜːd] [es] ([ɪn]) [-] - [ˌoʊ'siː] .
word S (in) ampal - oc .
单词 S (在) 安帕尔 - oc .

这里有一个简单的文字游戏；谜语的开头和结尾给出了单词 S(in)ampal-oc。

[ðə; ði][ˌsæmpɑː'lɒk][ɪz][ə; eɪ] [fruːt] [triː] .
The Sampaloc is a fruit tree .
这 桑帕洛克 是 一个 水果 树 .

罗望子是一种果树。

[wʌn][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['bæmbuː] ; [fɜːm] , ['slendə(r)][ænd; ənd] [haɪ] .

1	**A**	**species**	**of**	**bambu**	**;**	**firm**	**,**	**slender**	**and**	**high**	**.**
1	一个	物种	的	竹子	;	公司	,	苗条	和	高的	.

1 一种竹子；坚韧、纤细、高大。

[ˌtuː'tuː][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

2	**a**	**flower**	**.**
2	一个	花	.

2 一朵花。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神